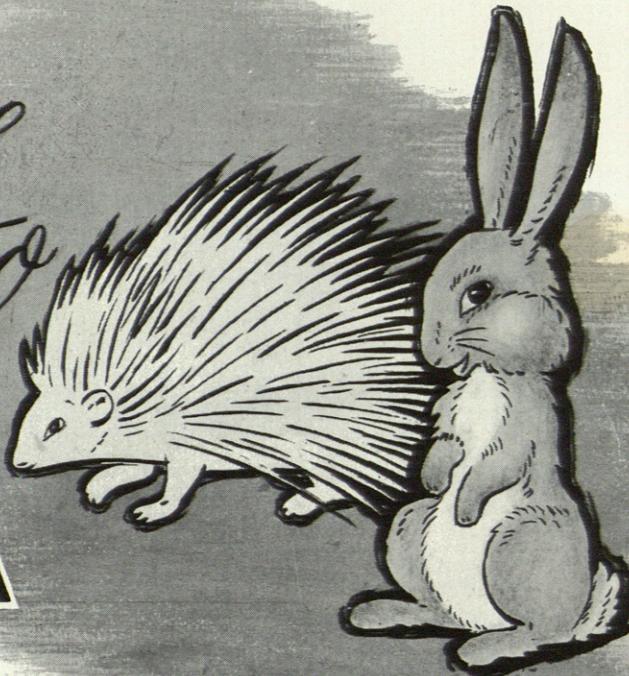




13

*Suave
al tacto*



... NO PICA

En 1940

se inicia en España
la fabricación de la **FIBRA DE VIDRIO**

En 1963

se inaugura la nueva fábrica
en Azuqueca (Guadalajara),
en la que por procedimientos novísimos
produce la nueva **FIBRA DE VIDRIO**

FIELTROS
PANELES
BURLETES
COQUILLAS

CALOR
FRÍO
SONIDO



AISLANTE IDEAL
para la
INDUSTRIA Y LA CONSTRUCCIÓN



EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.

MADRID: SERRANO, 26-Tel. 276 29 00 • BARCELONA: GALILEO, 303, 305-Tel. 230 52 16

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS

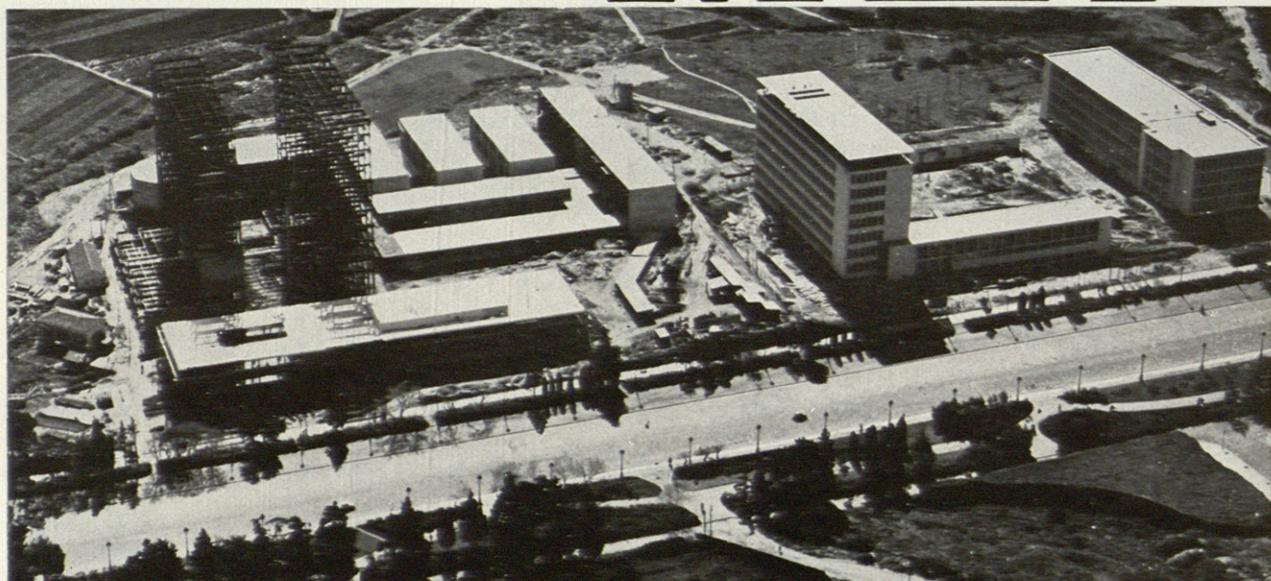
Seixbarral

**ARQUITECTOS
aparejadores
INGENIEROS**



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

MEF



20.000 M²

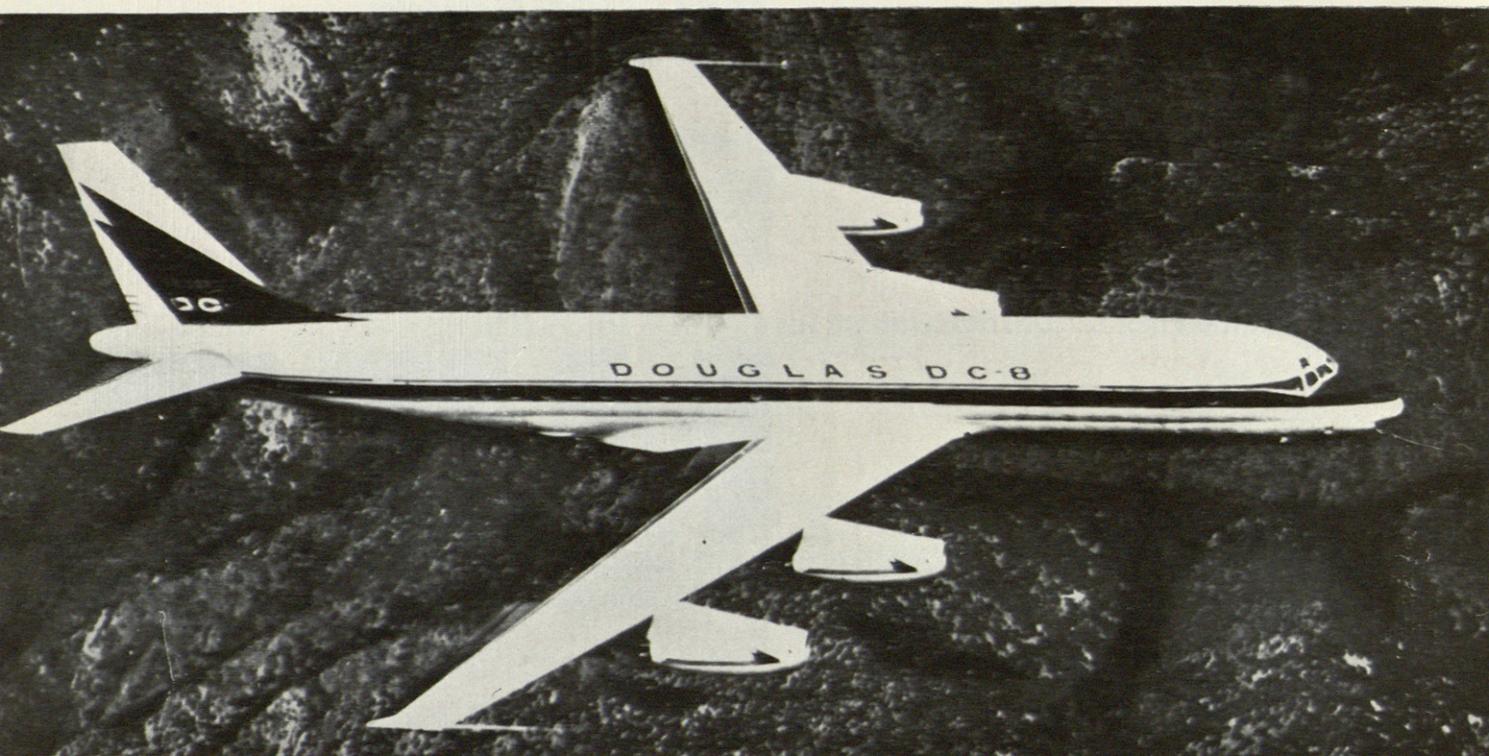
DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA **MEF**
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION



40 años de experiencia y la confianza que
nos otorgan nuestros clientes son la
mejor garantía de nuestro prestigio

Productos **MEF** s.l. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA-13

AIRE ACONDICIONADO A 12.000 MTS...



...Y A 45° BAJO CERO

¿REFRIGERACION A UNA TEMPERATURA DE 45° BAJO CERO?

Esto ocurre a bordo del Douglas DC-8 Jetliner a una altitud de 12.000 mts. sobre el nivel del mar. Un aparato de aire acondicionado con potencia suficiente para enfriar 14 viviendas de tamaño normal, se emplea para que puedan viajar confortablemente 158 pasajeros a una velocidad de crucero de 940 km. h.

La razón por la que se necesita refrigeración, aún habiendo temperaturas árticas fuera del avión, es a causa del movimiento de moléculas de aire presurizadas que son recogidas en una atmósfera ligera a la altitud de 12.000 mts. y se introducen en el avión en el que se tiene una presión equivalente a 2.000 mts. de altura. Bajo esta presión, la temperatura de las moléculas sube a 112° C.

La temperatura de este aire, descendería si se le hiciera atravesar por tubos refrigerados a su vez por el aire frío exterior. Con los pasajeros y los aparatos electrónicos de a bordo, aún de esta forma, la temperatura dentro de la cabina subiría a más de 40°, si no hubiera aire acondicionado.

Los Ingenieros del Douglas, calcularon que para que los pasajeros pudiesen estar viajando confortablemente en estas condiciones, se necesitaría una máquina de refrigeración que suministrase 90.000 fr/h.

¿Pero cómo se puede llevar una planta de refrigeración de tal capacidad, y dejar sitio y peso disponible para el combustible y los pasajeros? Douglas dió el problema a CARRIER INTERNATIONAL LIMITED, la solución se encontró con un compresor centrífugo de dimensiones ultrapequeñas, que pesa solamente 5 Kg. y funciona a 90.000 r. p. m. .

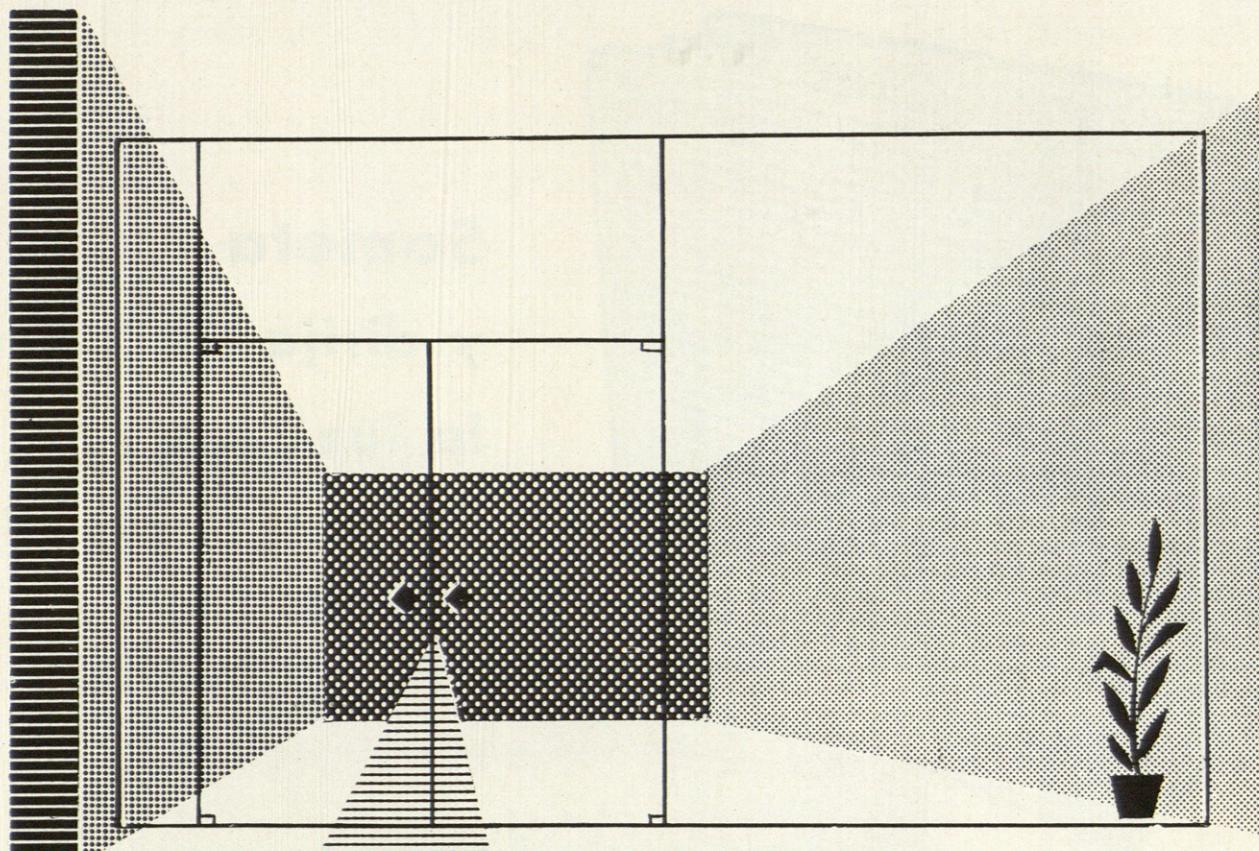
El resultado es que la planta de refrigeración pesa solo 136 Kg. y produce el efecto de refrigeración equivalente al de una planta comercial de 2.300 Kg.



CARRIER INTERNATIONAL LTD. - NEW YORK - U.S.A.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA: AUTO-ELECTRICIDAD, S. A.

Madrid - Claudio Coello, 85
Barcelona - Diputación, 234



Instalaciones
"SECURIT"

VISION-TOTAL

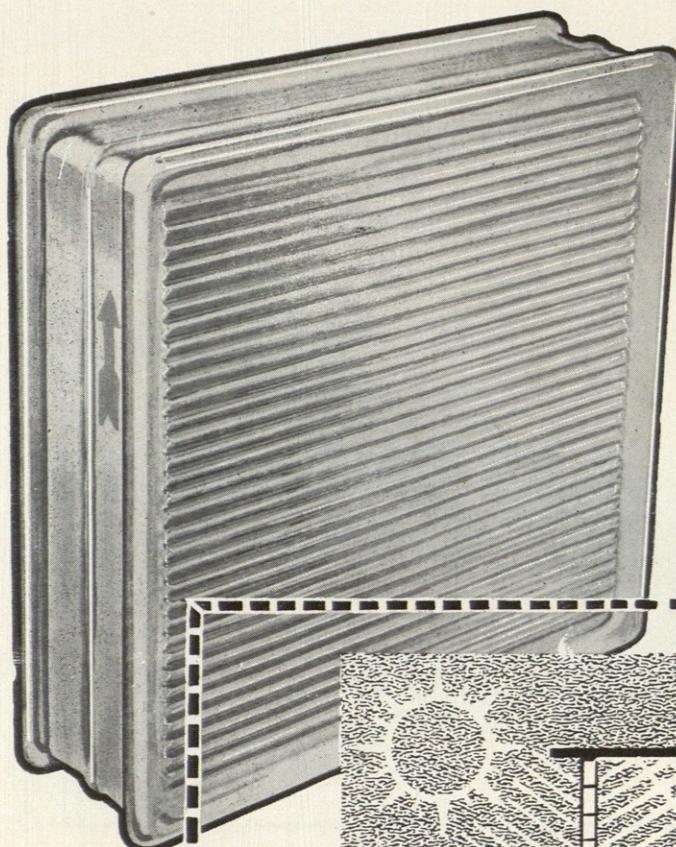
*Invitan
a entrar!*

- Luminosas
- Decorativas
- Resistentes

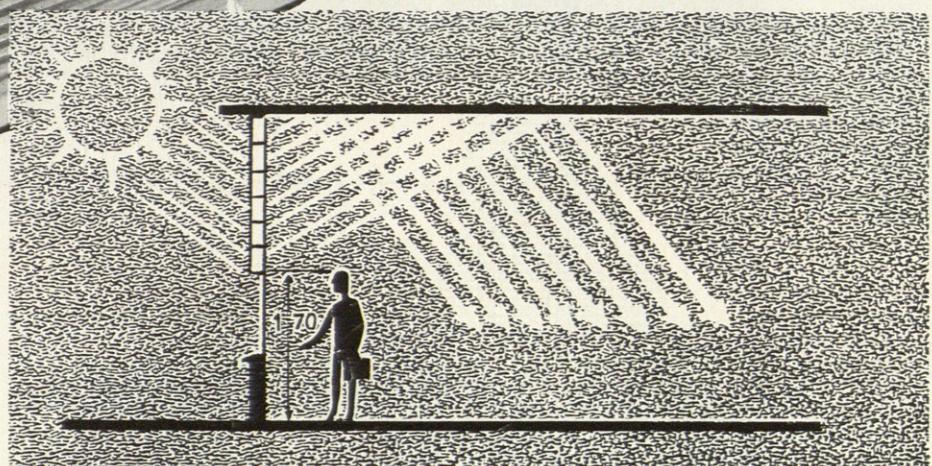
La luz circula y se difunde libremente a su través; son diáfanas y modernas, aumentan la belleza, luminosidad y perspectivas de fachadas, cancelas, instalaciones comerciales, etc.



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



Someta
y dirija
la luz -----



----- a su voluntad con

Es un moldeado de
"ESPERANZA"
S.A.

BALDOSAS
"PRIMALIT"
FUNCIONAL

La flecha que cada baldosa lleva en un costado, indica el sentido en que ha de colocarse para que los prismas de sus paredes interiores desvien los rayos luminosos hacia el techo, que los refleja y difunde por todo el interior del local, siendo, además, un eficaz aislante térmico y acústico.



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

UNA REVOLUCION EN EL ANDAMIAJE...

un hombre
manipulando un elemento
monta una sección
en un minuto



EL ANDAMIAJE MODERNO

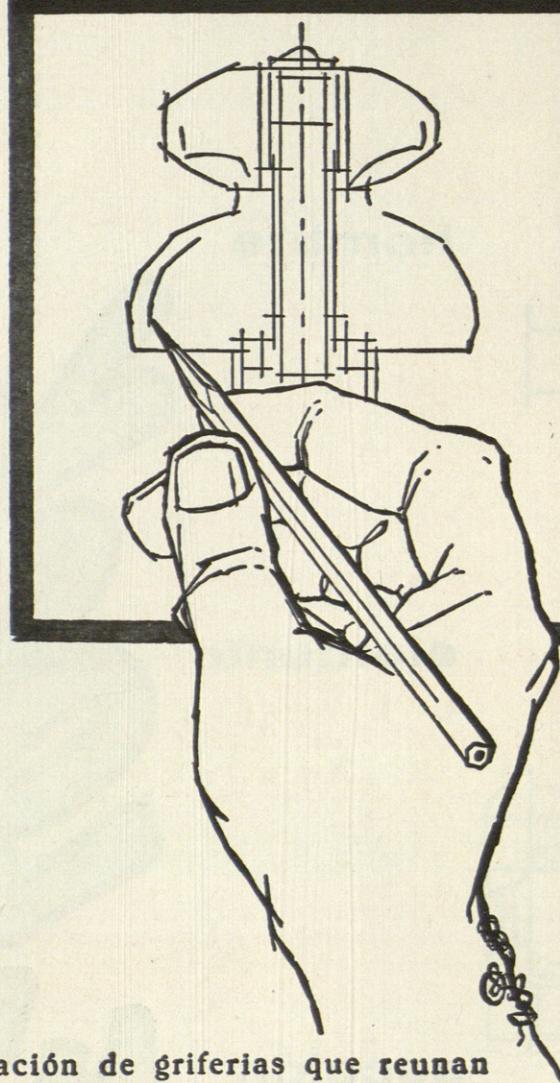
SELF-LOCK

CONSTRUCCIONES DESMONTABLES TUBULARES, S. A.
DUQUE DE SESTO 19 • TEL 2369332 • MADRID 9

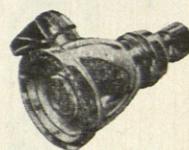
Nuestros técnicos solo proyectan grifería...



ZENIT



DIAMANTE



ASTORIA

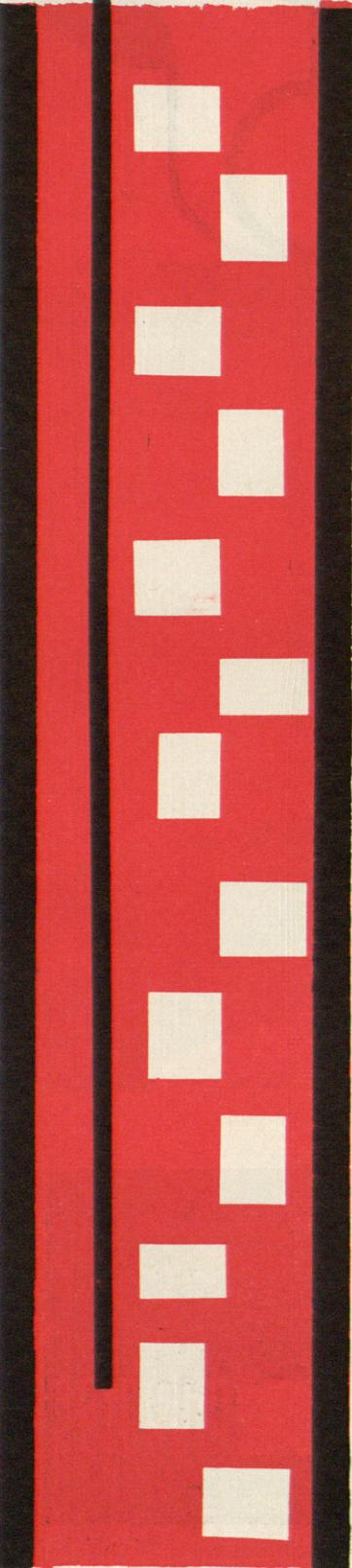
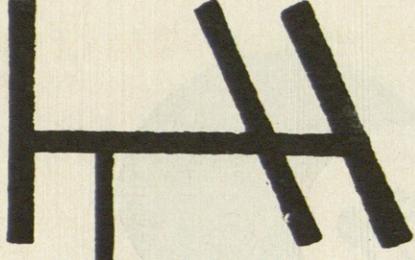


TOPACIO

La creación de griferías que reunan las cualidades esenciales de belleza, duración, perfección mecánica y precio internacional, exige un esfuerzo continuo tanto intelectual como económico. **CASA BUADES** jamás regatea dicho esfuerzo, porque sabe que este es el único medio de conservar el primer puesto.

CASA BUADES

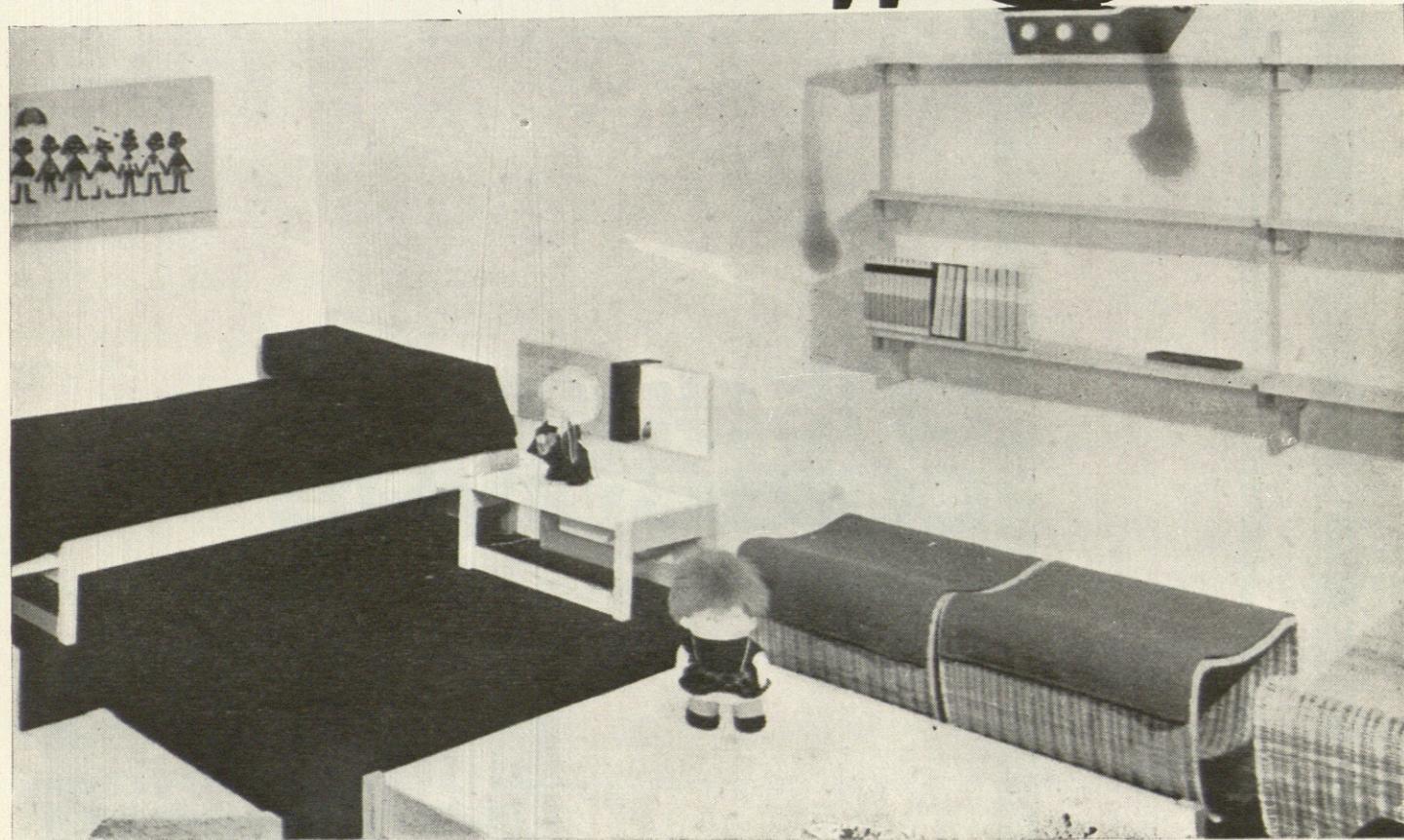
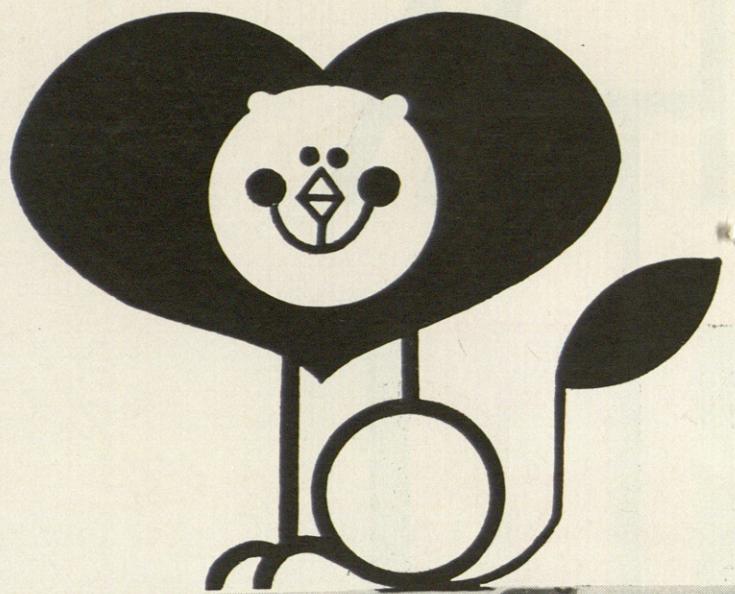
Antonio Buades Ferrer, S.A. ~ Palma de Mallorca



antenas colectivas

Directronic

Hirschmann



CLARIN

Un cuarto para sus hijos

Modernice la "leonera" de su casa y haga que sus hijos se sientan felices en su cuarto. H MUEBLES decorará y amueblará el cuarto de los niños de una forma **alegre, cómoda y útil**, sin que pierda su carácter infantil.

Madrid: Recoletos, 2 - Tel. 225 00 88
Alberto Aguilera, 15 - Tel. 2480978
Barcelona: Balmes, 96 - Tel. 237 91 68
Pamplona: Pza del Castillo, 14 - Tel. 24815
Palma de Mallorca: Conquistador, 22



En sus planos



AZULEJOS BLANCOS

AZULEJO PERFECTAMENTE
TONIFICADO Y CALIBRADO



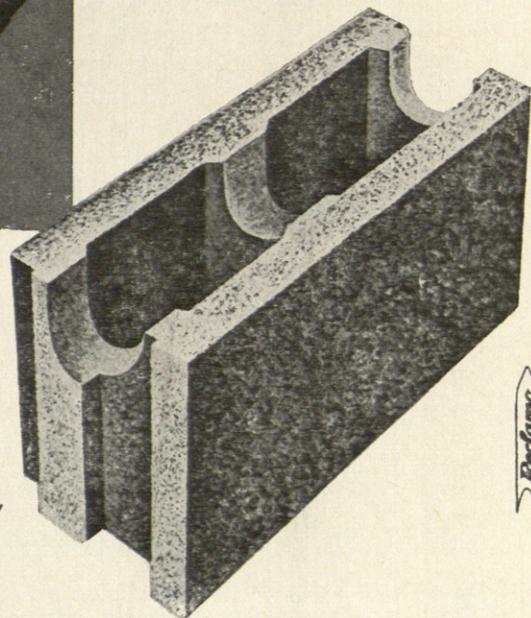
J. y G. Valls y Cia. S. L.

CALLE HERREROS, 6 - CASTELLON



el ruido...

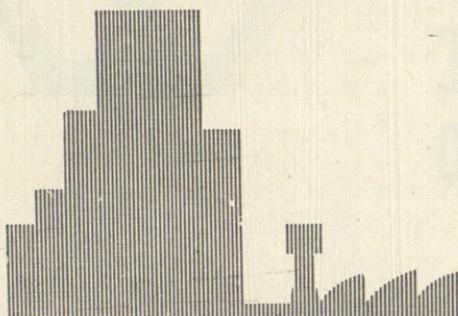
...y durisol



Redamco

DURISOL evita la molesta propagación de ruidos en las fábricas y talleres, y regula la constancia acústica en las salas destinadas a locución, según se instale, con o sin revoque.

DURISOL suprime las condensaciones, es resistente, ligero, adaptable, aislante térmico, aislante acústico y se fabrica con variada moldeación, para prevenir todas las exigencias constructivas. Las propiedades de **DURISOL**, han sido ya reconocidas y practicadas con satisfacción en muchos países, cuya climatología, condiciones sociales e insuficiencia de mano de obra especializada, plantean los mismos problemas que en nuestra nación.



INCOMBUSTIBLE
RESISTENTE
LIGERO
ADAPTABLE
 AISLANTE TÉRMICO
 AISLANTE ACÚSTICO
 SUPRESIÓN DE
 CONDENSACIONES

Durisol
FIBRO HORMIGÓN MOLDEADO

DURISOL, S. A. E.
Consejo de Ciento, 413, 3.^o, 2.^o. - Tel. 245 12 12 - BARCELONA-9

Fábricas en San Vicente dels Horts (Barcelona) y en Vitoria

Concesionarios para España y Portugal de

Durisol Matériaux de Construction Légers, S. A. DIETIKON Suisse

EL MATERIAL QUE SIMPLIFICA LA OBRA
Y PERFECCIONA LA CONSTRUCCIÓN



SUIZA - ALEMANIA - AUSTRIA - BELGICA - CANADA - DINAMARCA - FRANCIA - HOLANDA - JAPON - MARROC - TURQUIA - YUGOESLAVIA



COLA B-261

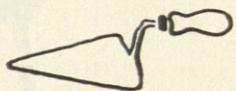
Adhesivo de gran poder, resistente a la humedad, incombustible e ininflamable, perfecto para Parqués de madera, pavimentos de goma, plástico, etc. Insustituible para corcho aglomerado. Económico.

MORTERO B-257

Un mortero único en el mercado, de absoluta adherencia a cualquier material de construcción, especialmente indicado para placas de fibrocemento, revestimiento de gres, recibido de bloques de morteros ligeros, etc. Puede emplearse indistintamente sobre yeso y sobre cemento.

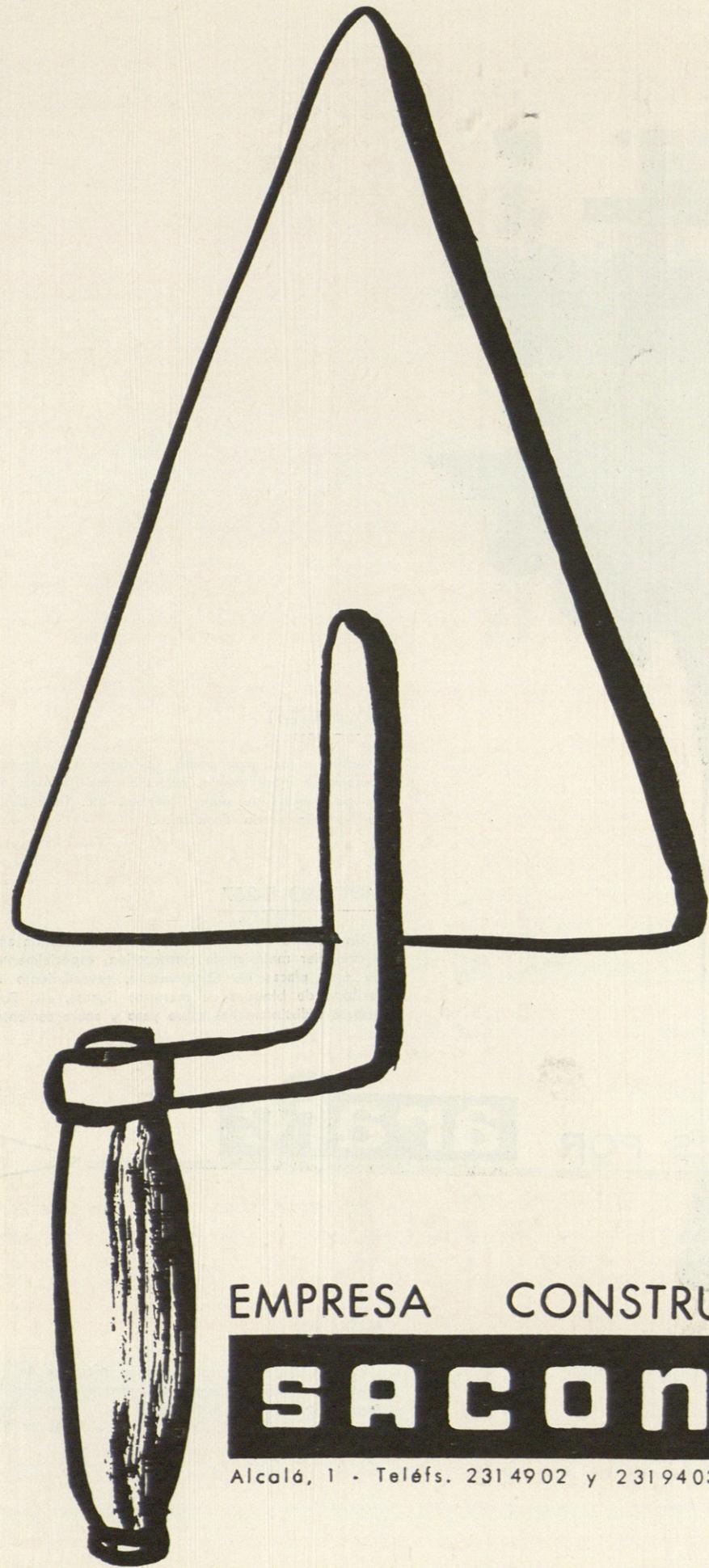
FABRICADOS POR

arafe



NOTA:

Nuestro departamento técnico le informará de estos productos, totalmente nuevos en el mercado español. Para informes dirigirse a "ARAFE, S. A.", Camino Valgrande, Alcobendas (Madrid). Teléf. 93, o al teléfono 226 37 41, de Madrid.



EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

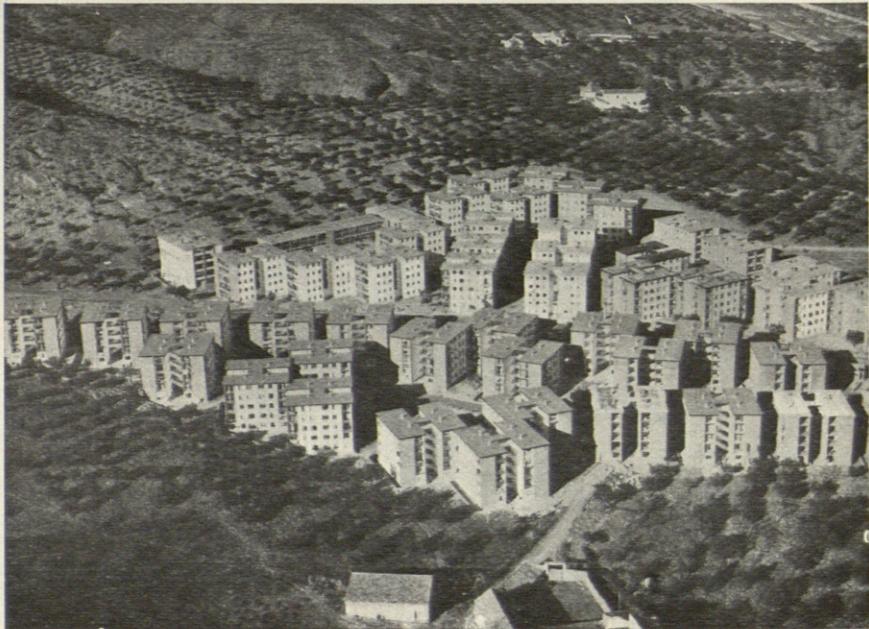
Alcalá, 1 - Teléfs. 231 49 02 y 231 94 03 - MADRID-14

DACHAL

IMPERMEABILIZACIONES PARA OBRAS DE EDIFICACION E INGENIERIA

**láminas de aluminio-asfalto
láminas de cobre - asfalto
productos bituminosos
productos para juntas**

VENTA Y COLOCACION



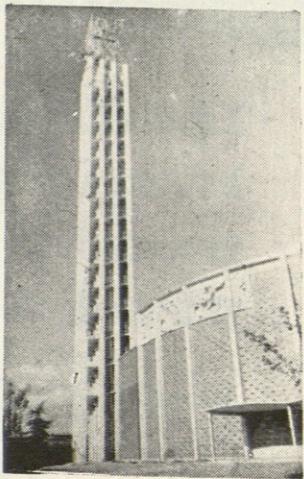
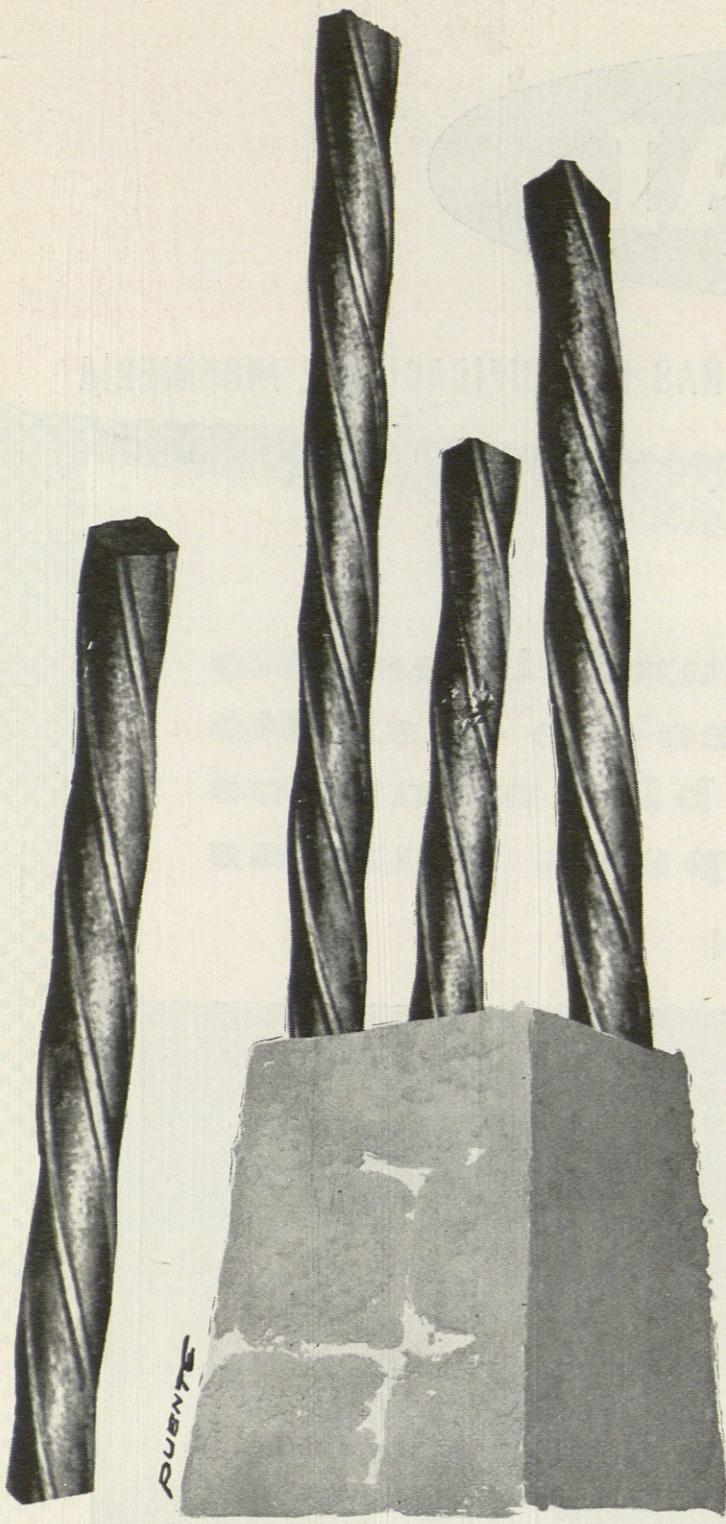
Poblado de "LA PALMILLA" (Málaga). 12.000 m² con lámina DACHAL s-10.

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

PASEO DE ROSALES, 22 - MADRID-8
Avda. GENERALISIMO, 45 - MÁLAGA
ARGÜELLES, 7 y 9 - OVIEDO



tetracero 42



ESTRUCTURAS PERFECTAS CON MATERIALES PERFECTOS

Porque **tetracero 42** es el feliz resultado del proceso a que se han sometido barras de acero de calidad especial.

- Por cada 1.000 Kgs. de redondo ordinario, ahora solo necesita emplear 570 Kgs. de **tetracero 42** y POR LO TANTO...
- Obtiene una economía del 43 % de hierro. • Una reducción en el coste del 25 al 30 %. • Una mayor facilidad para verter el hormigón en el encofrado. • Garantía en todas y cada una de las barras • Unas líneas más finas.

CARACTERISTICAS MECANICAS:

límite elástico $\geq 4.200 \text{ Kg/cm}^2$ carga de rotura $\geq 5.250 \text{ Kg/cm}^2$ alargamiento de rotura $\geq 10 \%$

tetracero 42 prototipo de acero de alta resistencia

tetracero s.a. - Ayala, 5 - MADRID

"TORRE DE PALMA"

(PALMA DE MALLORCA)

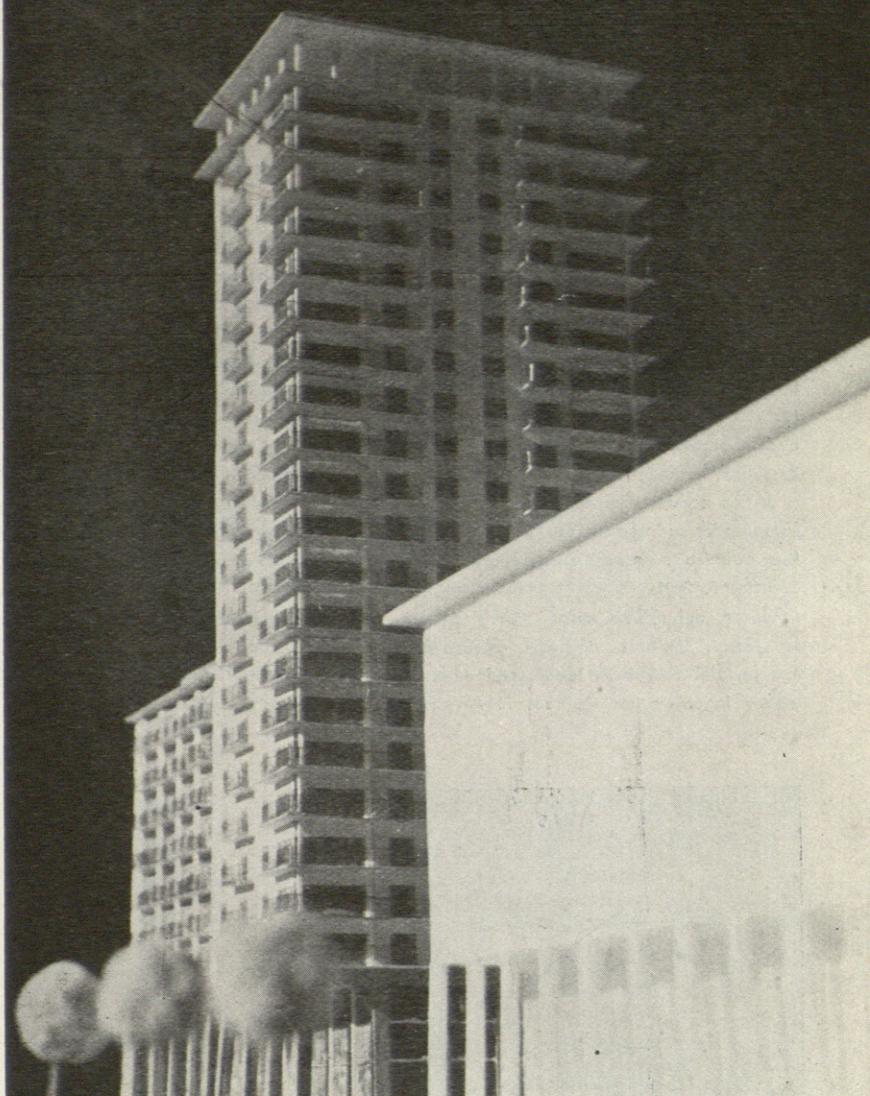
Arquitecto:

DON RAFAEL POMAR POMAR

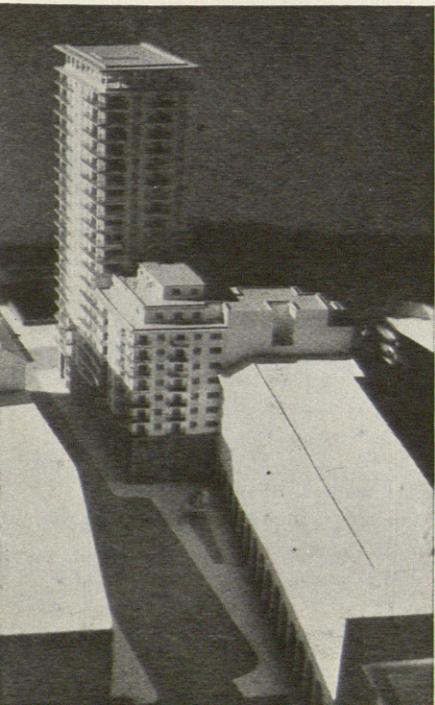
HIPERCESA

TORRE DE MADRID

MADRID (13)



CALCULO Y SISTEMA ESTRUCTURAL "HIPERCESA"



El procedimiento constructivo HIPERCESA, esquematizado en una losa continua reticulada sin vigas de apoyo entre soportes y unida a éstos por empotramiento, constituye un sistema estructural completo en las tres dimensiones, de tipo monolítico.

La estructura es de doble pórtico; por tanto, "bi-reticular".

HIPERCESA aplica al estudio de la estructura "bi-reticular" un procedimiento de cálculo propio, de acuerdo con la Norma oficial.

TEMAS DEL MOMENTO

PUBLICACIONES
DEL INSTITUTO "EDUARDO TORROJA"

La serie de trabajos publicados por el Instituto en los últimos años constituye una importantísima aportación al estudio de la construcción, en la que se reúne lo vigente en otros países con lo experimentado e investigado directamente aquí. No es un trabajo de recopilación erudita, aunque las fuentes extranjeras son utilizadas a fondo, sino una labor original de extraordinario alcance. La simple mención de los títulos de las obras y de los nombres de sus autores basta para comprender su importancia: *Nociones de Análisis químico cuantitativo*, del licenciado en Ciencias F. Soria (1960) *Conglomerantes hidráulicos*, del mismo autor (1961); *Materiales varios: pinturas, plásticos, explosivos y linoleo*, del mismo en colaboración con el doctor ingeniero de Caminos F. Arredondo

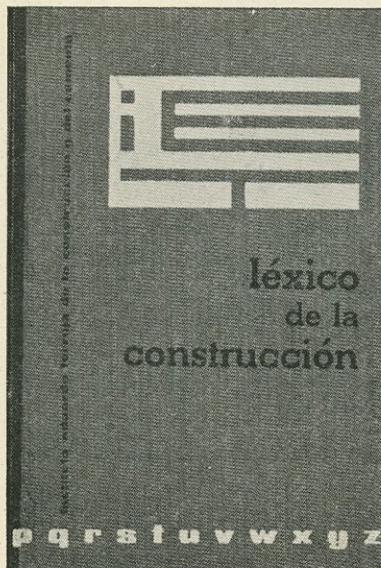
(1961); de este último autor solo, *Las rocas en la construcción*, *El yeso*, *Cales, Hormigones, Cerámica y vidrio*, *Madera y corcho y Materiales bituminosos* (todas en 1961); del mismo doctor Arredondo, en colaboración con el ingeniero industrial A. Alaman, *Materiales metálicos* (1961).

Más reciente (de 1962) es la publicación de las *Normas para estructuras de acero* (*Instrucción E. M. 62*), discutida y aprobada por una Comisión formada por el presidente y ponente general, J. Batanero, y los vocales C. Benito, A. Blasco, M. Bouso, F. Cassinello, G. Echegaray, C. Fernández Casado, A. García Meseguer, R. M. Guitart, R. de Heredia, V. Más, M. de Miró, F. del Pozo, A. Prado, F. Rodríguez-Aval, R. Rodríguez Borlado y J. A. Torroja.

Se caracterizan éstas obras por la precisión y claridad de su método. Son obras de alta especialización hechas para tener un alcance práctico general.

Al considerar su conjunto se experimenta admiración ante el trabajo de investigación metódica que sirve de base a todas ellas, y que se llevó a cabo al principio, bajo la dirección del Ilorado Eduardo Torroja, cuando el Instituto se llamaba "de la Construcción y del Cemento". Ahora, ya con el nombre de su fundador y maestro, sus colaboradores de entonces han seguido su ilustre ejemplo en estos trabajos que nos honran a todos los españoles.

L. MOYA.



LEXICO DE LA CONSTRUCCION. Instituto Eduardo Torroja de la Construcción y del Cemento. Madrid, 1962.

Esta obra continúa la benemérita labor de este Instituto en su esfuerzo por ordenar cuanto atañe a la construcción en todos sus aspectos. Desde los tiempos del *Vocabulario*, de Matallana (1848), y del *Glosario*, de Mariátegui (1876), excelentes obras ambas, no disponíamos más que de algunos intentos incompletos y de traducciones extranjeras. El caos lingüístico a que hemos llegado en el limitado campo de nuestra profesión es asombroso; no nos entendemos a veces en las obras, porque constructores, obreros y técnicos usamos lenguajes diferentes, o más bien argots, que además varían de una obra a otra. Naturalmente, la cosa es peor cuando hemos de entendernos con hispanoamericanos o, más corrientemente, con gentes de diversas regiones de España.

En el prólogo de Alvaro García Meseguer se exponen las dificultades encontradas en este trabajo y la satisfacción de sus autores al final del mismo. Estos autores, 30 en total, ofrecen la máxima garantía, y el resultado, a pesar de lo dicho en el prólogo, justifica la confianza que ha de ponerse en su labor.

Esta labor ha tenido muchos aspectos: era preciso recopilar, en pri-

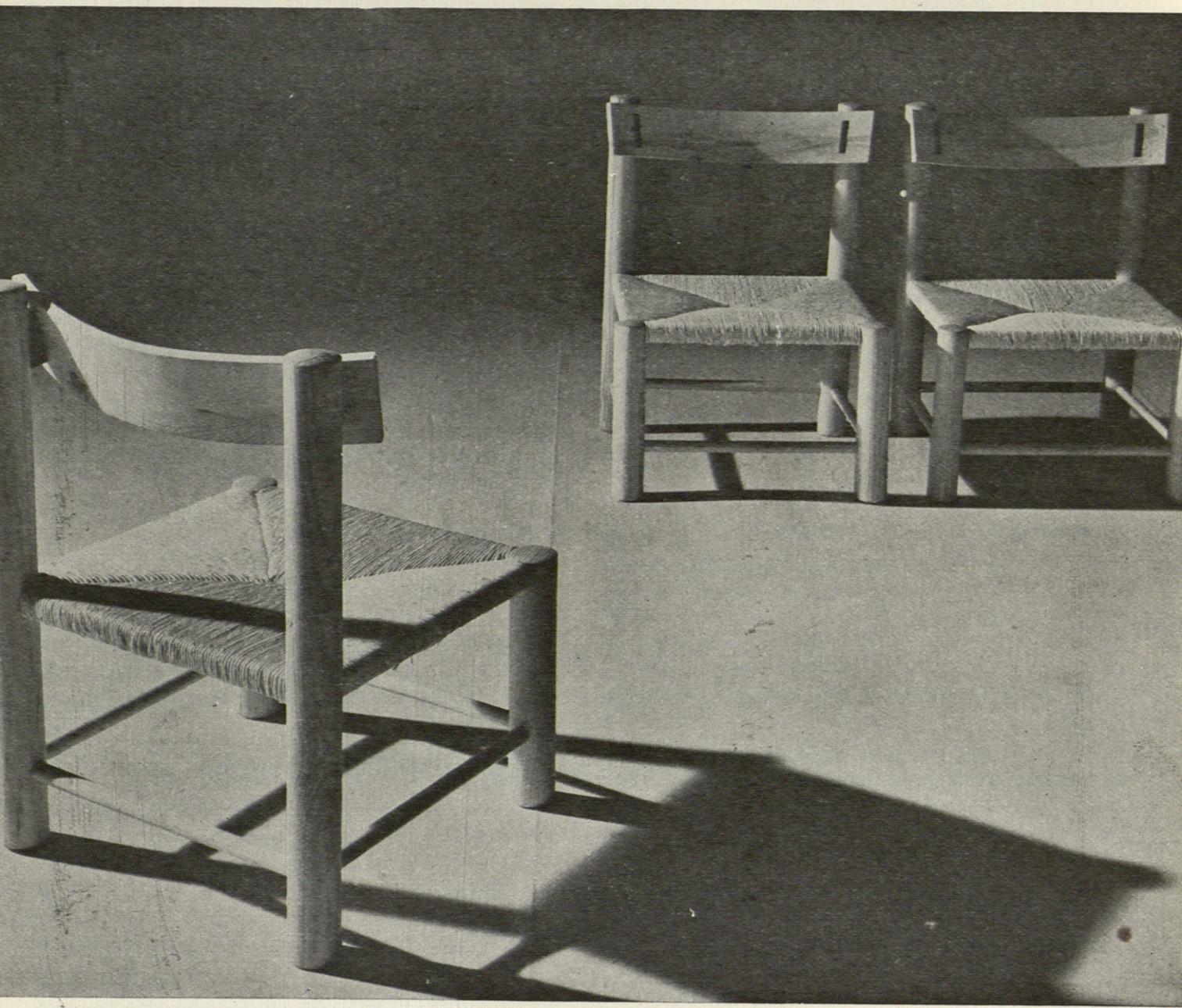
mer lugar, las palabras usadas en todas las ramas de la construcción, tanto en España como en Hispanoamérica; se ha comprobado entonces que muchas de ellas no figuran en el Diccionario de la Real Academia Española, y que otras figuran con significado distinto del que realmente tienen hoy en la construcción. Otras son barbarismos o extranjismos, innecesarios muchas veces por existir palabras españolas más adecuadas, pero olvidadas en la práctica. También hay palabras empleadas en sentido equivocado o poco preciso. Ha debido ser extraordinario el trabajo de organizar este diccionario de más de trece mil palabras, seleccionadas, como dice el prólogo, entre un número tres veces superior. Y, además, precisar significados y, en fin, "poner orden en nuestro lenguaje".

Ahora es de desear que esta obra tenga la difusión que merece, y que todos, empezando por los arquitectos, la consultemos antes de emplear las palabras de la profesión, que normalmente producen confusiones cuando con ellas se quiere precisar algo en los Pliegos de Condiciones.

L. M.

DARRO DARRO

una gama completa de
muebles de gran
calidad, producidos
en serie para la
casa, para el jardín
y para el trabajo



DARRO

muebles, galería de arte

MADRID-8 - lista, 40 y 42
teléfonos 225 16 87 - 225 92 47

BILBAO

rodríguez arias, 15 - teléfono 21 64 17

SEVILLA

asunción, 7 - teléfono 73 50 6

VALENCIA

marqués de dos aguas, 15 - teléfono 21 86 80

PALMA DE MALLORCA

zavellá, 10 - teléfono 25 91 3

MALAGA

marbella

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

plaza de cairasco, 1

JEREZ DE LA FRONTERA

el alcázar

CONVOCATORIA

Bajo este lema:

J'ai suffisamment évoqué le moment aigu né de les forces en présence: les unes appartenant au rationnel, la technique qui s'apprend ponctuellement; les autres émanant de la conscience et qui se cultivent, ne fructifiant que par l'effet d'un travail intérieur. Si l'intensité anime ceux d'entre vous qui désirent se grouper en une communauté toute vouée à l'architecture, il est possible que se produise alors l'événement spirituel souhaité, seul capable d'illuminer notre travail.

LE CORBUSIER. Paris, 17 octubre 1942.

La Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona (ESPAÑA), en nombre de los estudiantes de la misma,

Convoca

A los estudiantes de arquitectura de todo el mundo a participar en la VIII Conferencia Internacional de Estudiantes de Arquitectura que se celebrará en la Ciudad Universitaria de Barcelona del 24 al 30 de junio de 1963.

Idiomas oficiales: español, francés e inglés.

Conversaciones sobre diferentes caminos para aprender Arquitectura.

Estructuración y continuidad de las relaciones internacionales entre estudiantes de Arquitectura

La necesidad de una mejor formación para ejercer el oficio de arquitecto nos parece consecuencia de considerar las realidades profundas que lo caracterizan. La obra arquitectónica es para el hombre una necesidad primera, un elemento importante del ambiente que condiciona la vida; un testimonio de la estructura de la civilización; y la modalidad de su ejercicio un acto de creación.

Delante de este problema común y complejo, al que por nuestra condición de estudiantes estamos íntimamente ligados, hemos creído oportuno conversar sobre los distintos caminos que recorremos en nuestra formación, buscar mejoras que estén a nuestro alcance y aportar, con la validez propia de nuestra condición de estudiantes, un punto de vista a la tarea perteneciente a pedagogos y profesores de Arquitectura.

LAS PRIMERAS JORNADAS INTERNACIONALES DE URBANISMO EN SAN SEBASTIÁN

Entre los actos conmemorativos de la reconstrucción y expansión de la ciudad, el Ayuntamiento de San Sebastián, en colaboración con la Delegación del Colegio Vasco Navarro, ha organizado unas jornadas de Urbanismo.

Han acudido a ellas alrededor de ciento cincuenta arquitectos españoles y algunos extranjeros y, a lo largo de los ocho días que han durado, se han desarrollado por distintos arquitectos, diferentes temas urbanísticos ciertamente interesantes.

Los conferenciantes fueron: Fernández de la Mora, Manzano Monís, Oriol Bohigas, Perpiñá, Inza, De Miguel y Ernesto N. Rogers. Clausuró las jornadas el di-

rector general de Urbanismo, don Pedro Bidagor. Dos aspectos de ellas han sido verdaderamente notables: La organización por parte de los arquitectos de Guipúzcoa, cuyo esfuerzo, amor a la profesión y a la ciudad de San Sebastián han permitido el perfecto desarrollo de estas jornadas, cuya organización ha sido un verdadero ejemplo de labor de equipo. Asimismo el interés e incluso apasionamiento que se ha respirado en todos los coloquios.

Durante las jornadas se concedió el "Primer Premio Aizpurúa" (que, con carácter bienal, se concederá a la mejor obra de arquitectura en la provincia de Guipúzcoa) al Santuario de Aránzazu. Este primer premio alcanzaba a todas las obras terminadas desde el año 1940.

ARQUITECTURA publicará un número dedicado a Guipúzcoa como homenaje a la labor conjunta de un grupo de arquitectos, cuyo esfuerzo en beneficio de la arquitectura de su provincia es verdaderamente ejemplar para todos.

CONCURSO INTERNACIONAL

La Universidad de Dublín convoca un concurso internacional entre todos los arquitectos del mundo oficialmente colegiados, para el Proyecto de un edificio destinado a Escuela de Bellas Artes, Oficinas de la Administración y Salas de exámenes, y que será construido en un terreno cercano al de Dublín y de superficie mayor a los 200 acres.

El Jurado estará compuesto de la siguiente forma:
Presidente: Profesor M. A. Hogan, catedrático de Ingeniería Civil de la Universidad de Dublín.

Vocales: Mr. Eeghan Buckley, arquitecto. Dublín. Profesor V. Dunkel, arquitecto. Zurich. Profesor Kay Fisher, arquitecto. Compenhague. Profesor D. Fitzgerald, catedrático de Arquitectura. Dublín. Mr. Mac Nicholl, arquitecto. Dublín. Profesor sir B. Mathew, arquitecto. Edimburgo.

Los premios serán de:

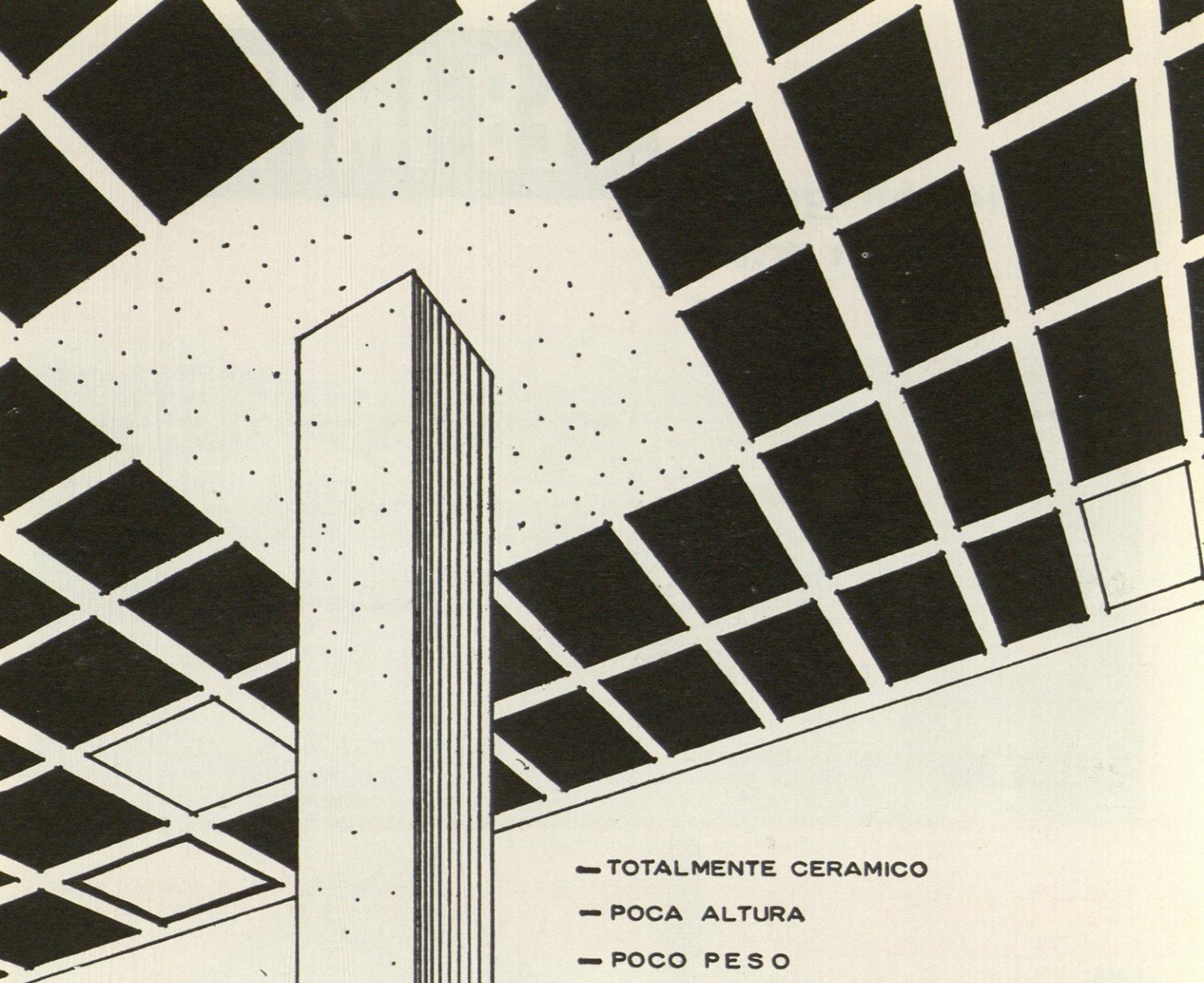
3.500, 2.000, 1.000 y 500 libras esterlinas.

La documentación correspondiente al Concurso se podrá retirar a partir del 1 de agosto de 1963, enviando cinco libras esterlinas al "Competition Register", University College, Dublín 2.

"DETAIL CONTEMPORARY ARCHITECTURAL DESIGN"

Iliffe Books Limited acaba de publicar un libro dedicado al estudio detallado de los llamados detalles constructivos. Dicho libro, de una extensión de 308 páginas con 500 ilustraciones en negro, más 70 ilustraciones a todo color, consta de una completa y rigurosa selección de detalles constructivos resueltos por los más prestigiosos arquitectos actuales, constituyendo, por tanto, un magnífico libro de consulta, tanto para profesionales como para estudiantes de Arquitectura.

Entre sus diversos temas contiene detalles de estructuras de hierro y de hormigón armado; de muros de carga, de cubiertas, tejados y cubiertas autoportantes, prefabricados, fachadas, balcones, miradores, muros, cortinas, persianas, jardines, parques, decoración de la vía pública, falsos techos, techos luminosos, escaleras, etcétera.



— TOTALMENTE CERAMICO
— POCA ALTURA
— POCO PESO
— MINIMO ENCOFRADO
— CALCULO GRATUITO DE LA ESTRUCTURA
DEL EDIFICIO POR NUESTRA OFICINA
TECNICA.

FORJADO CERAMICO SIN VIGA

IDOMO

OFICINA CENTRAL. REYES MAGOS 8.- MADRID - 9, TELEFONO 273 82 60
CERAMICAS PROPIAS:

PIBSA DE AÑOVER DE TAJO.- TOLEDO. TELEFONO 53 Y 59.
CERMAG DE ALCALA DE HENARES.- MADRID. " 577.

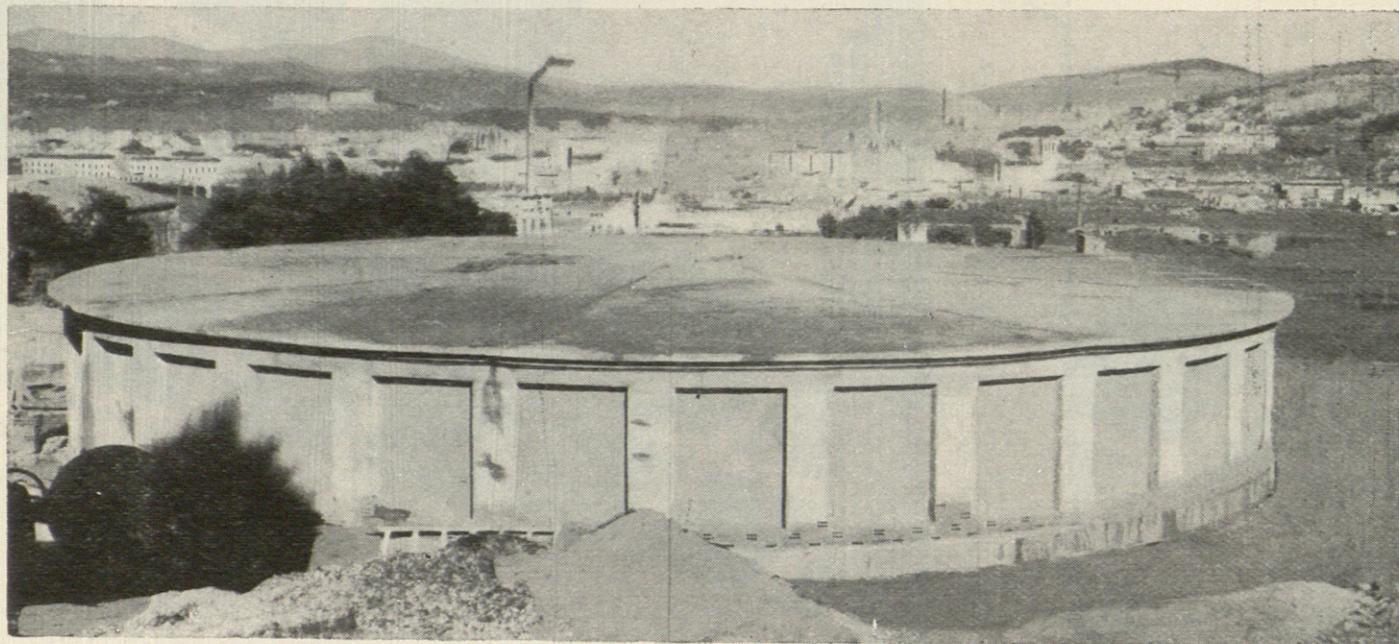
EL PILAR DE LOECHES

ICEVSA, PLAZA DE TETUAN 16,- BARCELONA.

CAMPE, AVDA. DE LA RAZA EDIFICIO EL CANO TELEFONO 14 644.- SEVILLA.

FEB-IMPE

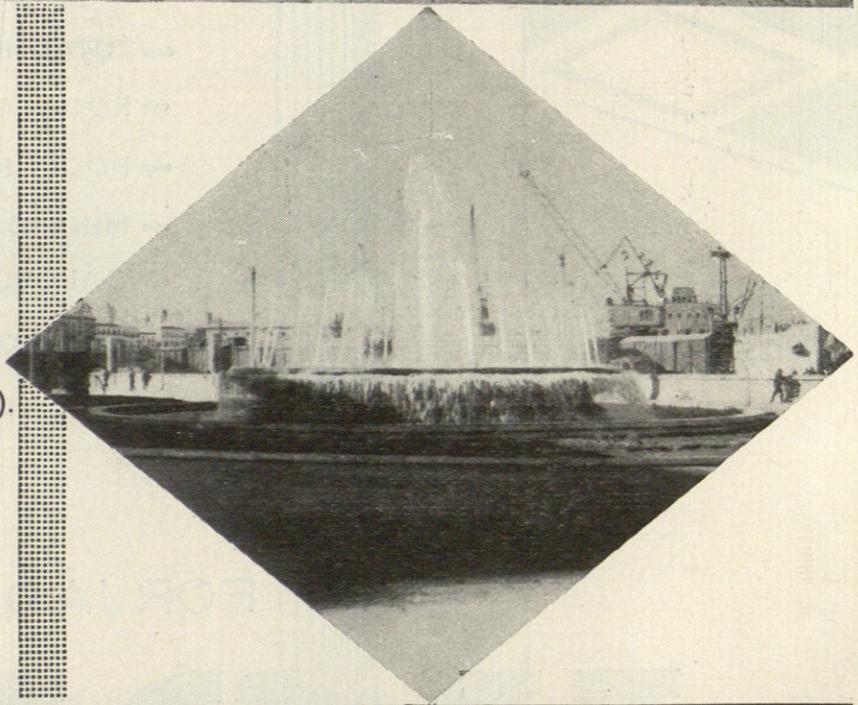
hidrófugo en masa



para:

depósitos, piscinas, tanques.
cimientos
sótanos
fachadas y demás paramentos
exteriores (enfoscados o revoques).

impermeabilice al construir.
luego es más difícil y costoso.



DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

**comercial e industrial
química de barcelona, s. a.**

pasaje marsal, 11 y 13
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01
barcelona - 4

productos

IBER-FEB

Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

Feb impe

CARACTERISTICAS DEL PAVIMENTO DE AMIANTO-VINILO

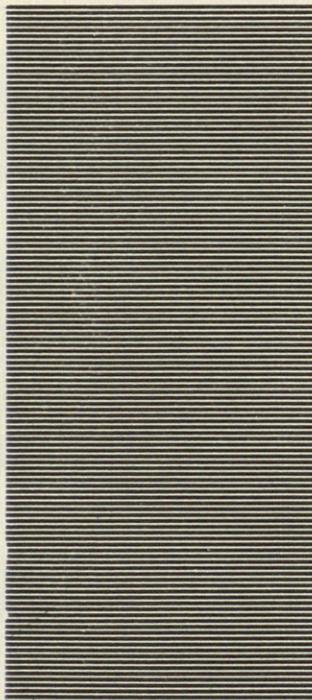
Dalflex

El suelo perfecto de la Arquitectura moderna

Dimensiones de las losetas
300 x 300 m/m.

Espesores de las losetas
1,6 y 2,5 m/m.

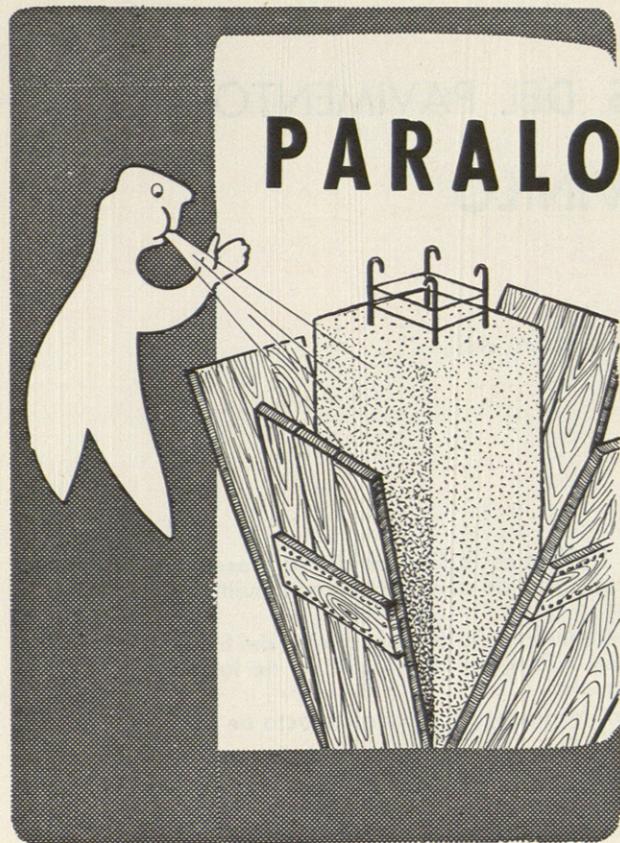
- 1) La colocación del Dalflex es fácil y rápida; su presentación en losetas y su gama de coloridos permite múltiples efectos decorativos.
- 2) La presencia de amianto impide la propagación del fuego en caso de incendio y asegura la estabilidad de las dimensiones de las losetas.
- 3) El Dalflex resiste al desgaste, permanece intacto en condiciones normales de uso.
- 4) El Dalflex es resistente al punzonado.
- 5) El Dalflex es imputrescible, no se despega y resiste el agua.
- 6) El Dalflex resiste a las grasas y a los agentes químicos, por lo que está indicado para cocinas, restaurantes, etc.



Solicite información a nuestras Representaciones y Delegaciones.

DISTRIBUIDO POR

URALITA S.A.



PARALO-C

Basta aplicar dos manos de **PARALO-C**, mediante brocha, en la madera de los encofrados y esta simple operación permite repetidos desmoldeos perfectos. Abarata el coste de la construcción.

● **DESENCOFRANTE** resuelto científicamente.

LABORATORIOS DE PRODUCTOS PARAQUIMICOS **CLAVELL**

MUNTANER, 40 y 42.

TELF. 225 63 31

BARCELONA - 11

FABRICANTES TAMBIÉN DEL
● **IMPERMEABILIZANTE PARALO-B**

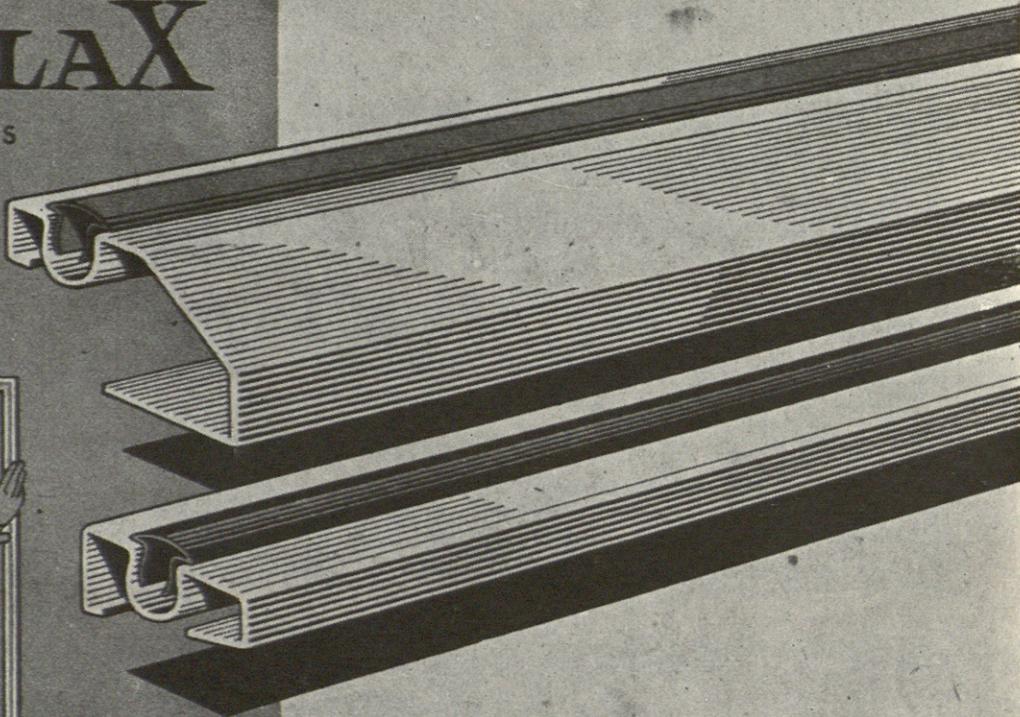
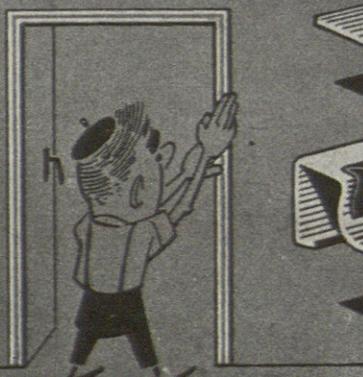
Expulsa la humedad y la impide en cualquier material de construcción. Se aplica fácilmente, mediante brocha y forma una película invisible que permite cualquier acabado (pintura barniz, etc.).

METAPLAX

PATENTADAS

PERFILES
DE TORNILLOS
INVISIBLES

FÁBRICA DE
PERFILES
EN LATÓN
ALUMINIO
Y HIERRO



MANUFACTURAS «PERFIL» S. L.

OUDRID, 23

TELFs. 234 79 06 y 253 81 50

MADRID - 20

**E
P
E**

ELABORACION PLASTICOS ESPAÑOLES, S.A.

CARRETERA DEL AERO CLUB
CARABANCHEL ALTO (MADRID)
TELEFS. 228 88 04 y 228 98 13



PANTALLAS DIFUSORAS SOBRE
TECHO DE "ULTRACOUSTIC"
PABELLON DEL I.N.I. EN LA EXINCO

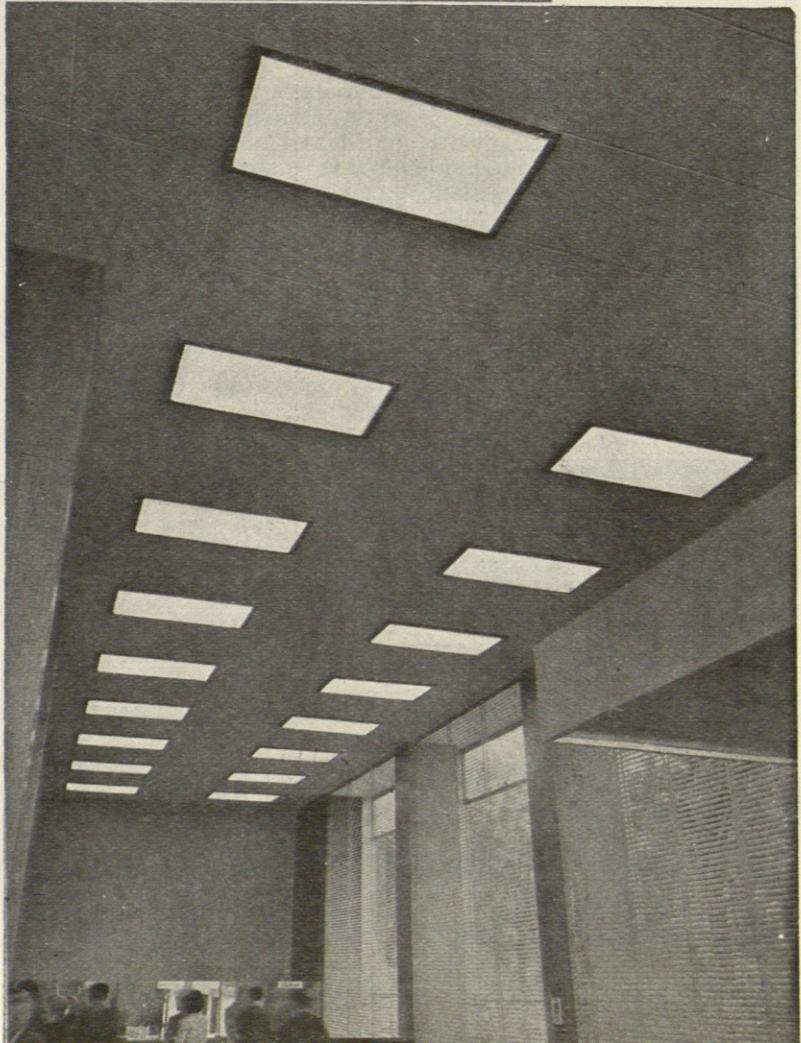
★ DIFUSORES

★ CLARABOYAS

★ FREGADEROS

★ LUMINOSOS

PANTALLAS DIFUSORAS SOBRE
TECHO DE "ECHOSTOP".
BANCO ESPAÑOL DE CREDITO
Arquitecto: J. L. SANZ MAGALLON



SUO OFICIO DE ALMACÉN
(OFICINA) DE ALMACÉN

EL LINOLEUM SE EMPLEA HOY MAS QUE NUNCA

Comprobada la realidad del resultado de otros pavimentos, los técnicos, arquitectos, constructores y decoradores, prefieren... LINOLEUM

Modernizadas las técnicas de fabricación y colocación, el LINOLEUM se instala en breves horas sin necesidad de obras auxiliares de albañilería, no es preciso darle cera, tiene un brillo extraordinario y se ofrece al mercado en una maravillosa gama de colores claros, vivos y brillantes—lisos y jaspeados—que permiten su aplicación en cualquier tipo de decoración ya sea moderna o clásica.

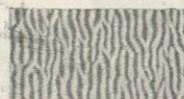
La enorme duración del LINOLEUM se debe a su formidable materia prima experimentada durante más de 90 años, un plástico noble que no envejece, con una increíble resistencia al desgaste incluso superior a los mármoles, a cuyas cualidades hay que añadir que es incombustible, aislante térmico, acústico y bactericida.

Es rentable frente a pavimentos de precio similar o más baratos, por su enorme duración

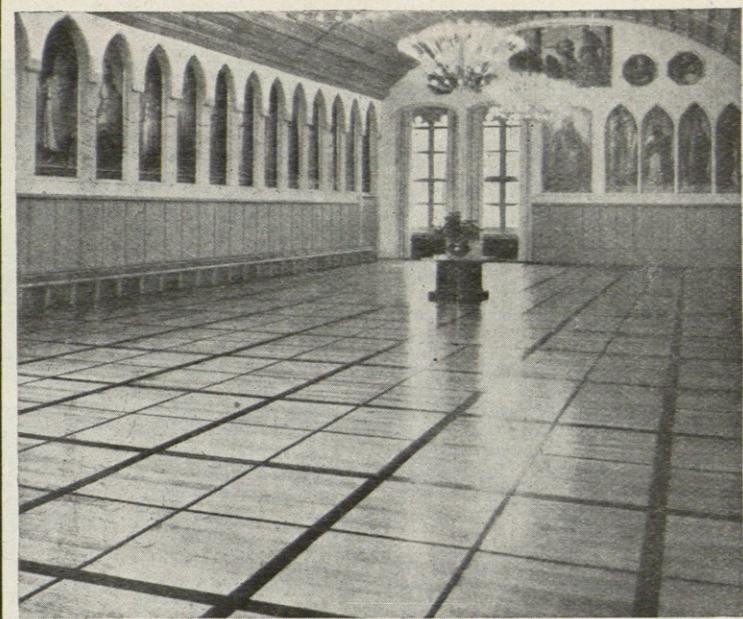
Otro producto derivado de la materia prima del Linoleum, es la LINCRUSTA. Un revestimiento de paredes ideal, perfecta solución para toda clase de interiores, con acabado completamente mate similar al temple picado. No se mancha con grasa ni tinta y permite ser lavada a fondo con jabón y estropajo o cepillo de raíces.

La LINCRUSTA es muy indicada para ser utilizada en lugares donde deban ser sometidas las paredes a un duro trato: pasillos, escaleras, cuartos de niños, salas de espectáculos y en general en locales de todo tipo.

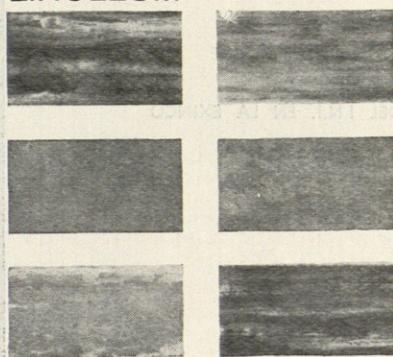
Su costo por metro cuadrado colocado es muy bajo y compite con las pinturas corrientes.



DISTRIBUIDORES-COLOCADORES EN TODA ESPAÑA



LINOLEUM



LINCRUSTA



LINOLEUM

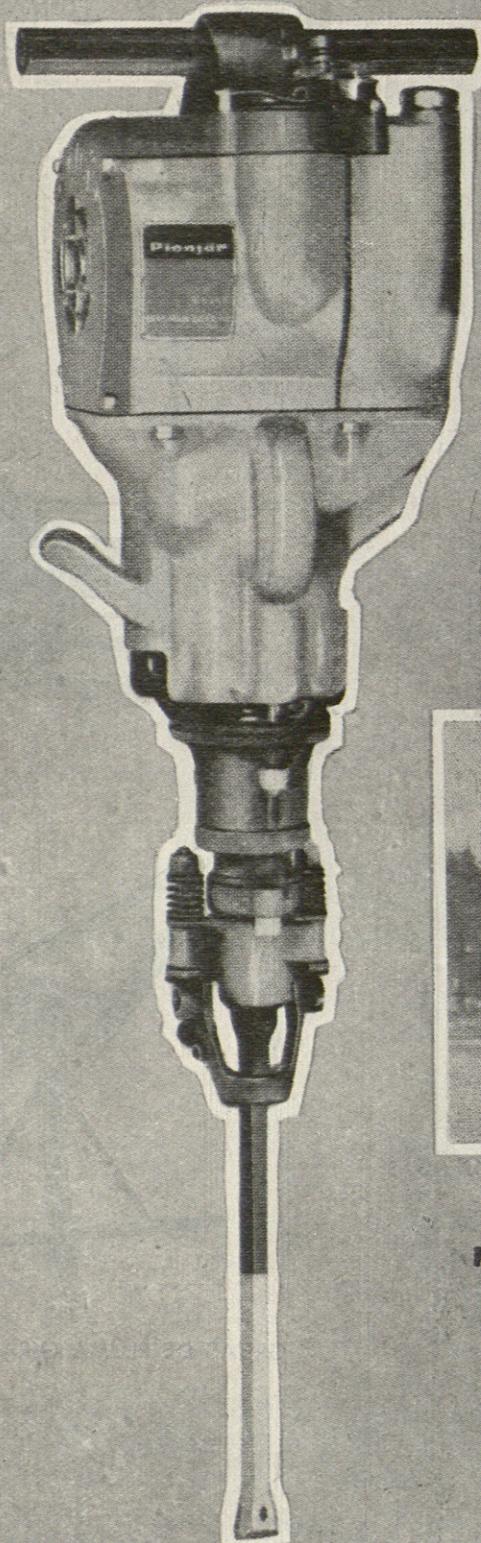
LINOLEUM NACIONAL, S. A.

- Calle de Alicante, 4 -

Tel. 239 84 00 - MADRID-5.

BANTALAS D
TECHO DE
SANCO ESCUELA DE CERDOS
ADELISSON T. J. SANZ MAGALLÓN

Pionjär



MARTILLO
PERFORADOR
PICADOR
CON MOTOR
DE GASOLINA
AUTONOMO



CARACTERISTICAS

CAPACIDAD DE PERFORACION

28 cm. x min. con broca de 27 m/m. de Ø
24 > > > > > 29 > >
18 > > > > > 34 > >

PROFUNDIDAD DE PERFORACION

4 metros.

CONSUMO DE GASOLINA
0,11 litros x metro perforado.

PESO

30 Kilos.

FABRICADO EN SUECIA POR LA FIRMA

BERGMAN BORR AB

Distribuidores exclusivos para España:

COMERCIAL INDUSTRIAL PALLARES, S.A.

MADRID-8

PRINCESA, 13
TELEF. 247 9300

LEON

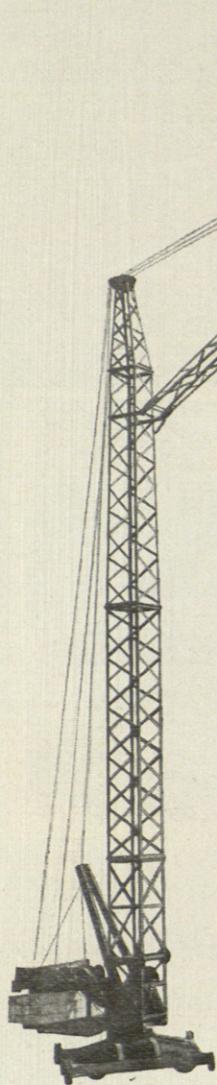
PL. STO. DOMINGO
TELEF. 14 00

FABRICA

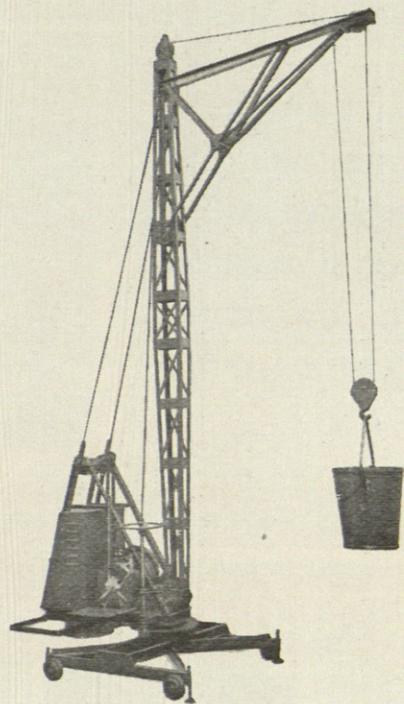
POZUELO DE ALARCÓN
(MADRID)

CIPSA

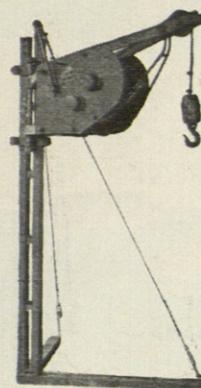
MAQUINARIA DE ELEVACION Y TRANSPORTE



GRUAS DE TORRE

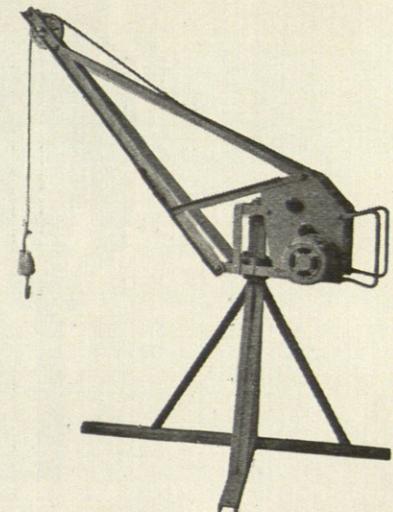
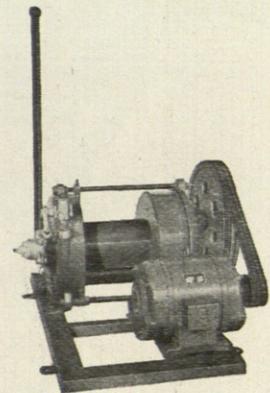


GRUAS DE INCLINACION
VARIABLE Y VARIAS
TRANSFORMACIONES

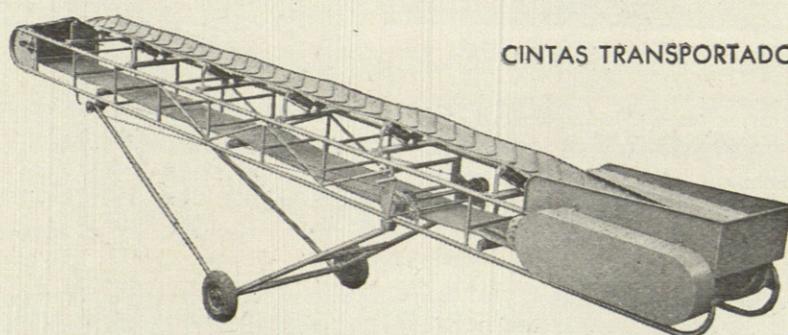


PLUMAS
ELEVADORAS

CABRESTANTE
DE SEGURIDAD
"ADLER - CIPSA"



GRUAS DE PLUMA GIRATORIAS



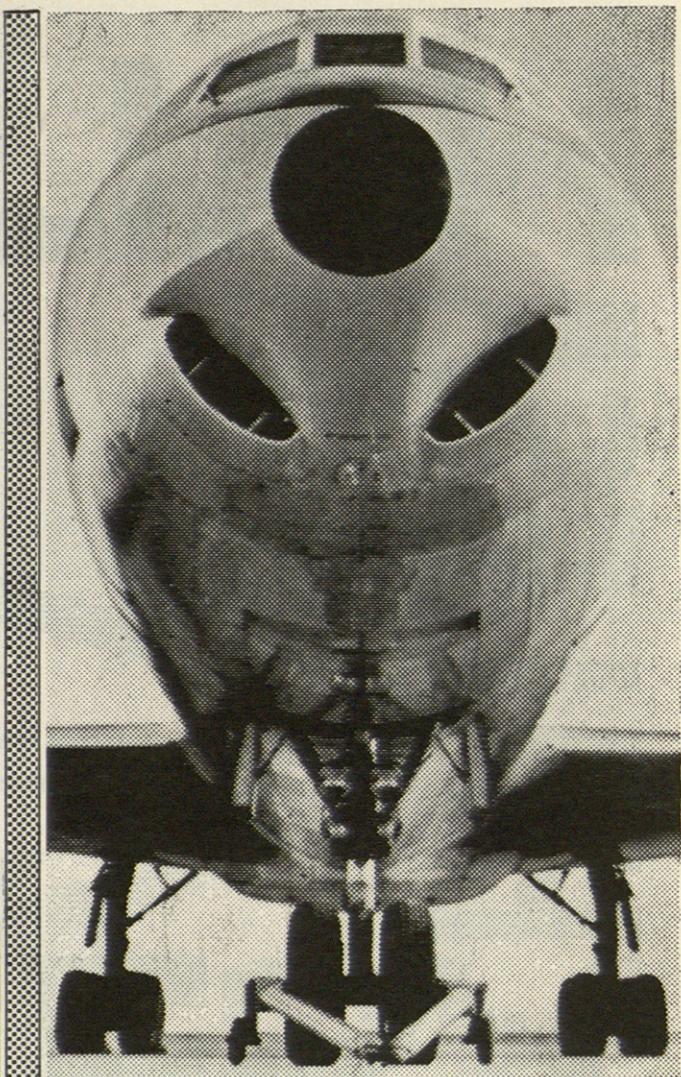
COMERCIAL INDUSTRIAL PALLARES, S. A.

PRINCESA, 13

MADRID - 8

CIPSA estudiará sus problemas
de movimiento de materiales.

Consúltenos su caso sin compromiso alguno por su parte.



¿Quién recibe aún mayor atención que el pasajero de Iberia?

A cualquier parte del mundo donde viaje utilizando los JETS de IBERIA, USTED es lo más importante, recibirá las máximas atenciones y su viaje será inolvidable. Sin embargo debemos admitir que existe otra cosa a la que se presta aún más atención que a USTED: AL AVION. El personal de tierra de IBERIA está considerado entre los de más alto nivel técnico del mundo.

Los pilotos están magníficamente preparados y la mayoría de ellos tienen una experiencia de más de seis millones de kilómetros de vuelo.

Recuerde esto: Si desea recibir una gran atención personal en sus viajes vuele por IBERIA, Líneas Aéreas de España, donde únicamente el avión recibe más atenciones que usted.

IBERIA le ofrece vuelos directos desde Madrid a:

- ESTADOS UNIDOS. Vuelos diarios* Madrid-Nueva York, sin escala en JET DC-8 Turbofán-4 reactores. Excepto domingos.
- AMERICA CENTRAL Y DEL SUR
- EUROPA

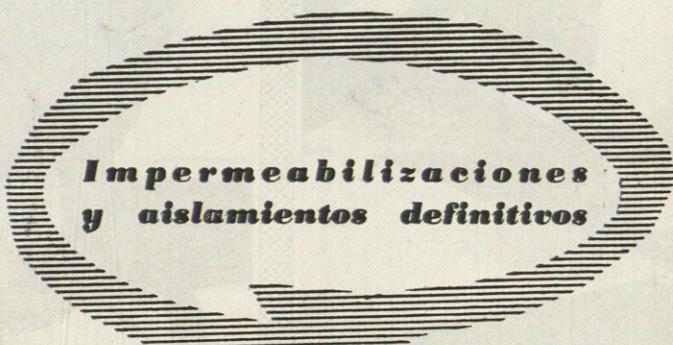
Para reservas o información, consulte con su agencia de viajes o con la Delegación de IBERIA en su localidad


IBERIA
LÍNEAS AÉREAS DE ESPAÑA

HALESA

HALESA

HALESA



Halesa

PUEDE RESOLVER CUALQUIER PROBLEMA
DE HUMEDAD Y
AISLAMIENTO
CON SUS PRODUCTOS

**NOVANOL, REPULSO,
STATOFIX Y MORTEROS
CELULARES DE CEMENTO**

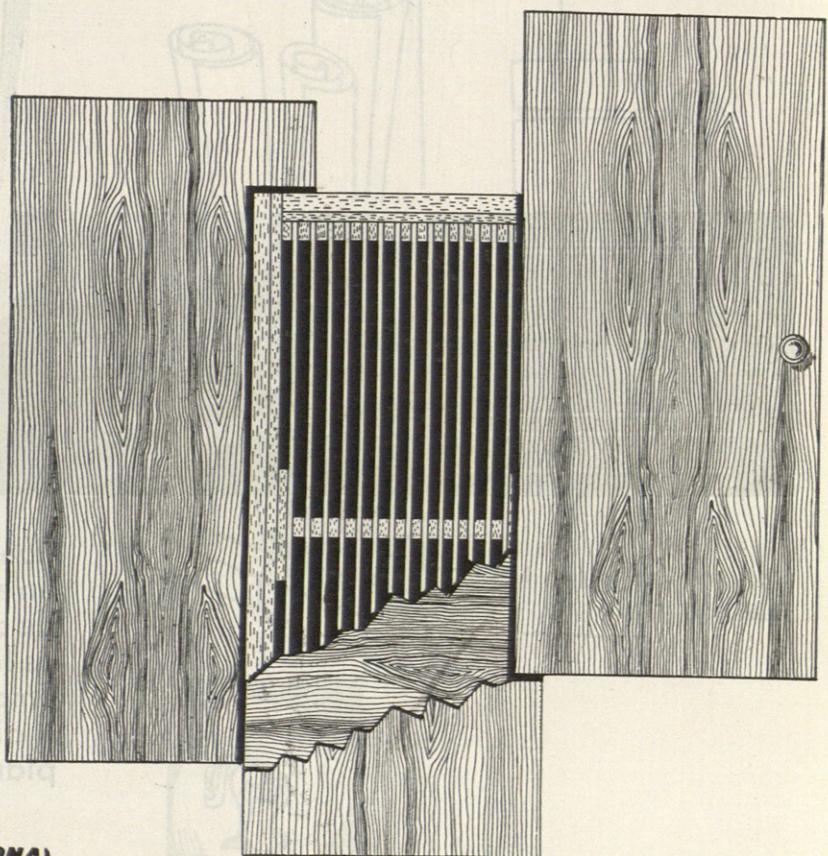
IBERIA S.A. Ofrece servicios de diseño, fabricación, instalación y mantenimiento de sistemas de impermeabilización y aislamiento térmico para edificios y estructuras. Nuestros servicios incluyen la fabricación y aplicación de morteros y morteros celulares, así como la instalación de sistemas de impermeabilización y aislamiento térmico.

Hormigones Aireados Ligeros Especiales, S. A. - MADRID-19 - N.º S.º de Fátima, 6 y 8 - Tel. 230 00 11
BARCELONA-7 - E. C. Y. R. - Balmes, 70 - Tel. 228 03 41

CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S. A.



***puertas prefabricadas
tableros listonados
tableros contrachapeados***



**Todos nuestros fabricados se
caracterizan por su muy
cuidada calidad
y perfecto acabado.**

Fábricas en:

SAN LEONARDO DE YAGÜE (SORIA)

SAN BAUDILIO DE LLOBREGAT (BARCELONA)

DISTRIBUIDORES PARA MADRID

O.E.S.T.E

LA COMERCIAL DE MADERAS

A. SAEZ DE MONTAGUD

URANGA, MADERAS, S. A.

MADERERA MADRILEÑA

MADERAS COMERCIALES, S. A.

BADIOLA Y PICAZA, S. L.

PABLO ARRESE

LIZARAZU E HIJOS, S. L.

MADERAS SAN JOSE

ACHA Y ZUBIZARRETA, S. A.

PAULINO MARCOS VELA

P.º Imperial, 35 - Tel. 265 16 34

Alberto Aguilera, 13

Camino de Valderribas, 39 - Tel. 251 16 01

Lago Constanza, 37 - Tel. 267 44 07

Villaamil, 19 - Tel. 233 78 33 y 253 11 53

Churruca, 18 - Tel. 221 15 49

Pizarro, 14 - Tel. 221 49 44

Vinaroz, 19

Pensamiento, 18

Ronda de Valencia, 7 - Tel. 227 60 87

Hnos. Guardiola, 23 - Tel. 660

MADRID

MADRID

MADRID

MADRID

MADRID

MADRID

MADRID

MADRID

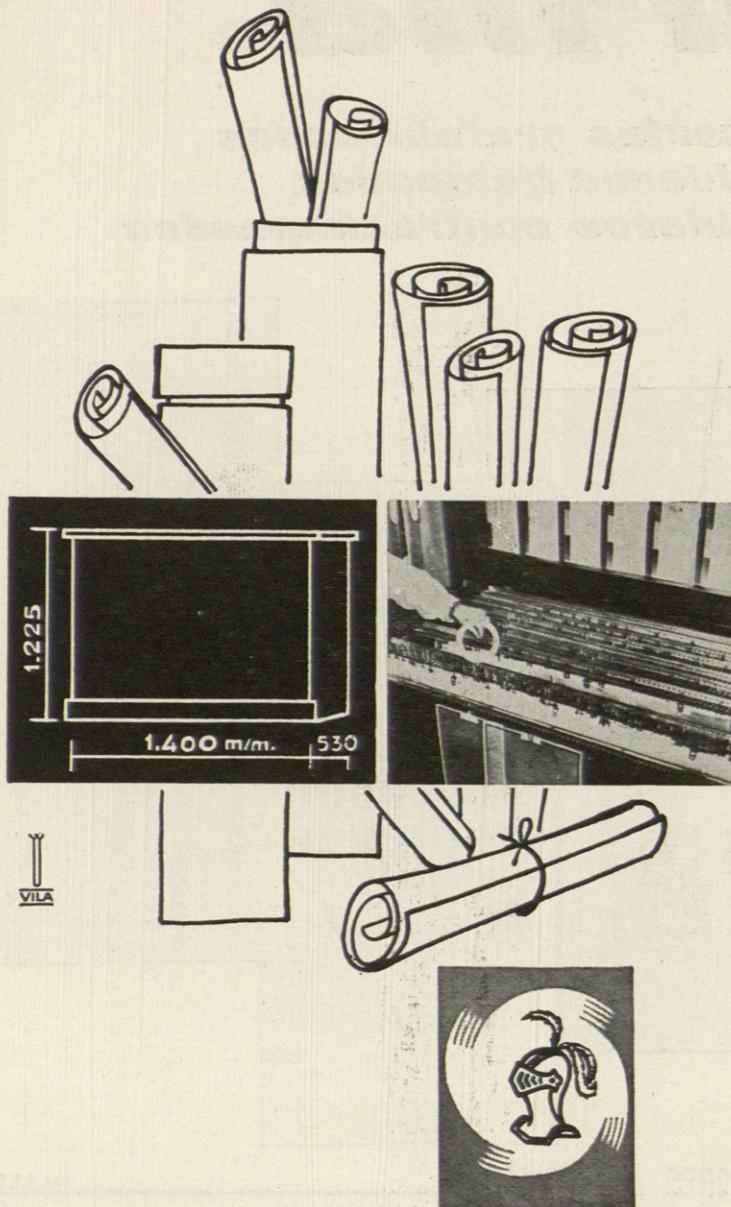
MADRID

ARANJUEZ (Madrid)

en organización y control

Contablex

le ofrece el archivador de PLANOS
PLANIBLEX, el más rápido y racional
de clasificación en sentido vertical.



Efectuamos instalaciones de
equipos con suficiente cabida
para cubrir las necesidades
de cualquier Empresa, tanto
en ARCHIVADORES como en
FICHEROS.

DELEGACIONES EN LAS
PRINCIPALES CAPITALES

SOLICITE INFORMACION DETALLADA A:

Contablex S.L.

FABRICA Y OFICINAS: AVDA. 9, RECALDEBERRI - TELEFONO 31 3832
EXPOSICION: DIPUTACION, NUM. 8 (ARBIETO) - TELEFONO 23 2850
BILBAO

ASFALTEX

Láminas y fieltros asfálticos
Impermeabilizantes e hidrófugos
Asfaltos y emulsiones especiales

Aislantes térmicos y acústicos
Pinturas al agua para fachadas

Pinturas y materiales
protectores y decorativos

Productos especiales para
juntas de dilatación
Aditivos para morteros y
hormigones

Materiales para
protecciones anticorrosivas

Adhesivos y colas
Masillas, insonorizantes, etc.



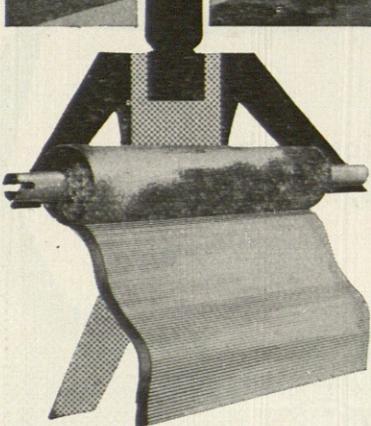
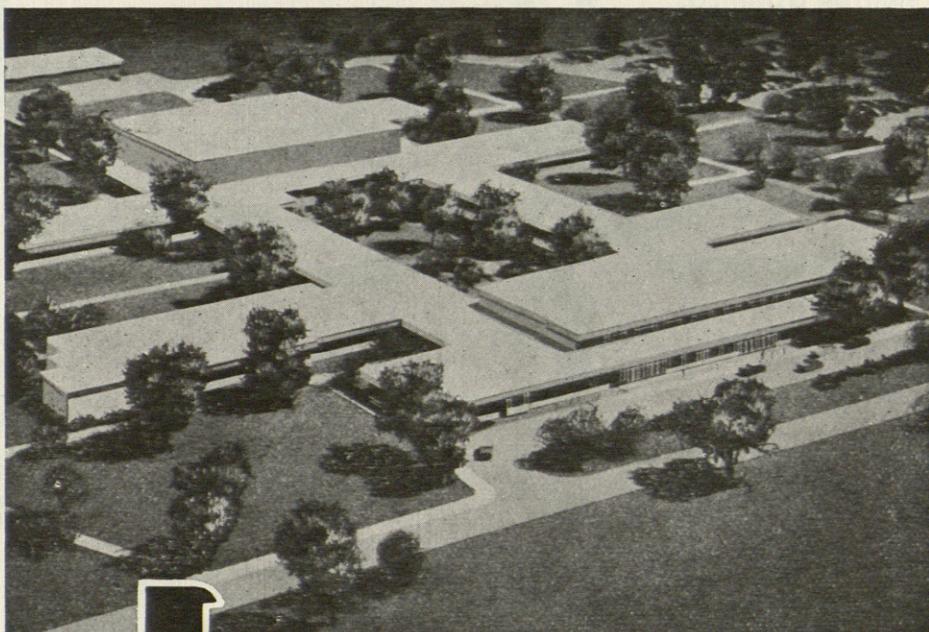
ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 3121 (10 líneas)
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla
Agentes de Venta en toda España

ALUFAL



LAMINA ASFALTICA
IMPERMEABLE
RECUBIERTA CON
ALUMINIO GOFRADO

 **ASFALTEX** 
S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 223 3121 (10 líneas)
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla
Agentes de Venta en toda España

ar

ARQUITECTURA

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO 5 NUM. 53 MAYO 1963

Director: Carlos de Miguel. • Redactor Jefe: Luis Moya. • Secretarios de Redacción: Francisco de Inza y José L. Pico.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

Portada. Gómez y Colladó. ★ La Guardia, pueblo manchego. ★ Urbanización "El Castillo", Fuengirola, J. A. Marqués. ★ La Carolina, un polígono del siglo XVIII, Julio Cano Lasso. ★ La Arquitectura después de los grandes maestros Antonio F. Alba. ★ Anteproyecto de mercado para Cáceres. Anglada, Gelabert, Ribas. ★ Notas de Arte. ★ Notas de Filosofía. ★ Notas de Economía.

SUSCRIPCIONES: España: 375 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 425 pesetas. Demás países: 475 pesetas. Número corriente, 40 pesetas y atrasado, 45 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82 • Madrid, 1963.
Depósito legal: M. 617-1958.

LAGUARDIA

PUEBLO MANCHEGO

El nómada no había empezado a sentir por el hombre del Sur ese desprecio basado en la superioridad que produce el tener un mejor alcantarillado.

D. B. WYNDHAM LEWIS.

Ofrecemos en este número los comentarios que un pequeño grupo de personas han emitido a la vista de unas magníficas fotografías del pueblo toledano de Laguardia, realizadas por los artistas Cualladó y Gómez.

Corresponden estas fotos a una parte del pueblo, la de las cuevas, que por estar al borde de la carretera de Madrid a Cádiz constituye un paisaje muy conocido de los viajeros que recorren nuestro país.

Las fotografías, ciertamente, son excepcionales y podría parecer que en ellas se ha mejorado la realidad, la triste y dramática realidad de sus moradores, como una fácil demagogia puede presentarlos.

Lo cierto es que este y tantos otros pueblos españoles han conseguido un alto grado de belleza, que ya es

conseguir, y tienen en su fondo, en su pura esencia, muchos valores plenamente vigentes hoy y que nos interesa a todos descubrir y entender.

Al principio de estas notas se ha puesto esa cita del historiador inglés D. B. Wyndham Lewis que recuerda un poco el célebre "Que inventen ellos", de don Miguel de Unamuno. No es esa nuestra intención. Nos parece estupendo tener un buen alcantarillado: estupendo y muy difícil de conseguir. Pero entendemos—y de el porqué de la cita—que además del alcantarillado, además de la técnica absolutamente necesaria, existen otras cosas. Y nos parece que algunas de esas otras cosas están, para nosotros españoles, en estos sencillos y humildes y admirables pueblos de nuestro país.

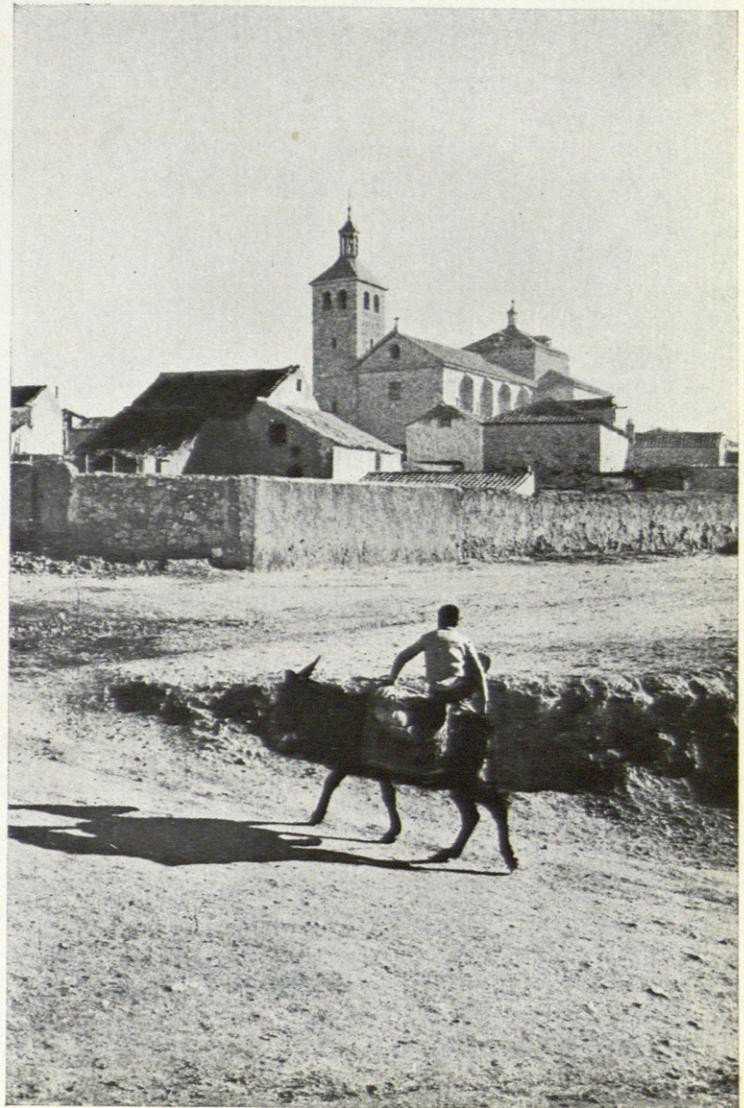




TIERRA HIDALGA

Un molino,
perezoso a par del viento.
Un son triste de campana.
Un camino
que se pierde polvoriento,
surco estéril de la tierra castellana.

Ni un rebaño
por las tierras. Ni una fuente
que dé alivio al caminante.
Como antaño,
torna al pueblo lentamente,
triste y flaco sucesor de "Rocinante".



ENRIQUE DE MESA.



JAVIER CARVAJAL. El problema que se nos plantea no es el de este pueblo de Laguardia. El problema es el de todos los pueblos de España. Su importancia urbanística y arquitectónica, su indudable belleza radican en la espontaneidad, en la falta de pretensiones con que han sabido resolver unos problemas auténticos.

Los arquitectos tenemos el grave defecto de la variedad: queremos dejar nuestra impronta personalidad en cada una de nuestras obras. Estamos ahora haciendo muchísimas viviendas nuevas y por contra nuestros pueblos están vaciándose cada vez más.

Se dice que las gentes se van de los pueblos porque en ellos no tienen de qué vivir. Llegan a las grandes

ciudades sin contrato de trabajo, sin viviendas, sin medios de vida. Trasladan el problema que tenían en su pueblo, el de su falta de trabajo, a la gran ciudad, agravado conque en su pueblo tenían casa y en la ciudad no.

En la ciudad se van al suburbio: se crea el problema de los suburbios; se hacen viviendas, malas viviendas, que no pueden pagar y el problema de las gentes sin trabajo sigue con mayor gravedad.

Hay falseamiento en el problema, un evidente mal planteamiento cuya solución no corresponde, es evidente, al campo de la arquitectura. Pero cuyos perniciosos efectos nos atanen muy directamente.

Hay un pavoroso problema de la vivienda. Pero, aten-



ción, sólo en Madrid, Barcelona y otras grandes ciudades. Al lado hay un vaciamiento de los pueblos, hay sobradas viviendas en los pueblos. Ello se debe a que las gentes se van del pueblo a la ciudad.

Pero la ciudad no puede admitir lo que no le cabe. Tampoco puede llegar a trabajar quien quiera a Estados Unidos o a Canadá o no importa a qué país por muy demócrata que sea. Tampoco debían venir a las grandes ciudades porque no resuelven su problema y agravan el de la nación.

¿Qué hacer? No es de nuestra incumbencia, pero es evidente que el remedio está en que las gentes tengan de qué vivir en sus pueblos. Y sigamos con Laguardia, ejemplo que hemos tomado en razón a estas estupendas fotos para tratar de los pueblos españoles. Se dice que estas casas, que por fuera son tan bonitas, son invivibles. Son un espanto, una pura humedad. Pero yo me pregunto: ¿es que no se pueden arreglar esos defectos? ¿Es que no es más económico poner esas casas en condiciones de habitabilidad que no hacer unas casas nuevas?

JUAN GOMEZ Y G. DE LA BUELGA. Yo creo que se debería intentar deducir algunas conclusiones prácticas para que esta inquietud que empieza a prender relacio-

nada con el urbanismo popular no se quede en pura elucubración.

Lo primero que sería necesario es tratar de saber si del análisis de los pueblos se pueden extraer enseñanzas prácticas que nos ayuden en los proyectos de nuevos trazados urbanos. Porque puede resultar que, a lo mejor, esto que tanto nos gusta al examinar estas fotografías en una postura nuestra un poco romántica, responde a unas condiciones de "habitat" ya perclitadas y corresponden a un mundo que no se parece nada al que vivimos o al que pretendemos vivir.

Yo creo que no, y que será posible sin duda recrear sus características en los nuevos trazados. Evidentemente estos pueblos cuyo clima nos gusta tanto son precisamente los que conservan su pristino aspecto y se han salvado de los efectos de la "civilización".

Yo recuerdo haber visto este verano un pueblo de una cuenca minera asturiana que debió de ser hace solo unas decenas de años una maravilla urbanística, y que hoy está invadido como por un cáncer, por desolados bloques de viviendas de obreros, las fábricas, el ferrocarril, el humo de las chimeneas.

Pero esto es algo que hay que aceptar y afrontar para encontrarle solución, porque el progreso no puede detenerse y no puedo creer que los pueblos hayan de malograrse necesariamente por falta de fórmulas ade-



Que el sol de España os llene de alegría, de luz y de riqueza.

ANTONIO MACHADO.



cuadas que resuelvan el problema, y si hay alguien que tiene que resolverlo somos indudablemente los arquitectos.

JAVIER CARVAJAL. En una futura planificación, en lugar de empeñarnos en hacer pueblos nuevos, los arquitectos podíamos considerar la conveniencia de ver lo que hay ya hecho en nuestro país y la posibilidad de conservarlo. De verdad ¿alguien se ha sentado delante de una mesa con ánimo de salvar estos pueblos? Se adopta, delante de estas realidades que son los pueblos de España, dos posturas igualmente ineficaces. O la admiración esteticista o la del desprecio. ¡Qué belleza! ¡Qué asco! Sí, es cierto: son bellísimos y son un asco. Pero con esto no se ha arreglado nada. Las gentes de los pueblos están hartas de esa pretendida belleza y más hartas aún de la miseria de su vida.

Una auténtica eficaz labor estaría en ver cómo se salvan esos pueblos. Está Baeza, pongamos por ejemplo, dentro del Plan Jaén. ¿Se ha pretendido salvar Baeza, rehabilitarlo, ponerlo al día? Porque una cosa es hacer arqueología monumental y otra poner un pueblo entero en condiciones de vivir.

Es preciso crear una conciencia en todos nosotros para salvar estos pueblos. En esto tenemos los arquitectos una evidente y seria responsabilidad, demostrando las posibilidades y el aprovechamiento que el país puede obtener.

En urbanización lo único importante que se ha hecho ha sido en el norte de Europa a base del espacio verde. Como han sido unas realizaciones felices es natural que hayan tenido seguidores y el urbanismo nórdico ha sido artículo de fe. Pero esto ¿por qué?

Los nórdicos han vivido siempre en el bosque y en esta norma han resuelto su urbanismo actual. Recuerdo que una vez un arquitecto de Helsinki me decía aquí en Madrid la delicia que era tener las tiendas debajo de casa y lo molesto e incómodo que es eso de los centros comerciales de ellos. Ahora nosotros, en nuestras urbanizaciones, ponemos en seguida un centro comercial, sin pensarlo demasiado, por puro mimetismo. Los nórdicos son gentes de vida y de tradición de bosque y repito que con ese esquema han hecho sus ciudades. Pero esto de los bosques a un latino, para bien o para mal, le tiene sin cuidado. Entonces ¿por qué los latinos copian unos esquemas urbanísticos que van contra su pura esencia?

Sigo con los finlandeses. Otro finlandés elogia nuestras calles estrechas de nuestros barrios antiguos. Las encontraba deliciosas y... funcionales. Y nosotros, en los barrios nuevos, a lo nórdico.

Estos pueblos nuestros tienen, como fundamentalísima lección y como maravillosa enseñanza el que todos son una respuesta al medio en que están emplazados. Con absoluta independencia de fórmulas o datos más o menos científicos: importándoles un ardite los dos o los tres, o los metros cúbicos y cuadrados.

El clima en los países nórdicos es un enemigo: hay que defenderse de él y las casas están hechas para fuera, para ver el paisaje desde dentro de ellas. Para

los latinos el clima es un amigo, y de siempre los latinos han hecho sus casas hacia dentro, con el patio que suministra su sol y su cielo a cada uno.

Estos pueblos españoles que estamos comentando son una pura consecuencia del clima, del lugar en que están emplazados y la mayor belleza que tienen es la de su autenticidad.

JUAN GOMEZ Y G. DE LA BUELGA. Yo creo firmemente que la solución deberá estar en saber encontrar lo que tienen esos pueblos de bueno y de aplicable, y desde luego, todo menos adoptar simplemente fórmulas urbanísticas ajena a nosotros y a nuestra tradición, lo cual es lo mismo que ir en busca del fracaso más absoluto.

No es difícil darse cuenta de que, dentro de la variedad de recintos urbanos que hay en España, con personalidad tan definida en cada región, se podrían extraer de todos ellos una serie de constantes urbanísticas de las que creo haber hablado ya en otra parte.

Algo hay que los relaciona a todos ellos y es la paz que en ellos se disfruta, que creo también es posible lograr en los nuevos barrios residenciales siempre que se puedan aislar convenientemente del tráfico y el bullicio de las demás zonas. Una gran ocupación del suelo, una o dos plantas de edificación, trazados tortuosos, recintos-sorpresa, huecos pequeños, no existencia de "espacios verdes", etc. Pueden recorrerse cientos de pueblos del país sin encontrar un solo árbol, o a lo más unos pocos en alguna plaza o un rincón muy especial.

Se hacen los nuevos barrios de viviendas con una desconexión absoluta con el resto de la ciudad, mediante el empleo de unas teorías de bloques abiertos entre los cuales a la larga no hay sino barro en invierno y polvo en verano. La tradición popular nos señala, por el contrario, que casi la totalidad del suelo de nuestros pueblos está pavimentado de una u otra forma; por cierto en ocasiones con un encanto singular mediante el empleo del canto rodado y los pasos con baldosas de piedra. Pero esto es posible porque la edificación deja poca superficie disponible. Es compacta y ocupa un tanto por ciento muy elevado del suelo urbano.

CARLOS DE MIGUEL. Quisiera destacar algo que siempre me ha extrañado bastante. El árbol: tengo un verdadero cariño al árbol o, por mejor decir, tengo obsesión por el árbol. Pero en el campo. Me pone enfermo ver estos terribles campos españoles sin un mal árbol, estos densísimos y resecos montes de nuestro país. Pero ya no sé si necesito tanto el árbol en la ciudad. Aquí, en estas fotos de Laguardia, no hay un árbol: en los pueblos latinos no hay árboles, hay arquitectura.

Recuerdo una de las ciudades más bellas que conozco: Verona. Desde la gran plaza se accede a un conjunto de placitas en una solución urbanística sencillamente maravillosa. Y allí no se ve un árbol.





P. ALFONSO LOPEZ QUINTAS. Estos pequeños pueblos, llenos de paz y de humildad, nos producen una fuerte impresión de belleza. A quienes sufrimos por el espectáculo banal de tantas colonias urbanas de nueva fabricación, este fenómeno nos sitúa ante un aparente dilema: o belleza o técnica. La necesidad de resolver en el menor espacio posible el problema del alojamiento de una población numerosa no parece avenirse con las condiciones que hicieron posible la belleza de estos conjuntos arquitectónicos populares cuya estampa pasa hoy con pleno derecho a las páginas de las mejores revistas de Arquitectura.

Nada más útil que observar cuáles son estas condiciones y cuáles las cualidades que suscitan un irresistible agrado en el hombre de hoy, pues este estudio fecundará sin duda la inspiración del arquitecto actual, si se tiene en cuenta que el estudio de lo pasado no debe reducirse a copiar formas y métodos ya superados, sino a incorporar de modo creadoramente personal estilos y actitudes que pueden tener perfecta correspondencia en el modo actual de sentir el Arte. Es curioso observar, por ejemplo, el giro que tuvo lugar en todos los compositores alemanes después de su viaje a Italia. La agilidad latina, la lozanía temática, la vibración y el color del Sur se alía con la severa robustez germana en obras que constituyen el acervo clásico de la música mundial. Pensemos en los frutos que puede dar la feliz composición de la técnica actual con el conocimiento vivo de las diversas formas y estilos del presente y del pasado. Lo

que se necesita es una gran flexibilidad mental, voluntad de apertura e impulso creador. Si a las sólidas construcciones del presente se logra infundirles ese halo de sencillez, naturalidad y discreción que a tantos pueblos españoles confiere un clima de paz, de sano ritmo humano, la arquitectura ganará en autenticidad y por tanto en verdadera belleza, que es definida desde antiguo como el esplendor de la verdad.

Tal vez este estudio contribuya a revelar al arquitecto actual la necesidad de evitar la inercia del excesivo especialismo que lo acantona en la solución de los problemas técnicos, sin dejarle hueco para situar éstos en el marco superior de la situación humana.

No se trata, por tanto, propiamente de estudiar detalles prácticos concretos, sino de acudir a una indudable fuente de inspiración, bien sabido que si entre las diferentes disciplinas mentales se da una fecunda interacción e influencia, mucho mayor es el influjo que ejercen sobre sí los diversos aspectos de un mismo arte. Oyendo a Bach o Mozart el escritor aprende, por ejemplo, a dominar el tiempo rítmicamente, a sorprender al lector con modulaciones acertadas, a mantener la atención sin acudir a la violencia. ¿Cuánto más directa e intensa no será la lección que recibe un arquitecto actual, si cuenta con la debida sensibilidad, de la contemplación de un pueblo sencillo, levantado en las inflexiones de una colina por manos humildes, a lo largo de muchos años de vida hacendosa?



JAVIER CARVAJAL. Insisto. Estos pueblos nacen de una excelente adaptación al terreno sin pretensiones de crear nada singular ni extraordinario. Aquí hay sol y hay pocos árboles. Pues así hay que trabajar, con estas condiciones. Los nórdicos deben hacer lo suyo y nosotros lo nuestro. Lo que ocurre es que es más fácil copiar que pensar.

Nosotros, los latinos, no podemos renunciar a algo tan importante y tan nuestro como es la ciudad: eso de las ciudades verdes como oposición de las ciudades es algo que no va a nuestra constitución latina. El ir a este falso planteamiento nos lleva a malos resultados.

Para empezar hay que decir que la ciudad no es un asco. Los pueblos no son un asco. ¿Por qué hay que volver a la selva habitada?

Los nórdicos lo han hecho así y es bueno que lo hagan porque se acomoda a su forma sociológica e histórica de su modo de ser. Pero que el latino, sin más, por puro mimetismo, vaya a la selva habitada me parece del género memo.

¿Fórmula? Voy a contar una anécdota que le ocurrió a un listillo con Richard Neutra. Estaba en nuestra Escuela y un alumno que le quiso coger en trampa le preguntó: "Oiga usted, esas teorías están muy bien. Pero ¿cómo las aplicaríamos si tuviéramos que hacer una central atómica en Segovia?"

Y Neutra contestó: "Sencillamente. Buscaría un buen arquitecto."

Esto es: fórmulas, no. Lo que hacen falta son buenos arquitectos. Este pueblo captado en estas fotos por un hombre de sensibilidad exquisita está hecho, como tantísimos otros de España, a base de espontaneidad. Pero hoy día tenemos una planificación y la única fórmula que podemos aceptar es la sensibilidad del buen arquitecto que sepa captar lo que aquí hay de esencial. Es decir, que la fórmula es el talento del arquitecto; pero no hay receta.

Otra cosa que se observa aquí. No hay dos casas iguales. Nosotros haremos unos conjuntos de 500, de 1.000, de 2.000 viviendas y hacemos un prototipo, y si somos muy generosos, cuatro prototipos. Pero un barrio de 500 viviendas con 500 tipos distintos no lo hace nadie.

Mejor que eso la constante es: responder a las condiciones climáticas. Si el arquitecto estudia bien esto le saldrán ya las constantes que correspondan, huecos pequeños o grandes, lo que resulte de adaptar al medio. Porque a lo mejor en Canarias, aunque hay mucho sol, lo que conviene no son huecos chicos, sino grandes espacios abiertos.

Una vez más: la sección de estas fotos es la respuesta directa a las necesidades. Sin ganas de epatar, ni de dis-



tinguirse, ni de hacer extravagancias. ¿Llueve? Pues se resuelve la arquitectura para protegerse contra la lluvia. ¿Hace sol? Pues de otro modo. Estudio y adaptación.

Es muy importante lo que dijo Coderch en su artículo sobre la tradición viva. En nuestro país hay que salvar todo lo que está vivo.

Recuerdo siempre la definición que sobre Arquitectura me dijo Luis Costa, un arquitecto brasileño de gran clase. "Arquitectura es construir para el hombre en determinadas circunstancias de espacio y tiempo y modelado todo ello por la sensibilidad."

Esto, precisamente esto, es Laguardia y por ello es arquitectura y por ello nos encanta. Y la sensibilidad, esto es importante, no es punto de partida, sino de llegada. No se parte de la sensibilidad, sino que es ella la que "modela todo lo hecho".

LUIS MOYA. Encuentro que nuestro sistema de construcción no vale para las técnicas actuales. Nosotros construimos a base de peso: nuestras construcciones son pesadas, no livianas como las nórdicas que se inspiran en la tradición ligera de las construcciones en madera, y de ahí, de su tradición, ha salido de modo normal el actual sistema constructivo de las estructuras y de los paneles prefabricados.

Esta solución pesada nuestra no es la solución nor-

mal de los países latinos. En Egipto, en Mesopotamia, cuando hacían edificaciones monumentales, sí empleaban la construcción pesada, pero sus casitas eran, lo mismo que las de los nórdicos, prefabricadas, de materiales ligeros (cañas, tablas, hojas de palma, etc.). Nosotros, no sé por qué, no hemos hecho distinción constructiva entre la catedral de León y una casita de una planta. Las dos se han hecho con muros cuanto más gordos mejor. Esto es exactamente lo contrario de la industrialización tal como se entiende en el mundo: empleo de elementos que pesen poco y que se puedan transportar fácilmente.

De modo que todo lo que nos puedan enseñar estos pueblos, en su aspecto constructivo, no vale porque es incompatible con la técnica de hoy. Y ello lleva aparentada una dificultad que no veo cómo se puede resolver.

JUAN GOMEZ G. DE LA BUELGA. Insisto en las conclusiones prácticas. Estos pueblos no tienen en cuenta eso de la orientación óptima, colosal tabú que tanto nos ata actualmente. Pero ¿cuál es la orientación óptima de cada caso?

Hay otros invariantes a considerar: el trazado tortuoso de calles, con sus efectos de sorpresa. La seriedad en el manejo de los espacios libres.





JAVIER CARVAJAL. Lo mismo que tú insistes en las normas yo insisto en que no creo en las normas. Creo en reuniones como esta de hoy: creo en las conferencias, en la propaganda, en los cambios de impresiones, en las campañas para remodelar la sensibilidad.

JUAN GOMEZ G. DE LA BUELGA. Hay que enfrentarse con el problema poniendo sobre la mesa cuantos factores intervienen en él dándole un carácter tan singular al caso español: precio del suelo elevadísimo (especulación, que obliga a construir con aprovechamientos exhaustivos), tipo de nivel de vida de nuestras gentes, tan distinto en unos y otros lugares, materiales de que se dispone para la construcción, características del clima, etc., etc.

Está bien que se hable mucho de este tema, como

se ha dicho aquí, hasta lograr que prenda la inquietud en todos los que, de una u otra forma, tienen relación con la arquitectura y el urbanismo, pero seamos positivos y pensemos que ha de ser labor de muchos, no de unos pocos excepcionalmente dotados, y para ello habrá que trabajar juntos hasta encontrar los caminos adecuados por lo que puede marchar la mayoría que mueve al país y es la que, en definitiva, da el tono de la arquitectura en todos los países.

JUAN RAMIREZ DE LUCAS. Socialmente esto es una mala enseñanza. En la Mancha los cueveros, que así se les llama, viven aquí porque no pueden vivir en otra casa y en cuanto pueden se van. Ellos en estas cuevas están como tigres. Se ha dicho que no hay árboles, pero hay arbustos que son el enlace de la casa



con la naturaleza. Son elementos defensivos, espinos: siempre verdes y que se defienden de ellos solos de los celtíberos.

Los patios. Aquí todas las casas con patios. Esto se había olvidado y son otra vez los nórdicos los que los han puesto en valor. Y los patios no se pueden olvidar.

Otra cosa: el valor escultórico de las fachadas que en muchos casos son auténticos alorrelieves. ¿Se puede hacer esto ahora conscientemente? Difícil. Pero hay que tenerlo en cuenta.

Otro tema. Encalado. Esto es fenomenal. La cal. ¿Por qué se ha olvidado la cal?

JAVIER CARVAJAL. Sociológico. En desacuerdo. Totalmente. No es mejor lo que hacemos ahora que esto. Aquí se podía vivir muy bien si esto se acondicionara debidamente, como ya dije.

Los cueveros. Tampoco es argumento. Si un rico viviera aquí lo pondría en condiciones y viviría colosal. No es un axioma que en la cueva se viva mal. Así que por motivos sociológicos no es problema el hacer pueblos como éstos.

Sociológicamente en cambio tienen una solución perfecta. La mezcla de gentes. Atención a los urbanistas. Ahora hacemos el barrio de los pobres y el barrio de los ricos. Monstruoso.

Voy a contar esta anécdota. Una vez hubo que man-

dar unos planos del estudio al duque del Infantado. Preguntó alguien dónde vivía y la mujer de la limpieza dijo:

—Si quieren ustedes los puedo llevar yo, porque vivo al lado, en la calle Don Pedro.

Eso, sociológicamente, es importantísimo: cuando la calle de Don Pedro tiene baches lo sufre el duque y la fregatriz, cuando no hay luz lo pasan mal los dos.

Ahora no. Ahora la Gran Vía está colosal y los suburbios infectos. Porque los inauguramos y ese día todo está muy bien y después los ignoramos. Porque no estamos constituidos en sociedad y no tenemos un mutuo conocimiento. Esto sí que es importante: que el de arriba conozca las miserias del de abajo y éste las virtudes del de arriba. Pero ciudades compartimentadas, no.

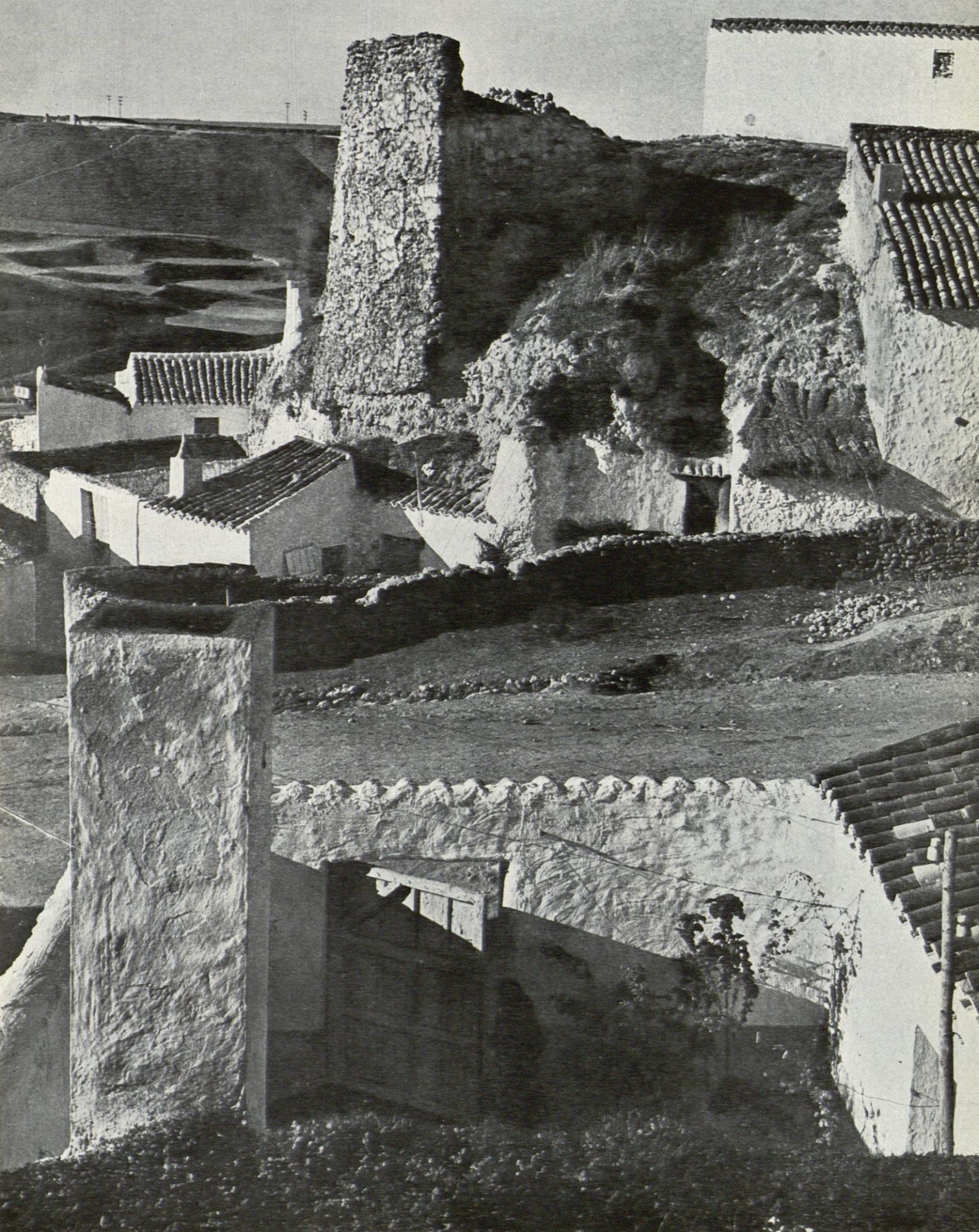
Y enfrente de esa monstruosidad sociológica estos pueblos dan el maravilloso ejemplo de la comunidad.

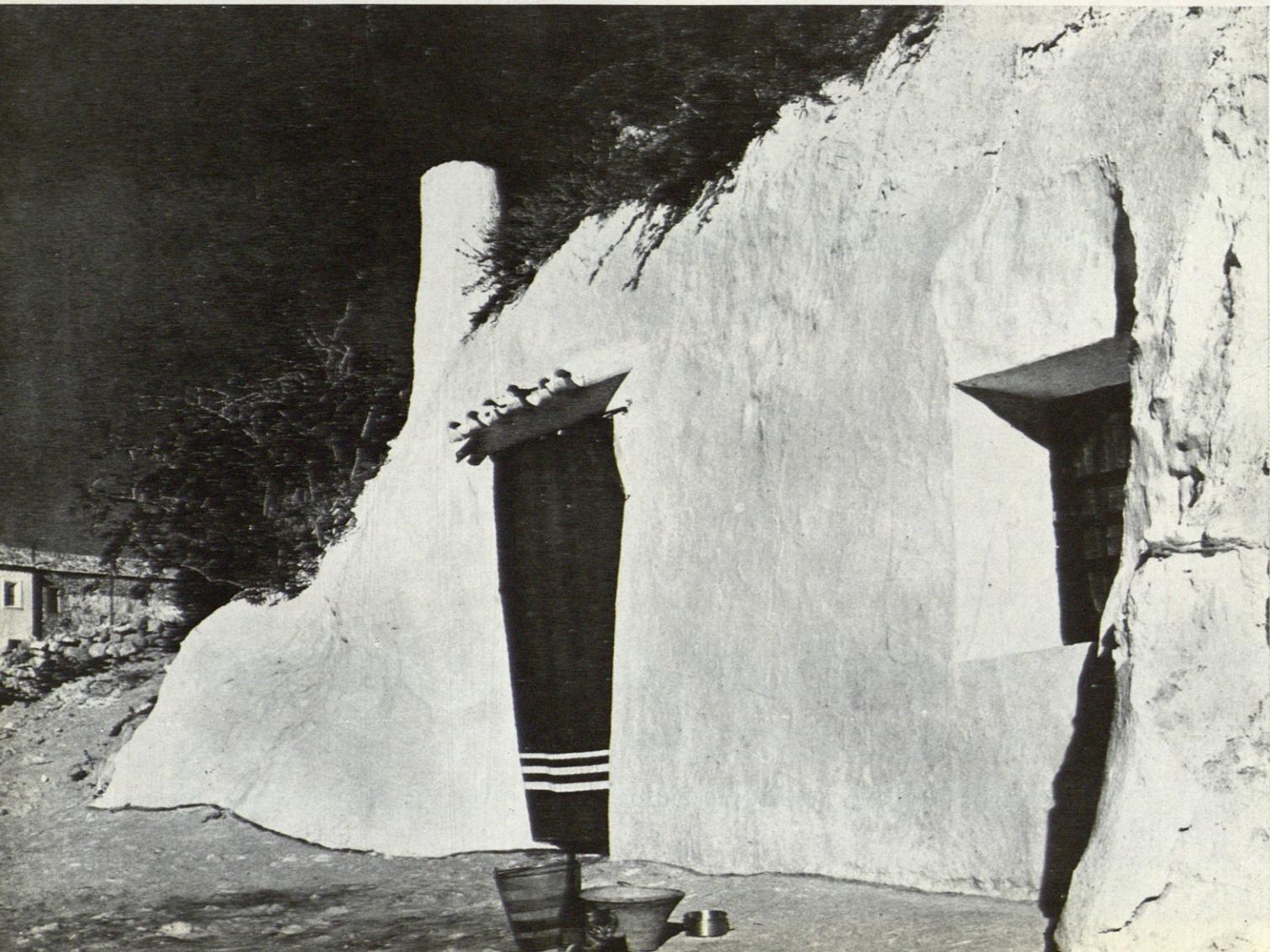
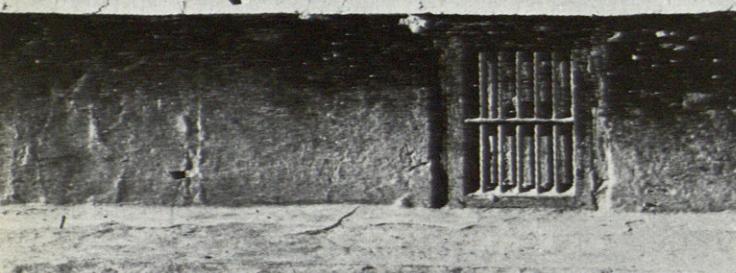
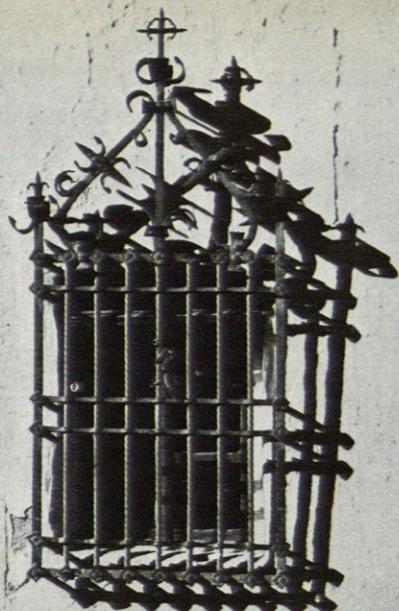
Como lección. Antes de hacer pueblos nuevos procuremos revitalizar los antiguos. Las gentes no vivirán peor en estas casas viejas puestas al día que en las que les hacemos ahora.

Económicamente sería también una buena solución Revitalizar.

Lo importante son las normas de conducta. La tradición, colosal; pero no la tradición formal, que es lo malo. ¿Hace falta reja? Pues se pone. Pero de ahora. ¿Es bueno el patio? Pues se hace; pero como tal patio, es decir, como espacio abierto, íntimo: lo

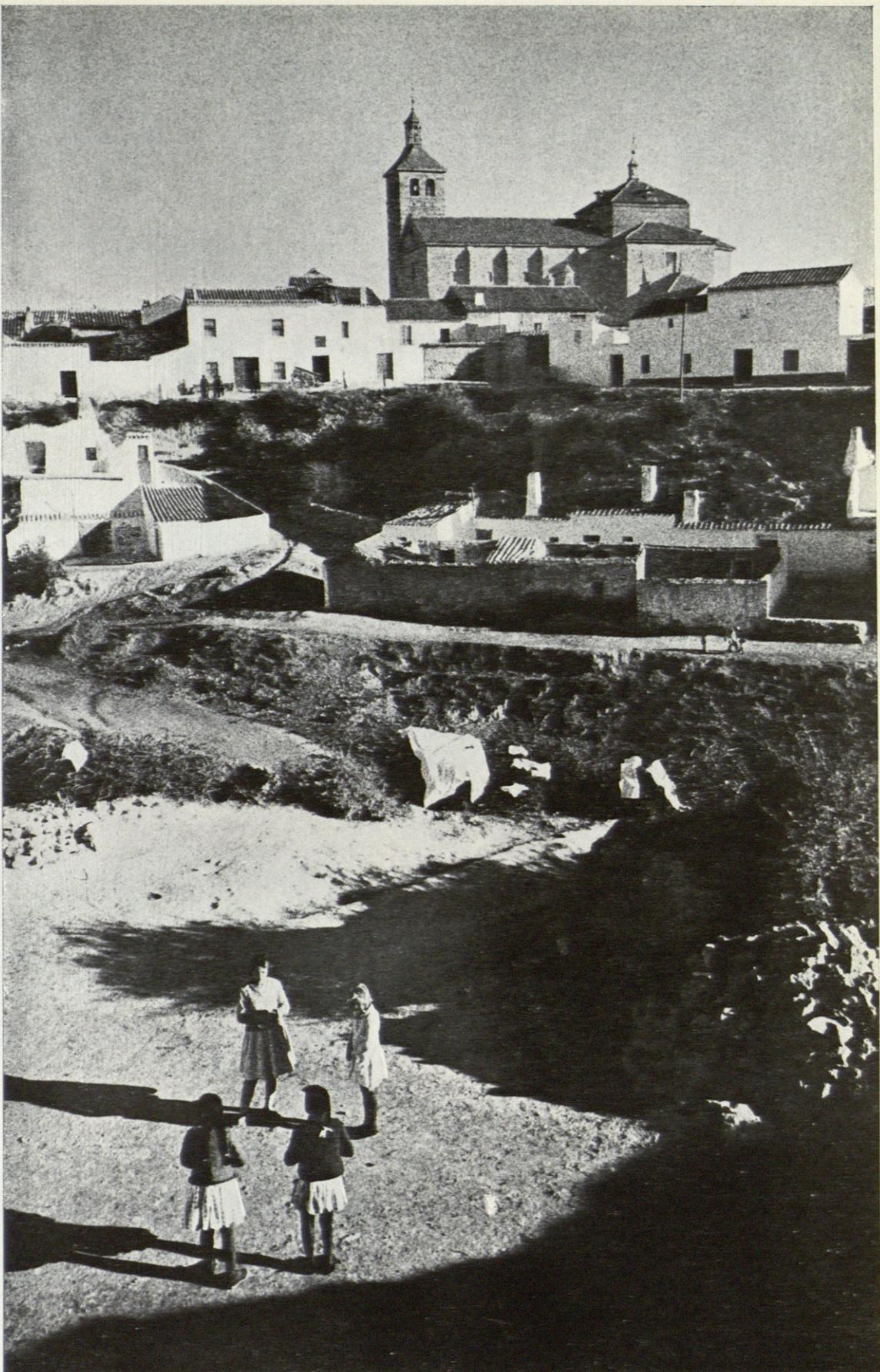






No faltan menguados que nos estén cantando de continuo el estribillo de que deben dejarse a un lado las cuestiones religiosas; que lo primero es hacerse fuertes y ricos. Y los muy mandriás no ven que por no resolver nuestro íntimo negocio no somos ni seremos fuertes ni ricos. Lo repito: nuestra patria no tendrá agricultura, ni industria, ni comercio, ni habrá aquí caminos que lleven a parte adonde merezca irse mientras no descubramos nuestro cristianismo, el quijotesco. No tendremos vida exterior, poderosa y espléndida y gloriosa y muerte mientras no encendamos en el corazón de nuestro pueblo el fuego de las eternas inquietudes. No se puede ser rico viviendo de mentira, y la mentira es el pan nuestro de cada día para nuestro espíritu.

MIGUEL DE UNAMUNO.



que ya no interesa es el arquito de medio punto, el puro formalismo. Esto no es tradición.

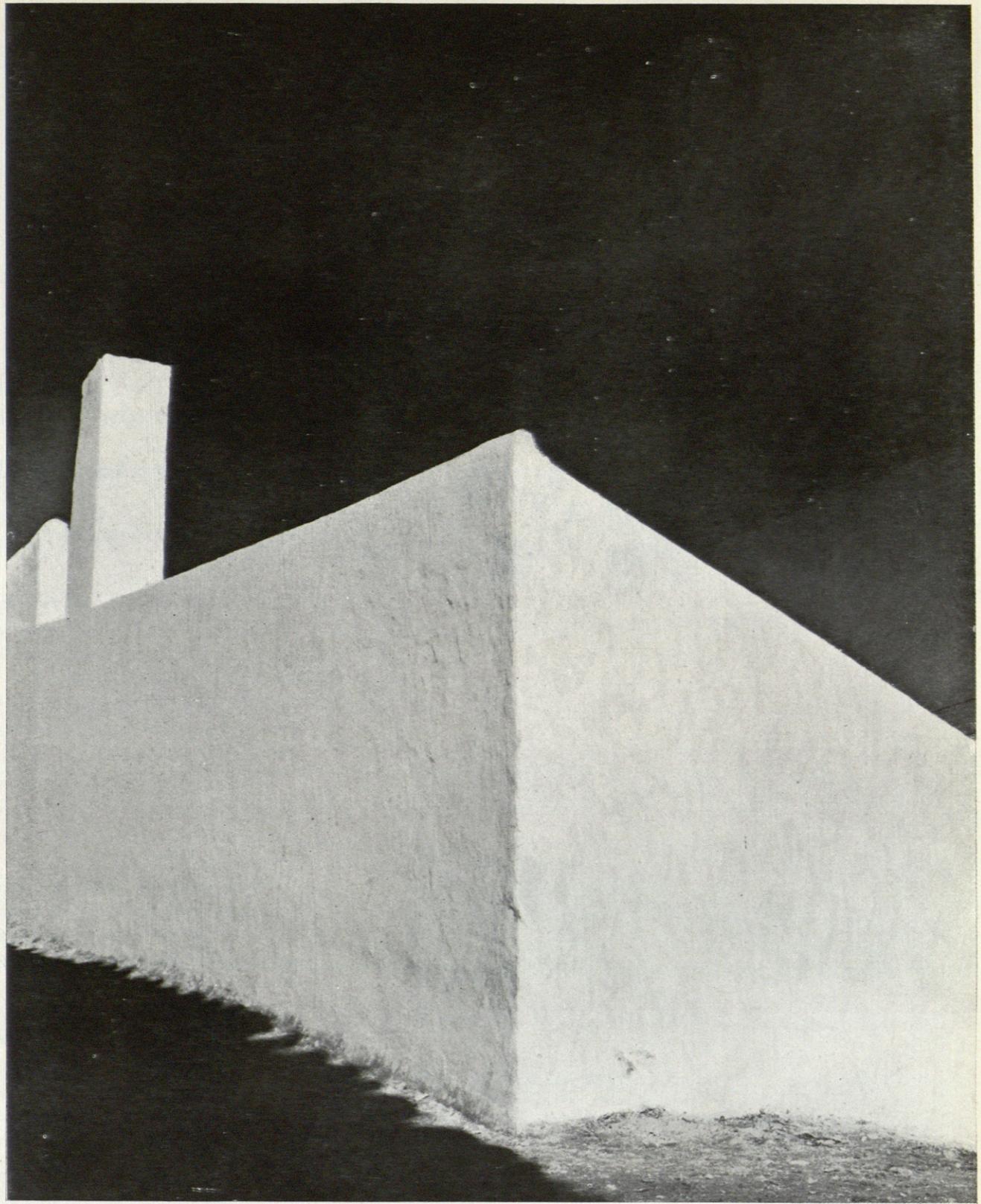
La lección de estos pueblos es lo que hay en ellos de arquitectura esencial: no las fórmulas o los formalismos. Y aquello sí que es una verdadera y excelente lección viva.

Es esencial: la respuesta al medio, el tipo de vida comunitario; los materiales. La humildad, la ausencia de variedad y muy importante hablar y resumirse y tratar de estas cosas entre todos. Hacer propaganda de estas verdades, que la gente las entienda y se enamore de ellas.



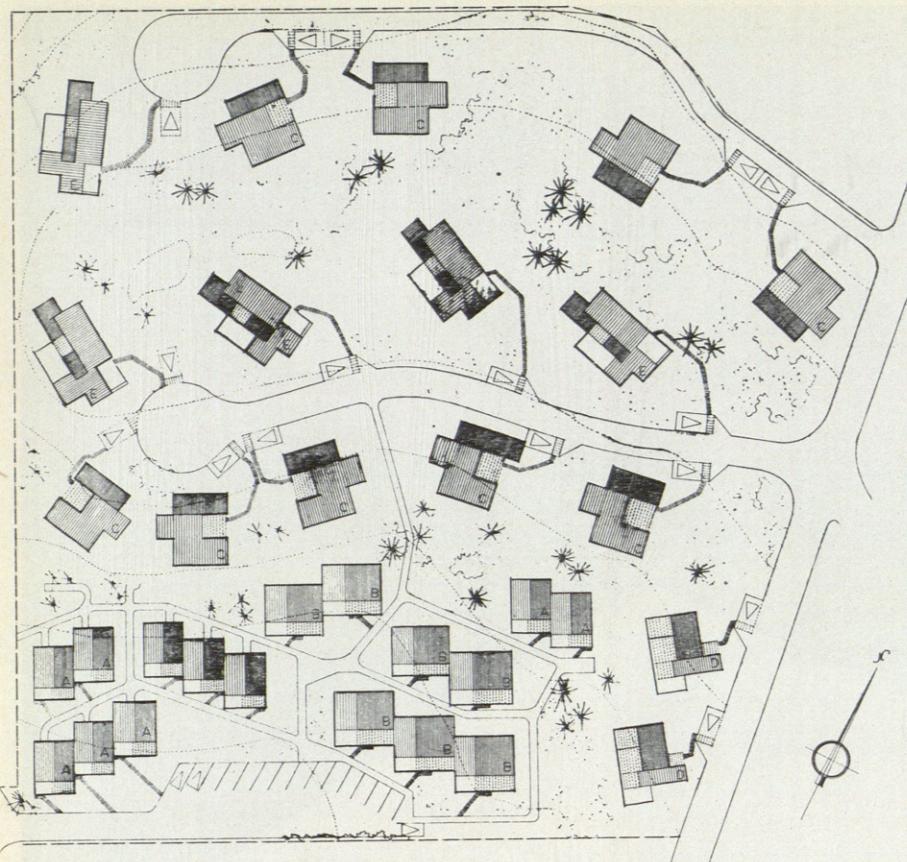
Su suelo es pobre y seco, la gente vegeta
mísima en estos caserones destartalados, o
huye, en busca de la vida libre, plena y
errante, lejos de estas calles que yo recorro
ahora, lejos de estas campañas monótonas y
sedientas por las que yo tiendo la vista...
El día está espléndido; el cielo es de un azul
intenso; una vaga somnolencia, una pesadez
sedante y abrumadora se exhala de las cosas.
Todo calla; todo reposa. Pasa de tarde en
tarde, cruzando el ancho ámbito, con esa in-
dolencia privativa de los perros de pueblo,
un alto mastín, que se detiene un momento,
sin saber por qué, y luego se pierde a lo
lejos por una empinada calleja; una banda
de gorriones se abate rápida sobre el suelo,
picotea, salta, brinca, se levanta veloz y se
aleja piando, moviendo voluptuosamente las
 alas sobre el azul límpido. A lo lejos, como
una nota metálica, incisiva, que rasga de
pronto la diafanidad del ambiente, vibra el
cacareo sostenido de un gallo.





Oh blanco muro de España.

FEDERICO GARCIA LORCA.



Urbanización "El Castillo"

Fuengirola (Málaga)

Jose Antonio Marques Sainz, arquitecto.

La Rábida o Castillo de Fuengirola se alza sobre una colina junto al mar, y en otra, frente a ésta, el conjunto urbanístico que se describe a continuación:

Consta el proyecto de 33 viviendas de varios tipos y en la actualidad hay edificado algo menos de la mitad del conjunto.

Al estudiar la combinación de volúmenes se siguió el criterio de agrupar las viviendas, diferenciando su distinta categoría con zonas verdes intermedias.

Se aprovechó la fuerte inclinación del terreno para adaptar a ella las construcciones, salvando fácilmente las vistas magníficas sobre el castillo, el mar y la vecina Sierra de Mijas.

Una vez fijada la zonificación, se consideró la planta tipo de cada vivienda como una base para adaptarla en cada caso a la topografía de su parcela y a las circunstancias del comprador, aumentando las posibilidades de flexibilidad con el tamaño de la construcción. Se pretendió así llegar a obtener un conjunto armónico, donde cada vivienda tuviese su propia personalidad.

Respecto al tamaño por unidad, podemos decir, en términos aproximados, que el tipo A tiene 60 metros cuadrados construidos, con su zona de jardín común.

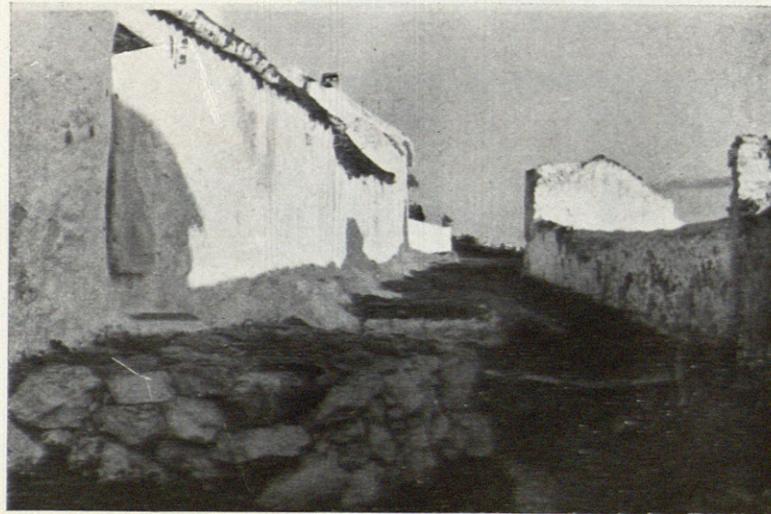
El tipo B tiene 80 metros cuadrados y jardín también común.

Los tipos C y D, 100 metros cuadrados, con 600 metros cuadrados de terreno.

El tipo E, 125 metros cuadrados, con 1.000 metros cuadrados de terreno, situando en la cumbre las unidades más importantes y gradualmente, en la ladera, los tipos menores.



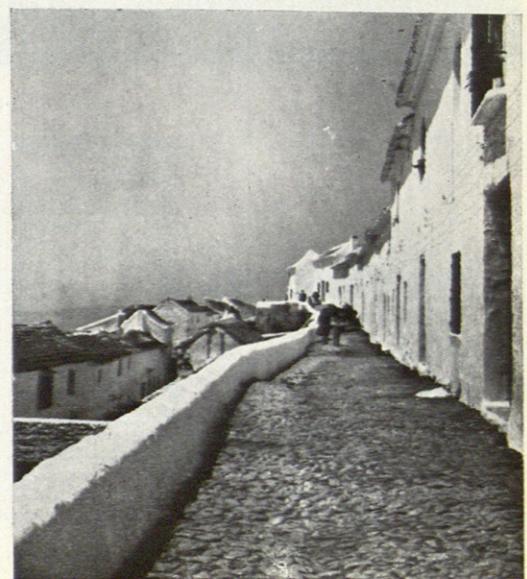
Casa en Marbella, casa en Mijas, calle de Mijas.

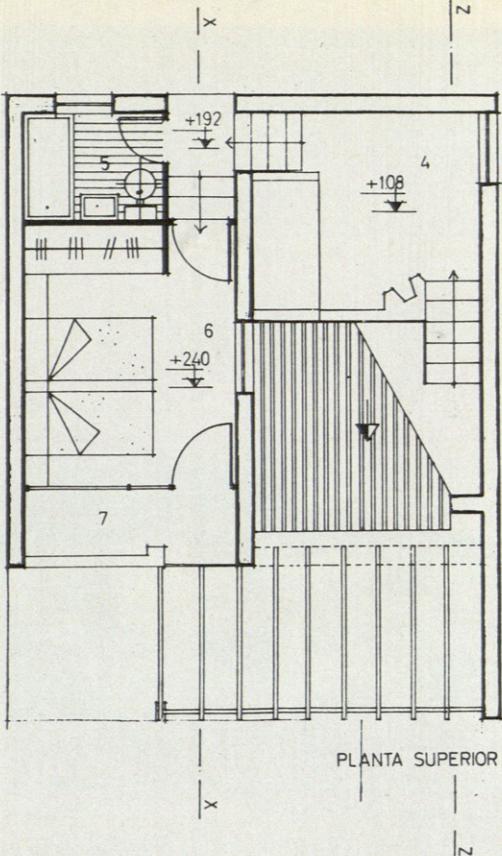
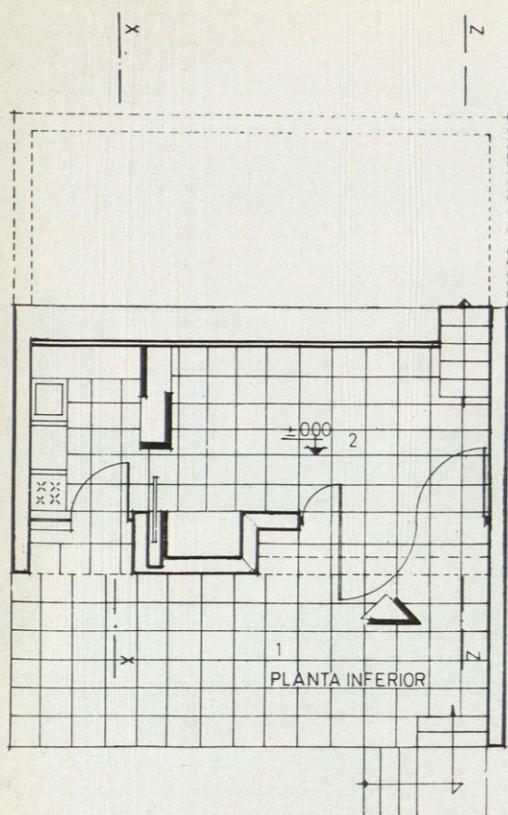


Los materiales empleados: muros encalados, cubierta de teja árabe, madera y hierro aparentes, tenían en su simplicidad la ventaja de que fueron trabajados por hombres familiarizados con ellos.

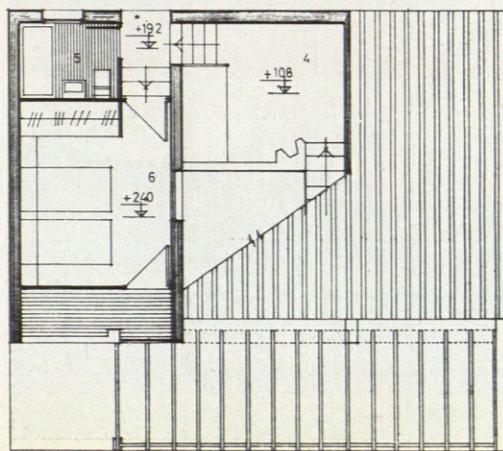
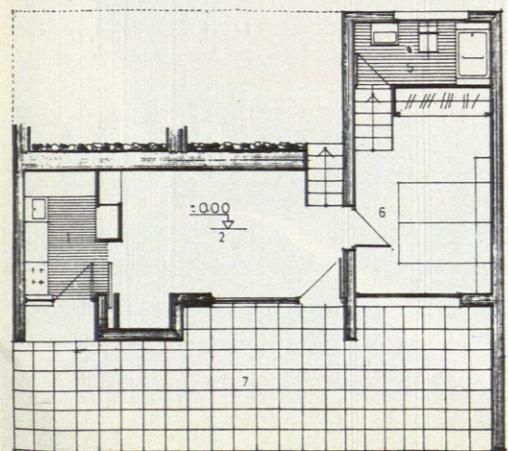
Se cuidó al mismo tiempo que las instalaciones ofrecieran un confort suficiente, recurriendo en lo posible a los medios naturales: chimeneas de leña, ventilación cruzada, agua caliente por energía solar, etc.

En general, al concepto de la casa, con sus patios y pérgolas, flores y celosías, tuvo inspiración tradicional, de que tan buenos ejemplos tenemos en Andalucía.

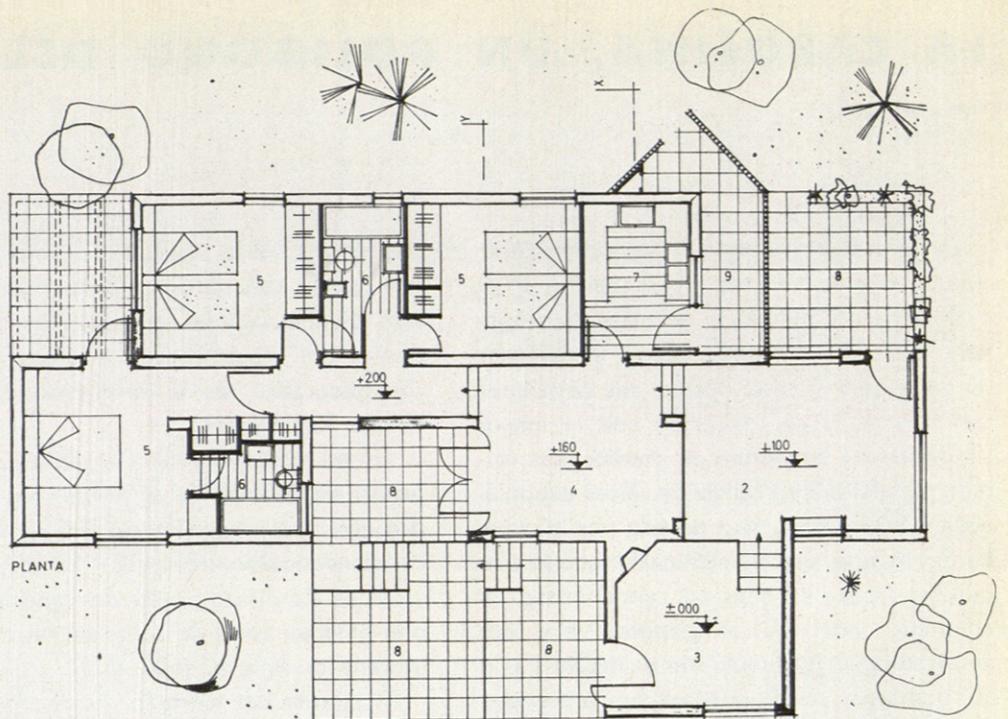




*Planta inferior.
Planta superior.
1. Terraza.—2. Comedor.—3. Co-
cina.—4. Estancia.—5. Baño.—
6. Dormitorio.—7. olana.*



*Planta inferior.
Planta superior.
1. Terraza.—2. Comedor.—3. Co-
cina.—4. Estancia.—5. Baño —
6. Dormitorio.—7. Solana.*



LA CAROLINA, UN POLIGONO DEL SIGLO XVIII

Julio Cano Lasso,
arquitecto.

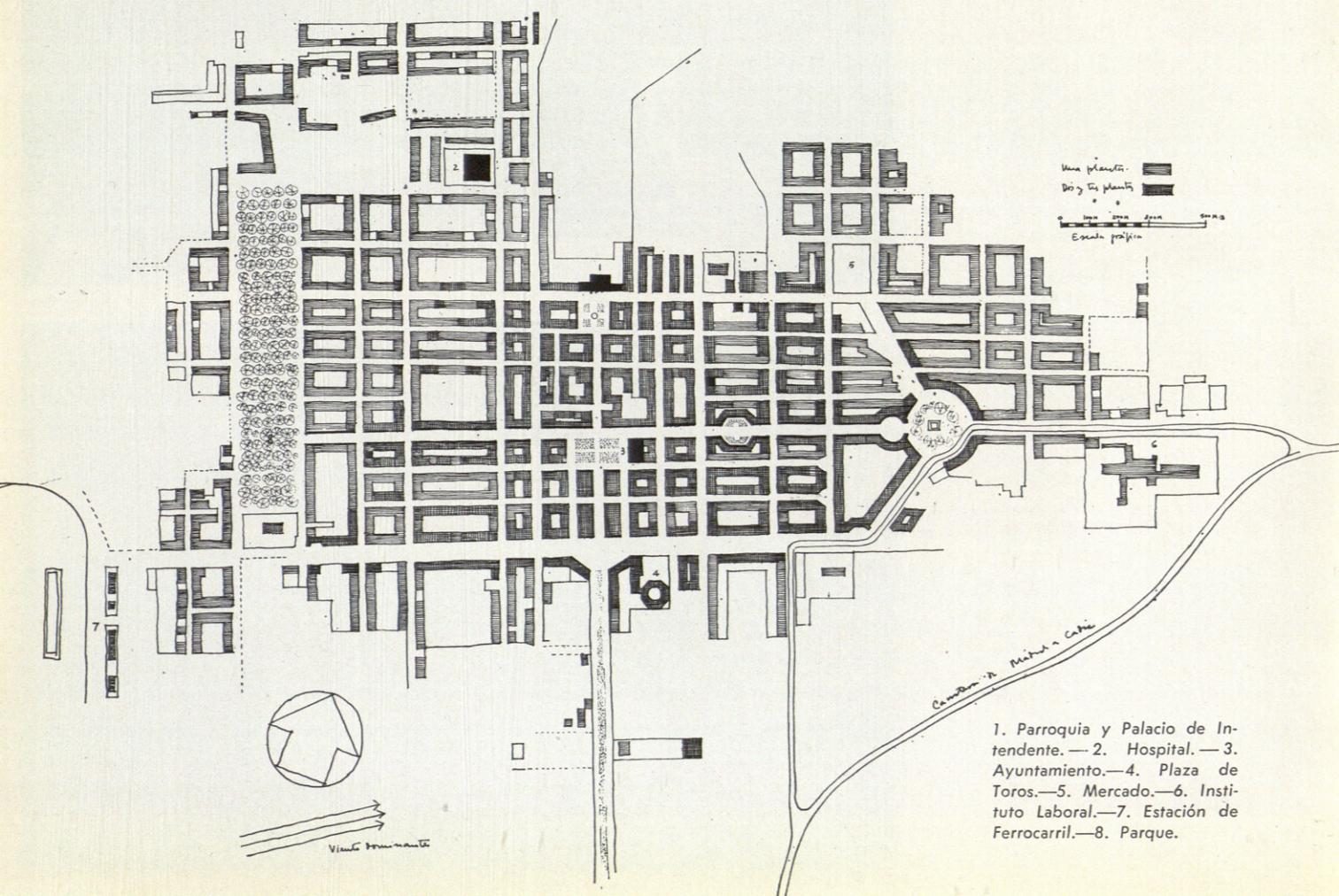
La gran mayoría de los pueblos han tenido una formación lenta y espontánea, en la cual se ha acumulado la experiencia de generaciones. Lo popular encierra enseñanzas de valor permanente, porque sus soluciones son directas y se realizaron con la mayor simplicidad y economía de medios. Las formas populares han salido de raíces espontáneas y auténticas y han pasado por la prueba del tiempo, que ha eliminado todo lo que pudiera haber en ellas de caprichoso o inadaptado; por ello, lo popular tiene ese enraizamiento profundo con el medio y con los hombres, condicionantes fundamentales del urbanismo en todos los tiempos.

A nuestra generación ha correspondido la gran responsabilidad de crear urbanizaciones y viviendas a escala hasta ahora desconocida. Lo que hoy se realiza en el plazo de unos meses y muy pocos hombres, era en otros tiempos la tarea de muchas generaciones. Por otra parte, los medios de que disponemos y las exigencias y problemas a los que tenemos que dar solución, tampoco tienen precedentes; evidentemente estos

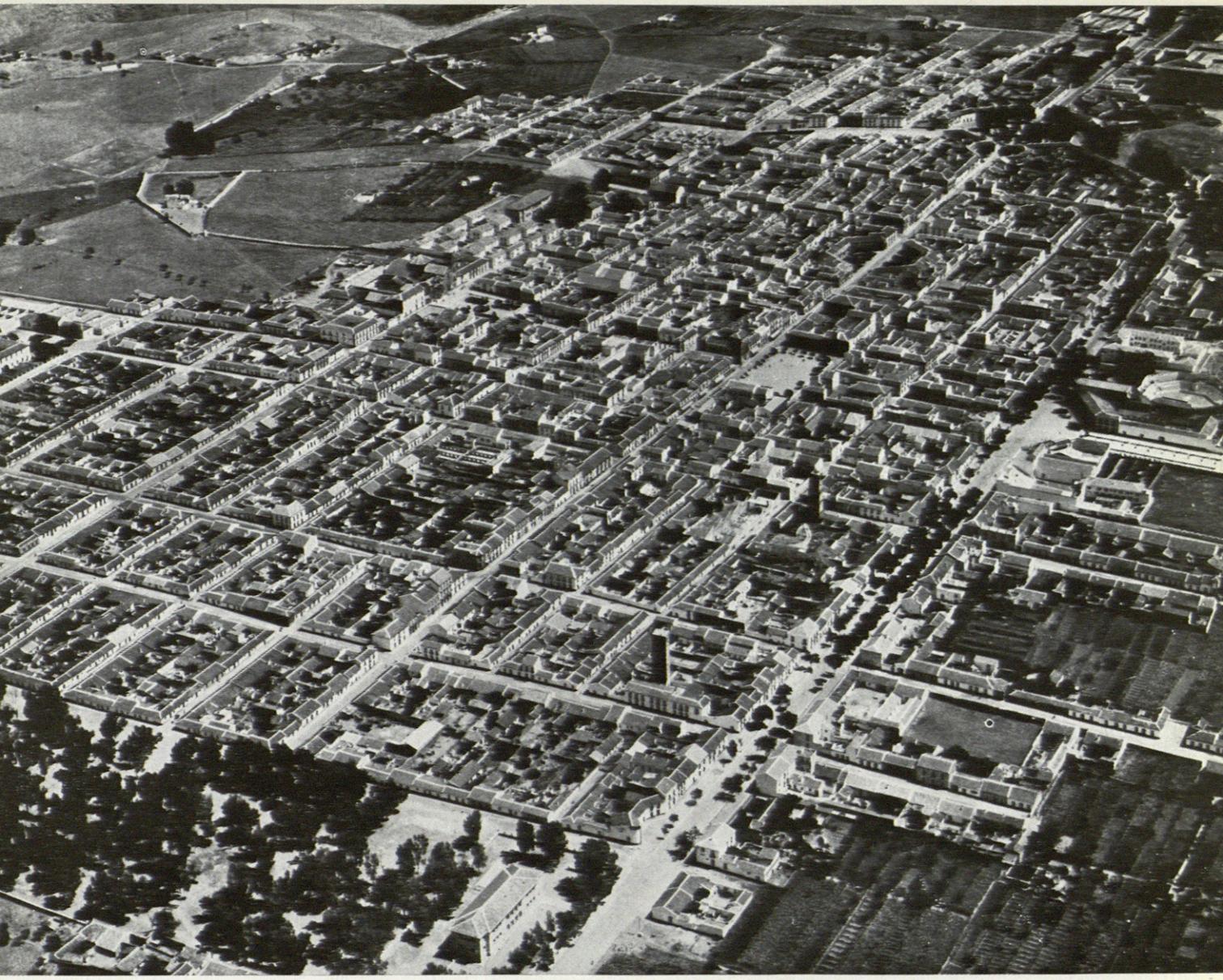
nuevos medios y nuevos problemas requieren nuevas soluciones; pero tampoco debemos olvidar que las dos grandes condicionantes del urbanismo, el hombre y el medio geográfico, en lo fundamental, siguen siendo los mismos.

Entre tantos magníficos ejemplos de urbanismo espontáneo como existen en España, presentamos como curiosidad un ejemplo de planeamiento urbanístico de hace dos siglos: La Carolina, centro de capitalidad de una extensa zona de colonización en Sierra Morena durante el siglo XVIII.

El interés del ejemplo reside en que La Carolina tiene actualmente una superficie y una población del orden de muchos de los polígonos que ahora se están realizando. La superficie es de unas 70 hectáreas y la población llegó a ser de 18.666 en 1920 y ha quedado reducida a 12.854 en el censo de 1960. Es decir, la densidad ha oscilado alrededor de 250 habitantes por hectárea, cifra media en los pueblos de Andalucía y La Mancha; corresponde por tanto más o menos a lo que hoy llamamos unidad de barro.



1. Parroquia y Palacio de Intendente.—2. Hospital.—3. Ayuntamiento.—4. Plaza de Toros.—5. Mercado.—6. Instituto Laboral.—7. Estación de Ferrocarril.—8. Parque.



Fotos "Paisajes Españoles".
Fotografías aéreas.

La Carolina es hoy un pueblo adaptado al carácter y forma de vida de la región andaluza, perfectamente encajado en su ambiente, en el que domina una agradable escala humana y en el que la regularidad del trazado es suficientemente variada para no resultar monótona.

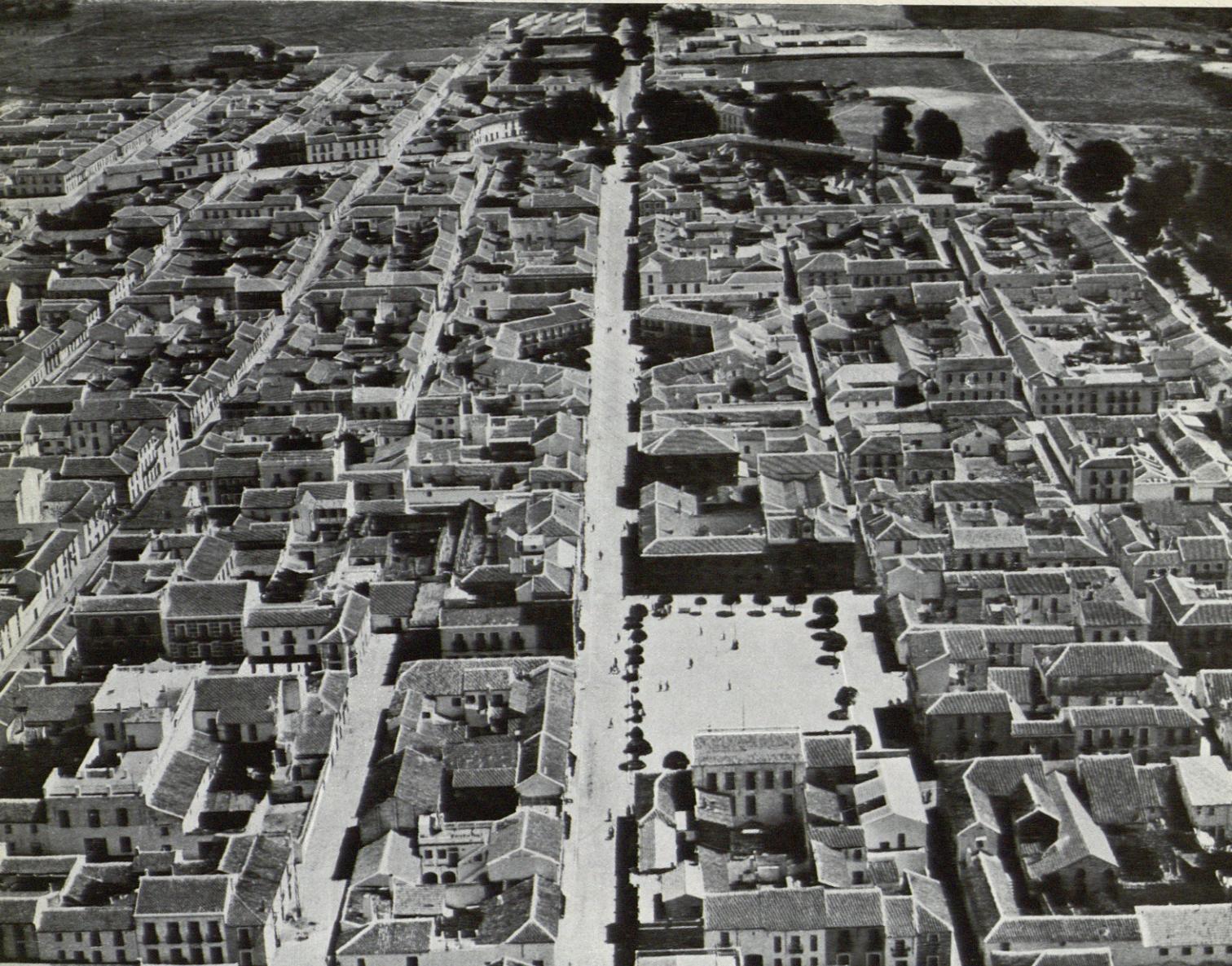
La colonización de Sierra Morena se aprobó por Real Decreto en 1767 y abarcaba una extensa región en la que se establecieron unos veinte núcleos de población. A propuesta de don Gaspar de Thurriegel, Carlos III ordena la introducción de 6.000 colonos católicos, alemanes y flamencos, aunque se admite la posibilidad de aceptar otros extranjeros católicos, recomendándose, además, el establecimiento en cada núcleo de población de por lo menos dos familias españolas que no fueran de provincias andaluzas o manchegas. También se toman medidas para la asistencia de los niños a las escuelas, que aseguran en su tiempo la enseñanza de la doctrina y lengua española.

Los primeros colonos llegan por los puer-

tos de Almería y Málaga y son en su mayor parte desertores franceses y gentes desventuradas que apenas si conocen algún oficio.

Los primeros tiempos de todo planeamiento son siempre difíciles. En este caso, los colonos que iban llegando eran alojados en campamentos, donde escasea el agua y la situación sanitaria es lamentable. Los naturales de la región se enfrentaron con los extranjeros, éstos no trabajan las tierras, viven mal vestidos, son vagos, se dejan arrastrar por la propaganda subversiva y se dedican a la rapiña. Lo que hoy nos parece un planeamiento brillante, tuvo ese origen tan triste y desalentador. Esto es en cierto modo un consuelo para los que hoy sufrimos viendo lo lejos que quedan nuestras realizaciones de nuestras ilusiones.

La Carolina, con una base agrícola, tuvo una vida relativamente láguida, hasta la segunda mitad del siglo pasado, en que la puesta en explotación de las minas de plomo de la región produjo un rápido aumento



de población, que hacia 1920 alcanzó su máximo con más de 18.000 habitantes.

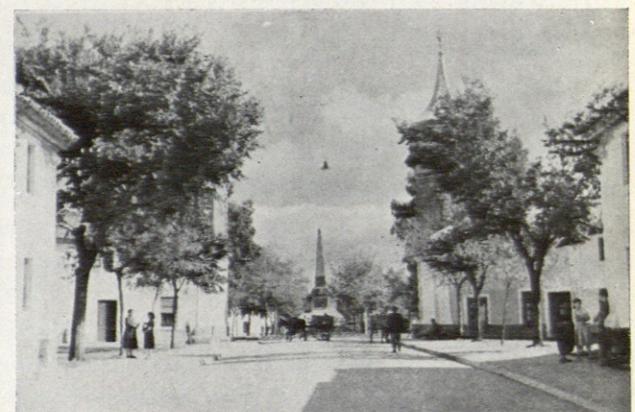
La disposición general es una retícula en la que se diferencia el ancho de las calles de acuerdo con su función, destacando unas más amplias de circulación y otras menores de distribución y acceso a las viviendas. Las calles corren en direcciones normales entre sí aproximadamente en direcciones Norte-Sur y Este-Oeste, de tal manera que siendo el Suroeste la dirección del viento dominante, existen calles casi enfiladas en esta dirección, lo que demuestra que esa circunstancia no se tuvo en cuenta a la hora de planear.

La retícula está presidida por dos ejes perpendiculares: el Este-Oeste, que comienza en una gran plaza circular y termina en el parque, tiene el carácter de eje comercial; el otro tiene carácter cívico y termina en el Palacio del Superintendente, que gobernó la zona de colonización casi con prerrogativas de virrey, situado en cota culminante y dominando la composición; la iglesia parroquial se sitúa junto al Palacio del Su-

perintendente, pero en posición descentrada y secundaria, buen reflejo de que corrían ya vientos de Ilustración; veinticinco años antes hubiera sido bien distinto. Este eje tiene carácter cívico y su efecto es realmente sorprendente, ya que la topografía, en ascenso, le da un gran realce.

En el cruce de estos dos ejes se crea una plaza rectangular en la que se sitúa el edificio del Ayuntamiento; siguiendo el eje comercial, se llega a la Plazoleta de la Aduana, que marcaba el punto de entrada a la población, flanqueado por dos torres con chapitel de pizarra, elemento exótico en Andalucía, pero encajado con acierto.

Observando el croquis se puede apreciar la existencia de un núcleo central de unas 20 hectáreas, limitado claramente al Sur por una calle de gran anchura. La escala de este núcleo es menuda, con pequeñas manzanas de tamaño variable, con patios interiores. Posteriormente, al crecer la población, se añadieron más calles y manzanas, de mayor tamaño, hasta llegar a la situación actual.



LA ARQUITECTURA DESPUES DE LOS GRANDES MAESTROS

Antonio F. Alba, arquitecto.

Para el interesado en la crítica o el conocimiento de los valores de la cultura arquitectónica contemporánea, una revisión, aunque solamente parcial, de las distintas actividades en el campo del diseño arquitectónico y de la urbanística, le habrá producido un impacto de inquietud al confrontar sobre la escena mundial el equilibrio un tanto superficial de las distintas premisas, que el "movimiento moderno" había dejado sedimentado con la aportación de la obra de los grandes maestros.

La polémica y la diversidad de criterios que suscitan las mejores revistas europeas o americanas sobre la obra reciente, de un Mies van der Rohe, Le Corbusier, Gropius, y las últimas obras de Wright, justifican esta inquietud. El horizonte que ofrece el panorama internacional es confuso y desordenado; por una parte las tesis del primer "racionalismo europeo" parecían encajar en la demanda que la producción en serie exigía en torno a la noción de "técnica y progreso"; por otra, los esfuerzos de un individualismo romántico podrían justificar, aun encajados en los esquemas de un neo-capitalismo o de los sistemas totalitarios, una actividad creatora dentro de un clima de objetividad más afín con las necesidades del hombre alienado.

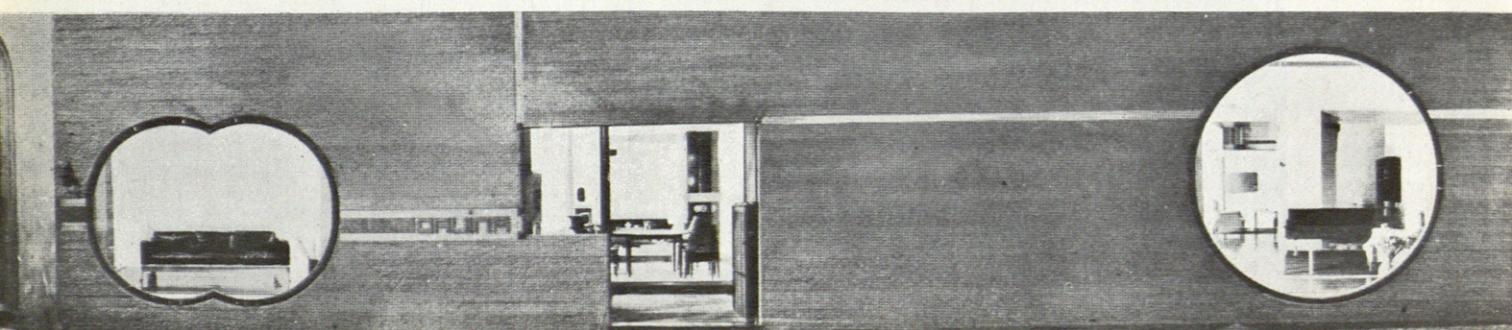
"El individualismo romántico, la utopía profética, como recientemente señalaba Paolo Portoghesi, son dos aspectos de una misma crisis, en la base de la cual están un defecto análogo de conocimiento y valoración de la sociedad; de una parte un conocimiento meramente intuitivo y sentimental, que tiende poco a poco a identificar con ella un determinado ambiente restringido e idealizado; por otro, un conocimiento estático

que excluye la posibilidad de un coloquio directo ofreciendo soluciones "técnicas" a un problema sustancialmente humano."

El afán un tanto apresurado de acentuar los valores positivos que ofrecía una técnica, integrándoles dentro del campo de la estética, creó en el período de las dos guerras europeas un clima de confusionismo que justificó en parte el que se creyera resuelto el dilema entre arte y sociedad. Las generaciones de la posguerra europea, inmaduradas culturalmente, desarrollaron los principios de un racionalismo que carecía de base en una sociedad del industrialismo ya evolucionado; por otra parte, el impacto de una vanguardia figurativa y la sobrevaloración de la obra de los grandes maestros y sus repertorios formales, amputaron en parte el desarrollo de un lenguaje arquitectónico que en la actualidad se perfila confuso y discontinuo.

El primer período de la posguerra europea se caracteriza por un trabajo de reconstrucción en una Europa arrasada y dividida. Italia se levanta contra una arquitectura dirigida; aparece el "revival" como sucedáneo a una arquitectura impuesta por el poder político; el entronque con una herencia histórica tan potente, apenas tiene vigor y sus resultados se quedan reducidos a locales aportaciones.

Los trabajos de un Mario Ridolfi, con una visión artesanal de la profesión y las aportaciones de un Gardella, Franco Albini y Scarpa, por la honestidad de su planteamiento y la calidad de su ejecución, quedan un poco al margen tanto por la singularidad de sus trabajos como por el alejamiento de su lenguaje arquitectónico

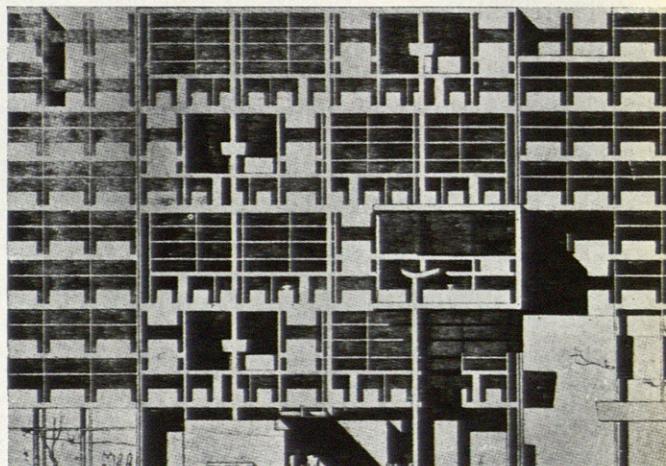


de las corriente un tanto parciales, que mantienen y difunden dos de las grandes y bien dirigidas revistas mundiales, Casabella y L'Architettura; las generaciones jóvenes vienen encasilladas por la dirección que estas revistas infunden y su trabajo viene programado por el repertorio formal, históricamente insostenible, que ellas postulan. "Abandonar el problema del "radicamento" de la arquitectura en la cultura y en la sociedad en que vivimos—ha escrito uno de los primeros críticos italianos—es un acto de presunción y de impotencia."

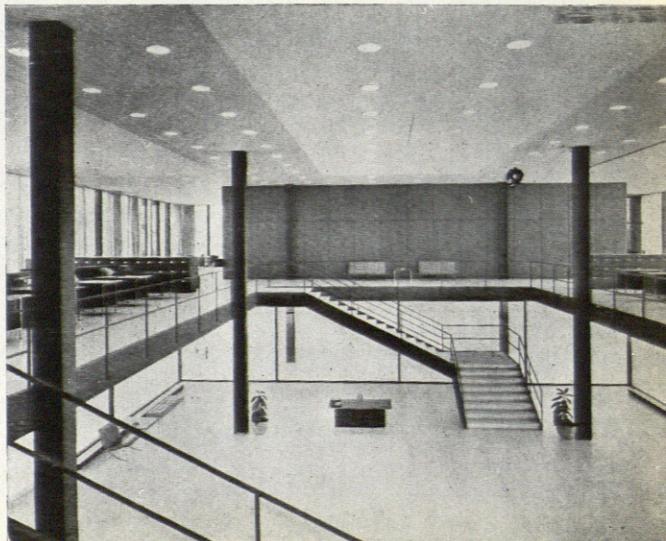
La reconstrucción urbana, el crecimiento masivo de algunas ciudades y los nuevos planeamientos de ciudades y centros de habitación son esquemas más o menos adaptados de los planes ideales de los años veinte y épocas anteriores. Ideas e intenciones de Geddes y Howard son traducidas con ligeras variantes en las "new towns" inglesas; los conceptos de Bakema y Van der Brock, en su centro comercial de Rotterdam, son consecuencia de las planificaciones de barriadas obreras en muchos de los ejemplos de la escuela de Amsterdam. Los nuevos centros de las desarrolladas comunidades suecas de Vallingby y Fastad justifican más su potencial económico que su calidad urbanística y arquitectónica. Las referencias y publicaciones que ofrecen en este sentido los países comunistas, quedan al margen de un planteamiento urbano; su fe en un progreso y solución técnica justifican toda su actividad, en cuanto a la construcción se refiere, pero hoy apenas tiene vigencia la tesis formulada en los años veinte, que un progreso técnico pueda por sí mismo resolver los problemas que existen en la problemática arquitectónica actual. La he-



2



3



4

1. CARLO SCARPA. Local comercial. Bolonia.
2. FRANCO ALBINI. La Rinascente. Roma.
3. LE CORBUSIER. Edificio del Secretariado. Chandigarh.
4. M. V. der ROHE. Oficinas para el Ron Bacardí. Méjico.

rencia del "neoplásticismo" con los diferentes matices que en Holanda se desarrollaron han sido interpretados por los jóvenes arquitectos con gran honestidad, tanto en la planificación urbana como en detalle arquitectónico. El material es utilizado de una forma sistemática y racional y el grado de construcción es de admirable tono. La fuerte personalidad de Bakema y Van der Brok se deja sentir aun dentro de un lenguaje perfectamente encuadrado en vocabulario y postulados del funcionalismo. Aldo Van Eich representa a las jóvenes generaciones con una fuerte influencia de sus años de formación en América; su obra, aún escasa, justifica su prestigio, aún no muy difundido por la propaganda de libros y revistas.

El magisterio de un Mies van der Rohe desde su plataforma de América se hace sentir de una forma abrumadora en Alemania; su sistemática, su doctrina perfectamente precisada en el pabellón de Barcelona (1929) se difunde desde los centros de habitación a las edificaciones de masas y la industria. El acero y cristal, con las variantes de plásticos como revestimientos, son los materiales utilizados, con las limitaciones y posibilidades que el acero impone. Los edificios que Mies realizó frente al lago en Chicago y las diferentes construcciones para el Instituto Tecnológico de Illionis han sido el punto de partida para la vasta red de construcciones realizadas en Alemania. Hans Ccharoun es el representante más fiel de una arquitectura orgánica más de pensamiento que de realización; su obra recuerda en algunos aspectos ciertas reminiscencias de Mendelsohn. Aunque con una expresividad más liviana, la herencia del Bauhaus no desaparece aun en sus recientes construcciones. Oswald Hungers representa en algunos aspectos la mentalidad de las jóvenes promociones europeas de arquitectos. Su arquitectura—como él declara—"no es ni romántica ni racionalista, ni tradicional ni moderna; busca descubrir la realidad del lugar, la realidad que vive en aquel lugar y su historia", intención que se manifiesta en muchos arquitectos jóvenes europeos, con una visión más objetiva y más real de los problemas que encierra hoy la arquitectura, y que están bastante lejos de aquella fórmula mágica del llamado "estilo internacional".

Las arquitecturas nórdicas están ligadas por una característica común; el contacto íntimo con la tradición viva, hecho revelador de esta característica que señalamos, es cómo los materiales se mantienen actualmente con una vigencia tradicional. El ladrillo, por ejemplo, se sigue utilizando con la misma profusión como en los edificios de la Edad Media. Los países escandinavos,

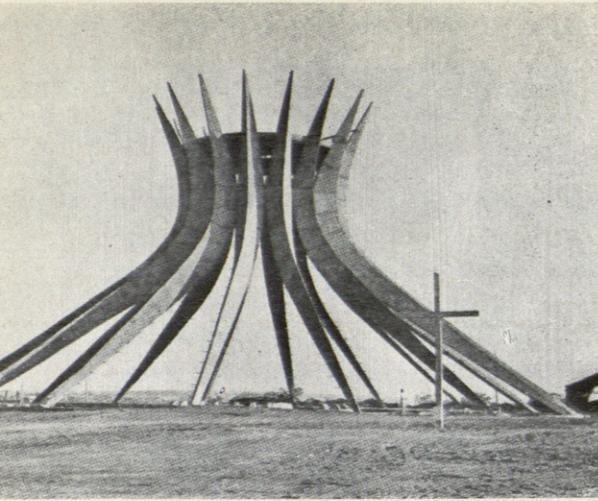
unidos por fuertes lazos a las condiciones de un trabajo artesanal, no es de extrañar que hayan podido introducir en la complejidad de las corrientes arquitectónicas actuales su amor por el detalle, las posibilidades que un material tiene y su empleo. De aquí nace esa corriente tan patente en todo el área nórdica de crear un medio favorable, tanto en las ordenaciones como en el diseño y en la ambientación, traduciéndose en la presencia constante de una escala humana a todas sus construcciones.

Arne Jacobsen, arquitecto de gran sensibilidad, sigue siendo en Dinamarca la figura más destacada, vinculado en sus primeras obras a las características más singulares del "neo-empirismo" nórdico; ha evolucionado en sus últimas obras hacia un campo más racionalista, no sólo en la rigidez de su composición, sino en la valoración de su espacio. Entre las figuras más destacadas de las generaciones jóvenes merece señalarse la fuerte personalidad de J. Uzton, destacado como uno de los valores más positivos de la arquitectura actual en su proyecto para la ópera de Sidney, donde introduce con gran fuerza expresiva valores plásticos estructurales que revelan una gran capacidad imaginativa.

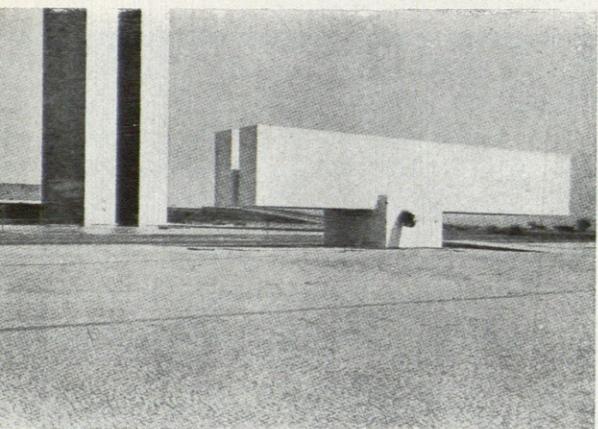
En la panorámica de la arquitectura nórdica, el problema del idioma arquitectónico parece que tiene una importancia secundaria con respecto a lo más fundamental: el espacio interior. La herencia de Gunnar Asplund, con su bagaje de romanticismo neoclásico, sigue siendo el aire que se respira en muchas de las mejores construcciones actuales en Suecia. El crematorio en el cementerio de Stokolmo, aun con su alejamiento histórico, sigue siendo una obra no superada por las generaciones actuales de arquitectos.

Sin duda alguna la personalidad más relevante sigue siendo Alvar Aalto; a pesar de estar encuadrado como el más joven de los maestros europeos, su obra, junto con la de Le Corbusier, sigue ofreciendo nuevas y auténticas aportaciones en el campo de la urbanística y del diseño arquitectónico; representante del movimiento orgánico en Europa. En su arquitectura busca que el hombre esté en su centro y alrededor de él desarrolla todo su tejido arquitectónico. Para Alvar Aalto lo importante es salvaguardar la actitud del espíritu, el sentimiento de libertad frente a los "slogans" de los planificadores que tratan de encasillar al hombre en una cuadrícula colectiva; su obra resume con gran significación el medio arquitectónico finlandés.

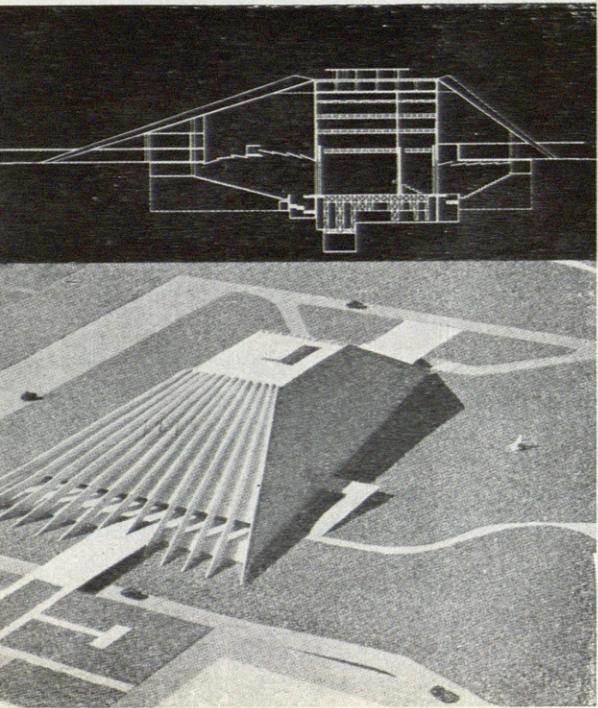
La presencia de los jóvenes se hace sentir con una orientación más racionalista, aunque siempre acompañada por una atención a los fenómenos orgánicos más



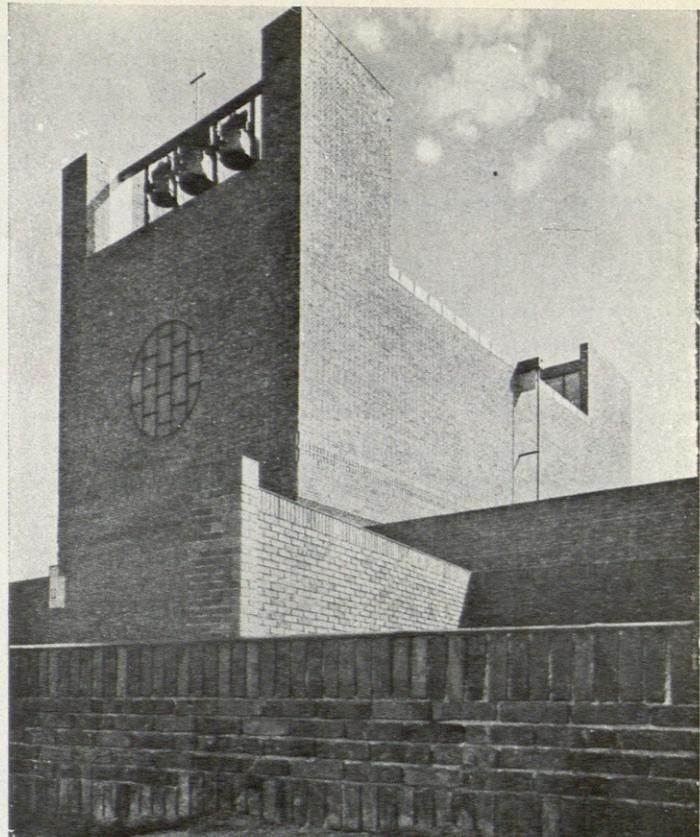
1



2



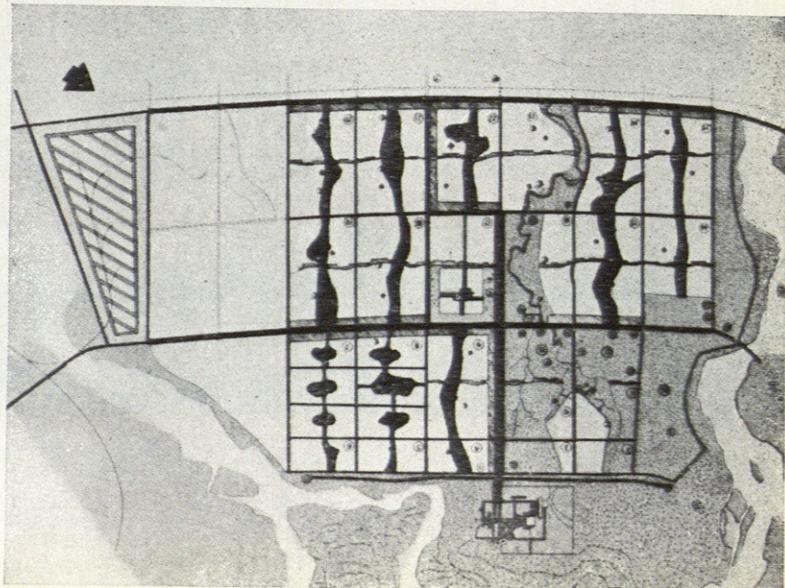
3



4

1. NIEMEYER y COSTA. Catedral. Brasilia.
2. NIEMEYER y COSTA. Monumento a los Constructores. Brasilia.
3. NIEMEYER y COSTA. Teatro Cívico. Brasilia.
4. BORGSTROM y LINDROONS. Iglesia. Farsta.
5. LE CORBUSIER. Ordenación urbana. Chandigarh.

5



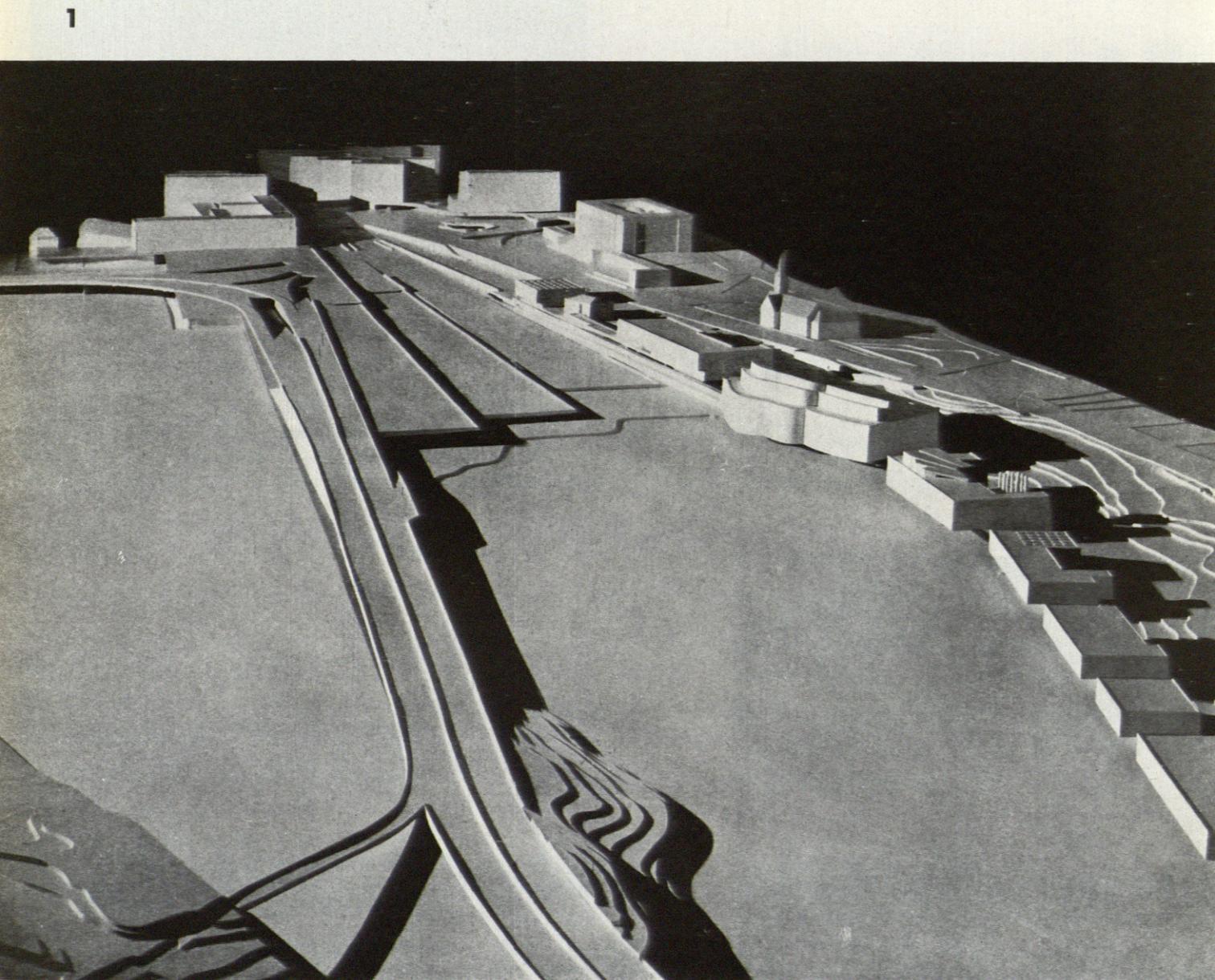
vitales; de ellos Reima Peitila es la figura más destacada.

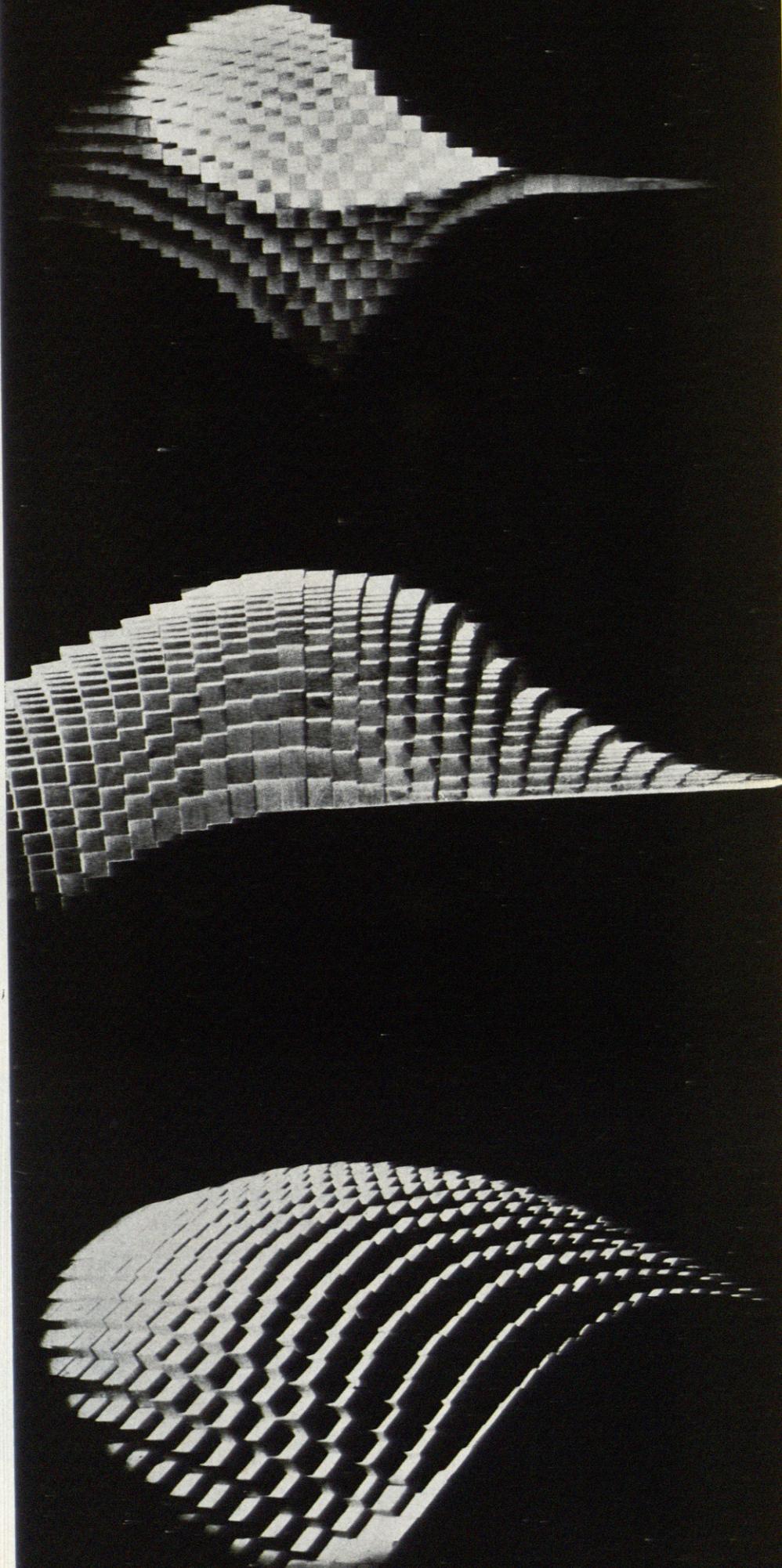
A raíz de la última guerra, muchos de los intentos para resolver el problema de la habitación se inclinaban por los términos de standarización, prefabricación o producción en masa. Este acercamiento racional está hoy relegado a un segundo término, utilizándose solamente algunos elementos que puedan ser requeridos por los distintos sistemas constructivos. La aplicación de la proporción ortogonal y la repetición de determinados elementos geométricos cede su paso a un concepto de "dinamismo celular", variabilidad encontrada en la natu-

raleza que se acerca más a las formaciones paternas de los cristales o fragmentaciones biológicas, que a la rigidez estática que ofrecía el esquema estructural. En este sentido pueden tomarse algunas de las aportaciones de Catalano y Félix Candela, con la gama estructural desarrollada por los elementos reglados, superficies tensadas y postensadas, bóvedas, etc., implícitas en algunos de sus aspectos en las primeras aportaciones de un Maillart, Freissinet, incluso de algunos trabajos de Augusto Perret.

En Inglaterra, con las publicaciones del profesor Wittkover y especialmente con su libro *Principios arquitect*-

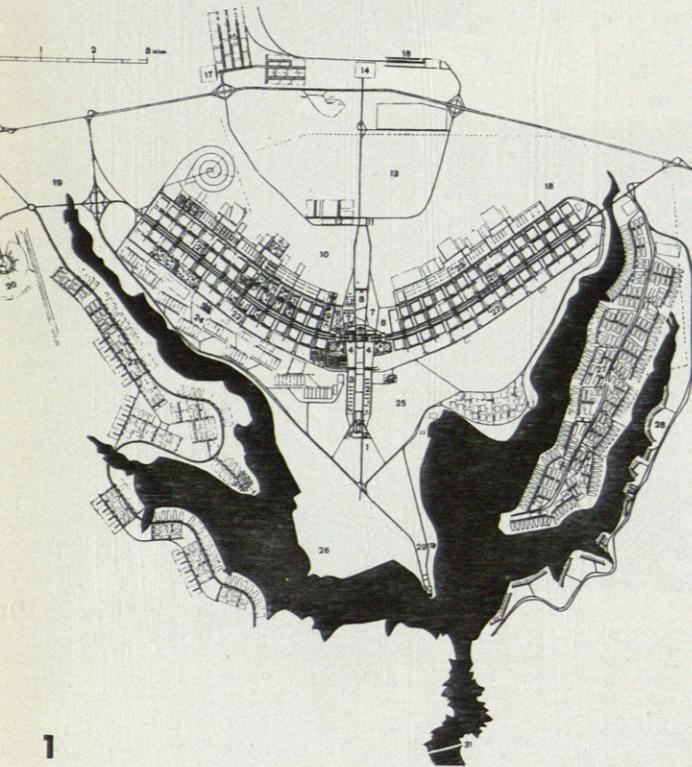
1



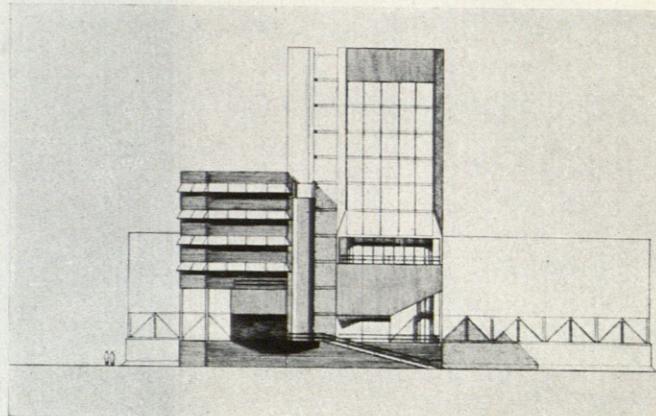


1. ALVAR AALTO. Ordenación del centro de Helsinki.

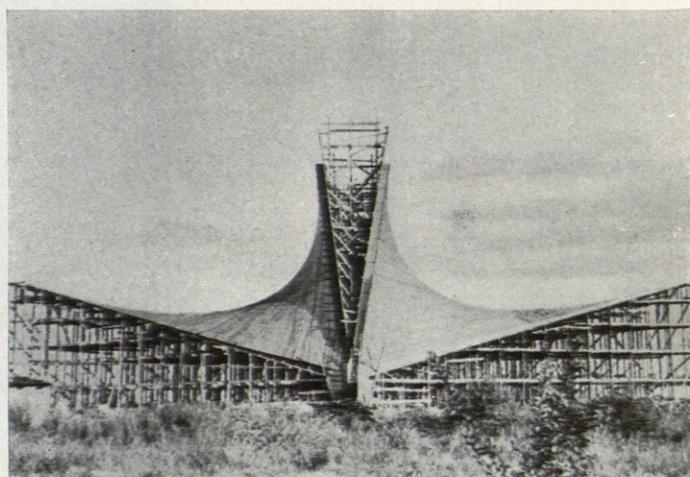
2. R. PEITILA. Ejercicios Modulares.



1



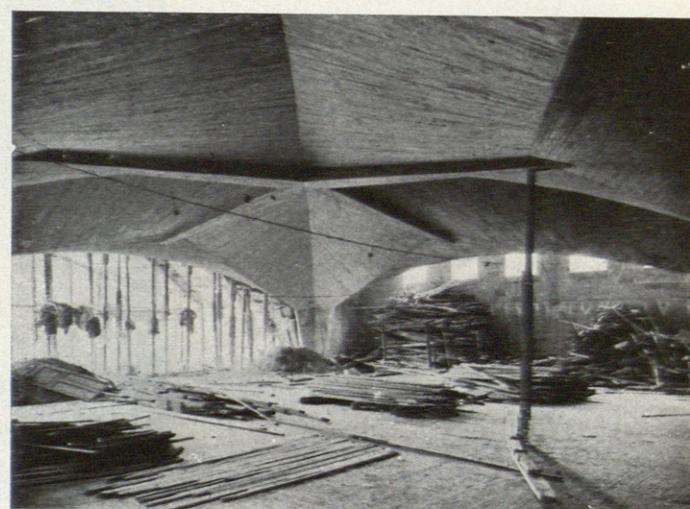
2



3

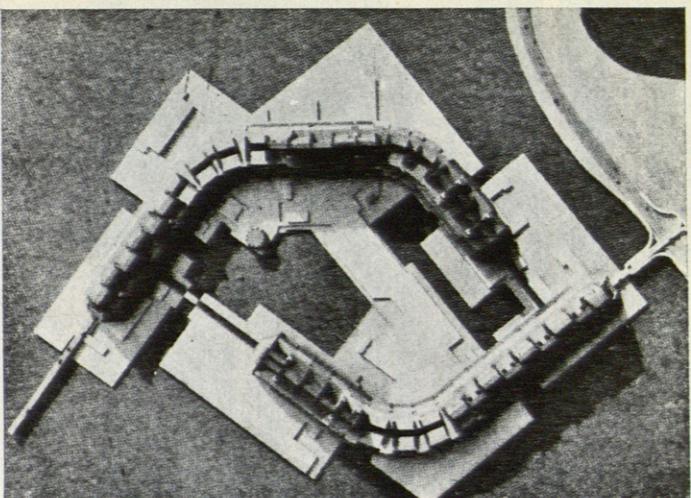
tónicos en la Edad del Humanismo, crearon un ambiente propicio para manifestaciones de un movimiento menor denominado "neo-paliadian", que, junto con las aportaciones del "brutalismo" y con una arquitectura de gran rigor ascético como la postula Ane James Stirlingn, han favorecido un ambiente muy propicio para una construcción encuadrada en una reacción hacia la forma y una revalorización de la experiencia, incorporada al uso de los métodos y sobre todo de los materiales tradicionales.

La influencia de Le Corbusier y su magisterio se acusa en toda la arquitectura japonesa de posguerra; la asimilación de la arquitectura doméstica japonesa es vertida en hormigón tensado o armado, con un cambio de escala considerable; el tratamiento de este material le ofrece al japonés una considerable gama donde expresar su sensibilidad. La figura más destacada sigue siendo Kenzo Tange, con Antonin Raymond, arquitecto que guarda un lugar muy destacado dentro del panorama arquitectónico japonés; su edificio del Readers Digest Building es el primer edificio después de la guerra en el que se utiliza el hormigón encofrado de Le Corbusier en forma específicamente japonesa. El contraste que se manifiesta entre



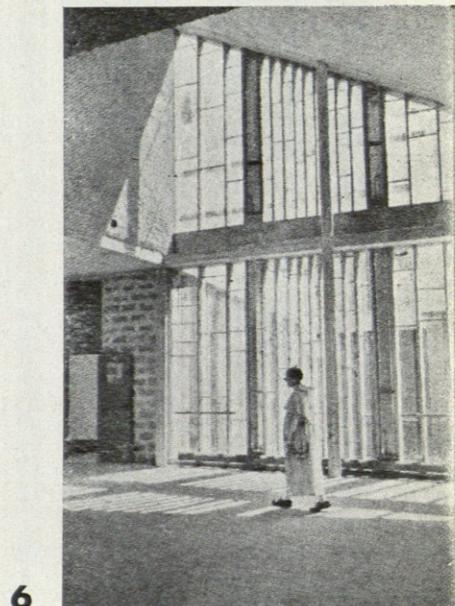
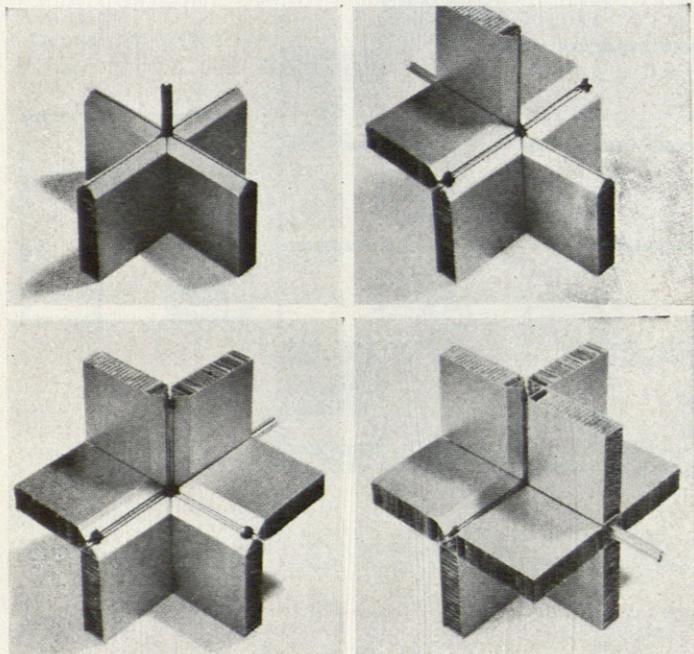
3

1. LE CORBUSIER. Chandigarh.
2. STIRLING y GOWAN. Escuela de Ingeniería. Leicester.
3. CANDELA. San José Obrero.
4. Sistemas modulares.
5. KENZO TANGE. Ordenación para una comunidad de 25.000 habitantes.
6. LE CORBUSIER. La Tourette.
7. LE CORBUSIER. Ayuntamientos. Chandigarh.

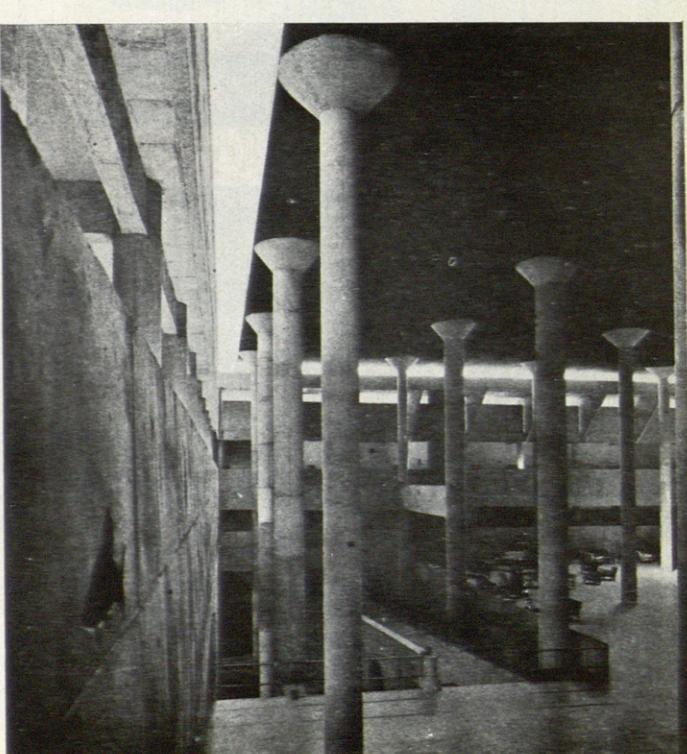


5

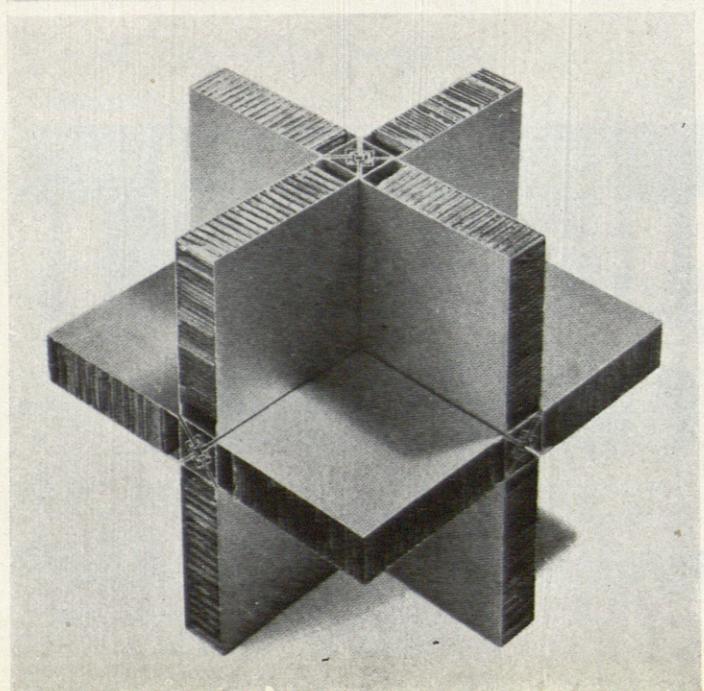
4

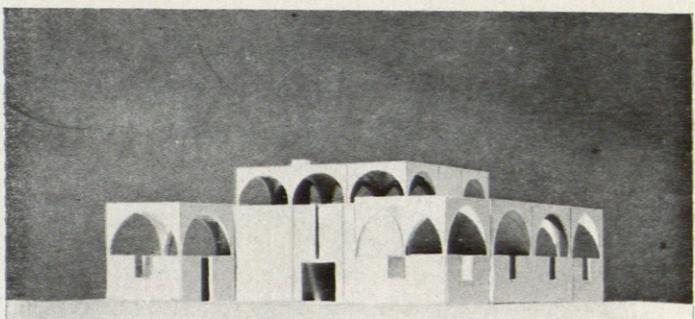
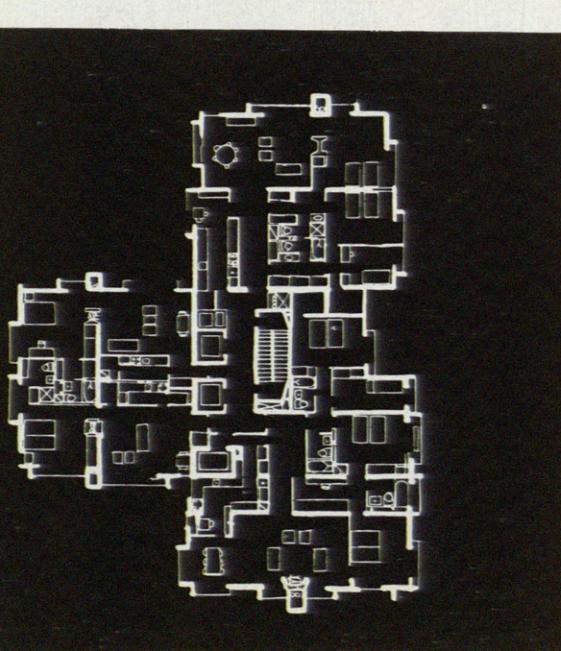
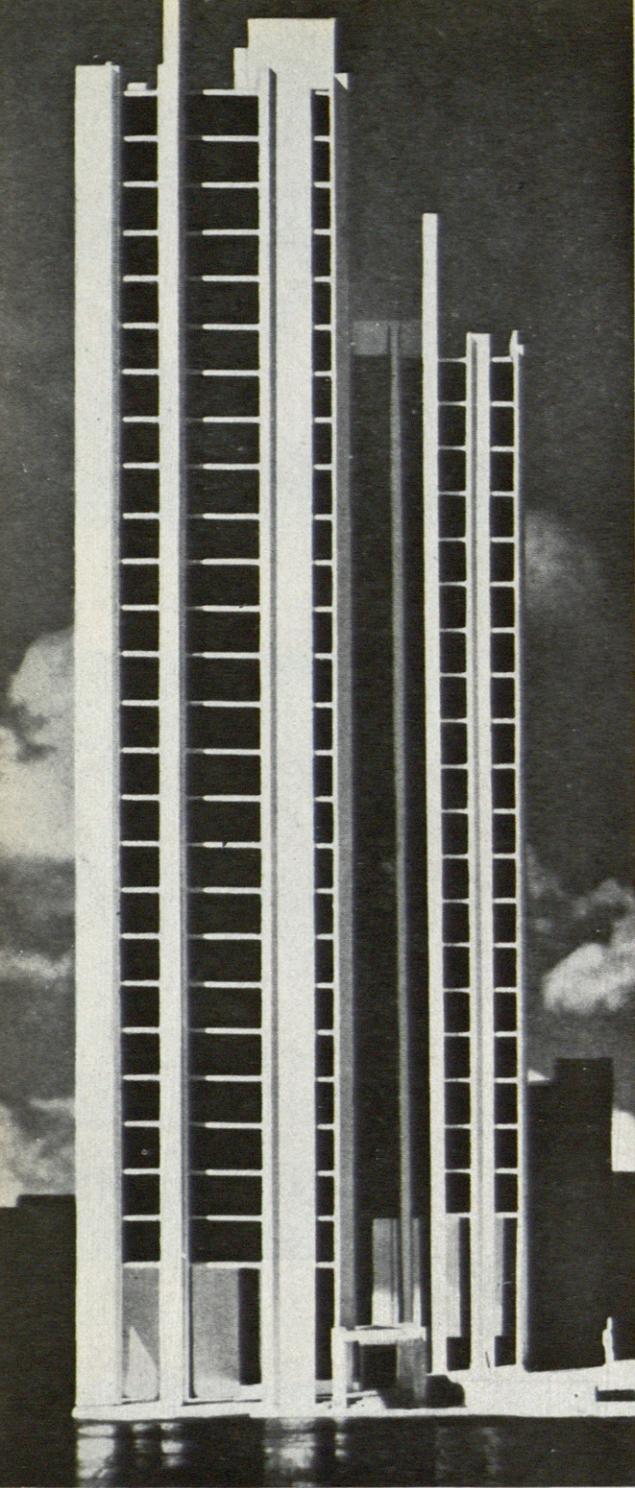


6

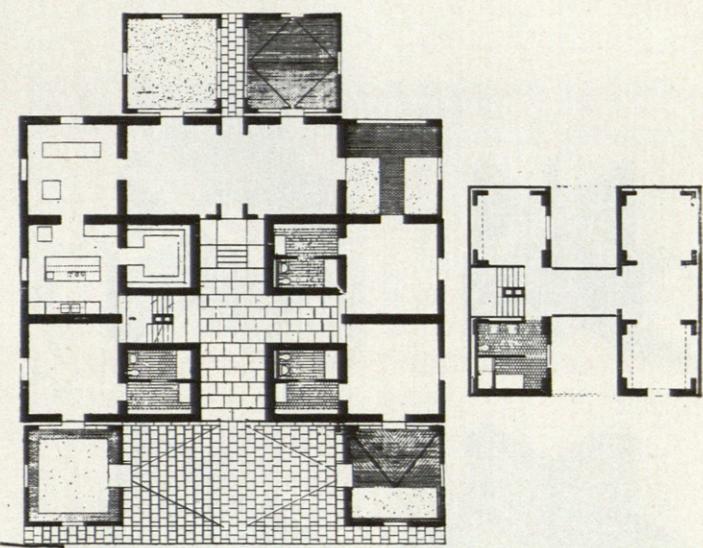


7

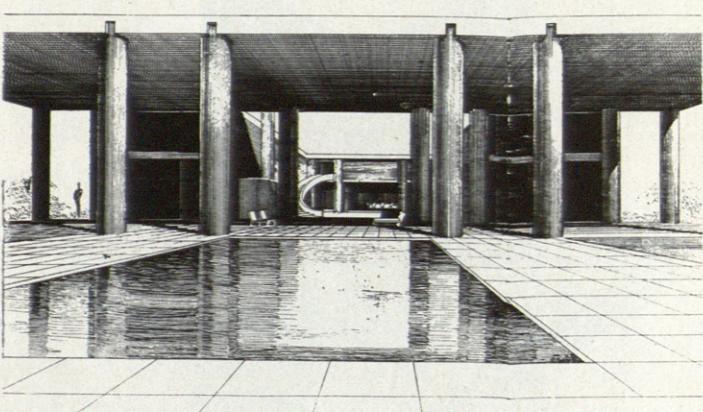




1



1

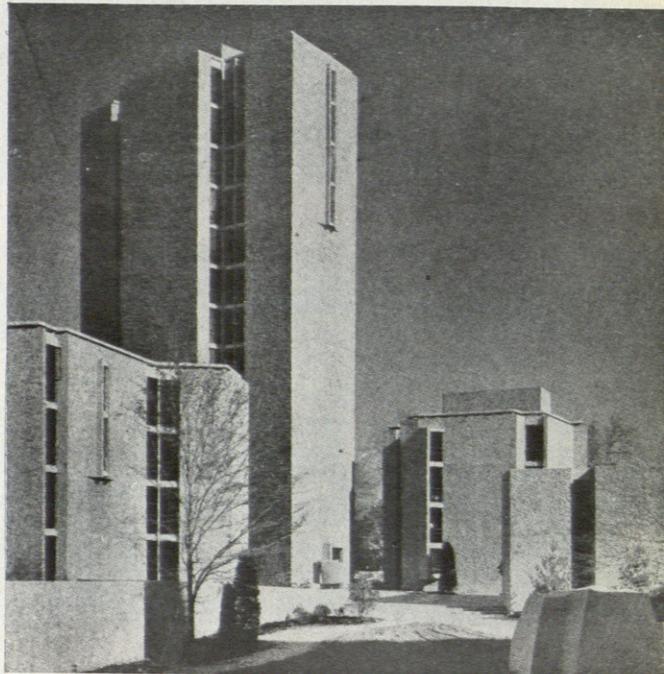


2

una arquitectura pesada por la característica del material empleado y su expresión plástica, frente a una construcción tradicional ligera perfectamente modulada, con su escala humana verdaderamente acogedora, es en muchos aspectos abrumador. Los japoneses, con una tradición viva, han eliminado toda la riqueza plástica que ofrecían sus construcciones en madera para rendir culto "al fetichismo de la función", defecto de que adolecen muchas de las versiones de la arquitectura moderna, cuando a las nuevas condiciones que necesitan para su desarrollo se le asignan valores absolutos.

Se ha dicho, y con razón, que la buena arquitectura no es jamás el producto de una buena técnica. Estados Unidos, con su poder técnico a gran escala y sus grandes posibilidades económicas, ha hecho posible que sobre sus ciudades y campos aparezcan y se realicen las tentaciones más ilusorias de la razón y del sentimiento. Wright, programando una tesis con su naturaleza capturada y eludida, para crear un espacio mental donde el hombre encuentre su refugio. Louis I. Kahn, "como reformador en la cultura de su época—buscar una estabilidad histórica y construir para la eternidad—in una época donde sólo lo transitorio tiene validez". Rudolph y Saarinen, con su fuerza expresionista, traducen una arquitectura con una fuerte evasión eufórica. Yamasaki proclama la arquitectura de una democracia idílica donde las viejas costumbres de una burguesía acartonada parecen recobrar vida. Stone crea unos espacios ilusorios para el placer y la relajación.

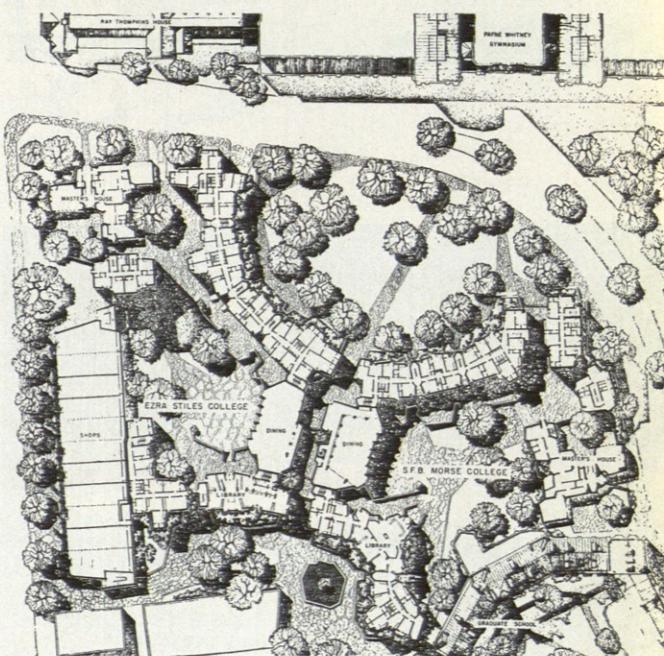
La crisis de la arquitectura norteamericana refleja perfectamente la problemática arquitectónica de nuestro tiempo; las tendencias morales que presiden la arquitectura de nuestro tiempo son contradictorias. Los hombres que realizaron una revolución se enorgullecen de utilizar los palacios de una burguesía abatida y sus centros de investigación recuerdan a las catedrales y palacios del poder absolutista. El hombre de la democracia, envuelto en sus paredes de celofán, ansía algo tan primitivo en el hombre como es el gusto por la intimidad. La arquitectura no aparece como la expresión total de una civilización coherente, porque es producto de una civilización que ha puesto todo en duda, hasta sus mismos postulados. "Es la arquitectura de una época sin paz, no sólo porque la paz esté en peligro fuera de nosotros (Rogers), sino porque la mayoría de los hombres no están en grado de encontrar la propia intimidad donde poder disfrutar de la meditación, del pensamiento que presta raíces para las acciones futuras".

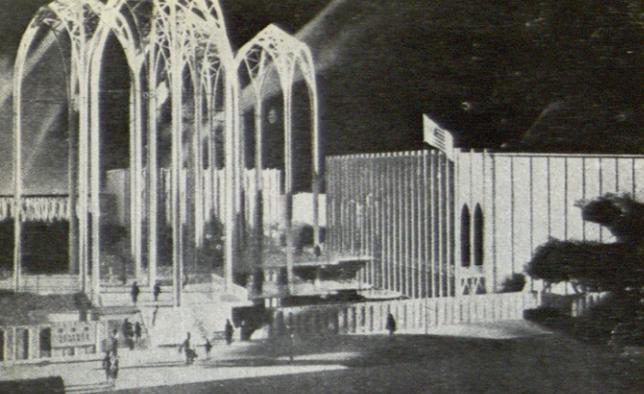


3

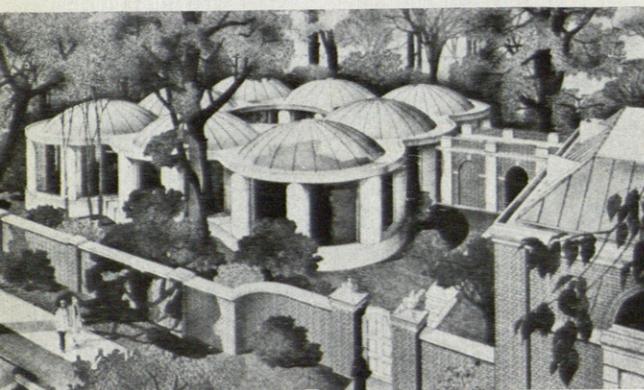
1. KAHN. Casa Fleisher.
2. RUDOLPH. Casa Wallace.
3. EERO SAARINEN. Residencia de Estudiantes. Yale.

3

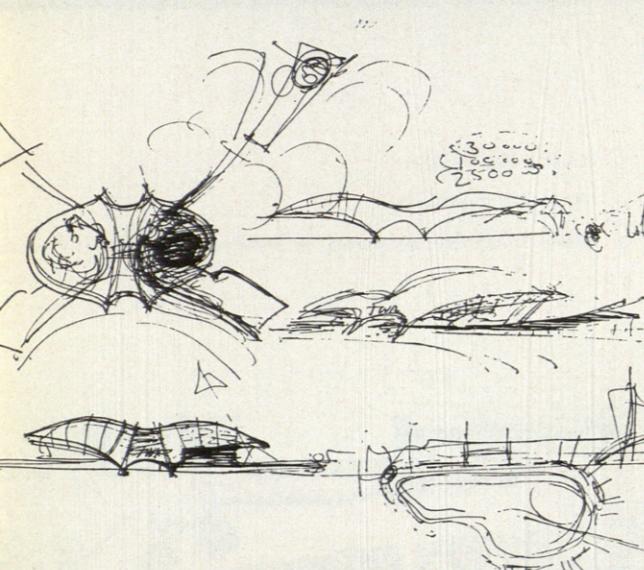




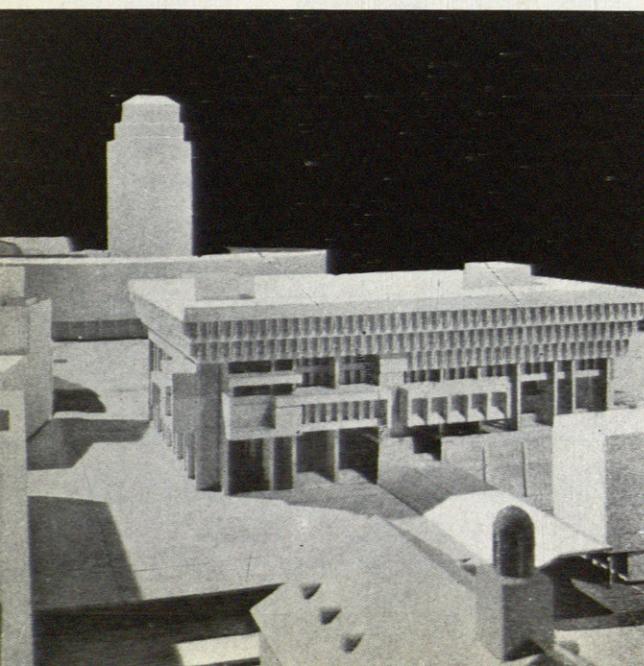
1



2



3



4

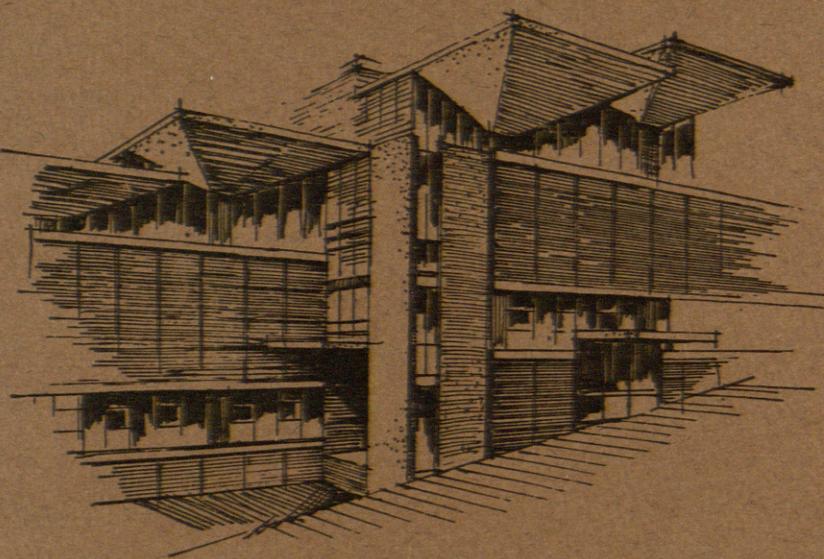
1. YAMASAKI. Pabellón para la Exposición de Nueva York.
2. JOHNSON. Museo. Dumbarton.
3. SAARINEN. Terminal Aeropuerto. Nueva York.
4. Nuevo Ayuntamiento de Boston.

ANTEPROYECTO DE MERCADO PARA CACERES

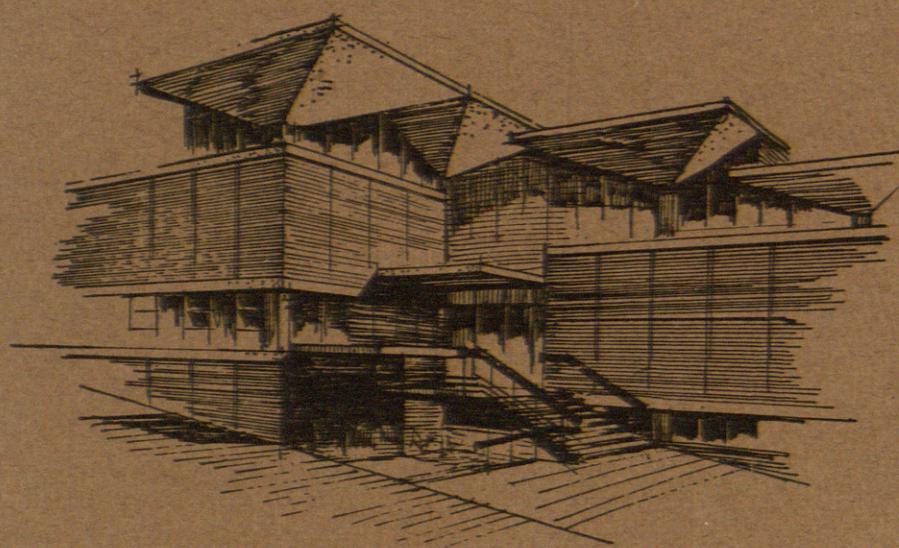
Anglada.
Gelabert.
Ribas, arquitectos.



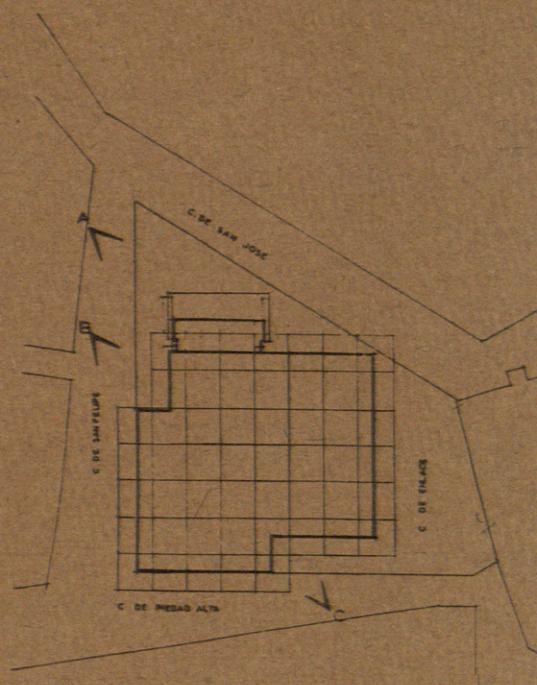
Vista A.



Vista B.



Vista C.



Se desarrolla el anteproyecto en dos plantas subdivididas cada una de ellas en dos niveles para así conseguir una mayor y mejor adaptación al terreno.

En la planta de sótanos se sitúan los almacenes, cámaras frigoríficas, depósitos de mercancías y servicios para empleados.

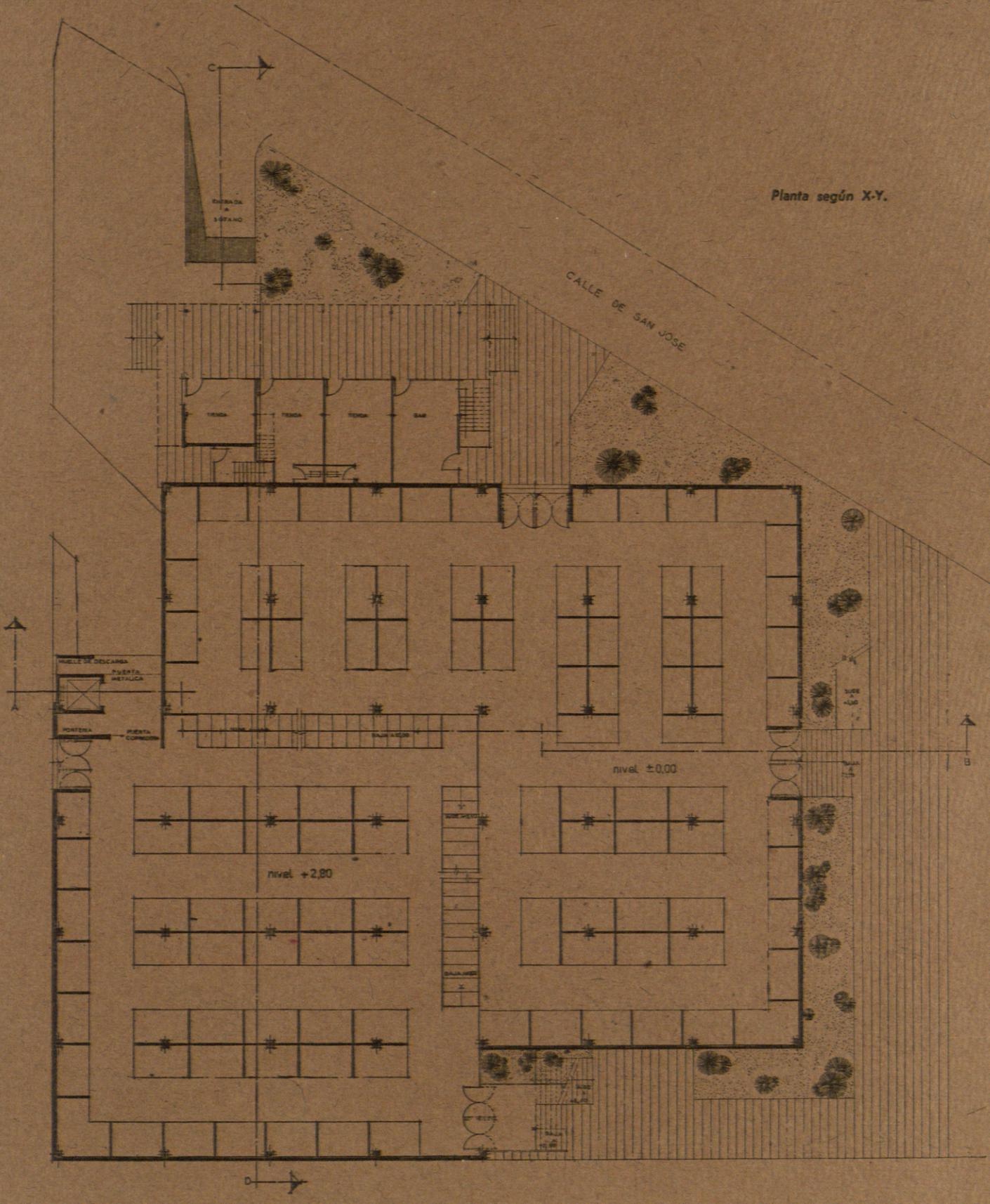
La planta primera está ocupada

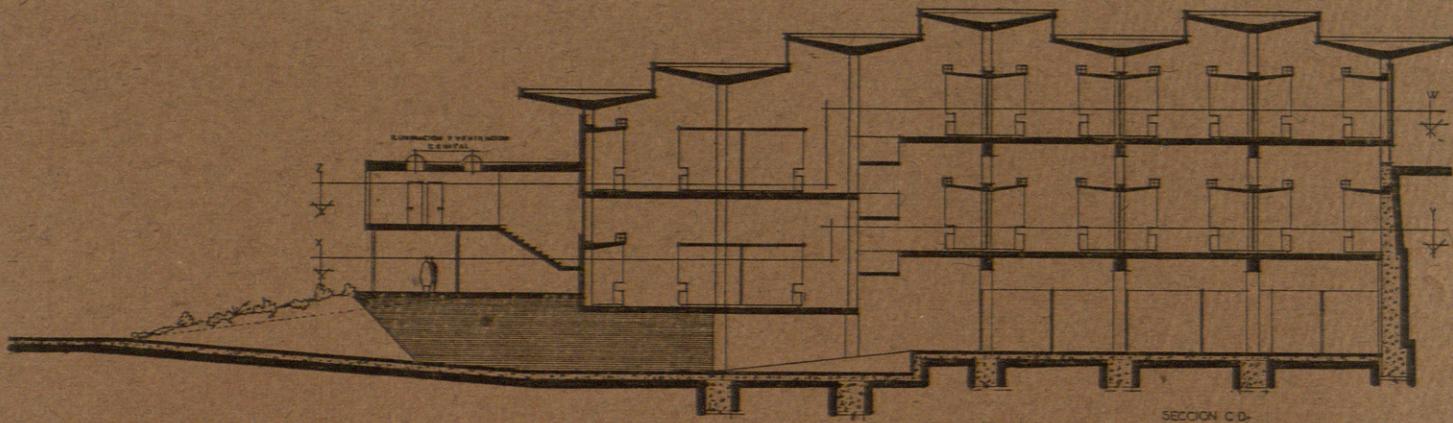
por el mercado propiamente dicho y se desarrolla en los niveles situados en las cotas + 0,00 y + 2,80, con un vestíbulo de distribución de mercancías situado en esa misma cota.

En planta segunda se desarrollan el resto de los puestos de venta, cuyo total es de 110, si-

tados en las cotas + 5,60 y + 8,40; además, en esa misma planta, se sitúan una serie de oficinas y servicios.

Una ya tradicional seta invertida de forma piramidal cubriendo una superficie de 40,32 metros cuadrados ha sido el módulo adoptado. Esta misma modulación permite una flexibili-





Sección C-D.

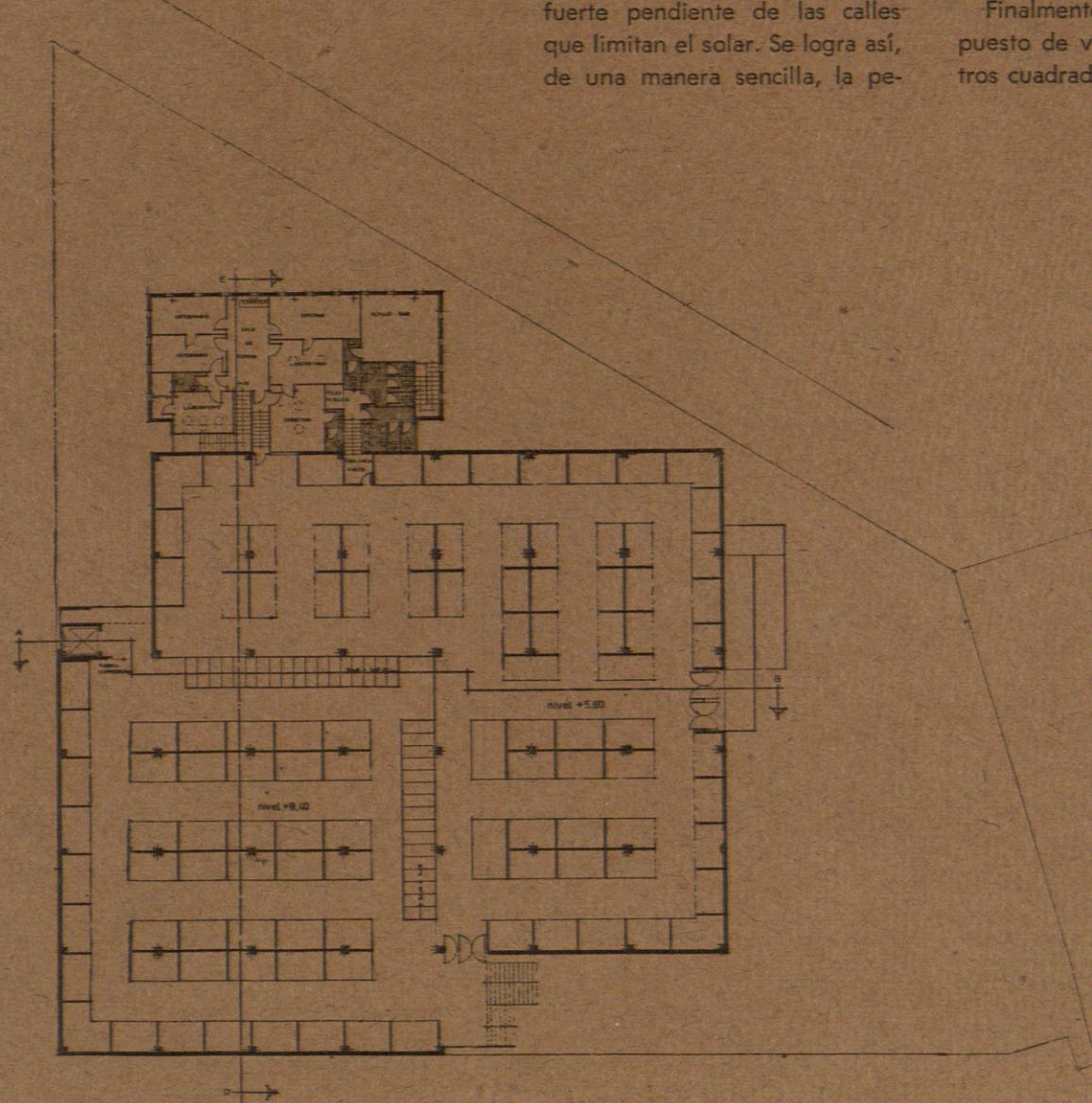
dad para poder ampliar el mercado en cualquier zona, de una vez o por etapas, ya que cada etapa parcial constituye un conjunto completo desde el punto de vista funcional.

El haber dividido las plantas en dos niveles distintos obedece a la necesidad de adaptación de las mismas al terreno, dada la fuerte pendiente de las calles que limitan el solar. Se logra así, de una manera sencilla, la pe-

netración a los distintos niveles del mercado desde las calles circundantes.

Esta disposición escalonada de las plantas produce, al interpenetrarse los espacios, una extrema variedad de ambientes, sensación aumentada por las rampas que van comunicando puntos de vista cambiantes.

Finalmente, la superficie del puesto de venta es de seis metros cuadrados.

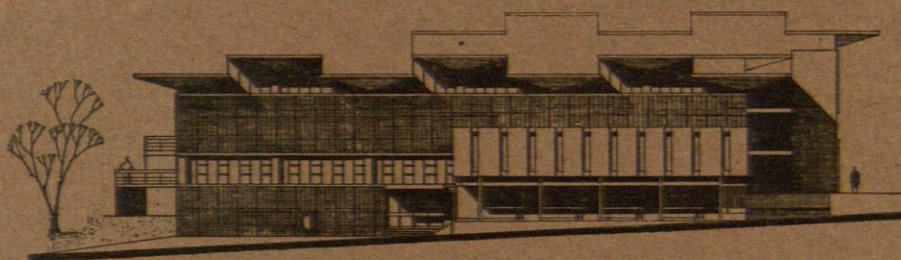


Planta según Z-W.

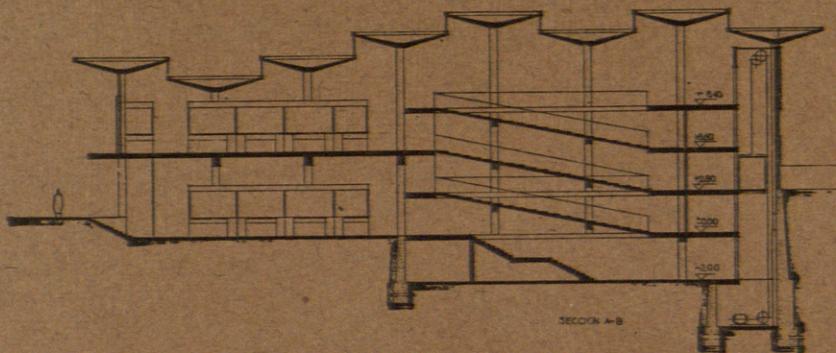


C DE SAN FELIPE

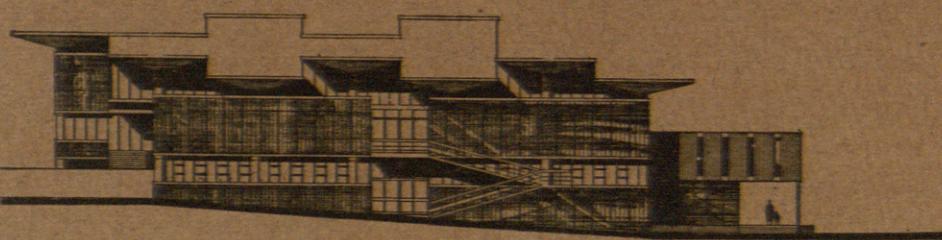
Alzado a la calle de San José.



Sección A-B.



Alzado a la calle de Enlace.



CONSTRUCCION DE MATERIALES E INSTALACIONES

Cimientos: pozos aislados rellenos de mampostería hormigonada.

Estructura: hormigón armado.

Forjados: viguetas de hormigón armado y bovedillas prefabricadas de hormigón en masa.

Muros de fachada: hormigón en estructura, visto. Fábrica de ladrillo visto. Acrystalamientos, baldosilla armada.

Cubierta: hormigón armado impermeabilizado con pinturas asfálticas adecuadas.

Puertas: interior, prefabricadas. Exterior, arrollables metálicas.

Suelos: de hormigón en masa y lámina de cemento abujardada. En mercado losetas de cemento. En tiendas, mosaico hidráulico.

Revestimientos internos: yeso en paredes y techos. Azulejos en puestos de venta.

Iluminación artificial: indirecta, mediante focos reflectores que iluminan el techo desde la cubierta de los puestos de venta.

Iluminación natural: alta periférica, mediante lucernarios o bien cenital producida por el escalonamiento de las setas.

Ventilación: natural.

Protección contra el sol: mediante las cúpulas invertidas de las setas que se prolongan más allá del cuerpo de edificación.

ARTE DE LA AMERICA Y LA ESPAÑA DE HOY

Una vitalidad desbordante. Una pasión, una fuerza, a veces una rabia incontenida. Algo sucede, algo sucedió, algo trascendente sucederá en España y en América, para que pueda producirse un arte así, una pintura así. Un arte pictórico del que ahora se nos brinda una ocasión única de valorarlo en la exposición titulada "Arte de América y España", que durante dos meses estará abierta a la curiosidad en los palacios de exposiciones del Buen Retiro madrileño.

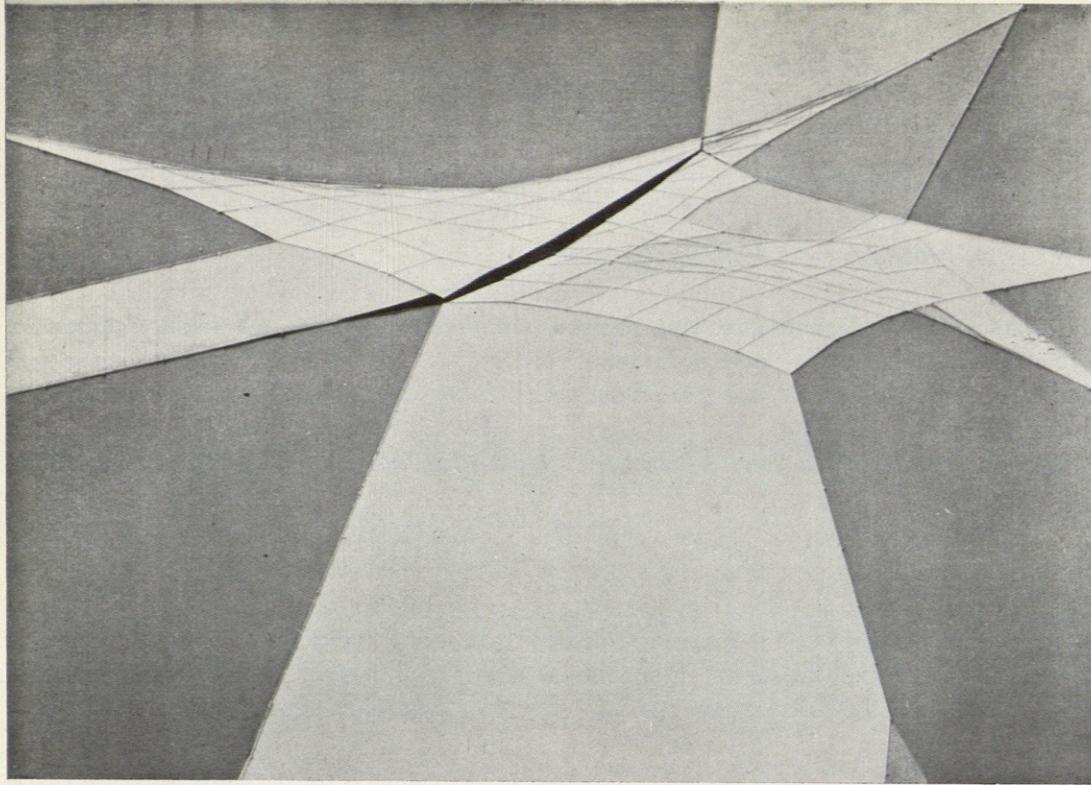
Más tarde esta misma muestra americana y española recorrerá varias ciudades de España y muchos países europeos y americanos. Se ha conjuntado con el propósito de que pueda ser un índice lo bastante amplio para ser representativo de las tendencias pictóricas de mayor vigencia actual. Sólo a dos factores decisivos se ha ceñido la selección: primero la rigurosa calidad en cada forma de entender el arte; segundo, la juventud de los participantes, con unos límites bastante elásticos que van desde los veintidós años hasta los cuarenta y cinco.

Organizada por el Instituto de Cultura Hispánica, viene a ser la heredera directa de aquellas inolvidables Bienales Hispanoamericanas, que fueron el primer intento y logro de aliento y reconocimiento oficial de las nuevas tendencias artísticas, entonces en pleno campo de batalla. Única heredera, por derecho propio, este escogido panorama del arte de América y España, está destinado a promover el mismo influjo, la misma apasionada polémica que las Bienales levantaron en su día.

Todo lo español, y por extensión cordial lo americano, nunca deja indiferente al contemplador. Piedra de escándalo, bandera de combate, grito para alzamiento, sí; indiferencia, nunca. Vayan, vayan ustedes, si no lo creen; tienen la comprobación una vez más a trescientos metros o algo así de la Puerta del Sol. Entre las frondas del Retiro, que este año extremado ha retrasado sus brotes y que como siempre ocurre por mayor contención más explosivo el estallido. En las salas de exposición penetran, no se sabe por dónde, pequeñas semillas voladoras que se posan y ascienden en continuo ir y venir.

Zóbel. España.





Labra. España.

Uno no se lo propone, pero aquí están los simbolismo asaltándonos, hasta materialmente. Son como aquellas otras semillas de tan variada contextura que España dejó en América. Unas veces depositándolas con el cuidado mimoso del sembrador; otras, arrojándolas sin concederles demasiada importancia. Tanto para el espíritu como para la materia. Tanto en un sentido real como figurado. Semillas eternas en tierra virgen, los frutos tenían que ser forzosamente variados, forzosamente iguales y distintos.

Ahora, después de tantos después, se percibe de nuevo el paralelismo, las inevitables divergencias. Por lo menos en arte una cosa es evidente: España está bien cerca de América. Y aún podemos afirmar algo que se nos presenta indudable: América comienza en los Pirineos.

Vean, vean esos expresionistas argentinos, chilenos, uruguayos, directísimos tataranietos de Goya. Vean esas incisiones, esas zarpas que pintan, esos arañosos, esos colores que claman, esos grises místicos, esas sombras y claridades que ciegan. Díganme si todo ello no es medularmente hispánico, ibérico, extremado. Algunas veces aun en contra de la voluntad de ciertos artistas que quisieran vincularse más a gusto a otras clases de cultura. Pero al final siempre y de alguna manera prevalece lo que está más hondo: la sangre transvasada en el primer momento del ardor y la conquista, la fusión de destinos.

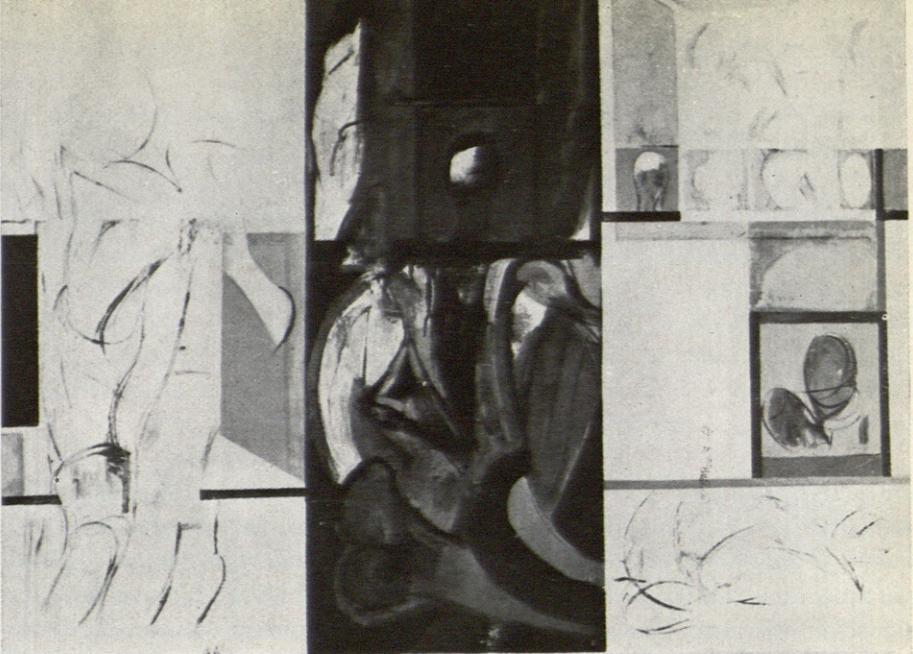
Ahora el hecho histórico se produce al contrario. América nos conquista, con su arte variadísimo y tantas veces sorprendente. Pero en la repetición se ha introducido una variante: conquistadores y conquistados van a la par, hombro junto a hombro, mano sobre mano de amistad.

Reunión de amigos que tienen mucho en común, esto es lo que viene a ser la exposición "Arte de América y España", en la que se percibe un parentesco que en ocasiones causa la perplejidad. En verdad no podría ser de otro modo.

Parece ser que los datos numéricos son sólo apropiados para los trabajos de tipo estadístico o económico. A veces también son imprescindibles en las crónicas del arte, sobre todo en esta ocasión, porque ellos nos sugieren con la referencia de una escueta cifra el esfuerzo y el entusiasmo que han sido precisos para llegar a conjuntar cada sumando del resultado total.

Obras de ciento noventa y cinco artistas procedentes de veintiséis países, todos los americanos más Filipinas y naciones recientes, como Trinidad y Jamaica. Trescientas treinta y seis pinturas, ciento cincuenta y nueve dibujos y ciento setenta y dos grabados. Centenares de estudios y galerías, decenas de museos, ha tenido que visitar el comisario organizador para llevar a cabo esta magna exposición del arte americano y del arte español. No se trata

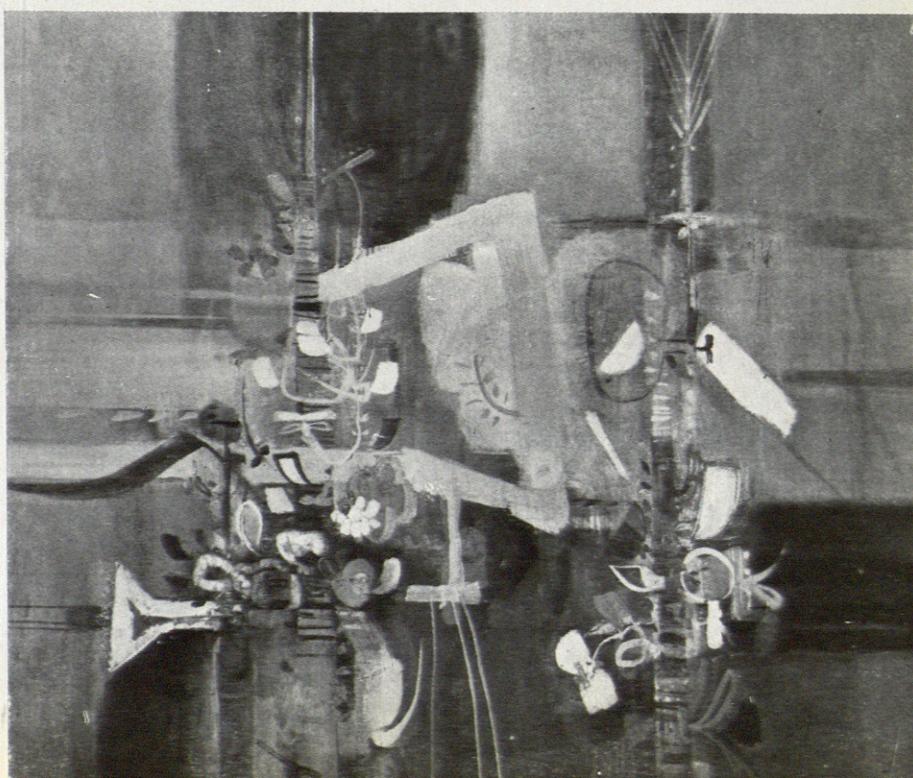
Nadler. Estados Unidos.



Gamara. Uruguay.



Obregón. Colombia.



de una muestra artística más en el panorama madrileño; es una ocasión que rara vez se presenta de poder abarcar en una sola jornada un panorama bastante completo del arte de nuestros días, tanto del de aquí como del de allá, del de esas dos columnas que soportan el esperanzador y profético "Plus ultra".

El arte, en toda época, fué campo de batalla. Pero nunca como hasta nuestros días fué tan crecido el número de los contendientes. La guerra clásica se establecía en el encontrado criterio de dos antagonistas: dos tribus, dos reyes, dos imperios, dos confederaciones. La batalla hoy no tiene esos límites precisos, sino infinidad de campos guerreantes. El renacimiento luchó contra el gótic, el neoclásico contra el barroco, el impresionismo contra el academicismo. En la actualidad, la lucha es más compleja e indeterminada; simplistamente podría establecerse entre figuración y abstracción. Mas resulta que la abstracción es problema tan diverso que resulta difícil identificarlo en un solo concepto.

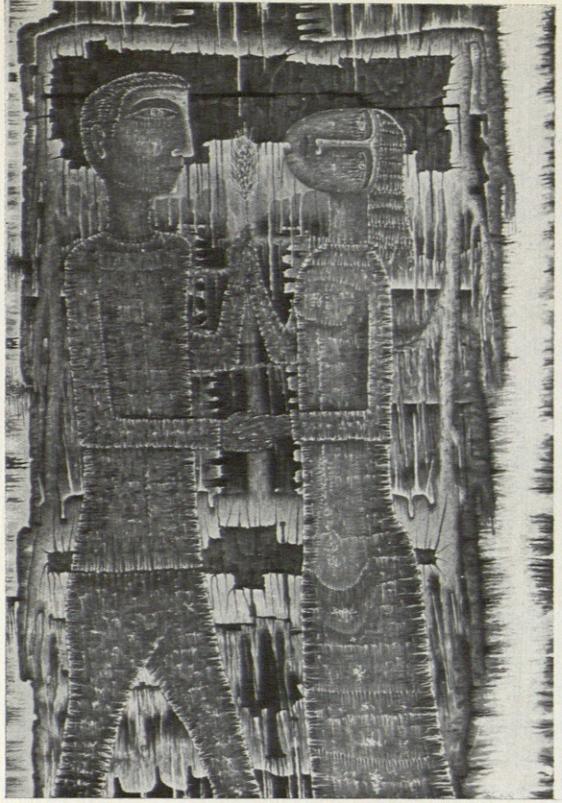
Sin salirnos de la Exposición que comentamos, podremos apreciar cuán distintos son entre sí el expresionismo no figurativo del norteamericano Hartigan, del español Suárez, del argentino Sakay; y el espacialismo del español Feito, del norteamericano Gray, del puertorriqueño Cruz. Dentro de la abstracción se dan las tendencias tan diferentes del grafismo del peruano Moll, del brasileño Lamonica, del español Zobel; junto al constructivismo bidimensional del mexicano Echevarría, del nicaraguense Morales, del peruano Galdós. La experimentación con nuevos materiales y "collages" del argentino Pucciarelli, del español Manrique, del cubano Dorrego; al lado del surrealismo no figurativo del chileno Antúnez, del colombiano Obregón, del guatemalteco Ubalarach. ¿Qué tienen de común los españoles Labra, Rueda, Lorenzo, Vela, Sanz; los norteamericanos Summers, Rivers, Ulbricht; los canadienses Town, Gagnon, Bloore; los argentinos Carreño, Fernández Muro, Squirru? Agruparlos a todos ellos en la no figuración es decir casi nada.

Es necesario ver bien exposiciones como ésta para que nos podamos dar perfecta cuenta de la diversidad del arte contemporáneo, en el que luchan y conviven tan divergentes maneras de interpretarlo. Todas las posibilidades de la abstracción y la creciente fuerza del expresionismo figurativo, tan bien representado en esta reunión de América y España. Alegra ver un conjunto de obras en el que la reconocida anarquía hispánica se exterioriza con tanta vitalidad, con tan absoluta personalidad.

El arte de América y el de España tiene, entre otras de sus más constructivas virtudes, el de la ausencia de cadenas, de cerrojos para tapar bocas. Aquí cada cual grita como le viene en gana, o susurra la melodía que prefiere. Nada de temas obligados, ni consignas partidis-

Feito. España.





Brotat. España.



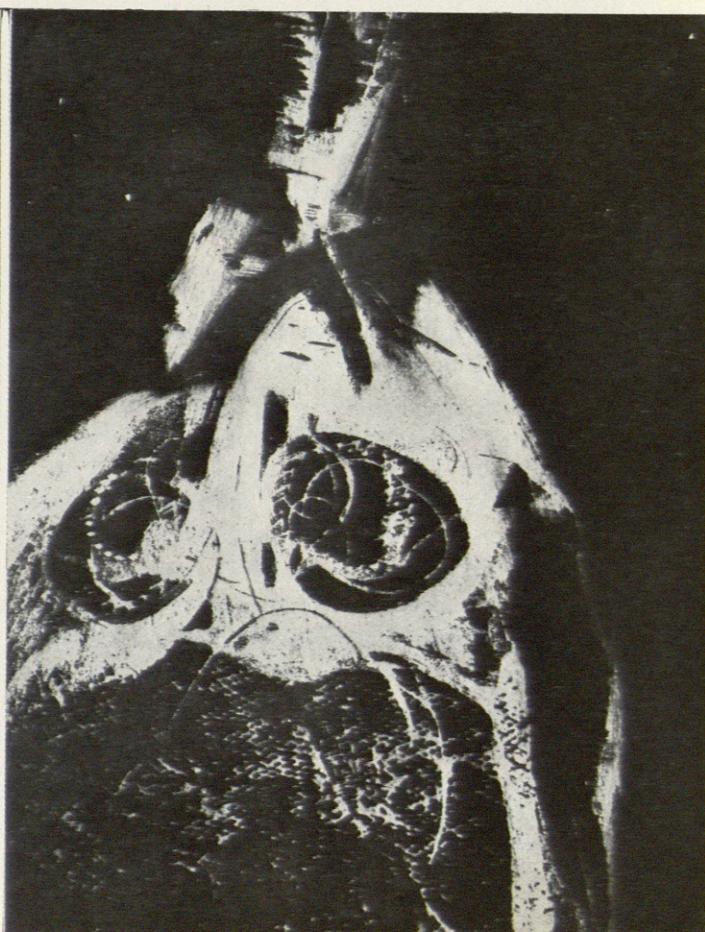
De Pablo. España.

tas. Y en esta diversidad está gran parte de su atracción, de su vala. Arte de América y arte de España desde la libertad, la libertad de conciencia individual, la más sagrada.

Sangre de América y sangre de España, sangre del mismo corazón que corre y ha corrido por distintos cauces, pero que vuelve una vez más a encontrarse en el corazón de la identidad.

Lorenzo. España.

Oliveira. Estados Unidos.



NOTAS DE FILOSOFIA

P. Alfonso López Quintás.

¿QUE ES EL HOMBRE?

Pocas cosas ejercen hoy una influencia tan honda y persistente sobre la acción humana, en todos los órdenes, como esta pregunta, que ofrece en la actualidad un carácter lo suficientemente dramático para poner en commoción al hombre entero. Pues este signo de interrogación dejó hace unos años de significar un mero movimiento de curiosidad para constituir un símbolo trágico de la situación de extremo riesgo que vive actualmente la Humanidad. En esta breve pregunta se mezcla hoy una legítima ansia de saber toda la zozobra de esta época desconcertada, que está representando con angustia las últimas escenas de su historia de aprendiz de brujo. Preguntarse por el sentido de la vida humana denota estar de vuelta de la ingenuidad un tanto alocada del progresismo ilimitado. ¿Qué extraño ser es éste que sólo a la vuelta del fracaso se detiene a reflexionar sobre el sentido de su existencia?

Tras varios siglos de Humanismo desarraigado y progresista, ante el desamparo de un continente en ruinas, el europeo de 1918 pareció obsesionado por esta sencilla frase: ¿Qué es el hombre? Sólo en esto coincidían las mentes: en la conciencia de fracaso. El pasado unía a los europeos en la comunidad de penas y de humillaciones. Pero ante el futuro se abrían muy diversos e incluso opuestos caminos. ¿Cómo se respondería a esta pregunta en ambas riberas del Rin? ¿Cómo se entiende al hombre en un campo de concentración, en el hogar macilento de un obrero sin trabajo, en una patria desmantelada por un tratado de mal llamada paz?

Acosado por la impotencia ante una circunstancia hostil, el hombre suele acogerse al precario consuelo del colectivismo, renunciando a una autonomía que irá a engrosar el poder incontrolado de dirigentes que por caminos legales caminan hacia la ilegalidad. La Alemania vencida vive de 1933 a 1936 una historia de renacimiento a una nueva esperanza. Pero de 1936 a 1939 vuelve a hacerse sentir la pesadilla del poder incontrolado. En el desconcierto de 1945 sólo una idea queda clara sobre la decepción común: algo ha fallado en el mundo del pensamiento moderno.

Nada, sin duda, tan fecundo en la actualidad para ganar en madurez humana que sacar la lección que nos da este capítulo de nuestra Historia más reciente. Tomemos para ello el camino de la lectura atenta de los grandes escritores, que son en todo tiempo los espíritus más sensibles a los fenómenos humanos.

A ambos extremos de proceso aludido se hallan apostadas dos obras que se complementan y explican

mutuamente: *¿Qué es el hombre?*, de T. Haecker (1), y *Los hombres contra lo humano*, de G. Marcel.

La obra de Haecker, apología de la dignidad del hombre, salió a luz el año 1933. ¿Puede sorprenderse alguien de que un aliento dramático anide en sus páginas?

Haecker murió en 1945, con todas sus predicciones cumplidas. Del 33 al 45 se desarrolló el ciclo de una evolución trágica que él había denunciado a su debido tiempo: el paso de la exaltación colectiva a la aniquilación en masa. La glorificación de lo vital en perjuicio de los derechos del espíritu no podía conducir—Haecker lo vió claro—, sino a los horrores del funcionalismo aplicado al exterminio. El vitalismo provocado por el vitalismo se tradujo lógicamente en colectivismo, y de la embriaguez dionisíaca de lo vital brotó, paradójicamente, el "hombre de la barraca" (Marcel). El hombre spengleriano, reducido a la condición de "fiera", se volvió contra lo humano con todo el refinamiento del saber técnico.

A Haecker le sorprendió la muerte en Munich, en el desamparo del 45, y no le permitió escribir el epílogo a esta obra, que hacía presentir su Diario (2). Pero a los seis años lo escribió, sin pretenderlo directamente, un espíritu congenial: Gabriel Marcel. *Les hommes contre l'humain* (3) es el fruto de una misma actitud frente a los mismos problemas, vistos desde el desenlace. Ambas obras están escritas con toda el alma, como quería Platón que se escribiese, con una conciencia dramática de la urgencia de la hora. Haecker escribía con ironía, porque tenía que defender el espíritu, y esto sólo se puede hacer así sin caer en ridículo. (La crítica de lo grotesco sólo se puede llevar a cabo dignamente en la forma rasgada e indirecta de la sátira.) Por eso se expresa con un desenfado chocante en una época dominada por la cautela intelectual. La redacción de Marcel es energética, robusta, y en el fondo dolorida, casi amarga, por tener que historiar un pasado bochornoso para Europa y predecir un futuro que ojalá no llegue nadie a tener que escribir. Haecker solía decir que no puede tolerar a quienes desatienden tendenciosamente algún aspecto de lo real. La expresión de Marcel adopta tonos de una inusitada energía al develar los propósitos del humanismo desarraigado y ateo. Marcel impugna, con una

(1) Cf. *Was ist der Mensch*, Hegner Verlag. Edic. castellana en Ediciones Guadarrama, Madrid.

(2) "Tag- und Nachtbücher, 1939-1945". Mit einem Vorwort herausgegeben von H. Wild. Hegner — Bücherei, im Kösel-Verlag zu München.

(3) Edit. La Colombe, 1951. París. Esta obra es complementada por las dos siguientes del mismo autor: *Le déclin de la sagesse*, Plon, 1954. París, y *L'homme problématische*, Aubier, 1955. París.

fuerza rayana en la violencia, "la pasión de la abstracción". Todo positivismo y empirismo es una abstracción, un despojo del hombre y de la realidad, que debe abocar, por la lógica de los fenómenos espirituales, al colectivismo. Sin jerarquía, el hombre no es sino "un millón de hombres partido por un millón". Haecker consagró su vida a defender el primado del espíritu frente a lo meramente vital. Marcel centra el problema de hoy en la lucha del "universal contra las masas".

Haecker y Marcel: dos vidas consagradas a denunciar el espíritu de abstracción que puso a Europa al borde del hundimiento. Ambos intentan recobrar lo que alguien llamó "Das Organ für das lebendige Wort", la sensibilidad para ver la palabra como expresión del espíritu, como imagen que remite a la realidad, no como fórmula que tiende a la autonomía y a la evasión.

Contra lo que pudiera, pues, pensarse a primera vista, no carece de actualidad este viejo ensayo del Haecker de la madurez, sobrio, decidido, un tanto más sereno, pero batallador como en los tiempos de "Satire und Polemik".

Como obra de crítica, este ensayo pertenece a su época. Pero su hondura y su arraigo espiritualista lo liberan de la sumisión al tiempo. Su mensaje de equilibrio y respeto piadoso ante la jerarquía del ser conserva su energía y novedad primeras en la Europa actual.

Si el lector vence el primer movimiento de retracción que produce la lectura sinuosa de todo escrito satírico y poético, verá, en breve, su esfuerzo compensado por la emoción que suscita la presencia de uno de los espíritus más recios que ha tenido, sin duda, Occidente, en los últimos tiempos.

LA DEFENSA DEL ESPÍRITU

La fuerza de estos escritos proviene de una fuente muy onda: *la necesidad de romper una lanza a favor del espíritu*. Por extraño que parezca, a los veinte siglos de Cristianismo y en el corazón de Europa se llevó a cabo una campaña sistemática y violenta contra todo lo que significa en el hombre elevación sobre el plano meramente animal. Y la defensa del espíritu cobró dignidad de cruzada. No se limitaban, pues, estos autores a especular sobre la esencia del hombre. Su vista estaba clavada, directa y expresamente, en la vida de la Humanidad puesta en riesgo por el intento suicida de restar al hombre cuanto le confiere profunda e inalienable dignidad.

Pocos textos podrán revelarnos con más claridad la verdadera causa de cuanto sucedió en Europa últimamente que éste de Spengler, uno de los escritores más celebrados por el nacional-socialismo (4):

"¡Yo soy una fiera! Sutiles pensadores como Mon-

taigne, Nietzsche y yo han sabido esto desde siempre." "Los ideales son cobardías. Mi vida consiste en matar. Como animal de presa, soy la forma suprema de la vida autónoma. Ser fiera me da, como hombre, un alto rango. Yo vivo en busca de presa. Soy hombre, y, por tanto, una fiera, y por tanto, agresivo, duro, cruel, destructor. Soy enemigo de todos. Mi táctica es la de una fiera majestuosa, valiente, astuta, cruel. Vivo atacando, matando, destruyendo. Soy hombre, porque domino el mundo, en el aspecto teórico, con mis ojos de fiera, y, en el aspecto práctico, con mi mano, pues yo llegué a ser hombre al surgir la mano. Pero mi mano surgió de repente, rápida como un rayo, haciendo épica en el más alto de los sentidos. Nada de lo que hay en la realidad tiene causa." "La inteligencia auténtica es el pensamiento de mi mano. El juicio axiológico de mi mano no tiene, en verdad, nada que ver con la verdad y la mentira. Merced a mi mano he llegado a ser hombre, es decir, animal creador. Del obrar de mi mano pensante brota la acción. Mi alma, con la mirada orgullosa y melancólica del sabio, enemiga de todos, asesina, llena de odios, está en una oposición irreconciliable con todo el mundo, es el alma de un rebelde. Mi alma conoce la embriaguez del sentimiento que se experimenta cuando el cuchillo rasga el cuerpo enemigo, cuando el olor de la sangre y los gemidos llegan a los sentidos triunfantes. El pueblo es el animal con un alma y muchas manos. Yo le arrebata a la Naturaleza el privilegio del poder creador. Yo soy creador contra la Naturaleza. Mi alma de fiera es insaciable. Pertenezco a la manada de las fieras auténticas, a la manada de las bien dotadas, que disponen del joven rebaño. El odio es el sentimiento 'típico de las fieras'." "Mi vida es una lucha sin piedad. En mí se rebela por primera vez la sangre orgullosa de la fiera contra la tiranía del pensamiento puro. En mí la teoría es, desde el principio, hipótesis de trabajo, que no necesita ser verdadera. Tengo la astucia guerrera de las fieras espirituales. Ser Dios mismo: he ahí mi sueño de inventor. Soy el sacerdote de la ciencia de la máquina: *Millones y miles de millones de caballos de fuerza*."

Leer este pasaje a la luz de la posguerra es una experiencia que sin duda estremece, por el contraste entre la exaltación vital que resalta en el texto y la memoria de la hecatombe provocada por una orientación política sin equilibrio. Una vez más se alza el viejo enigma: ¿Qué es el hombre?

Si algo resalta con claridad en este texto es su airada oposición al espíritu y a cuanto éste implica: *inteligencia y amor*. El hombre se constituye en tal, según el autor, merced a su capacidad de dominio, y para ser más que hombre, super-hombre e incluso Dios mismo, se convierte en el "sacerdote de la Ciencia de la máquina". La técnica, que muy bien pudo haber sido un medio de servir el hombre a su hermano, en una comunidad de ideales, queda a merced de la "astucia guerrera de las fieras espirituales". Creador contra la naturaleza, ebrio de poder y de presa, el hombre, sólo como una fiera, se torna "agresivo, duro, cruel, destructor". Falta de amor, la "vida es una lucha sin piedad". Sin más meta que el buen éxito material, la

(4) La cita está tomada del libro de Haecker, donde es objeto de un amplio comentario satírico. Cf. Ob. cit., págs. 119-21.

inteligencia se reduce a un medio de adquisición de poder, y la teoría se degrada a mera "hipótesis de trabajo, que no necesita ser verdadera".

Esta obra, verdadero best-seller entre la juventud universitaria de su época, deja al desnudo la fragilidad de toda doctrina basada en la mera exaltación de lo vital en perjuicio de los valores espirituales.

En la posguerra del 18 no había un vocablo que suscitase más hondas resonancias que la palabra vida, término mágico que actuaba como un conjuro. La tarea del momento consistía en vivir no para la cultura o para la Religión, o para el Arte, sino para la vida misma. Frente al antiguo primado de la razón pura, ahora debía imponerse la vida sobre la razón: he ahí el tema de esta hora. Ortega y Gasset lo captó certamente.

A la pregunta ¿qué es el hombre? se contestaba entonces acudiendo a la palabra vida. Hoy nos parece esto una evasión. Veamos lo primero con algún detenimiento, reservando para el número próximo, la suggestiva tarea de precisar en qué consiste el tema de nuestro tiempo.

EL "TEMA DE NUESTRO TIEMPO" EN 1921

La obra citada de Ortega y Gasset (5) es fruto típico de su época. En la primera Gran Guerra hizo crisis la confianza en la razón desarraigada del Racionalismo, y se abrió el horizonte de lo llamado "irracional", ámbito de ser que de un modo o de otro pugnaba por salir a superficie. Frente a la "razón", como facultad de las puras ideas, se alzaba la "vida", vocablo impreciso, que alude a cuanto hay en el mundo de móvil, jugoso y diverso.

Los experimentos de los geniales biólogos Driesch, Roux, Speemann, etc., descubrieron la riqueza de los fenómenos vitales, delatando así la radical insuficiencia de la unilateral posición racionalista.

Ortega recoge la preocupación de la época por querer el predominio de la razón pura aséptica y propone un giro del pensamiento hacia la vida, realidad radical olvidada en beneficio de algo subsidiario como es la cultura.

Después de hacer algunas precisiones acerca de la sucesión generacional y de los cambios de estilo de pensar (caps. I y II), se esfuerza por caracterizar el racionalismo y el relativismo, marcando las aristas lo suficiente para dejar al vivo su sin razón y posibilitar así su fácil crítica. La tendencia relativista es "un noble ensayo de respetar la admirable volubilidad propia a todo lo vital" (6). Atiende a "todo lo que vital y concretamente somos, nuestra realidad palpitante e histórica" (7).

El racionalista se ocupa de alcanzar la verdad, pero deja de lado la vida, por moverse en un mundo irreal, inmutable, "ajeno a las vicisitudes que son síntoma de vitalidad" (8).

El autor se deja llevar complacido por el prestigio recién adquirido de lo cambiante, como signo inequívoco de vitalidad histórica. "El racionalismo se queda con la verdad y abandona la vida. El relativismo prefiere la movilidad de la existencia a la quieta inmutable verdad" (9).

Para mediar en esta disputa, Ortega introduce una categoría lo suficientemente elástica para servir de gozne: la vida. Para ello subraya su esencial movilidad interna (10). "En mí, como individuo orgánico, encuentra, pues, mi pensamiento su causa y justificación: es un instrumento para mi vida, órgano de ella, que ella regula y gobierna."

Pero esto parece comprometer la objetividad de la cultura. Ortega se hace cargo de la dificultad y se ampara en la teoría de la intencionalidad, según la cual la objetividad (realidad del objeto) es mera objetividad (es decir, independencia respecto del sujeto) (11). "Nace, pues, la justicia como simple conveniencia vital y subjetiva; la sensibilidad jurídica, orgánicamente, no tiene, por lo pronto, más ni menos valor que la secreción pancreática. Sin embargo, esa justicia, una vez que ha sido segregada por el sentimiento, adquiere un valor independiente."

Se advierte aquí un afán de restar valor ontológico a lo que no se reduce a mera vida en el sentido biológico. Ortega juega con un concepto de vida de propósito vago para salvar el hiato entre lo corpóreo y lo supracorpóreo (12). Por eso destaca el valor primordial de lo espontáneo, sin detenerse a distinguir como es debido los diversos tipos de espontaneidad (13). Ortega se vale de la necesidad que tiene lo superior de afirmarse en lo inferior, para reducirlo todo univocamente al concepto proteico de vida, reducción de cuya tendenciosidad dejó cumplido testimonio en escritos como el prólogo a Veinte años de caza mayor, del conde de Yepes.

Frente a los excesos formalistas del Neokantismo, por ejemplo, es reconfortante leer que "en las épocas de reforma (...) es preciso desconfiar de la cultura ya hecha y fomentar la cultura emergente, o, lo que es lo mismo, queda en suspenso los imperativos culturales y cobran inminencia los vitales". Pero sin una ma-

(8) Ob. cit., pág. 53.

(9) Ob. cit., pág. 41.

(10) "Para nosotros, la vieja discordia está resuelta desde luego; no entendemos cómo puede hablarse de una vida humana a quien se ha amputado el órgano de la verdad, ni de una verdad que para existir necesita previamente desalojar la fluencia vital." La vida no es un mero soporte de la cultura, sino su fuente y su fin. "La misión del tiempo nuevo es precisamente convertir la relación y mostrar que es la cultura, la razón, el arte, la ética quienes han de servir a la vida." "¿No es incitante la idea de convertir por completo la actitud y, en vez de buscar fuera de la vida su sentido, mirarla a ella misma? ¿No es tema digno de una generación que asiste a la crisis más radical de la historia moderna hacer un ensayo opuesto a la tradición de ésta y ver qué pasa si en lugar de decir 'la vida para la cultura' decimos 'la cultura para la vida'?"

(11) Cf. pág. 57.

(12) Cf. pág. 43. Nota.

(13) Cf., por ejemplo, pág. 49.

yor clarificación por profundidad de todas estas categorías todo se queda en un bello programa. "El tema de nuestro tiempo consiste en someter la razón a la vitalidad, localizarla dentro de lo biológico, supeditarla a lo espontáneo." "La razón pura tiene que ceder su imperio a la razón vital."

Esta autonomización de la vida frente a sus presuntos productos—"la ciencia, la ética, el arte, la fe religiosa, la norma jurídica" (14)—tiene un fin decididamente *inmanentista* que el autor resume en la expresión "cultura biológica" (15).

En el fondo, esta actitud de Ortega está decidida por la polarización de su mente en dos puntos: la vida y la cultura, que lo lleva a estudiar lo real con categorías tomadas del ámbito de lo artificial, y limitarse a verlo todo como procediendo de urgencias vitales del sujeto y adquiriendo un cierto grado, siempre precario, de independencia, al modo de una obra

de arte que toma cuerpo frente al artista creador. "Llega un momento en que la vida misma que crea todo eso se inclina ante ello, se rinde ante su obra y se pone a su servicio. La cultura se ha objetivado, se ha contrapuesto a la subjetividad que la engendró."

Ortega se deja llevar por la intuición general en su época de que lo decisivo es lo que en el universo hay de vital, es decir, de autónomo, móvil, cambiante, multicolor, que es en definitiva lo real. Pero se limitó a defender una concepción univocista, excesivamente superficial de universo, que aboca necesariamente a una teoría perspectivista (16).

A la distancia de más de un cuarto de siglo a nadie que sepa leer entre líneas las páginas de la Historia se le ocultan los graves riesgos que van anejos a esta actitud, aparentemente tan positiva y ecuánime. Pues si de algo no puede hoy cabernos duda es de que el caos surge en el mundo por la perversión del orden que se sigue al despojo de la realidad.

(14) Cf. pág. 57.

(15) Cf. pág. 67.

(16) Cf. págs. 87, 101 y sgs.

NOTAS DE ECONOMIA

J. M. Bringas.

EL DESPOBLAMIENTO RURAL: CAUSAS Y CONSECUENCIAS

Es universalmente admitido que los pueblos se quedan sin gente. El labriego abandona la tierra que antaño trabajó, lo mismo en Castilla que en Andalucía, Cataluña o Galicia. El fenómeno que en todos sitios se "palpa" a ojos vista lo reflejan claramente las estadísticas. El avance del último censo español—diciembre 1960—nos ofrece la siguiente distribución de los 11.634.214 españoles activos:

POBLACION ACTIVA SEGUN RAMAS DE ACTIVIDAD

Ramas de actividad	CIFRAS RELATIVAS	
	1950	1960
Agricultura, silvicultura, caza y pesca ...	488,37	412,86
Eplotación de minas y canteras	16,10	17,49
Industrias fabriles	176,41	218,83
Construcción	53,21	70,66
Electricidad, gas, agua y servicios sanitarios	5,24	6,95
Comercio	64,64	78,37
Transportes, almacenaje y comunicaciones	39,04	46,12
Servicios oficiales, públicos y personales	141,06	139,13
No consta	15,93	9,59
TOTAL	1.000	1.000

En el cuadro anterior se aprecian a simple vista un decrecimiento y dos fuertes aumentos. Por un lado, el grupo I (agricultura, silvicultura, caza y pesca) pasa en diez años del 49 al 41 por 100. Por otro, las industrias fabriles suben del 17,6 al 22 por 100, y las industrias de la construcción pasan del 5,3 al 7,16 por 100 en dichos dos lustros. En menor escala suben los transportes y el comercio, permaneciendo sensiblemente igual los demás grupos. En este tipo de comparaciones se suele emplear casi siempre la clasificación sectorial de Colin Clark. Según dicha clasificación, la población activa española ha seguido la siguiente evolución (1):

Años	Agricultura %	Industria %	Servicios %
	del total activo	del total activo	del total activo
1900	69,5	15,2	15,3
1910	66,6	16,3	17,1
1920	59—	21,6	19,4
1930	54—	24,3	21,7
1940	51,9	24—	24,1
1950	49,6	25,5	24,9
1958	45,7	28—	26,3
1960	41,3	31,3	27,3
1961	41—	32,4	26,5
1962	40,1	32,9	26,9

Claramente se advierte el descenso del porcentaje de trabajadores empleados en el sector primario y el ascenso de los empleados en los sectores secundario y terciario. Este descenso de los obreros agrícolas se traduce en un constante despoblamiento del campo (o, lo que es lo mismo, de los pueblos), y de un superpoblamiento de las ciudades. A pesar de referir la serie sólo al año 1900 como punto de partida, este fenómeno se ha manifestado mucho antes en España, pues ya Felipe IV y Carlos III dictaron normas para tratar de evitar la emigración hacia las ciudades, si bien con escaso éxito. Veamos algunos aspectos de dicho éxodo.

Está comprobado que en la mayoría de los casos es el efecto demostración el que actúa de detonante en la angustiosa tesis de los jornaleros agrícolas. Unas veces el servicio militar, otras el servicio doméstico, otras una enfermedad de un pariente que precisa curación en la ciudad, etc., muestra las diferencias de la urbe con su medio de vida, y suscitan el ansia del cambio de situación. Una vez iniciado el éxodo en un pueblo, el regreso se extiende con el relato de los que se fueron. Conozco personalmente dos historias a este respecto. Una escrita; la otra, oral. La primera es una carta de un emigrante andaluz en un industrioso pueblo de Gerona. Decía—en su primer carta a casa al cabo de tres meses de marchar—que ya tenía una gabardina y un reloj suyos. Aquel año le siguieron tres parientes. La segunda la oí al “inútil del pueblo” que regresaba de Alemania a pasar las vacaciones vestido con trajes nuevos y lleno de obsequios para su mujer e hijos. Según sus paisanos sólo servía para coger espárragos silvestres y venderlos. En Alemania, en pie ante una máquina, limpiaba la grasa de las piezas que ésta fabricaba y las

colocaba en unas cajas. Le siguieron veinte jóvenes del pueblo.

El destino que buscan es siempre la ciudad. En el censo de 1960 podemos ver cómo aumenta la población de las capitales mientras desciende la del resto de la provincia. Los aumentos y descensos son relativos, aunque en algunas provincias los descensos han sido también absolutos en ciertas décadas. En el cuadro que insertamos a continuación se aprecia desde 1930 un aumento del 3 por 100 de la población de las capitales y a costa del resto de las provincias.

DISTRIBUCIÓN DE LA POBLACIÓN EN PORCENTAJE

Años	Capitales	Provincias sin capitales
1900	16,844	83,155
1910	17,437	82,562
1920	19,125	80,874
1930	21,592	78,407
1940	24,410	75,589
1950	27,499	72,500
1960	30,791	69,208

La capital, incluso de las provincias agrícolas, atrae en casi todas—por no decir en todas—las provincias españolas. Como confirmación elegimos el caso de Lugo, que en la década 1940-50 disminuyó el número total de habitantes de la provincia, mientras que la capital pasó de 42.805 a 53.743, o sea más del 2,5 por 100 de crecimiento anual. Sin embargo, los tres principales focos de atracción son Barcelona, Madrid y las Vascongadas. Vamos a procurar analizarles por separado. De Barcelona conocemos dos estudios. El primero es la memoria del Plan General de Ordenación de la provincia, del que sacamos las siguientes conclusiones:

De la población de la capital, del 5 al 7 por 100 eran de la misma provincia; del 3 al 5 por 100 eran de Lérida, Tarragona y Murcia, respectivamente; del 2 al 3 por 100 de Huesca, Zaragoza, Teruel, Castellón, Gerona, Valencia y Málaga. Estos datos se refieren a la población en 1940 y por consiguiente son muy antiguos. Por el contrario en Sabadell (2), en el año 1960, de los 105.152 habitantes, eran “de fuera” 64.111, venidos 25.618 hasta 1950 y 38.483 en la década 1950-1960.

Su origen era el siguiente:

Andalucía Oriental	18.555
Andalucía Occidental	1.733
Cataluña	20.108
Murcia	7.937
Albacete	271
Aragón	3.624
Valencia	3.179
Extremadura	2.040
Castilla la Nueva	1.846
Castilla la Vieja	1.526
Galicia	1.051

Barcelona, pues, atrae a las provincias de su entorno y a los almerienses, granadinos, malagueños y murcianos principalmente.

(2) Planificación de Servicios Sociales de la ciudad de Sabadell.
Autores: R. Duocastella, J. Pernau, E. Ramírez y P. Almerich.

Del plan General de Ordenación Urbana del área metropolitana de Madrid recogemos los siguientes datos: centajes de nacidos fuera a Jaén, Toledo y Ciudad Real. Después vienen Guadalajara, Ávila, Segovia y Badajoz. Si volvieran a sus pueblos los actuales emigrantes madrileños aumentarían los censos de sus respectivas provincias en los siguientes porcentajes: el 32 por 100 en Guadalajara, 28 por 100 en Ávila, 26 por 100 en Segovia, 22 por 100 en Toledo, 13 por 100 en Cuenca y Soria, 11 por 100 en Ciudad Real, 9 por 100 en Valladolid, 8 por 100 en Burgos, Cáceres y Salamanca y 7 por 100 en Zamora y Palencia. Como se ve casi todas en la meseta central.

La Información urbanística de Bilbao y su comarca elaborada en diciembre de 1960 para el concurso internacional del Valle de Asúa censaba el 43,13 de los habitantes de la comarca como nacidos en ella y el resto fuera. De éstos el 18 por 100 era de otros municipios de la provincia, el 6,6 por 100 eran burgaleses, el 3,6 por 100 santanderinos, el 2,55 por 100 vallisoletanos, el 2 por 100 palentinos, el 1,87 por 100 logroñeses y en menor proporción zamoranos, navarros, leoneses, lucenses y malagueños (1,01 por 100).

El área de inmigración de la comarca se ve fácilmente que la constituyen—como en Barcelona y Madrid—las provincias limítrofes (menos Guipúzcoa y Álava, que son también receptoras) y luego Palencia y Valladolid y en menor grado Lugo.

¿Por qué emigra la gente? Desde luego podemos decir que no es por su gusto. Frente a los que acusan al cine y televisión de ser los principales causantes del éxodo, al revelar de forma tan falsa como atrayente las delicias de la ciudad, hay quienes aducen más serias razones. Dos respuestas que oí en cierta ocasión pueden servir de guía. Dos peones de la construcción contestaron a la pregunta de la siguiente forma:

"Porque no quiero que mis hijos sean tan catetos como su padre", dijo el primero, y "Porque para ganar un jornal, pequeño o grande, en Madrid queriendo lo logro todo el año y en mi pueblo tenía que suplicar al capataz muchos días del mes para lograr trabajar los restantes", dijo el segundo. Estas dos respuestas, sin validez general alguna, se ven confirmadas en estudios serios (3).

Los emigrantes salen de los pueblos por cinco razones principales: paro estacional, miseria (hambre y frío a veces), carencia de medios de educación para sus hijos, falta de protección en casos de enfermedad y ausencia de perspectivas para el futuro.

En el citado trabajo de Sabadell se obtuvieron las siguientes respuestas:

	%
Por faltar trabajo en el pueblo	43,8
Para mejorar de situación	25
Para huir del hambre	7,6
Para situar a los hijos	4,1
Por otros motivos	19,5

Por consiguiente, el motivo principal de la emigración es la falta de trabajo agravada de año en año por la mecanización y el crecimiento natural.

Tomando, por ejemplo, unas cuantas provincias "emigrantes por excelencia" como Murcia, Jaén, Granada, Toledo, Ciudad Real, Badajoz y Guadalajara, vemos que según el estudio del Banco de Bilbao sus lugares entre las 50 provincias españolas son los siguientes:

Provincia	Puesto	Pesetas por habitante
Murcia	38	7.883
Jaén	46	6.198
Granada	50	5.613
Toledo	41	7.079
Ciudad Real	39	7.485
Badajoz	45	6.361
Guadalajara	29	8.795

Si ahora hallamos la media de analfabetos en dichas provincias (según el censo de 1950) vemos que llega al 22 por 100 de la población. Estas dos contrastaciones nos confirman el punto de partida, esto es, que el campesino emigra porque no tiene dinero para mantenerse (debido a la falta de trabajo) y porque los medios de educación son muy defectuosos.

En directa relación con el emigrante está el problema de la vivienda. Cuando abandonan el pueblo, dejan casi siempre una vivienda sin agua, retrete y alcantarillado, pero con una densidad personas/habitación bastante aceptable.

¿Qué vivienda ocupan en la ciudad? La gran mayoría acaba en el suburbio. Sus primeros pasos no serán tal vez dirigidos al mismo, pero fatalmente llegarán a él. Suele empezar en casa de algún familiar o conocido. Al llegar la familia entra realquilado en una sola habitación pagando más del doble de lo que pagaba en el pueblo. Al final buscan como solución el suburbio, bien en chabolas—barracas en Cataluña—o bien en casitas, sin servicios como en el pueblo y en evidente hacinamiento.

En los dos estudios citados la situación de la vivienda era la siguiente: En Madrid, de una muestra de 95 familias de emigrantes, tres vivían en cuevas (una tuvo que pagar 3.000 pesetas de traspaso por ocuparla); 17 estaban realquiladas pagando de 300 a 400 pesetas mensuales por habitación; 29 familias ocupaban chabolas construidas por ellos (los materiales salen entre mil y cinco mil pesetas); 17 vivían también en chabolas, pero traspasadas (de dos mil a ocho mil pesetas) con alquileres de 200 pesetas mensuales; 10 familias en pequeñas casitas en el suburbio, pero en urbanización regular, aunque a veces falten servicios. Su traspaso osciló entre 10.000 y 20.000 pesetas y el alquiler entre 200 y 500 pesetas mensuales. Por último, sólo 14 familias vivían en pisos independientes, alquilados o comprados, de los cuales nueve son viviendas pertenecientes a Sindicatos, Mutualidades, etc., y por consiguiente de alquileres muy bajos en comparación con los vistos.

En el suburbio sabadense el 51 por 100 de los encuestados eran propietarios de su vivienda. Preguntados

(3) M. Siguán: *Del campo al suburbio*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

cómo la consiguieron (148 casos), 52 dijeron que ahorrando, 8 por medio de un préstamo, 19 liquidando propiedades en el pueblo, 8 al contado y 61 a plazos. El 65 por 100 de los barraquistas gastó entre tres mil y seis mil pesetas para proporcionarse cobijo.

la población de Madrid nacida en la capital es un 46 por 100 de la total, correspondiendo los mayores por-

En términos generales, la mayoría de los emigrantes tienen peor vivienda que en el pueblo. La falta de viviendas constituye una obsesión permanente de la familia y llega a ser el principal problema una vez encontrado trabajo.

No hace falta exponer los problemas urbanísticos que ocasionan los barrios de chabolas del cinturón de las ciudades. Trazados anárquicos que estropean los ensanches por un lado, demanda urgente (casi siempre insatisfecha) de servicios por otro, amén de otros muchos. El problema es tan urgente que en el Plan Nacional de la Vivienda se tuvo en cuenta de manera preferente al estimar las necesidades futuras, computándose por este concepto 252.000 nuevas viviendas (4), aproximadamente un 10 por 100 de las necesidades totales.

Pensemos un momento en cualquier capital de provincia con este problema más o menos agudizado. Hoy día la acción urbanizadora estatal se extiende a más de 200 polígonos. En ellos es de esperar puedan construir de manera ordenada particulares y organismos estatales o para-estatales. Supongamos que los dos últimos renuncian al lucro que podría suministrarles su actividad constructora, y edifican viviendas en renta, renta a la que la mayoría de las familias inmigradas puede hacer frente. Los particulares, por el contrario, ni renuncian al lucro de su actividad ni edifican para alquilar, resultando entonces inasequibles sus viviendas para las familias de los suburbios. En consecuencia todo el peso de la solución del problema de la vivienda del suburbio va a recaer sobre el Estado. Trasladado este aserto al conjunto de España podría enunciarse así: El problema de la vivienda occasionado por el éxodo del campo a las ciudades—en las actuales circunstancias económicas—o lo resuelven los organismos estatales, para-estatales benéficos, etc., o queda sin solución. Intencionadamente hemos encasillado la frase "en las actuales circunstancias económicas" por creer que dichas circunstancias son la clave. En efecto, para poder llegar a una de las viviendas ofrecidas por la iniciativa privada hay que ser más que peón, o éste tiene que ganar mucho más de lo que gana. Y es que el campesino, al llegar a la ciudad, debido por un lado a su nivel cultural y por otro a su grado de capacitación profesional, no puede encontrar trabajo más que de peón, en la construcción (la mayoría) o en las industrias (los afortunados). Y sabido es que el grado de peón no lleva a ningún escalón superior ni en sueldo ni en categoría. Si el emigrante

tuviese formación adquiriría pronto categorías superiores, ganaría más, etc.

Nuevamente vuelven a hacerse patentes las dos características antes citadas, bajo nivel de ingresos y bajo nivel cultural, de los emigrantes. Todo ello se resume diciendo que su nivel de vida es muy bajo (pues tanto el nivel de ingresos como el cultural, como el sanitario, el social, etc., son índices todos que en conjunto reflejan el nivel de vida). Entonces la lucha debe encaminarse a elevar por todos los medios el nivel de vida. Y aquí topamos con el concepto de desarrollo.

"La emigración, el suburbio, la congestión urbana, etcétera, desaparecerán si se impulsasen las regiones rurales sub-desarrolladas", dicen unos. Invirtiendo con orden, pero con intensidad en los focos pujantes rurales las migraciones tienen lugar a lo más sin salir de la provincia, y se eliminan gran parte de los problemas de adaptación de las gentes. Es la teoría del desarrollo regional a ultranza.

Si no en contra al menos frente a éstos, están los que dicen: "Hay que redistribuir la Renta Nacional, en efecto, pero antes es imprescindible elevarla rápidamente y para ello no hay otra solución que intensificar la inversión allí donde más rinda, y sabido es que rinde más en los fuertes núcleos industriales ya en marcha. Despues invertiremos en las regiones semidesarrolladas."

¿Qué camino vamos a seguir en España? El tan esperado Plan de Desarrollo nos debe dar la solución, aunque de momento parece que será el segundo.

En cualquier caso, sean las migraciones inter-regionales o provinciales sólo, los problemas que plantean no pueden quedar sin planeamiento. Hay que pensar que doquiera que vaya el emigrante debe integrarse lo más rápidamente posible en la sociedad que le acoge (más bien que le recibe). Para ayudar a ello es necesario prestarle asistencia social, trabajo y vivienda.

Respecto al trabajo creemos que una vez iniciado el Plan de Desarrollo se creen muchos puestos de trabajo y pueda cortarse el éxodo al exterior. Es hoy día conocida la demanda de mano de obra en varios sectores industriales, especialmente la construcción.

La asistencia social puede enfocarse en varias ramas. La principal de ellas es la enseñanza, donde escuelas primarias y de capacitación profesional para jóvenes y adultos son imprescindibles. Después asistencia sanitaria, creación de centros sociales, etc. La vivienda es otro caballo de batalla. Hace poco dijimos que una solución podrían ser las cooperativas de viviendas. Para ello es preciso que existan el trabajo y la promoción social. La solución es difícil, pero no por ello se debe abandonar.

Lo que sí es necesario es que tan complejo problema se plantea abiertamente sobre la mesa y se traten de buscar soluciones reales a las corrientes de emigrantes dondequiera que vayan.

DOS MARCAS
FAMOSAS...
UNIDAS EN EL NOMBRE!

METAL

MAZDA

cont.

La Compañía General Española de Electricidad, S. A. "LAMPARA METAL" comunica que, dada la estrechísima relación técnica que la une con la internacionalmente famosa Compagnie des Lampes "MAZDA", todos sus productos se designarán en lo sucesivo con la unión de las dos marcas.

LAMPARA



METAL

MAZDA



**ESTRUCTURAS
TUBULARES**

proyecto, ejecución y montaje

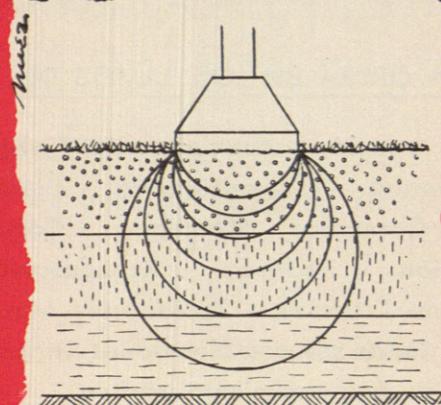
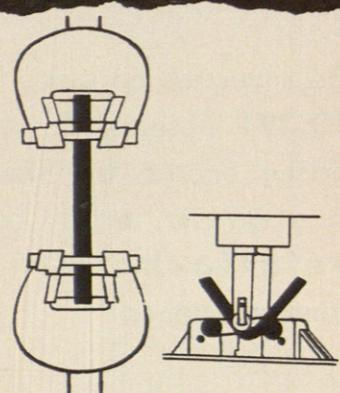
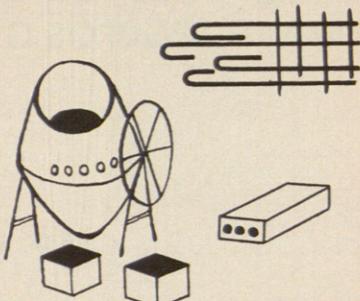
AMILLSA

**José Ortega y Gasset, 5
Tlfns. 225 38 62 y 225 61 58
MADRID-(6)**



LABORATORIOS DE ENSAYOS E INVESTIGACION INDUSTRIAL

I. J. de torróntegui Ibarra



departamento de construcción

materiales de construcción
materiales metálicos
mecánica del suelo

bilbao-olaveaga - apartado 1234 - tel. 311800 - telegramas "labein"



PLUS ULTRA

COMPAÑIA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

Capital y reservas en 31-12-61	476.049.609	Ptas
Primas de seguros directos, año 1961	359.512.052	
Primas de reaseguro aceptado, año 1961	87.009.759	446.521.811 Ptas

En el año 1961 el número de siniestros pagados fué de **60.986**, por un total de **229.370.371** pesetas. Es decir, que cada **ocho minutos**, día y noche ocurrió **un siniestro** a cargo de **PLUS ULTRA** y por cada día, incluso contando festivos, pagó **seiscientas veintiocho mil pesetas** de indemnizaciones

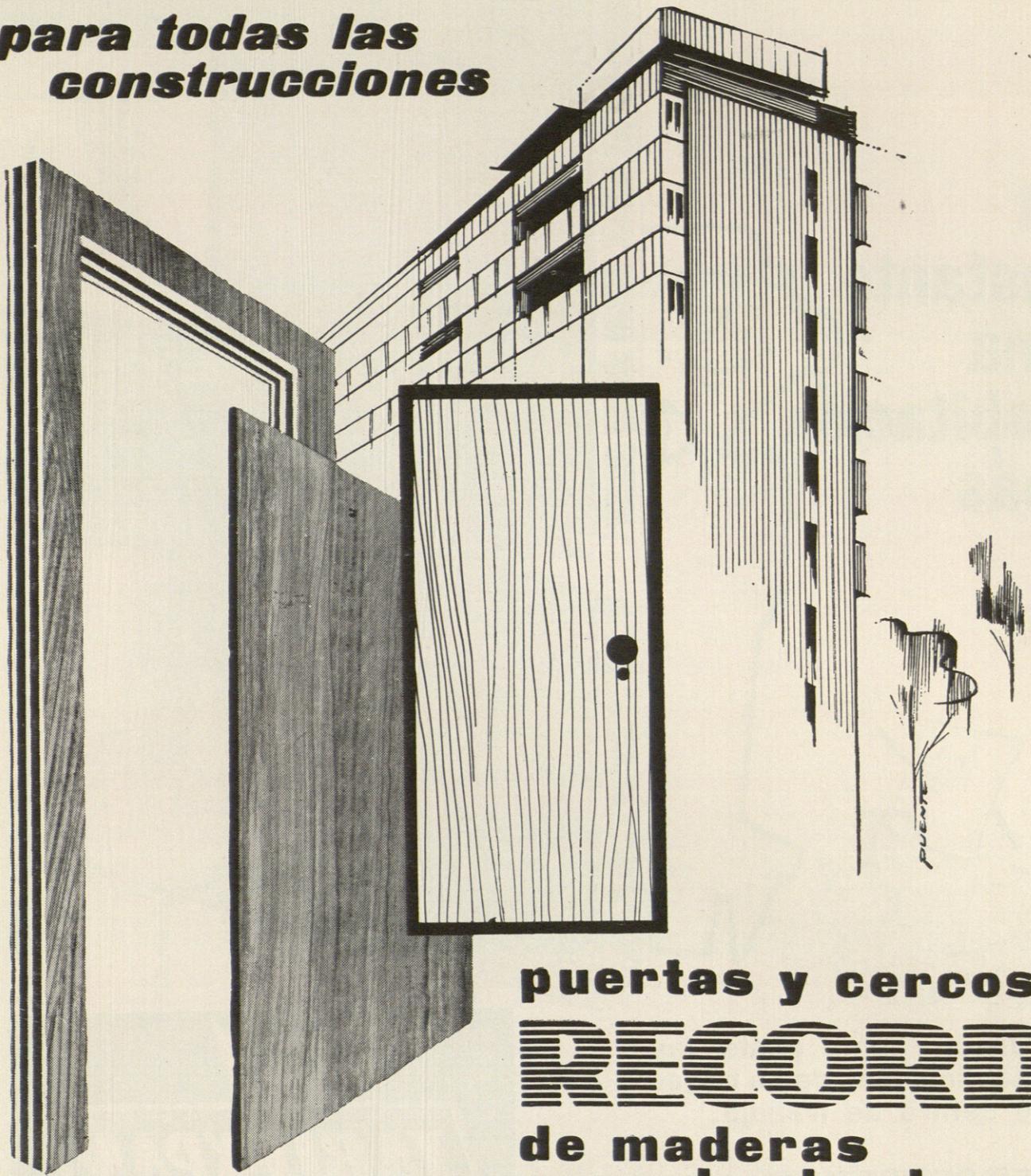


ESTA COMPAÑIA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. - Cinematografía. - Crédito y Caucción. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario. - Combinado de Incendios, Robo y Expoliación. - Pedrisco. - Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida, en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.

**para todas las
construcciones**

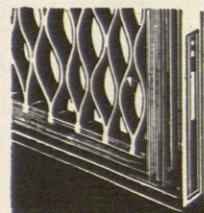
4·ANCIMA



**puertas y cercos
RECORD
de maderas
superlaminadas**

Significan para el constructor
garantía de:

ESTABILIDAD-INDEFORMABILIDAD
RESISTENCIA Y ECONOMIA



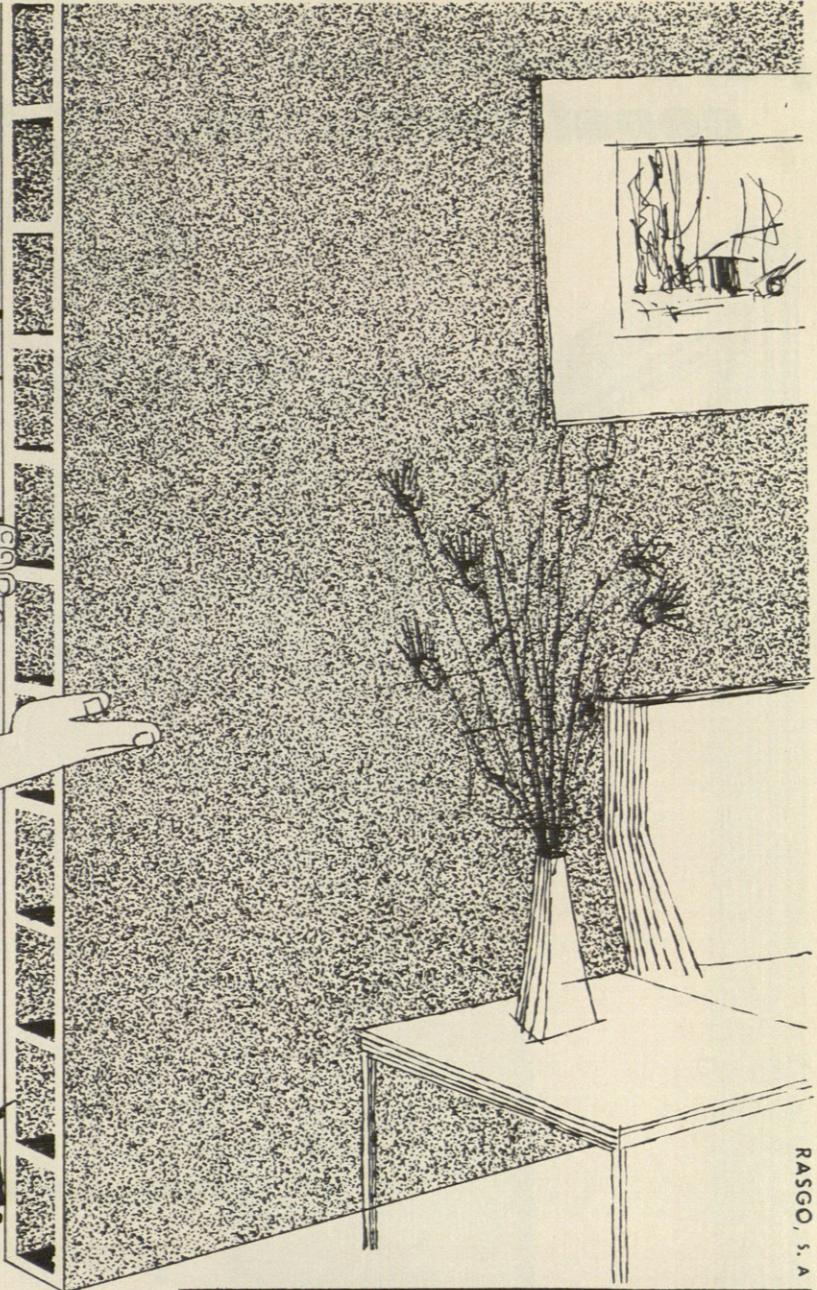
PUERTAS RECORD fabricadas bajo patentes y procedimientos de la SCHWEPPENSTEDDE & FEUERBORN, K. G.
de Alemania, introducidos en ESPAÑA por PENINSULAR MADERERA, S. A. (Pemsa) - Castellana, 78 - MADRID-1

**al
instante
una
habitación
más**



Divida, como guste, las habitaciones de su hogar o centro de trabajo.

**ES RESISTENTE,
CON CAMARA INTERIOR
DE AIRE.
FACIL DE MANIPULAR
SIN OBRAS MOLESTAS
Y RAPIDO EN SU MONTAJE.**



RASGO, S. A.

TABLEXPAN

EL PANEL RIGIDO Y LIGERO

Venta en los principales almacenes de madera

Es un producto

TAFISA

Apartado 1194 - MADRID

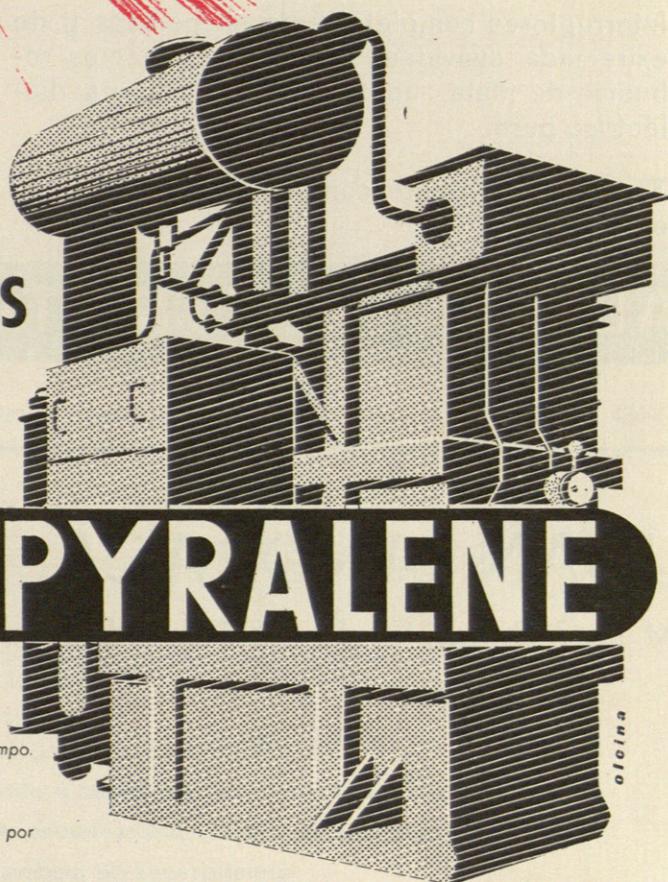
¡IMPOSIBLE!

INSTALANDO
TRANSFORMADORES

ININFLAMABLES
INEXPLOSIVOS

U
AL

PYRALENE



SEGURIDAD

- Rígidez y dieléctrica constante en el tiempo.

ECONOMIA

- Reducción primas de seguro autorizada por el S. V. del Seguro
- Supresión de elementos de seguridad

PRODUCTIVIDAD

- Supresión de las regeneraciones.
- Instalación en el punto de utilización de la corriente B. T.

ELECTRO-QUIMICA DE FLIX, S.A.

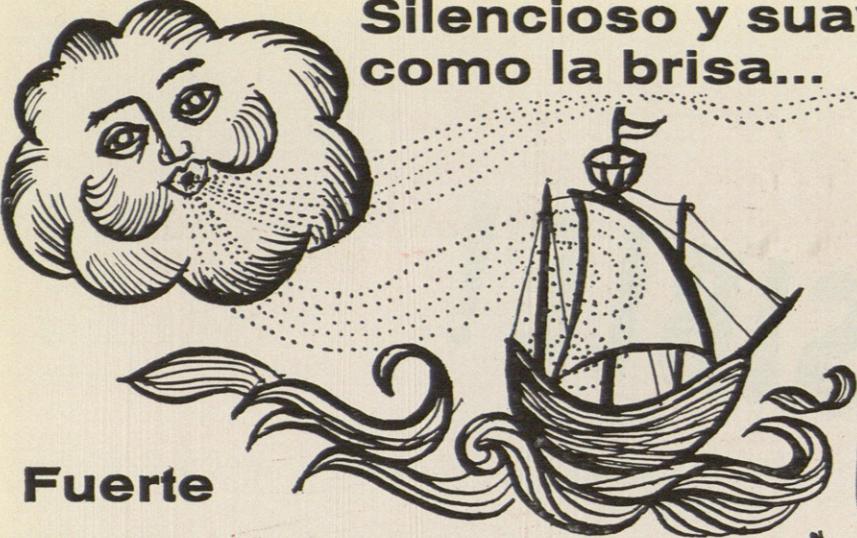
Patentes de origen PRODELEC

DISTRIBUIDORES: **COQUISA - COMERCIAL QUIMICA, S. A.**

MADRID - 13 - Leganitos, 35 - Teléf. 248 90 01

BARCELONA - 8 - Rosellón, 184

**Silencioso y suave
como la brisa...**

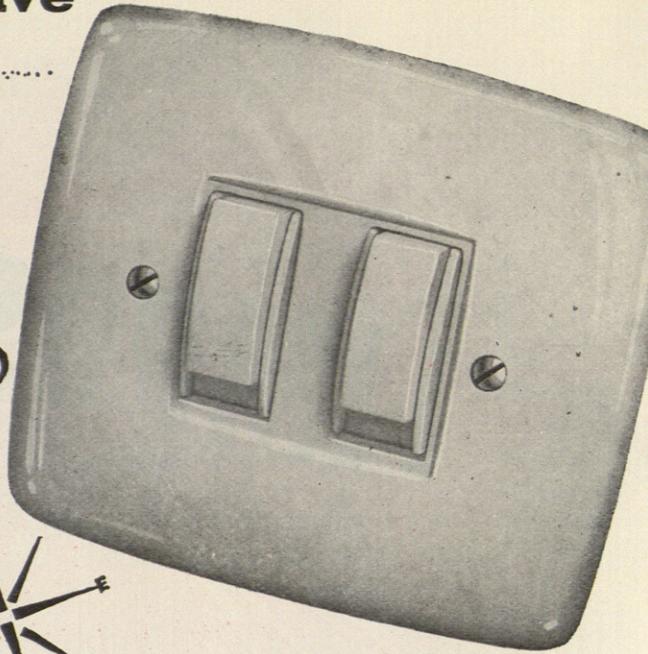


**Fuerte
como el huracán**

Placas lisas de diseño ajustado a la arquitectura actual ejecutadas con material sin porosidad que evita totalmente la suciedad.

Interruptores completamente silenciosos y de extremada suavidad de acción, contactos robustos de plata, montados sobre material dielectrico puro.

Tomas de corriente con soporte de contactos en esteatita.



B J C

**Material de empotrar recambiable
Tipo "ESTRELLA"**

FABRICA ELECTROTECNICA JOSA, S.A.

SOLICITE CATALOGOS A NUESTRO DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: TRAVESERA DE GRACIA, 303-305. BARCELONA.

JUAN ANDRACA MADERAS Y AFINES

Maderas nacionales, coloniales y extranjeras

Rollizos para minas, papeleras y obras • Fábricas de tarimas, parquet y molduras • Puertas prefabricadas, tableros, persianas • Tables y otros prefabricados de madera • Barnices para suelos

SECADO ARTIFICIAL

Especialidad: Tarimas de eucaliptos, pinotea elondo

OFICINAS:
Elcano, 16-6.^o
Teléfono 24 13 46
B I L B A O

FABRICA Y ALMACEN:
Camino Aurtunduaga
Teléfono 24 42 20
B A S A U R I

DESPACHO:
G. Belparda, 6
Teléfono 31 66 02
B I L B A O



Fábrica de
Azulejos



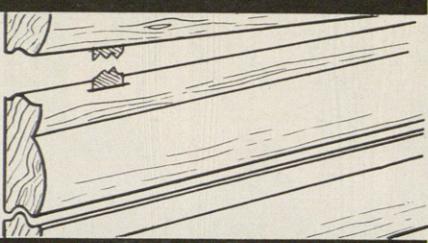
Realonda

S.L. ONDA (Castellón)

Carretera Burriana

Hudenes

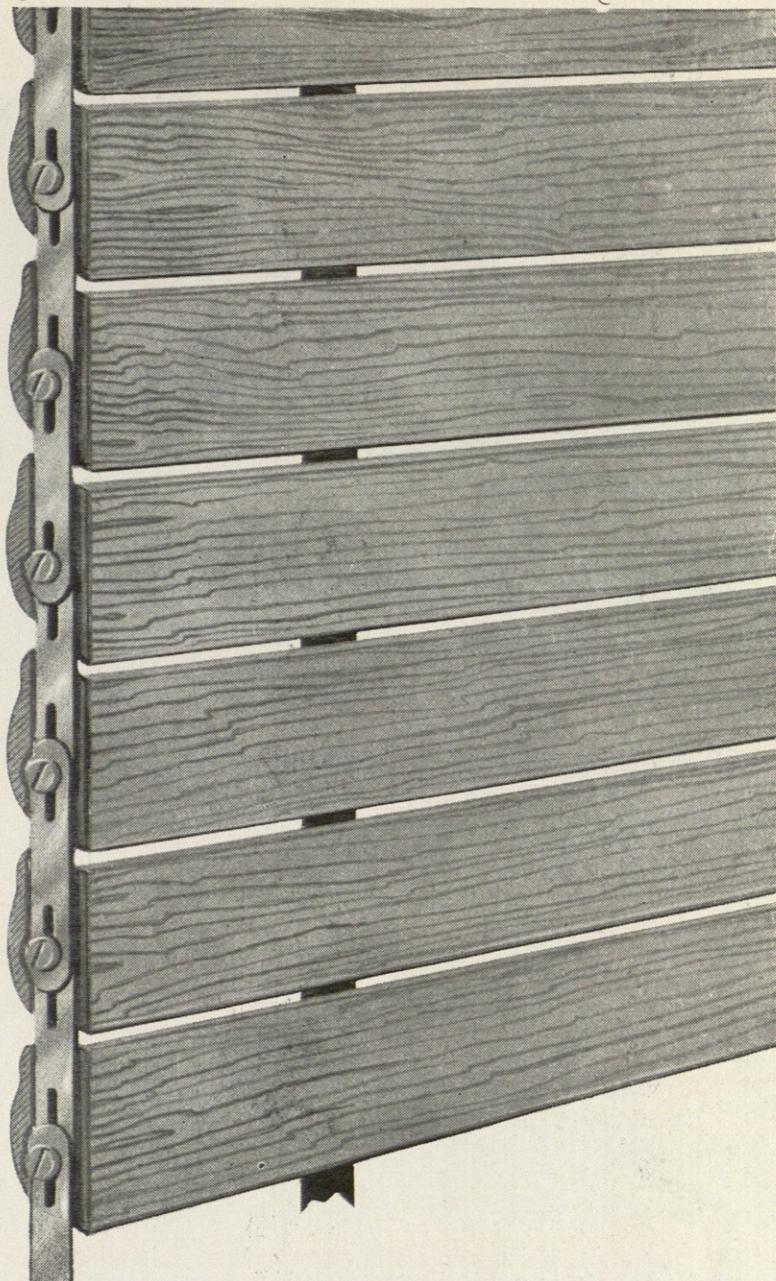
EVITE ESTO!



con la
Persiana enrollable de
**CADENA
ARTICULADA**

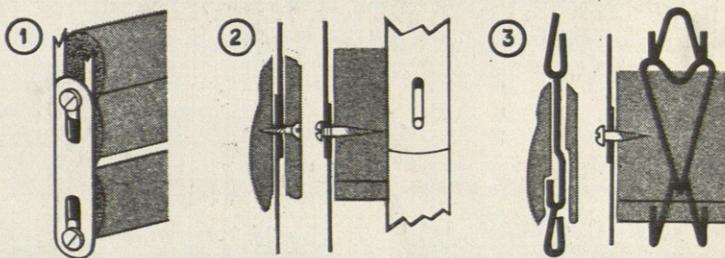
La **cadena articulada** que situamos en ambos extremos de la persiana, contribuye a que siga funcionando normalmente aún cuando se produzcan roturas en las chapitas o ganchos de unión de las lamas, garantizando con ello un mejor movimiento y una más larga duración.

- Impide roturas y atascamientos
- Elimina reparaciones
- Permite el cierre hermético y deslizamiento suave



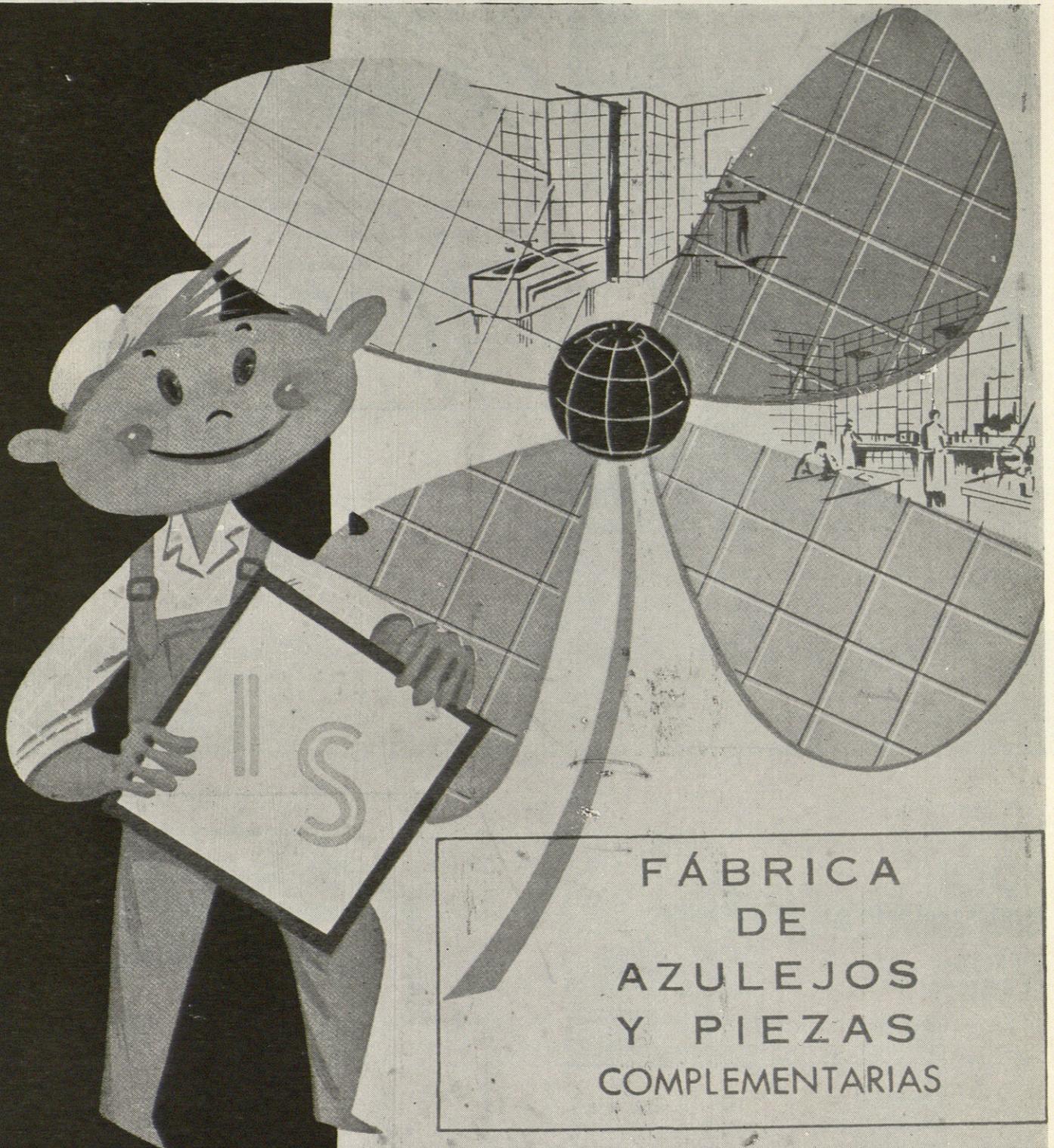
DANIS

- 1 Cadena articulada que montamos en ambos extremos de la persiana
- 2 Detalle de las uniones a base de chapitas
- 3 Detalle de las uniones a base de gancho



VICTORIA

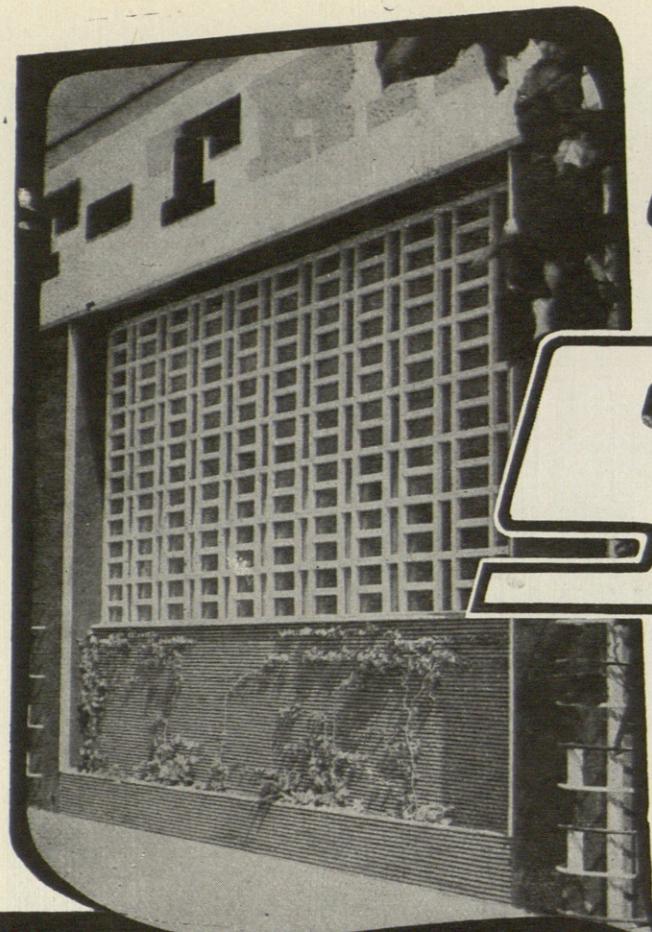
MANUFACTURAS SEGISA, S. L.
SAX (Alicante)



FÁBRICA
DE
AZULEJOS
Y PIEZAS
COMPLEMENTARIAS

Isidoro Sansano, S.L.
Arrabal del Castillo, 15
Teléf. 136 - Teleg.: ISANFÉ
ONDA (Castellón)

ventanales de hormigón



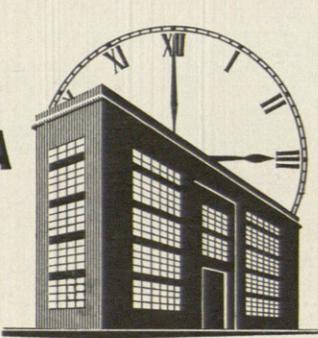
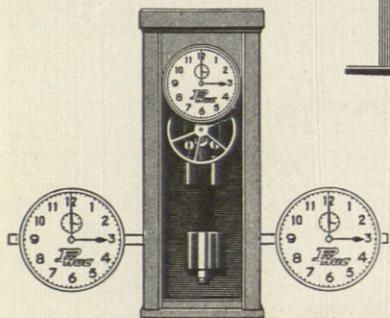
SAS

aragón, 268 tel. 2211870
barcelona (7)
aduana, 15 tel. 2319259
madrid (14)

aplicables a toda clase de obras

Para perfeccionar
su organización,

**HORA
SINCRONIZADA
EN TODO
EL EDIFICIO**



Todos los relojes obedecen
al reloj patrón.

Un servicio horario
eficiente en todas las
dependencias, coordinando
exactamente las tareas de todos.

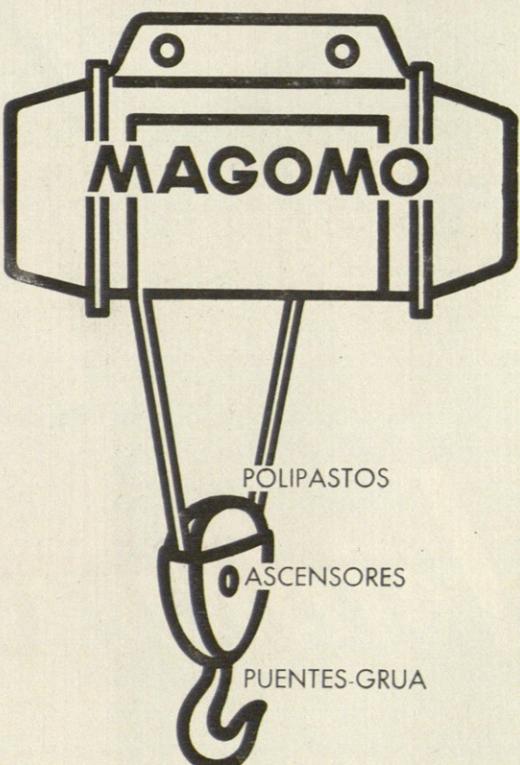
RELOJES ELECTRICOS PHUC

CENTRAL:
Pelayo, 1
Tel. 21 40 97
BARCELONA

DELEGACIONES:

MADRID: Juan de Austria, 6, 2.-Tel. 236240
VALENCIA: Gran Vía M. del Turia, 4-Tel. 276921
BILBAO: Avda. José Antonio, 42-Tel. 314489
TARRASA: Valle, 24 Tel. 5250
BADALONA: Cruz, 47-Tel. 802208
PALMA DE MALLORCA: Salud, 146-Tel. 15581
HOSPIALET: Corominas, 30-Tel. 432046
SABADELL: Salud, 29-Tel. 5851

...y el tiempo es MAS oro



MAS, GOBERNA Y MOSSO, ING. S. L.

c/. Pamplona, 95-99
BARCELONA (5)

Carretera del Pardo, 17
MADRID (8)



**¿Es Vd.
comprador de
ALAMBRE DE ACERO?**

ELIJA VD. EL QUE REUNA LOS MAS ELEVADOS INDICES DE RESISTENCIA A LA

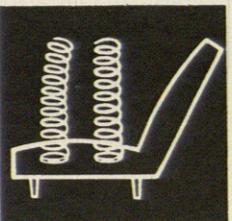
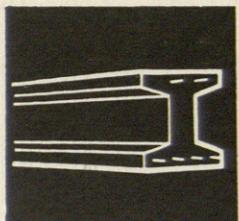
- TORSION
- FLEXION Y
- TRACCION

Estas son las principales propiedades del
ALAMBRE DE ACERO
que le ofrece

INDUSTRIAS GALYCAS

ALAMBRES DE ACERO DE LA MAXIMA GARANTIA PARA

- VIGUETAS DE HORMIGON PRETENSADO
- INDUSTRIAS DE MUELLES



*Una fabricación
"AD HOC"
para unas necesidades
concretas*



INDUSTRIAS GALYCAS

ALAMBRES DE HIERRO Y ACERO

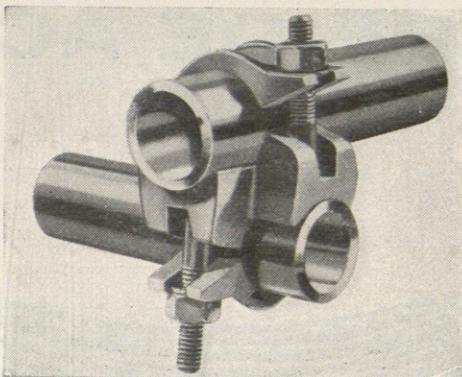
RIBERA DE DEUSTO, 1 (Camino de la Paz) TELEFONO, 350680 - BILBAO
PORTAL DE GAMARRA, 48 (Zona Industrial) TELEFONO, 5903 - VITORIA

SOLICITE MAS AMPLIA INFORMACION

ESTRUCTURAS TUBULARES DESMONTABLES

Burton

NAVES INDUSTRIALES
POSTES PARA LINEAS
PUENTES
Y PASARELAS
QUISCOS
PLAZAS DE TOROS
TRIBUNAS
VELODROMOS



ANDAMIOS PARA LA CONSTRUCCION

TORRES PARA ELEVACION DE MATERIALES

SOPORTES PARA ENCOFRADOS

SECCION ESTANTERIAS

De montaje extra - rápido, que se prestan a todas las combinaciones posibles

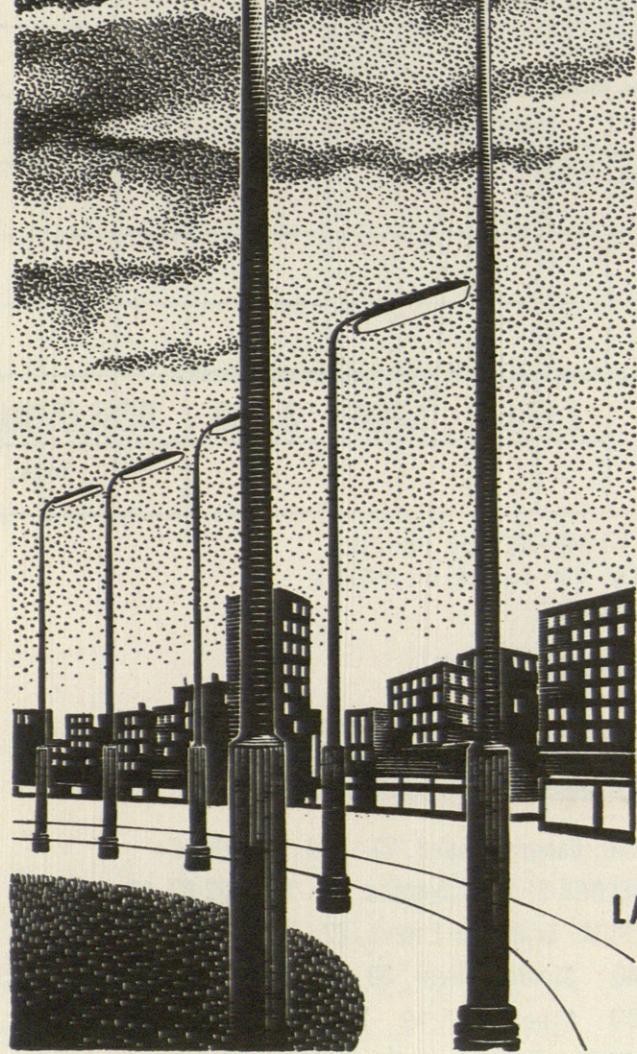
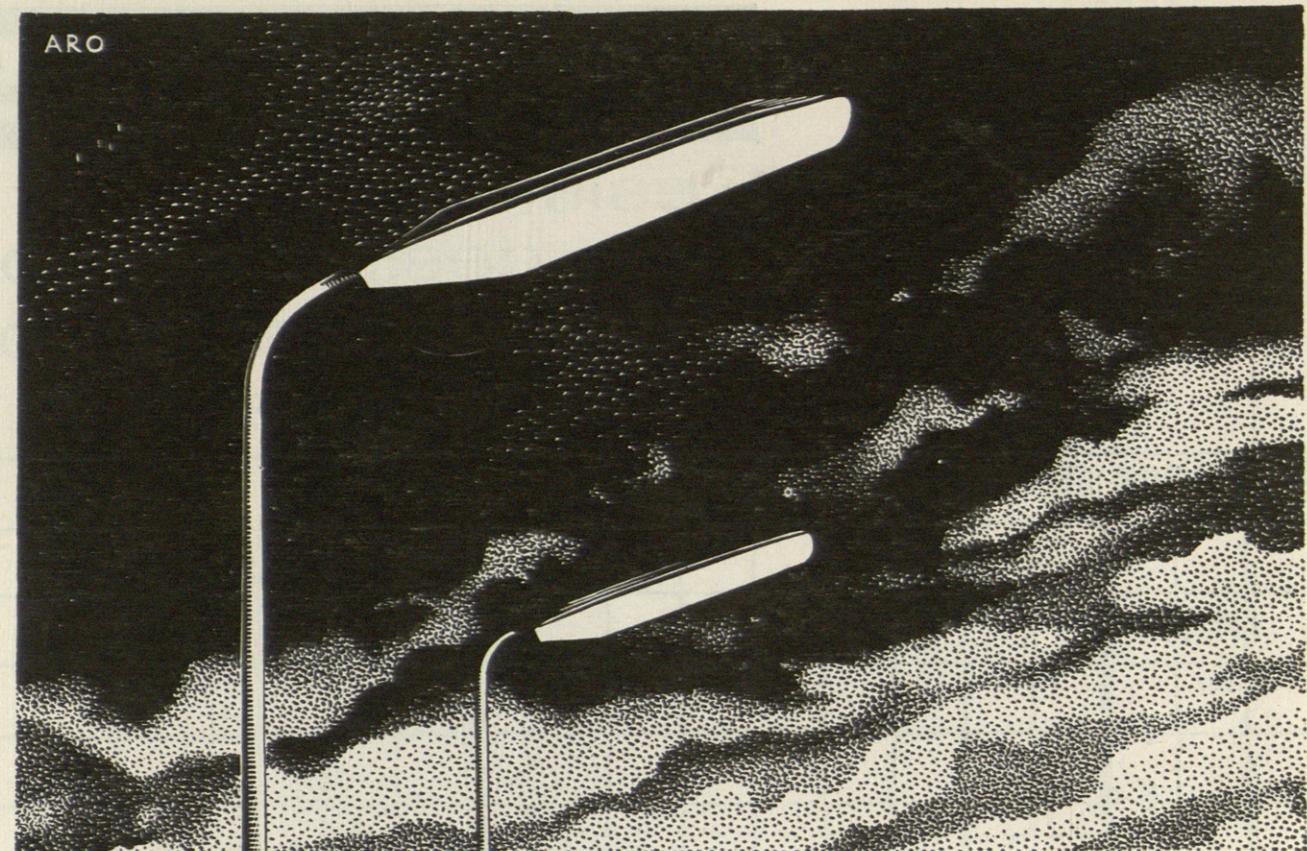
SOLIDAS — ECONOMICAS TRANSFORMABLES INCOMBUSTIBLES

Hijos de IBAÑEZ DE BETOLAZA, S. A.

OFICINAS: Plaza del Funicular. Teléfs. 23 23 32 - 23 23 33 - 23 23 34

BILBAO

ARO



La luz entraña seguridad...

¡Cuán a menudo depende de la luz
la seguridad vial!

Por ello, tantos fabricantes y usuarios de
automóviles y tantas autoridades públicas
confían a Philips sus cuestiones de
alumbrado. Nuestro Servicio Asesor de
Luminotecnia estudiará con agrado
cualquier problema que usted le pueda
presentar relacionado con cualquier clase
de alumbrado y le ayudará a resolverlo.

La actual fama de Philips, reconocida
mundialmente por su calidad, tuvo su
punto de arranque en el alumbrado.
Hoy día, más de 45.000 tipos diferentes
de lámparas ostentan el emblema Philips;
usted puede confiar en cada uno de ellos.

...y **PHILIPS** confianza

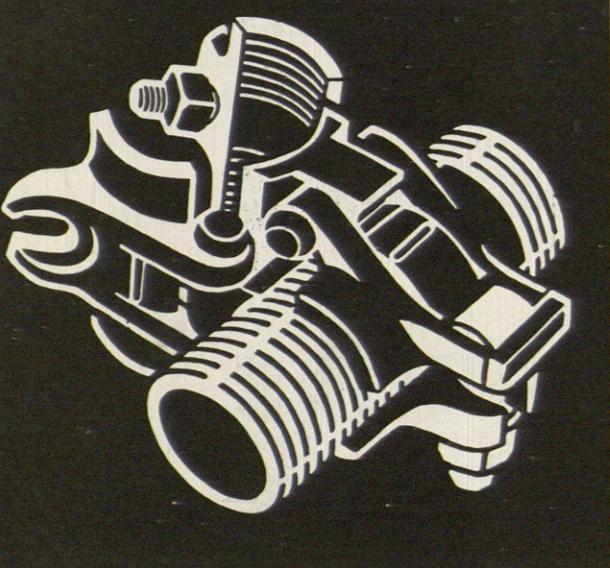
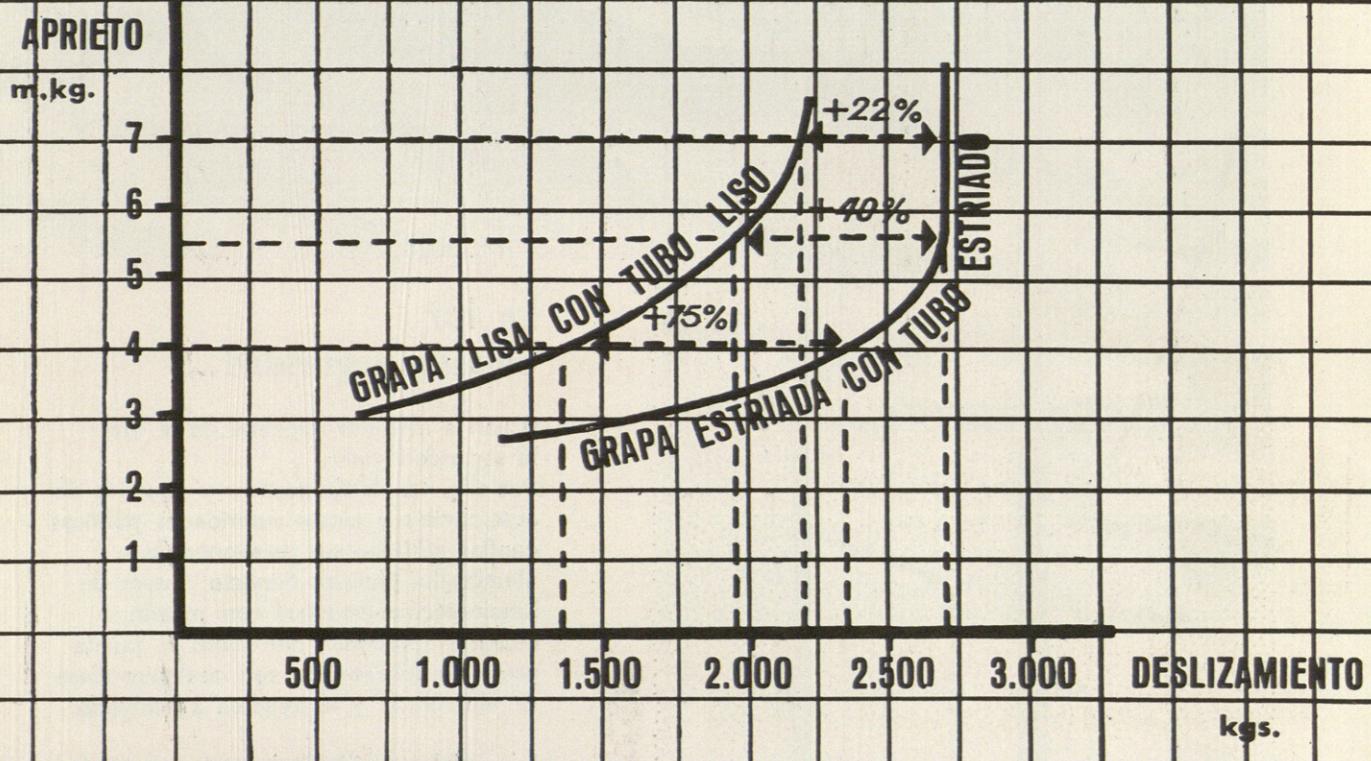
LAMPARAS **PHILIPS**
Mejores no hay



MUNDUS

Resistencia al
deslizamiento
de nuestras grapas
estriadas

RESULTADOS DE ENSAYOS OFICIALES



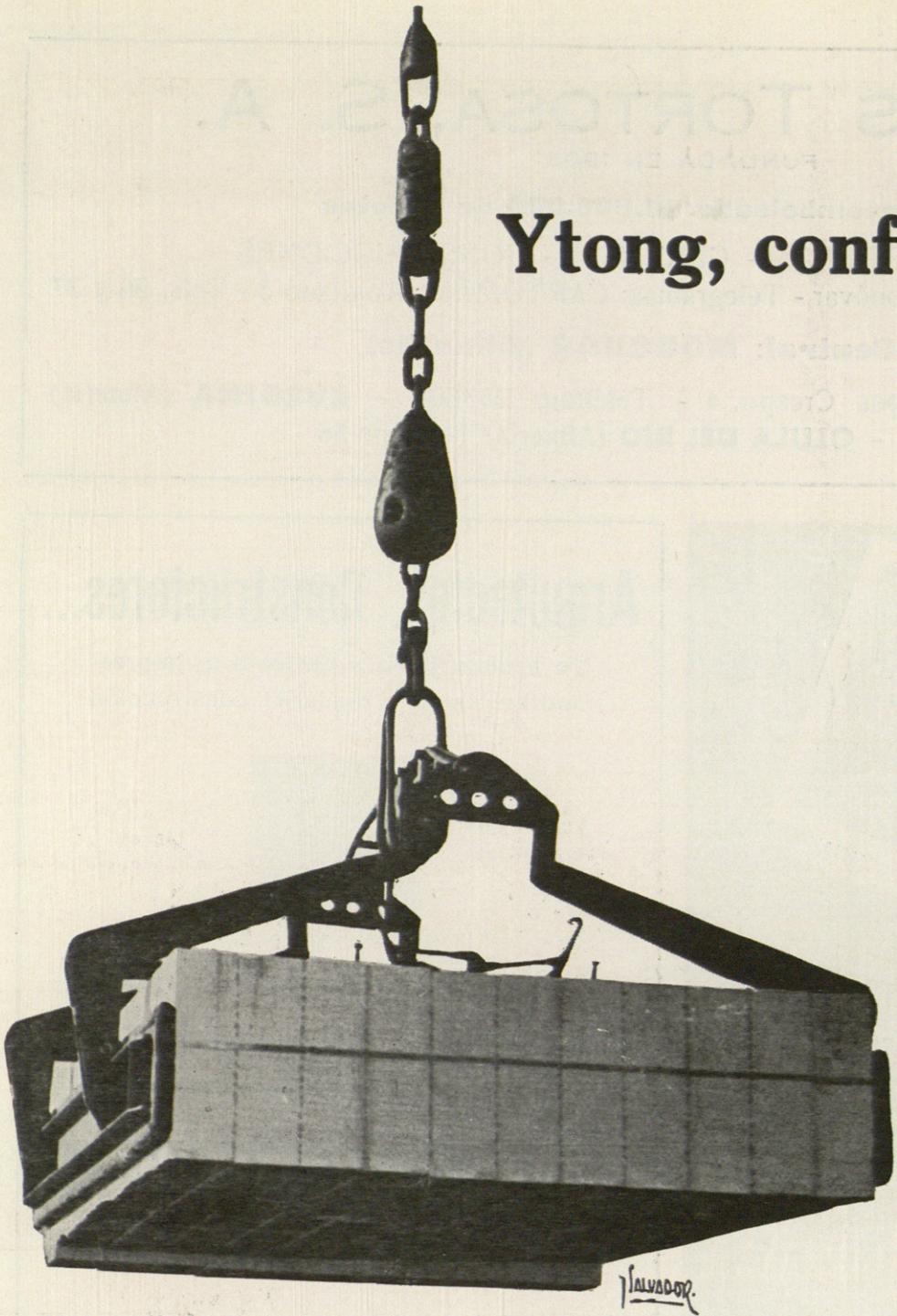
SIN AUMENTO DE PRECIO
PUEDE VD TENER EL MEJOR
MATERIAL

Compre a

MUNDUS

MADRID: General Goded, 21 - Tel. 224 22 14
BARCELONA-3 Vía Layetana, 45 Tel. 222 07 13
VALENCIA Grabador Esteve, 22 Tel. 21 44 02
BILBAO Simón Bolívar, 30 Tels. 31 22 69 - 31 62 51
OVIEDO Cabo Noval, 10 Tel. 20 9 91
ZARAGOZA Ramón y Cajal, 34 Tel. 21 4 59
SEVILLA Avda. de la Raza (Ed. Elcano) Dpto. 13 - Tel. 34 6 32

Ytong, confort del hogar



Salvador.

YTONG

HORMIGON LIGERO EN BLOQUES PARA PAREDES

CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONOVAR (Alicante)

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería)
Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58

MODERNOS
FACULTAD DE DERECHO - BARCELONA

SILENCIOSOS
Ascensores
Giesa

Instalaciones de gran velocidad, microparadas, rasante a paramento, puertas semiautomáticas WARD-LEONARD con maniobra electrónica

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS S.A.
SAN ANDRES, 17 - TEL. 26728 - APART. N° 218 - ZARAGOZA

MADRID Cea de Valde y Sancha, 4
Teléfono 337303
Gesa

BARCELONA Diputación, 154
Tel. 311550
Gesa

VALÈNCIA Angel Guimerà, 34
Teléfono 252514
Gesa

SEVILLA Arroyo, 18
Tel. 511950
Gesa

BILBAO Colón de Larreátegui, 59
Teléfono 51028
Gesa

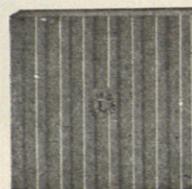
GIJÓN Marqués de San Esteban, 56
Teléfono 4824
Gesa

VIGO Eruardo, 90
Tel. 31829
Gesa

Arquitectos, Constructores...

Un azulejo bello y perfecto es imprescindible en toda moderna construcción

Azulejos
cuadrícula



Dibujos
tipos
modernos

¡Una gran novedad!

Leopoldo Mora Más

(Antes Vda. de Leopoldo Mora)

Fábricas de azulejos, Extenso surtido en dibujos y piezas de todos colores y medidas, Especialidad en rótulos. Retablos artísticos, etc.

MATERIAL SANITARIO

Oficina: Calvo Sotelo, 16

Teléfono 42

M A N I S E S

(Valencia)



AZULESMA, S. L.

CASA FUNDADA EN 1923

Fábrica de Azulejos y piezas complementarias

Fábrica y oficinas: Arrabal del Castillo, 40 Teléf. 100 O N D A (Castellón)

huarte y cia., s. a.

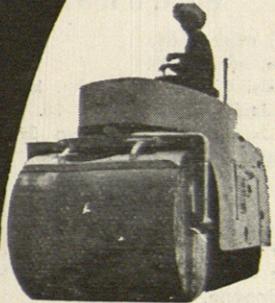
construcciones

carreteras

Es sobradamente conocido que el papel que las carreteras representan en el desarrollo y en la unidad política de un país es decisivo. La importancia cada vez creciente de los parques de vehículos con su repercusión en la vida política, social y económica de los pueblos, ha obligado a todos los Gobiernos a prestar atención preferente a este sistema de comunicación. Las necesidades de la defensa nacional y el constante incremento del turismo son dos factores complementarios que vienen a confirmar el interés de una buena red de carreteras. • Cuando España ha alcanzado los últimos objetivos de su plan de estabilización y han desaparecido en su mayor parte las dificultades que en estos últimos años han venido limitar do nuestra expansión económica parece llegado el momento de acometer con decisión el problema latente de nuestras carreteras.

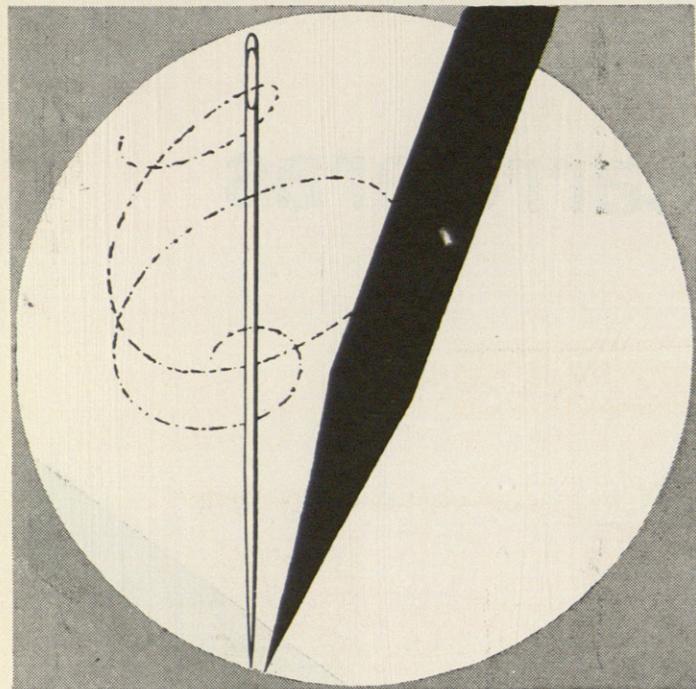
PLAN GENERAL DE CARRETERAS

PAVEROLLANO.



CLARIN

LA PUNTA COMO UNA AGUJA

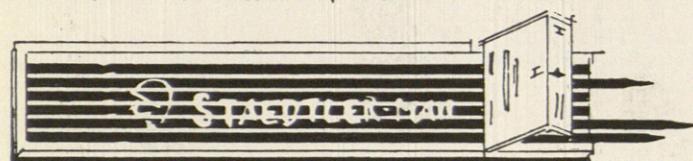


Quien dia por dia trabaja con el portaminas de dibujo sabe, cuan importante es tener una punta de mina delgada, resistente a la rotura, afilada como una aguja y que ello no obstante no rasque ni haga surcos, sino que permita dibujar líneas bien cubiertas.

Las minas de dibujo **MARS LUMOGRAPH***) se han ido mejorando más y más hasta llegar a un punto tal de perfección que desde hace ya mucho tiempo responden cumplidamente a todas las necesidades incluso las de aquellos dibujantes más extraordinariamente exigentes. A pesar de la extrema resistencia de la punta, se deslizan muy bien sobre el papel y también con las graduaciones duras se consiguen trazos aptos para la reproducción heliográfica.

El exacto escalonamiento de las graduaciones y su perfecta regularidad, su resistencia al desmenuzamiento, la facilidad con que pueden borrar sus trazos y sobre todo su rentabilidad hacen de las minas MARS LUMOGRAPH las ideales para el dibujo.

Gracias a las estriadas que lleva la mina ésta queda siempre perfectamente sujetada en el portaminas incluso cuando se afila la punta. Una arandela de metal aplicada al extremo de la mina impide que ésta caiga del portaminas MARS TECHNICO cuando están las pinzas abiertas.



MARS-LUMOGRAPH 2886
lápices de dibujo en 19 graduaciones.

MARS-LUMOGRAPH 1904
minas de dibujo en 18 graduaciones

MARS-TECHNICO
'LUMOGRAPH' 48000
portamina, de pinzas para 18
graduaciones

Sírvanse enviar gratis su prospecto relativo a minas y lápices de dibujo MARS así como muestras de minas

Nombre: _____

de la casa: _____

señas: _____

Población/País: _____

J. S. STAEDTLER - 8500 - Núrnberg 2 - Postfach 2460 A. A.



STAEDTLER

REVESTIMIENTOS Y PINTURAS EXTRADUROS

ROCAFLEX



OFICINAS: JACOMETREZO, 4 y 6, 3.-5 ALMACEN: S. ANTONIO DE PADUA, 54 - MADRID

BANCO HISPANO AMERICANO M A D R I D - 14

Capital desembolsado 900.000.000 de Ptas.
Reservas 2.290.000.000 " "

C A S A C E N T R A L :
Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA, BALEARES Y CANARIAS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

Representaciones propias en MEJICO y VENEZUELA, con exclusivos fines comerciales y de información, en:

Av. 16 de Septiembre, n.º 66 Pájaro a Curamichate
Teléfono 12 65 89 Edificio Panorama
Méjico, D. F. Teléfono 42 83 35. Caracas.

SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

SUCURSALES URBANAS

Alcalá, número 68.

Atocha, número 55.

Avd. del Generalísimo, núm. 30.

Avd. José Antonio, núm. 10.

Avd. José Antonio, número 29

(esquina a Chinchilla).

Avd. José Antonio, número 50.

Bravo Murillo, número 300.

Carretera de Aragón, número 94.

Conde de Peñalver, número 49.

Duque de Alba, número 15.

Eloy Gonzalo, número 19.

Fuencarral, número 76.

J. García Morato, núms. 158-160.

Lagasca, número 40.

Legazpi (Gta. Beata María Ana de Jesús, número 12).

Mantuano, número 4.

Marcelo Usera, número 47.

Mayor, número 30.

Narváez, número 39.

Gral. Martínez Campos, núm. 35.

Pza. Emperador Carlos V, núm. 5.

P. Vallecas (A. Albufera, 26).

Rodríguez San Pedro, número 66.

Sagasta, número 30.

San Bernardo, número 35.

San Leonardo, 12 (junto a la Plaza de España).

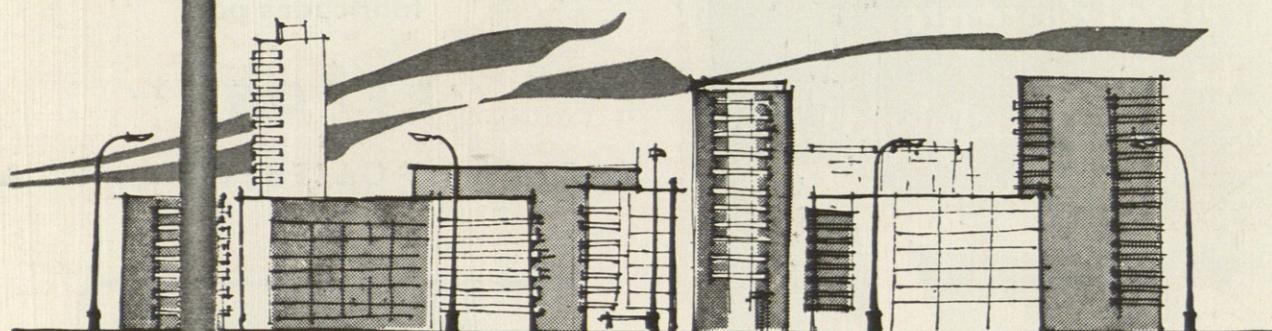
Serrano, número 64.

(Aprobado por el Banco de España con el número 5.010.)



LAS MODERNAS URBANIZACIONES SE DESTACAN CON BACULOS Y COLUMNAS

lumex. S.A.



La belleza y armonía de los báculos y columnas LUMEX, para alumbrado público, contribuyen a dar realce al trazado urbanístico dándole un sello de modernidad.

Las modernas técnicas de fabricación y la unificación de modelos, permiten costos más bajos y aseguran una gran calidad y duración.

Confían a los Ingenieros de LUMEX el estudio de sus proyectos en alumbrado. Las más modernas técnicas y aparatos a su disposición.

**nuevos modelos
nuevos precios**

el
símbolo
de la
urbanización
moderna

lumex. S.A.

M A D R I D
EYRES Gral. Zabala, 19

BARCELONA
PARIS 194

ZARAGOZA
AVDA GOYA, 64



LA MAYOR ORGANIZACIÓN MUNDIAL
PARA EL ESTUDIO Y LA EJECUCIÓN DE
CIMENTACIONES

FUNDACIONES FRANKI. S. A.

PILOTES FRANKI

TELÉFONOS: 2 48 11 10
2 48 11 63

FERRAZ, 20, 1.^o DCHA.
MADRID (8)

TELEGRAMAS:
PILOTESFRANKI

**Acristalamientos
en general
ultramodernos**

ALMACENISTA DE
LUNA PULIDA
CRISTÀOLA

C R I S T A L E R I A S T E J E I R O

MADRID (5): Sebastián Elcano, 8-Tel. 239 73 07 (tres líneas)

BILBAO: Esperanza, 8-Tel. 21 41 57

SANTANDER: José Ramón Dóriga, 4-Tel. 2 20 44

Las placas onduladas de "FILON"
fabricadas por

"REPOSA"
RESINAS POLIESTERES, S. A.



MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

CONCESIONARIOS - INSTALADORES
AUTORIZADOS



AEROFOTOGRAFÍA
Plano Técnico

VUELOS FOTOGRAFICOS
REGISTRO ELECTRICO DE DATOS
PARA PROGRAMA DE CALCULO
PLANOS TOPOGRAFICOS Y PARCELARIOS
FOTOPLANOS Y MOSAICOS
NIVELACIONES DE PRECISION

Ramos Carrión, 9. Bajos. Teléf. 255 80 03.—MADRID

...y para las ventanas persiana plástica enrollable ROPLASTO



Los técnicos saben que ROPLASTO es la persiana más resistente y más práctica, porque sus lamas están engarzadas sin necesidad de piezas metálicas de enganche.

La persiana ROPLASTO aisla del sonido y del calor. Es indeformable, incombustible, impermeable y rígida. No necesita reparaciones. Paso de luz graduable, permitiendo una agradable penumbra. Ajuste perfecto. Altamente higiénica por su fácil lavado; basta pasar una esponja o un trapo con agua jabonosa. Es ligera, cómoda y de fácil manejo, deslizándose sin esfuerzos ni ruido.

Se presenta en varios colores inalterables y muy decorativos. No está pintada sino coloreada en masa.



- Aislante
- Duradera
- Paso de luz graduable
- Ajuste perfecto
- Decorativa
- De fácil lavado
- Altamente higiénica
- Cómoda

Distribuidores - instaladores en toda España

Roplasto

PATENTADA EN TODOS LOS PAISES

AISCONDEL S.A.



Constructora

DU-AR-IN

SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL:
M A D R I D - 14

LOS MADRAZO, 16 - TELEFONOS 2210956 - 2223938

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - 4 - Tel. 2318500

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación
de aluminio anodizado

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón
armado, patente «ECLIPSE».

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero
emplomadas, patente «ECLIPSE».

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS



Trabajos Fotográficos Aéreos, S. A. PASEO DE LA CASTELLANA, 53 TELEFONO 2244535 MADRID-1

FOTOGRAFIA AEREA

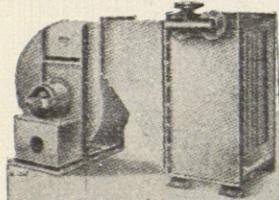
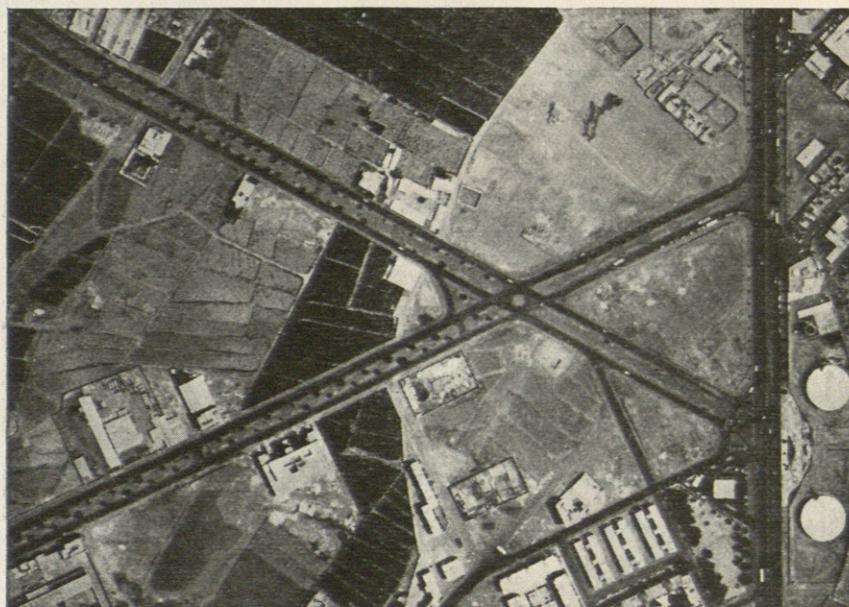
PLANOS con curvas de nivel.
FOTOPLANOS
ITINERARIOS
MOSAICOS

FOTOGRAFIA AEREA

FOTOGRAFIAS MURALES Y
PANORAMICAS, Blanco y
negro y color, sobre papel y
transparencias, Diapositivas.

CINEMATOGRAFIA AEREA

DOCUMENTALES
REPORTAJES GENERALES
Y PUBLICITARIOS



GEMER

Ventiladores a baja presión. Grupos aero-térmicos. Material y herramienta para calefacción y saneamiento. Tuberías.

CASA GASTON MEYER

Oficina general:
Ctra. de Aragón, 102-Teléfs. 2552436-2550225
Oficina Técnica y Talleres: Estigia, 7
Zona Ind. Canillejas-Tel. 2674030 - MADRID-17

Juan Sorli Sanjuán

REVOCO - PINTURA

M.º de Guzmán, 37

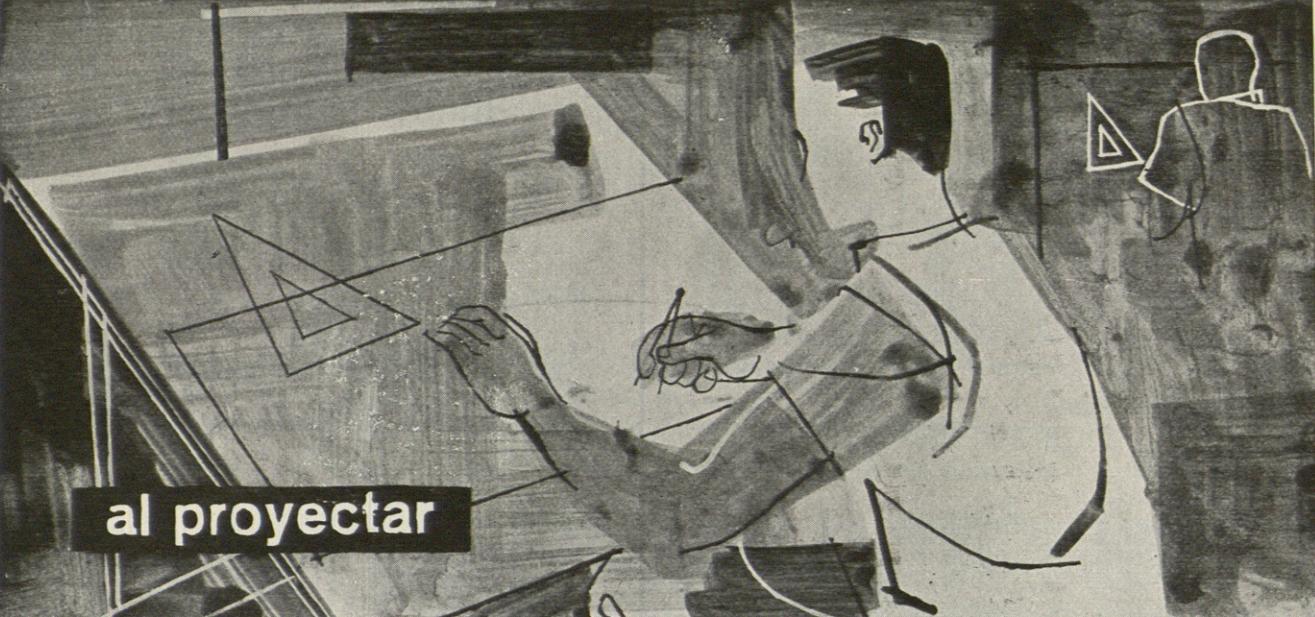
Teléfono 2335070

Madrid - 3

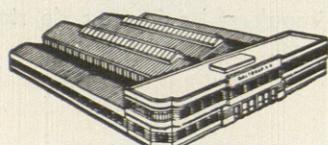
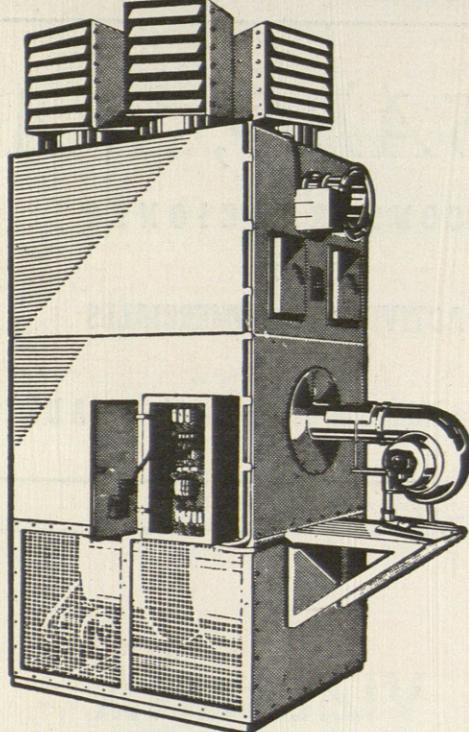
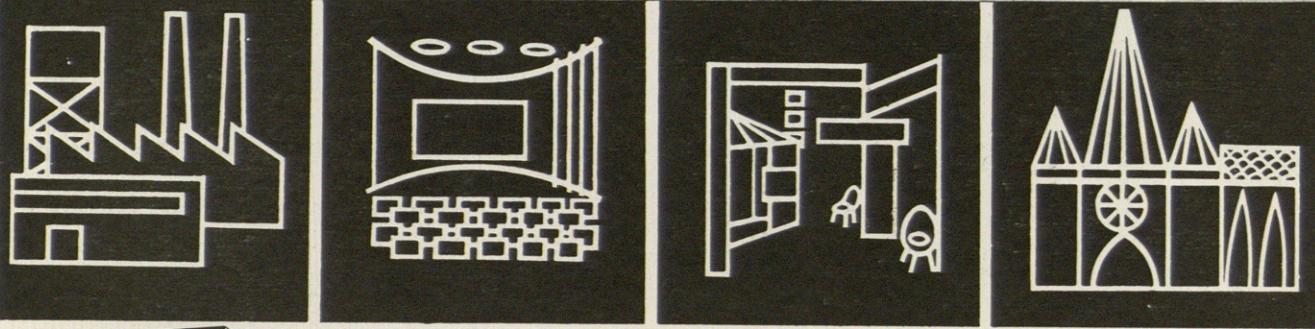
Julián Camarillo, 10

Teléfono 2675014

Madrid - 17



al proyectar



VISTA GENERAL DE
NUESTROS TALLERES

recuerde

BALTOGAR TEMPERATURA

porque el generador Baltogar es el más moderno y eficiente sistema de calefacción-ventilación.

NO SE QUEMA...

- El aire se calienta directamente, alcanzando el máximo rendimiento térmico.
- En pocos minutos crea la temperatura deseada.
- Un solo aparato puede calentar varios locales, en la misma o en distinta planta.
- Quema combustibles líquidos o carbón.

NI AVERIA

- Encendido automático, incluso con fuel-oil.
- Gradúa la temperatura y mantiene constante la deseada.
- Es silencioso.
- No precisa fluidos intermedios.
- Posee boquillas de expulsión de aire orientables en cualquier sentido.

Por favor, solicite sin compromiso alguna cuanta información considere interesante. Gracias.

BALTOGAR S. A.

Oficinas y Talleres: Luchana-Baracaldo (Vizcaya)

Capital Social desembolsado 12.500.000

MADRID (4)
Hortaleza, 108, 3.^o
Teléf. 2 22 80 68

BILBAO
Apartado 1131
Teléf. 31 66 20

BARCELONA (7)
R. Universidad, 7, 6.^o
Teléf. 2 31 50 89

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!

SEGUROS!

DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena



Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



EGUREN S. A.

(Fundada en 1906)
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 21 12 10
SUCURSALES Y TALLERES

Madrid
Barquillo, 19 Valencia
Félix Pizcueta, 10 Sevilla
Cuna, 13 La Coruña
Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO

- INMUEBLES
- EDIFICIOS PÚBLICOS
- PISOS
- RESIDENCIAS
- CHALETS
- PODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE
- TINTORERÍAS
- HOTELES

RENDIMIENTO - GARANTIA - COMODIDAD

BRULEURS THERMEX

Quemadores automáticos a petróleo o "Gas-Oil"

Cea Bermúdez, 54 - Tel. 2440428 - MADRID-3

Servicio Post-Venta garantizado

Papeles Cianográficos, S. A.

Fábrica de papeles al amoníaco; semi-húmedos, ferroprusiato, cuadriculados al milímetro; papeles de dibujo y de telas de calcar

Máquinas para reproducción de planos

Al. de Mazarredo, 39 - Apartado 430
BILBAO

ESABO, S. A.

CONSTRUCCIONES
Y
ACTIVIDADES COMERCIALES

Plaza de Vázquez de Mella, 11 - MADRID

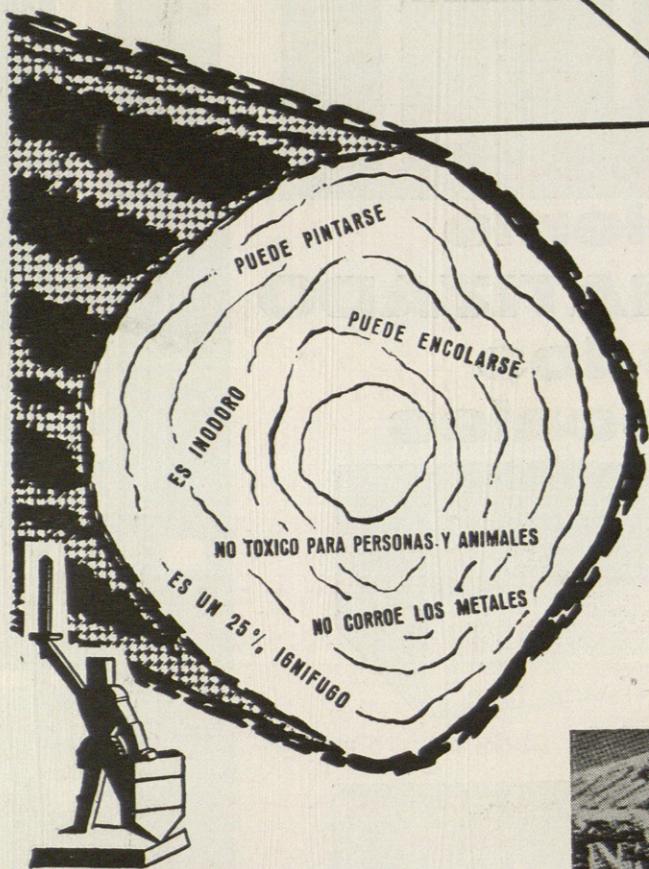
Para sus ahorros, la

CAJA DE AHORROS VIZCAINA

Los beneficios de la Caja de Ahorros Vizcaína revierten a los propios impositores, impulsan las fuentes de riqueza de la provincia y se manifiestan en su variada y múltiple obra benéfico-social y cultural.



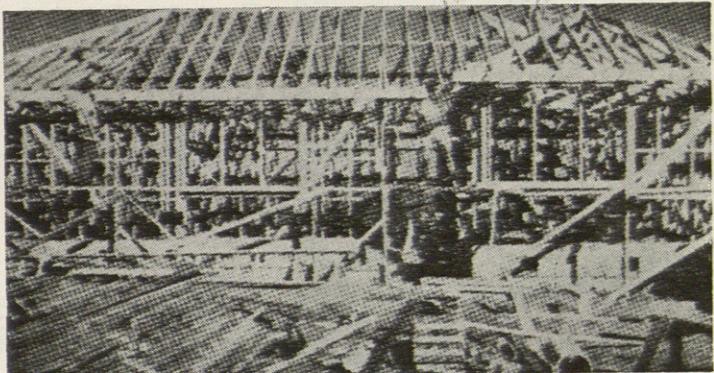
Oficinas Centrales: Plaza de España, Bilbao. Teléf. 24 36 00 (varias líneas) :: 8 Agencias Urbanas :: 58 Agencias y Sucursales en los pueblos más importantes de la provincia :: Agencia en Madrid: I.C.C.A., Alcalá, 27. Teléf. 221 49 95.



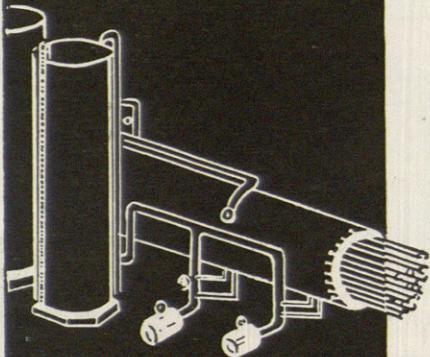
la madera Tanalizada

Instalaciones de impregnación para el tratamiento preventivo y curativo de toda clase de maderas para:

MINAS - FERROCARRILES - LINEAS ELECTRICAS Y TELEFONICAS - DEFENSAS MARINAS-CONSTRUCCIONES AGRICOLAS ENVASES INDUSTRIALES - USOS INDUSTRIALES - EMBARCACIONES CONSTRUCCION



TANCAS U TANALITH C



ESTOS PREVENTIVOS SON UTILIZADOS POR LOS SISTEMAS DE PRESION Y VACIO, CALIENTE Y FRIO, ASI COMO POR INMERSION Y PINCELADO

TANVIZ P

Preventivo de la madera, retardador de la acción del fuego Evita la combustión continua en las maderas y reduce grandemente la velocidad de propagación de las llamas en las maderas delgadas. Tiene las propiedades preventivas del "Tancas-Tanolith", así como sus ventajas en cuanto a limpieza etc. y métodos de tratamiento

SOCIEDAD BILBAINA DE MADERAS Y ALQUITRANES SA
LUCHANA - BARACALDO

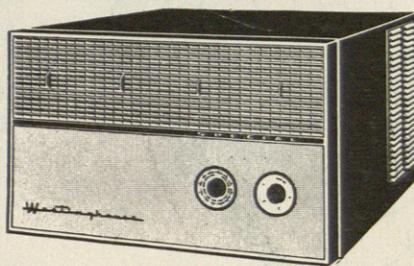
PATENTE DE HICKSON'S TIMBER IMPREGNATION Co (G. B.) LTD. CASTLEFORD



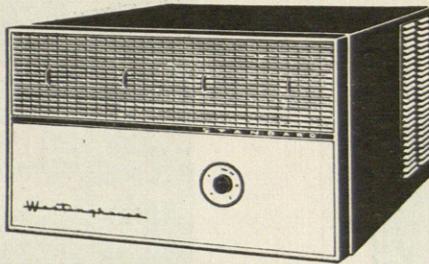
sencilla instalación

- sin tuberías
- sin cambio de decoración
- con rapidez y limpieza

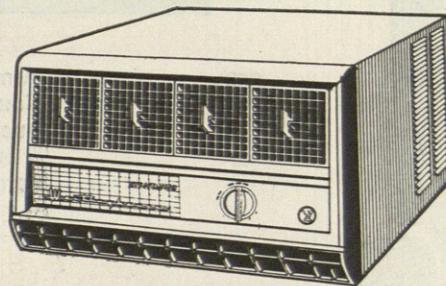
ambiente
CLIMATIZADO
en todos
los locales



SPECIAL modelo RM 75 - D 25



STANDARD modelo RM 75 - D 25 S



STANDARD modelo RW 75 - D 25 S
acondicionadores
de aire tipo ventana



Westinghouse

Westinghouse

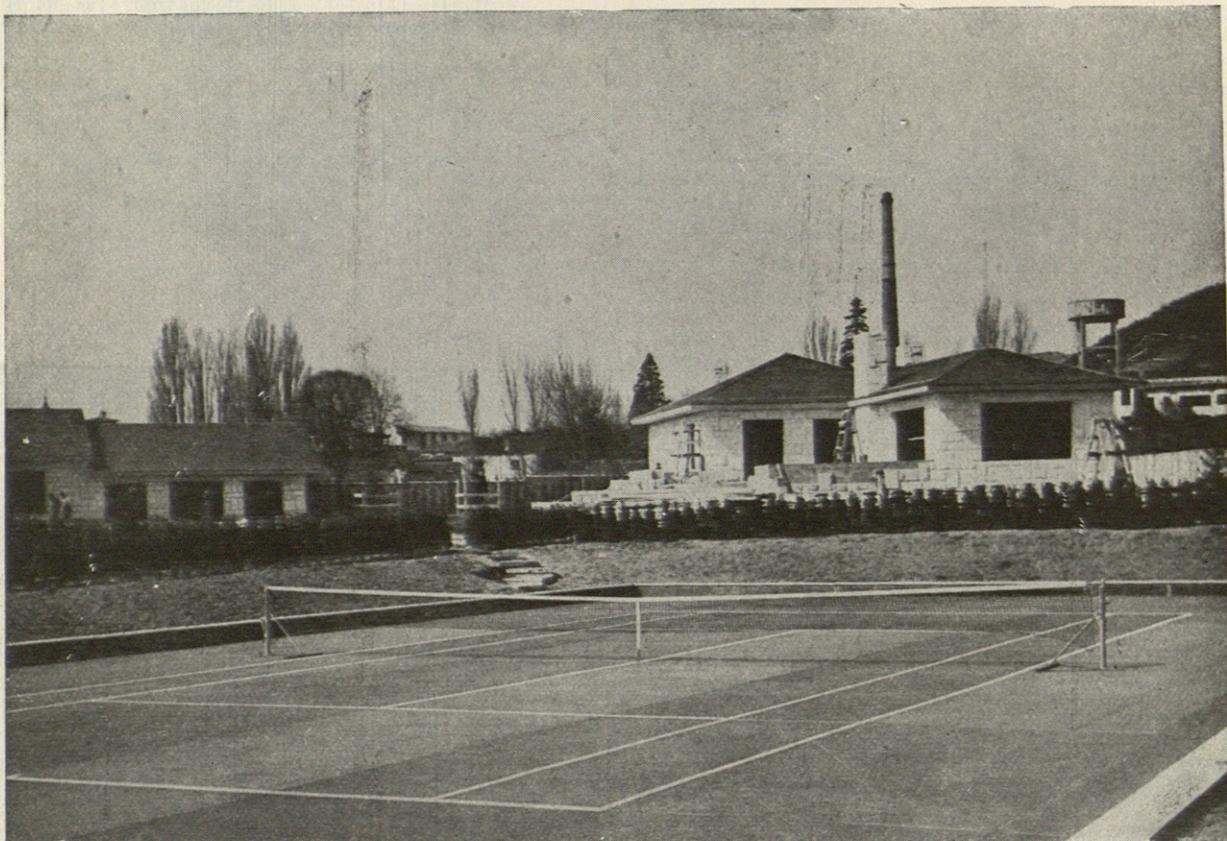
ADMIRE ESTOS MODELOS EN LA EXPOSICION DEL DISTRIBUIDOR
DE FRIMOTOR, S. A. E., DE SU LOCALIDAD

PAVIMENTOS TENNISQUICK

PATENTADOS MUNDIALMENTE

PARA PISTAS DE TENIS, BALONCESTO, BALONMANO, BALONVOLEA, MINI-GOLFS, BORDES DE PISCINAS, ETC.

Aceptados para la "Copa Davis"



MUY INTERESANTE para fincas particulares, hoteles, Residencias, campings, urbanizaciones turísticas, zonas y ciudades deportivas, clubs de tenis, etc.

Por las ventajas siguientes:

- sin NINGUN GASTO de conservación;
- absorbe inmediatamente el AGUA de lluvias;
- no es afectado por HIELOS ni NIEVES;
- no necesita ser REGADO.

INFORMACION Y PRESUPUESTOS, SIN NINGUN COMPROMISO, A:

TENNISQUICK española

Piamonte, 16. Teléf. 221 90 79.

MADRID.4

ensidesa

el
perfil
español
que
se
exporta
al
mundo



CARACTERISTICAS MECANICAS GARANTIZADAS:

Carga de rotura	41/50 Kg/mm ²
Límite elástico	28/35 Kg/mm ²
Alargamiento	27/% mínimo



GAMA DE PERFILES:

Perfil "U" normal (dimensiones en m/m)

120	X	55
140	X	60
160	X	65
180	X	70
200	X	75
220	X	80
250	X	80
250	X	100
300	X	90

Dobles "T" (Dimensiones en m/m)

120	300
140	320
160	340
180	360
200	380
220	400
240	450
260	500

Angulos (Dimensiones en m/m)

Dobles "T"	90	X	90	X	9
ala ancha en m/m	90	X	90	X	11
	100	X	100	X	10
	100	X	100	X	12
160	120	X	120	X	11
180	120	X	120	X	13
200	140	X	140	X	13
220	140	X	140	X	15
	150	X	150	X	16
	150	X	150	X	18

empresa nacional siderúrgica, s. a.

Pedidos e información:

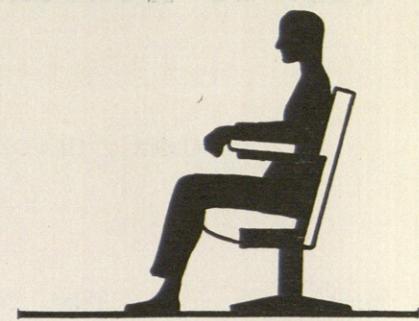
DEPARTAMENTO COMERCIAL

Conde de Peñalver, 47 - MADRID-6

Teléf. 275 26 09 Telex 07.709

MOBILIARIO Y DECORACION, MOBILIARIO Y DECORACION

SALONES DE ACTOS



SALAS DE FIESTA



nuevas técnicas
para la fabricación
en serie

báltico

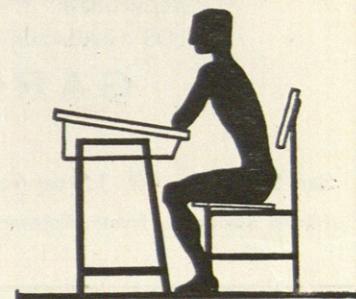
RESIDENCIAS



ESTUDIO:

Carretas, 14
Teléfono 231 99 33
FABRICACION PROPIA
M A D R I D - 1 2

MOBILIARIO ESCOLAR



Vda. de Wenceslao García

PINTURA Y DECORACION

Princesa, 57 y 62. - Teléf. 243 24 68 - MADRID



GUARDAVIVO

Metálico

De canto agudo y total
adherencia

Para la protección y alineación de
esquinas en las viviendas
Fabricado en chapa de hierro galva-
nizada
Largo standard del guardavivo 1,50
metros y 1,80 metros
Sobre pedido cualquier largo
Stock permanente

L L A F E R

Ramírez de Prado, 20 - Tel. 239 55 76
MADRID - 7

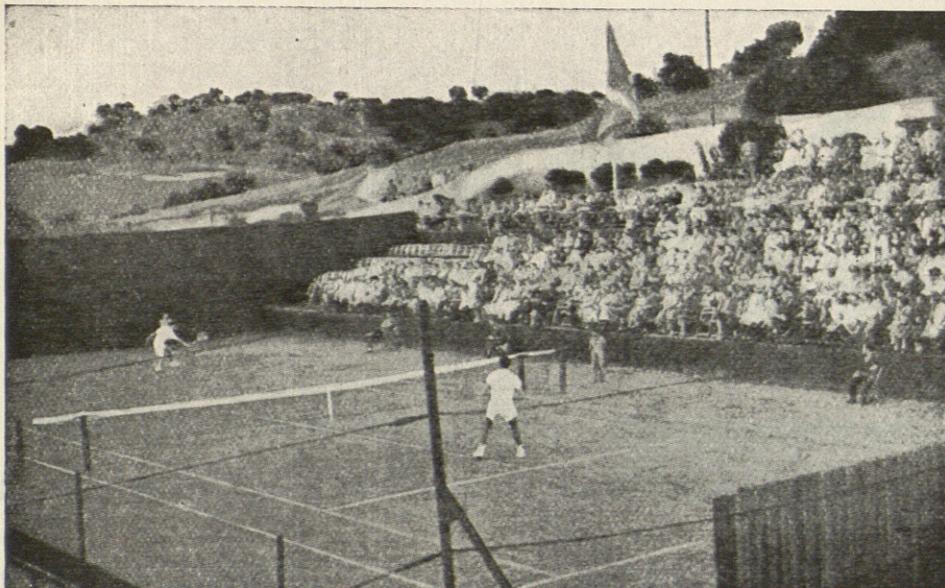
Bonifacio Sánchez

CONSTRUCTOR DE PISTAS DE TENIS

Real Club Puerta de Hierro.

Teléfono: 247 71 00.

MADRID



TECNICO EN CONSTRUCCION DE CAM-
POS DE TENIS, EMPLEANDO NUEVAS
TECNICAS EN LOS MISMOS, SIENDO:
MEJOR FILTRACION PARA LAS AGUAS.
MEJOR CONSERVACION.
MAS ECONOMICO.
CON LA EXPERIENCIA DE HABER CONS-
TRUIDO VARIOS CLUBS; ENTRE ELLOS,
CIUDAD DEPORTIVA PUERTA DE HIERRO
Y CLUB DE CAMPO DE TORRELODONES.

COPIAS DE PLANOS Y FOTOCOPIAS EN EL ACTO

RECOGIDA Y ENTREGA DE
LOS TRABAJOS A DOMICILIO

GARCOL

San Bernardo, 42, 1.º centro.

(Metro Noviciado - Frente Ministerio Justicia)

Teléf. 231 45 80

M A D R I D

LIMPIEZAS LA VELOZ

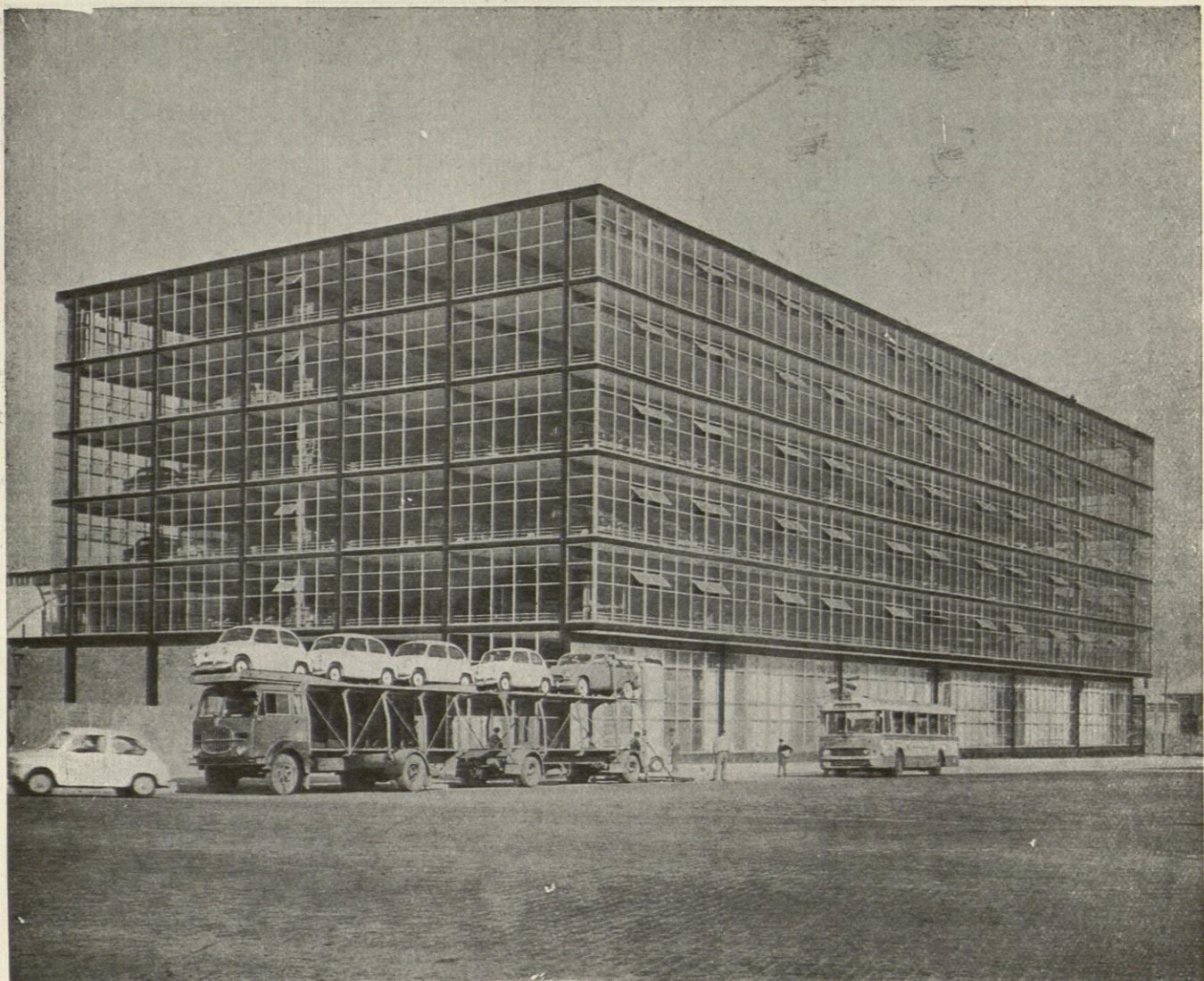
CONTRATACION GENERAL DE LIMPIEZAS
PRESUPUESTOS Y PRUEBAS SIN COMPROMISO

TEATROS -- CINES -- SALAS DE FIESTAS -- HOTELES -- CAFES
BANCOS -- OFICINAS -- LIMPIEZAS DE CRISTALES -- CONSER-
VACION DE PORTADAS -- BARNIZADO -- ENCERADO -- ACU-
CHILLADO DE PISOS

Julio Antonio, 4, y Ercilla, 23.

Teléf. 230 94 86.

MADRID



Magnífica combinación de aluminio y cristal nos ofrece el edificio de la empresa S. E. A. T. en Barcelona. Toda la fachada está cerrada con carpintería de aluminio montada sobre estructura de acero.

el aluminio en la arquitectura

El aluminio es el material ideal para proyectar y construir edificios, debido a:

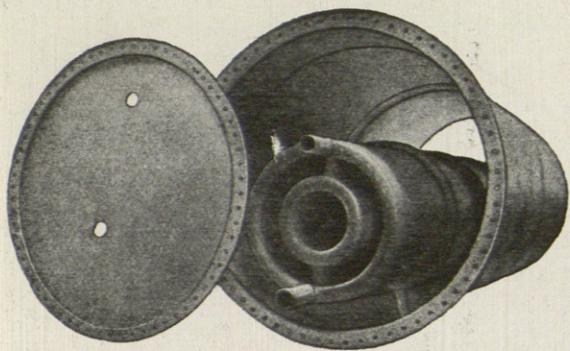
- Duración (no se corroe)
- No tiene gastos de mantenimiento
- Ligereza y facilidad de montaje
- Valor de recuperación (mínimo 50 %)
- Es decorativo y siempre conserva su aspecto de nuevo

Nuestro Departamento Técnico de Desarrollo está a su disposición para cualquier consulta.

"ALCAN" ALUMINIO IBERICO, S. A.

Princesa, 24 - Teléfono 248 91 00 - Madrid - 15
Fontanella, 20 - Teléfono 231 16 04 - Barcelona-10 - Príncipe, 5 Teléfono 24 14 09 - Bilbao





Depósito doble recalentador para agua caliente

Talleres «LA ESPAÑA»

CONSTRUCCIONES METALICAS Y MECANICAS
CALDERERIA EN GENERAL
QUEMADORES DE GAS-OIL Y FUEL-OIL
GALVANIZADO POR INMERSION
METALIZACION Y CHORRO DE ARENA

Almacén:

Raimundo Fernández Villaverde, 8 - Tels. 2330826 y 2338425

Fábrica y oficinas:

Julián Camarillo, 20

Teléfono 26744 04 (tres líneas)

M A D R I D

CALEFACCION
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
ELECTRICIDAD

ABANOSA

LUIS RUBIO CHAMORRO

General Lacy, 10
Teléf. 227 60 90
M A D R I D

Banco Español de Crédito

Domicilio Social: Alcalá, 14

M A D R I D - 14

Capital desembolsado y Reservas
2.956.670.635,50 pesetas

503 Dependencias en España y África

DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO
Cedaceros, 4. — M A D R I D

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones
mercantiles y comerciales

Esta especialmente organizado para la financiación de
asuntos relacionados con el comercio exterior

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

CHEQUES DE VIAJE

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 5.004)

INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD  ANÓNIMA

"HARTMANN"

Proyectamos, construimos e instalamos modernas LAVANDERIAS, con máquinas de lavar, escurrir, secar y planchar ropa, etc.
COCINAS modernas a vapor, gas o electricidad, con marmitas a presión, ollas rápidas, freidoras, mesas calentadoras, máquinas para lavar vajilla, etc.

Innumerables referencias.

BARCELONA
Av. José Antonio, 843.
Teléf. 225 30 66.

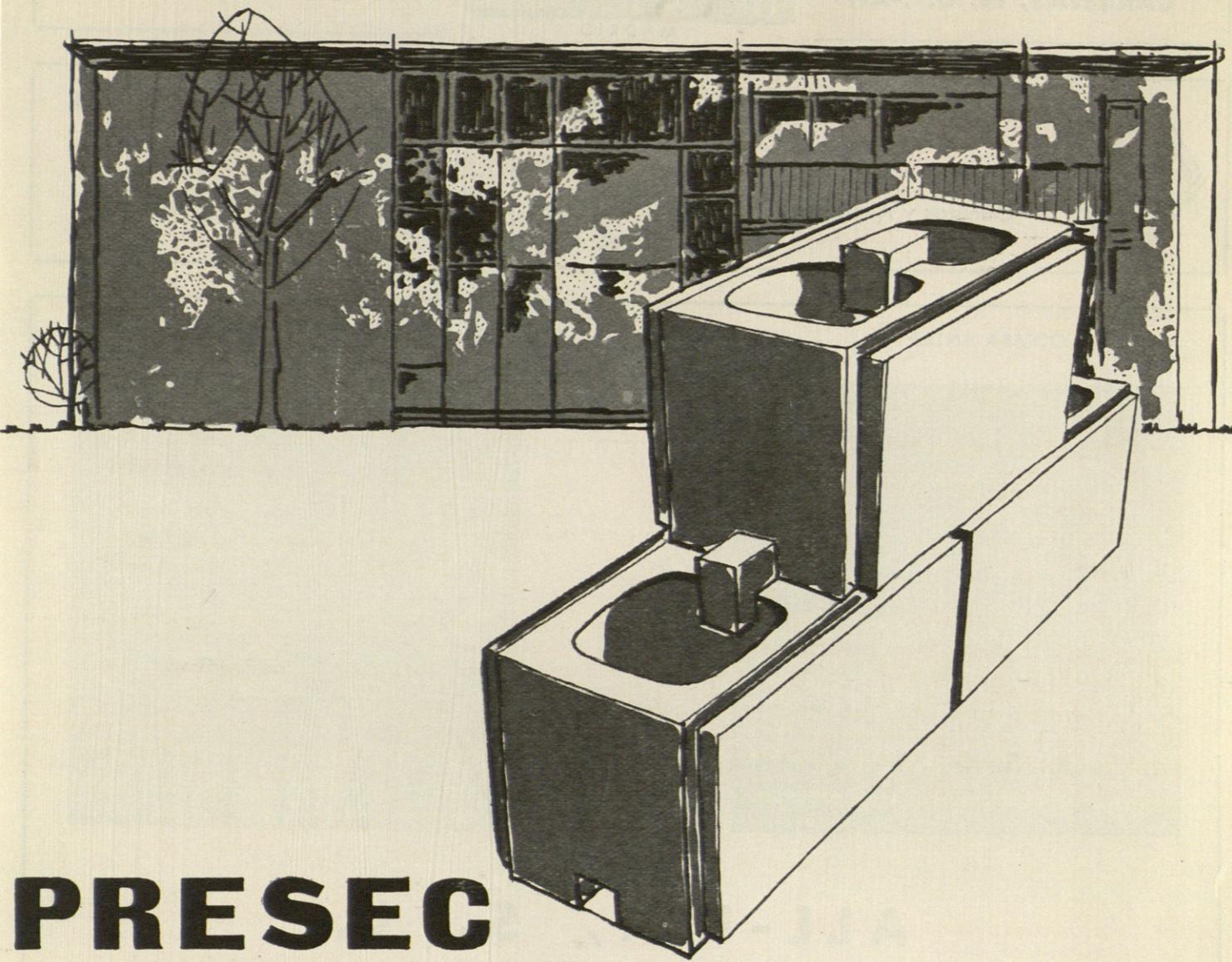
MADRID
Fuencarral, 43.
Teléf. 222 47 10

SEVILLA
Rioja, 18.
Teléf. 26582

VALENCIA
Embajador Vich, 7.
Teléf. 11600

BILBAO
Aguirre, 16.
Teléf. 12328

El todo y la parte...



PRESEC

Características de las piezas modulares:

Dimensiones (ancho, alto, espesor) en centímetros	
Número de piezas PRESEC por m ²	22
Peso máximo: De cada pieza PRESEC	8 kgs.
Por m ² de muro PRESEC	170 kgs.
Coeficiente de aislamiento térmico	2
Absorción fónica, en decibeles	57
Rendimiento: un solo peón especializado, en ocho horas	15 m ²
Precio de cada pieza en fábrica, en Madrid	3,50 pts.
Coeficiente de trabajo por metro lineal, sin hormigonar, con una seguridad muy superior a la normal	4.000 kgs.
Coeficiente de trabajo por metro lineal, con todos los alveolos hormigono- nados	33.300 kgs.

<i>Piezas tipo C</i>	<i>Piezas tipo V</i>
30 X 15 X 15	30 X 15 X 22,5
22	22
8 kgs.	12 kgs.
170 kgs.	260 kgs.
2	1,4
57	57
15 m ²	10 m ²
3,50 pts.	5,25 pts.
4.000 kgs.	9.200 kgs.
33.300 kgs.	46.620 kgs.

ACS A
Autonomía Constructiva S.A.

O B R A S

CARRETAS, 14, 6.^o-A-1



E N G E N E R A L

Tels. 2315207 y 2220683

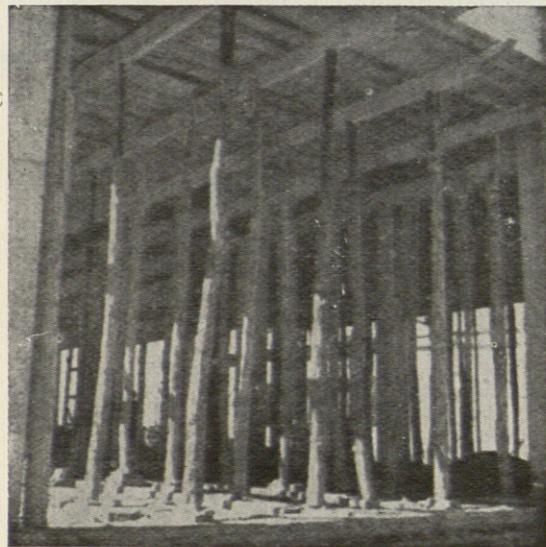


Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza

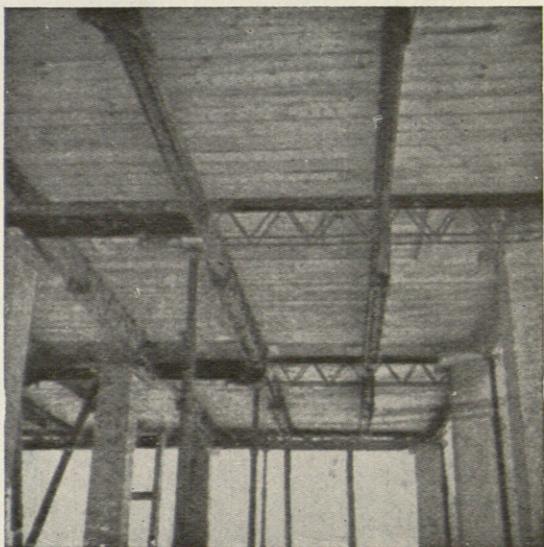
PROYECTOS Y MONTAJES COMPLETOS PARA
SUMINISTROS EN ALTA O BAJA TENSIÓN

Oficinas y Almacenes: Paseo General Primo de Rivera, 18 - Teléfono 2 39 38 05
MADRID

ASI SE ENCOFRABA ANTES



Y ASI LAS EMPRESAS QUE SABEN CALCULAR



ALL-FIX, S. L.

Delegación en Madrid: Desengaño, 18-3.^o • Teléfono 232 47 31 • MADRID-13

REPRESENTANTES EN TODAS LAS CAPITALES DE ESPAÑA

ANICETO CABELLO Y COMPAÑIA, S. L. CANTERIA MARMOLES

Talleres y Oficinas: Ramírez de Prado.

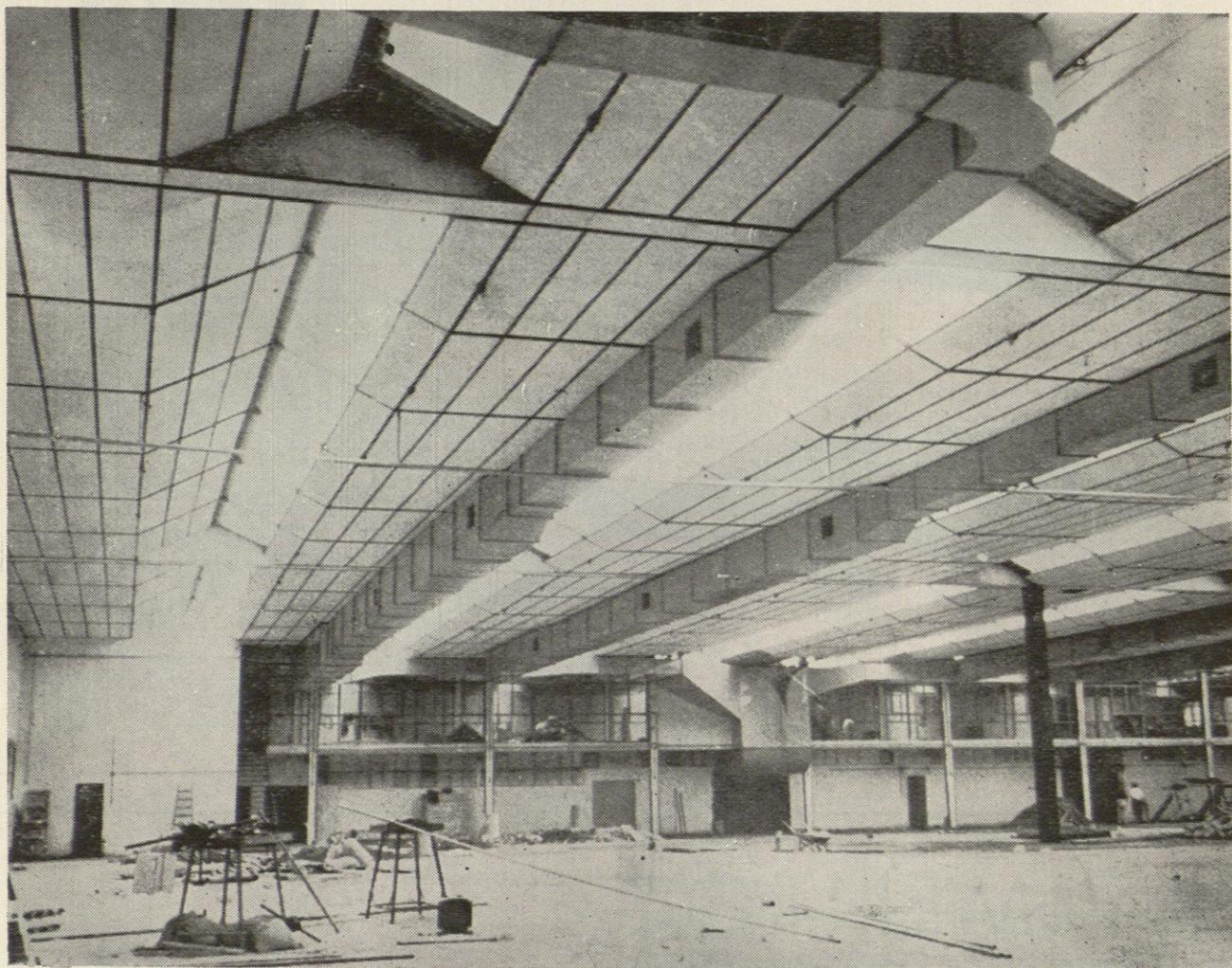
(Entrada por Juan de Mariana, 2.)

Teléfono 227 53 02

MADRID - 7

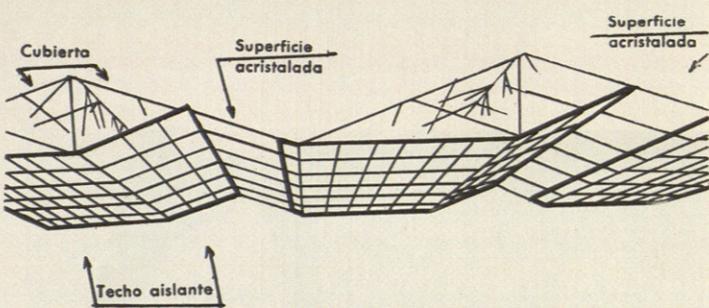
ESTRUCTURAS METALICAS "HOUX FRERES"

DE LADEUZE (BELGICA)



VENTAJAS DEL SISTEMA

- cualidades excepcionales de
 - aislamiento
 - iluminación natural orientada
- libre empleo de materiales de cubierta, vidriería y aislamiento
- economía de calefacción por reducción del volumen a calentar
- reducción de las superficies acristaladas
 - estética interior
- adaptabilidad a superficies irregulares
- grandes superficies libres de columnas



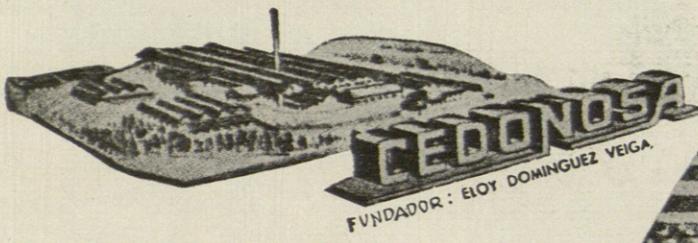
CONSTRUCCION EN ESPAÑA BAJO LICENCIA POR

RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES S. L.

PLAZA DE ESPAÑA, 4 - TELEFONO 51002 - PASAJES DE SAN PEDRO (GUIPUZCOA)



Camine en su hogar
sobre MOSAICO
DE GRES PORCELANICO
"ELY"



CATOIRA - PONTEVEDRA



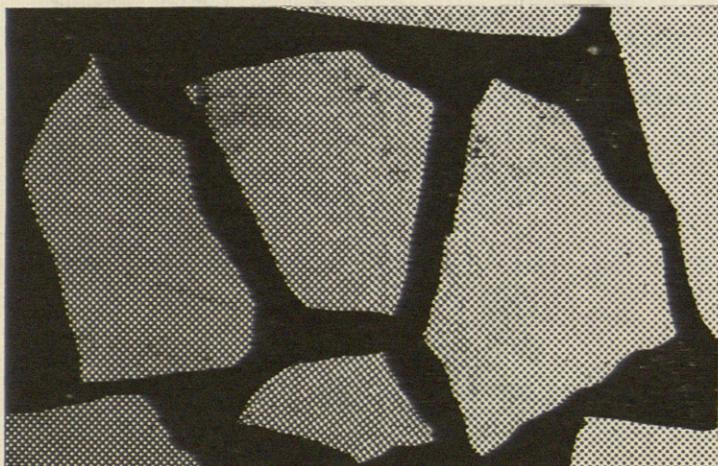
PAVIMENTOS

Avenida 9 s/n (Recaldeberri)

Teléfono 32 27 15

SOLA S. L.

ESPECIALIDAD EN ESCALERAS Y PAVIMENTOS DE TERRAZZO, GRANITO Y REVESTIMIENTOS DE MARMOL ARTIFICIAL



El pavimento que realzará la elegancia de su establecimiento.
La experiencia en la pavimentación de iglesias, cines, locales
industriales y de exposición, a su servicio.



BILBAO

PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



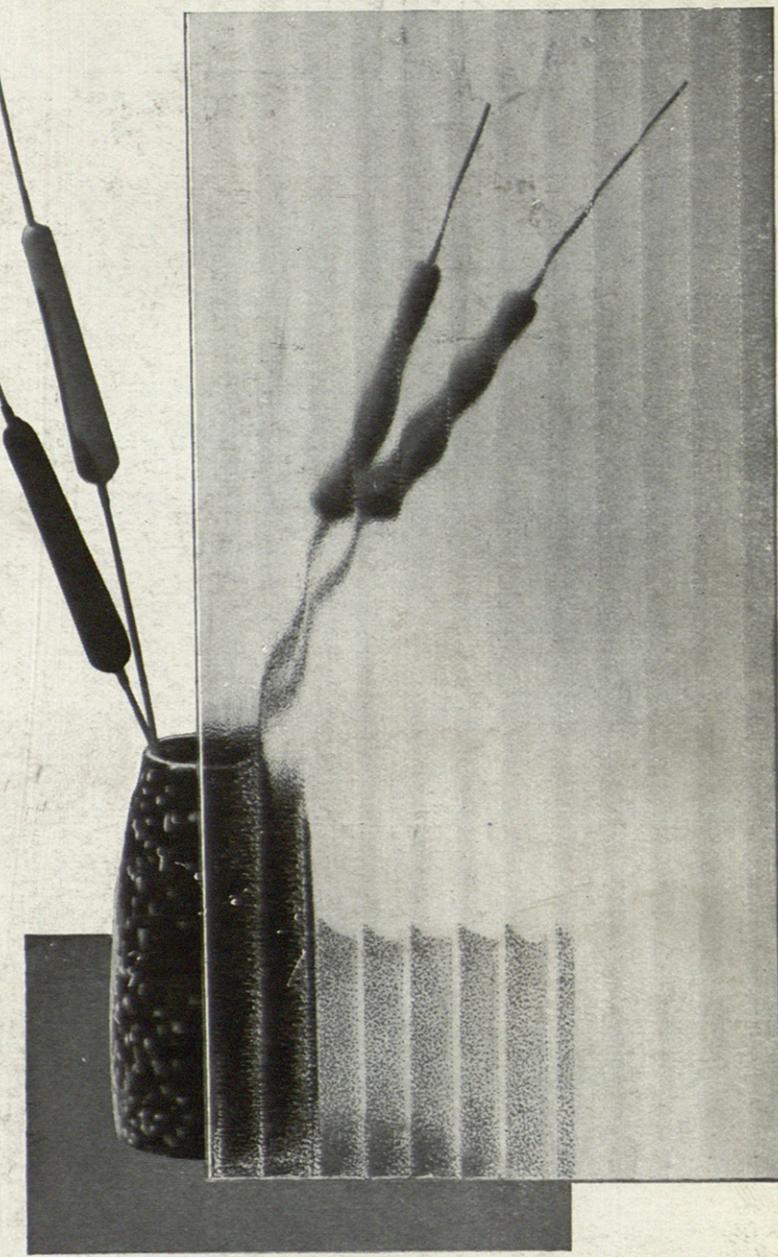
DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7 TEL. 501303
BARCELONA
DELEGACION EN MADRID. ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414089

BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA

*Un nuevo
vidrio
impreso*

LISTRAL 152-C

- * mayor espesor
- * más resistente
- * más decorativo



Moderno, muy luminoso, translúcido, perfecta difusión de la luz, inalterable, limpio e higiénico, no retiene el polvo, no precisa de gastos de conservación o entretenimiento.

Espesor. 4/5 mm.
Dimensiones máximas. . . 252×129 cms.
Sección



Fabricado por "CRISTALERIA ESPAÑOLA", S. A.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO